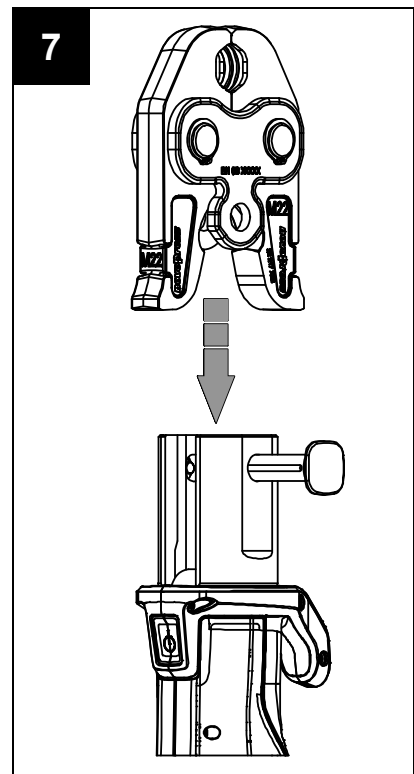
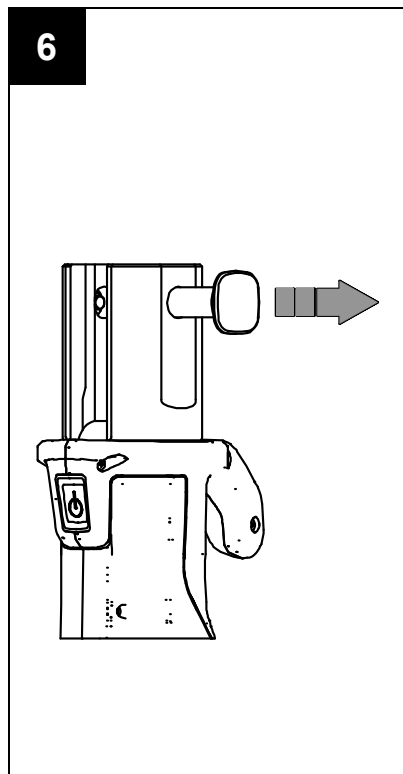
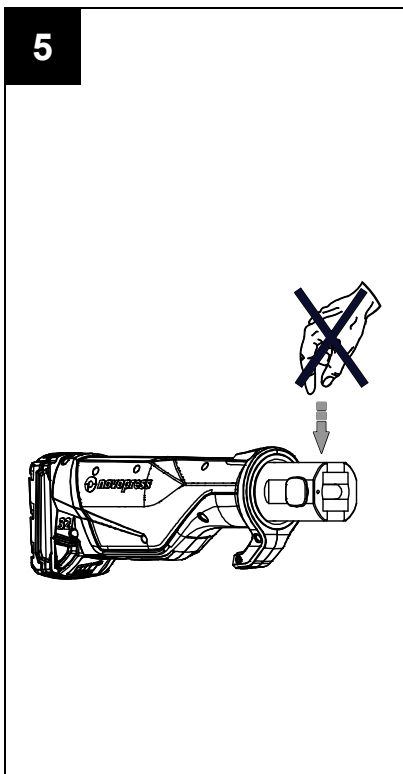
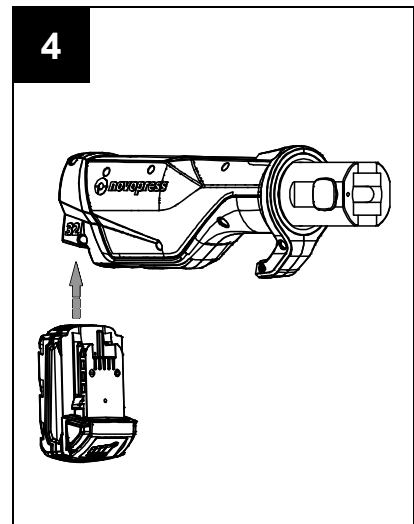
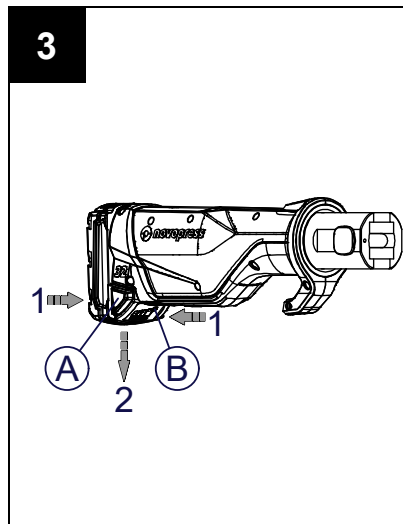
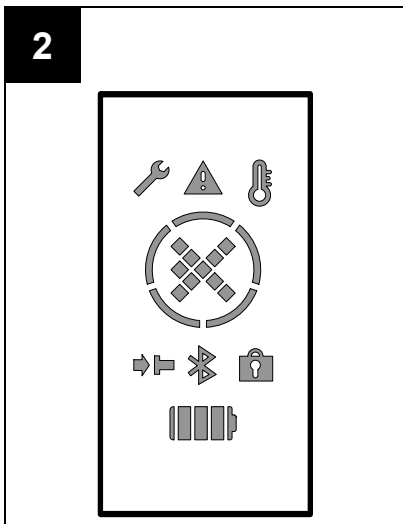
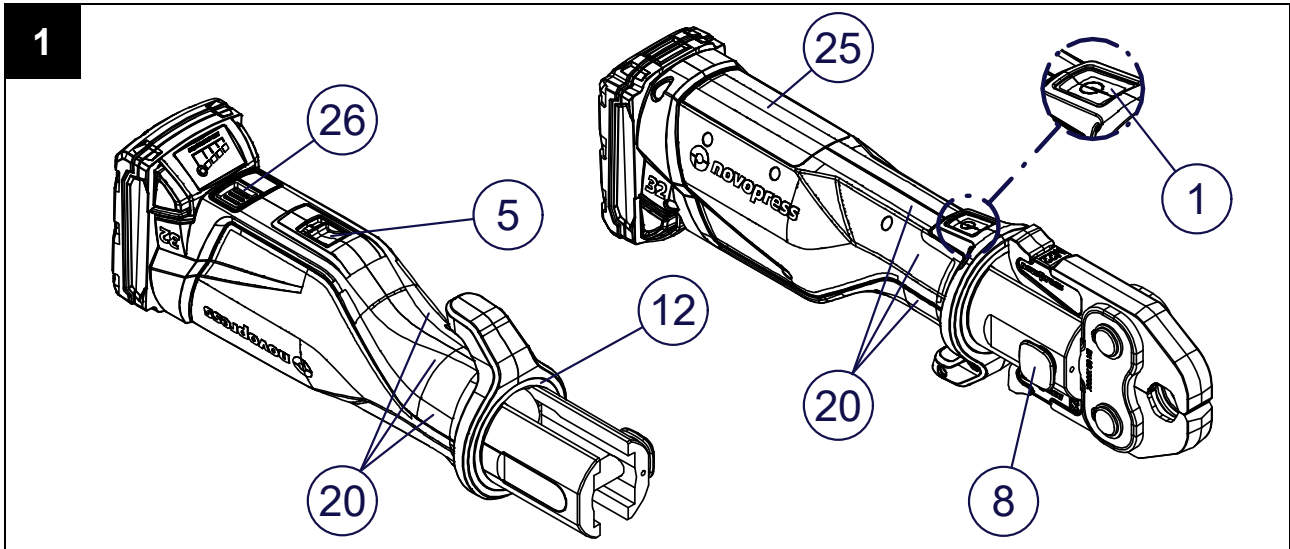
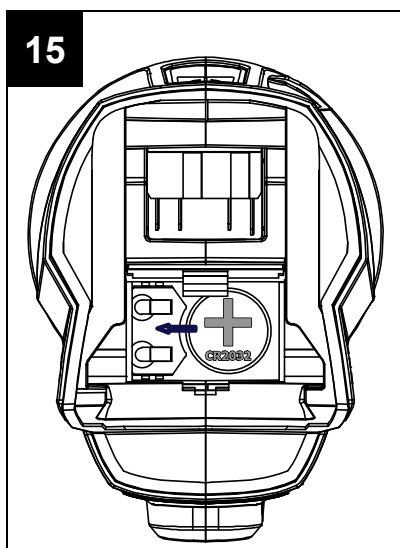
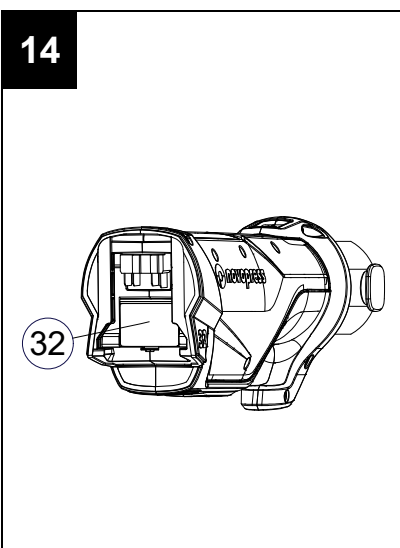
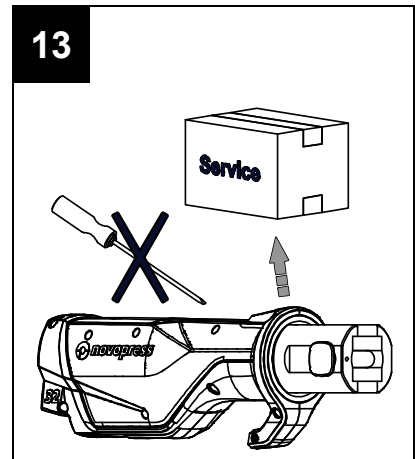
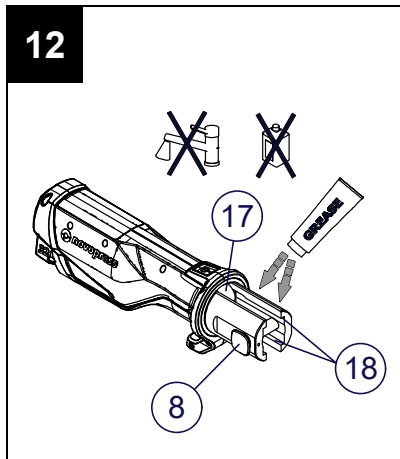
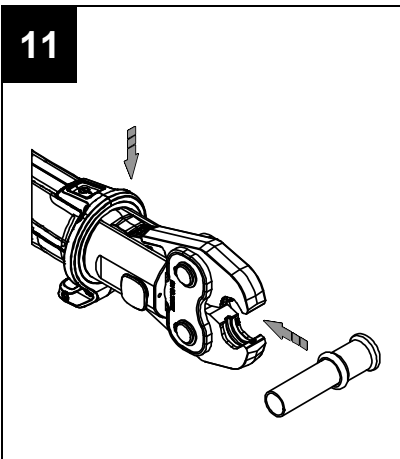
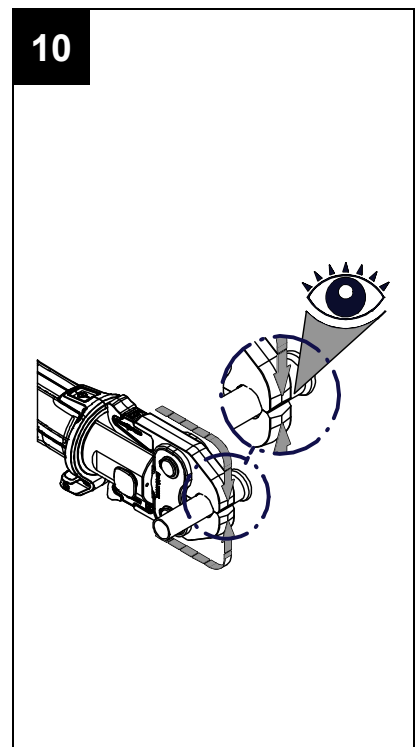
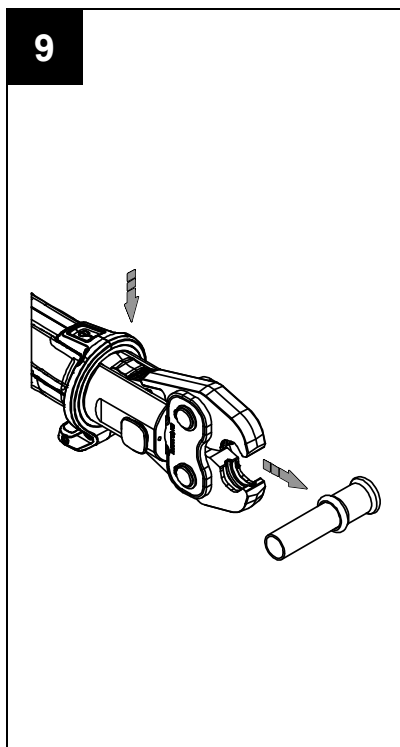
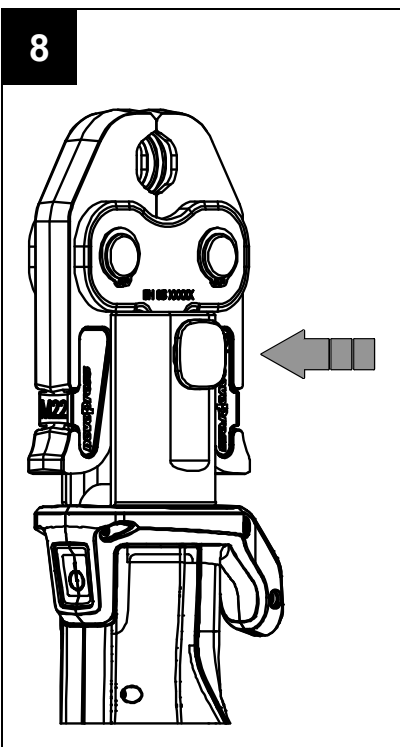


5200080

Novopress 32

DE	Betriebsanleitung
EN	Operating Manual
FR	Manuel d'utilisation
IT	Manuale d'istruzioni
ES	Instrucciones de uso
NL	Handleiding
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
NO	Bruksanvisning
PT	Manual de instruções
DA	Betjeningsvejledning
EL	Οδηγίες λειτουργίας
RU	Инструкция по эксплуатации
PL	Instrukcja obsługi
CS	Návod k obsluze
HU	Használati utasítás
RO	Instrucțiunile de funcționare
ET	Kasutusjuhhis
ZH	操作说明书
KO	사용 설명서





Novopress 32

DE Deutsch

Originalbetriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	1
3	Aufbau Pressgerät (Bild 1 und 12)	3
4	Erklärung der Symbole auf dem Display (25) (Bild 2)	3
5	Begriffserklärung	4
6	Symbole auf dem Gerät und Angaben auf dem Typenschild	4
7	Lieferumfang	5
8	Technische Daten	5
9	Kurzbeschreibung des Pressgerätes	6
10	Inbetriebnahme und Betrieb	9
11	Reinigung, Wartung und Reparatur	12
12	Entsorgung	13
13	Gewährleistung und Garantie	14
14	Konformitätserklärungen	14

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pressgeräte sind ausschließlich für den Einsatz von Pressbacken bzw. Zwischenbacken und Press-Schlingen vorgesehen, die von Novopress hergestellt werden, bzw. von Novopress in Übereinstimmung mit dem Systemanbieter als geeignet erklärt werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Systemanbieter oder an Novopress.

Die Geräte, die Pressbacken und Press-Schlingen dienen ausschließlich dem Verpressen von Rohren und Fittings, für die die entsprechenden Pressbacken und Press-Schlingen vorgesehen sind.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Sämtliche Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, können zu Schäden am Pressgerät, dem Zubehör und der Rohrleitung führen. Undichtigkeiten und /oder Verletzungen können die Folge sein.

Für Schäden

- aus der Benutzung ungeeigneter Presswerkzeuge bzw. Presswerkzeuge anderer Hersteller oder
- durch Anwendungen, die außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung durchgeführt werden,

haftet Novopress nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen sowie die Beachtung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen in ihrer aktuellen Fassung.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Zur Kennzeichnung von Textstellen werden Piktogramme wie folgt eingesetzt. Beachten Sie diese Hinweise und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig. Geben Sie alle Arbeitssicherheitshinweise auch an andere Benutzer bzw. Fachpersonal weiter!



WARNUNG!

Diese Information weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

**VORSICHT!**

Diese Information weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen und / oder Sachschäden führen kann.

**Information!**

Diese Information steht in direktem Zusammenhang mit der Beschreibung einer Funktion oder eines Bedienungsablaufs.

Betriebsanleitung sorgfältig lesen!**Die beiliegenden Sicherheitshinweise beachten!****Länderspezifische Sicherheitsvorschriften einhalten!****WARNUNG****Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke**

Bei fehlerhafter Anwendung oder Benutzung von verschlissenen oder beschädigten Presswerkzeugen und Pressgeräten besteht Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke.

Deshalb:

- Presswerkzeuge und Pressgeräte dürfen nur durch eine Fachkraft verwendet werden.
- Wartung und Wartungsintervalle zwingend einhalten.
- Vor jedem Gebrauch die Presswerkzeuge und Pressgeräte auf Risse und sonstige Verschleißerscheinungen prüfen.
- Presswerkzeuge und Pressgeräte mit Materialrissen oder sonstigen Verschleißerscheinungen sofort ausmustern und nicht mehr verwenden.
- Presswerkzeuge und Pressgeräte nur in technisch einwandfreien Zustand verwenden.
- Nach fehlerhafter Anwendung Presswerkzeug und Pressgerät nicht mehr verwenden und durch eine autorisierte Fachwerkstatt überprüfen lassen.

**VORSICHT!****Beschädigungen und Fehlfunktionen des Presswerkzeuges und des Pressgeräts durch unsachgemäßen Umgang.**

Deshalb:

- Abgenutzte Presswerkzeuge nicht mehr verwenden, sondern sofort tauschen.
- Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und die Presswerkzeuge und das Pressgerät in einem trockenen Raum aufbewahren.
- Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen lassen.
- Sicherheitshinweise der verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel beachten.











**Information!**

Entnehmen Sie die Verarbeitungs- und Montageanweisungen für Fitting oder Rohre den Unterlagen des Systemanbieters.

3 Aufbau Pressgerät (Bild 1 und 12)

Nr.	Name	Funktion
1	Start-Taster	Einschalten des Geräts
5	Entlastungsschieber	Schieber, um Pressvorgang zu unterbrechen
8	Haltebolzen	Bolzen, um Presswerkzeuge zu befestigen
12	LED-Lichtring	Beleuchtung der Pressstelle und Anzeige von Betriebsbereitschaft, Störungen, Fehler
17	Rollentrieb	
18	Führung des Rollentriebs	
20	Grifffläche	Bereich zum Halten des Pressgeräts
25	Display	Anzeige von Betriebsbereitschaft, Press-Status, Störungen, Fehler, Wartung, Akkuladung, Bluetooth
26	Start-Taster	Einschalten des Geräts (alternative zum Start-Taster (1))

4 Erklärung der Symbole auf dem Display (25) (Bild 2)

Symbol	Funktion
	Service erforderlich
	Anzeige von Störungen, Fehler oder Warnungen
	Temperatur außerhalb des erlaubten Bereichs
	Verpressung in Ordnung
	Verpressung fehlerhaft
	Haltebolzen gezogen
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth verbunden (Symbol leuchtet) Bluetooth bereit zur Verbindung (Symbol blinkt)
	Akku leer
	Akku komplett geladen
	Gerät gesperrt

5 Begriffserklärung

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gramm
kg	Kilogramm
Dat	Baujahr

Ah	Amperestunde
db(A)	Dezibel (Schalldruck)
bar	Bar
°C	Grad Celsius
kN	Kilonewton
a.c. / ~	Wechselspannung
d.c. / ==	Gleichspannung
F	Kraft

∅	Durchmesser
h	Stunde
min	Minute
s	Sekunde
m/s ²	Meter durch Sekunde zum Quadrat (Beschleunigung)
No	Nummer

6 Symbole auf dem Gerät und Angaben auf dem Typenschild

Symbol	Bedeutung
	Warnhinweis: Quetschgefahr
	Wartungsaufkleber; gibt die nächste Wartung an.
	Betriebsanleitung lesen

Angaben auf dem Typenschild

1	Herstellerlogo mit Adresse	6	Leistungsaufnahme
2	zul. ununterbrochene Betriebsdauer	7	Herstellungsland
3	Artikel-Nr.	8	zulässiger Spannungsbereich in Volt
4	Serien-Nr.	9	Nennkraft
5	Baujahr in mm.jj	10	Typenbezeichnung des Geräts

Erklärung möglicher Piktogramme auf dem Typenschild

	Prüfzeichen Kanada und USA		CE-Kennzeichen Produktsicherheit in Europa
	Registrierung von Produkten auf dem Gebiet der Zollunion		Prüfzeichen Australien
	Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Weitere Informationen siehe Kapitel Entsorgung.		Britisches Prüfzeichen

7 Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören:

Novopress 32
Pressgerät inkl. Betriebsanleitung
Ladegerät inkl. Bedienungsanleitung
Akku 18 V ---
Sicherheitshinweise
EU-Konformitätserklärung / GB-Konformitätserklärung
Transportkoffer

Weiteres Zubehör (z.B. Pressbacken, Zwischenbacken, Press-Schlingen) ist optional beigefügt. Den Umfang bitte über den Systemanbieter erfragen.

8 Technische Daten

Gerät:	Novopress 32
Nennspannung / Akku:	18 V --- (Lithium-Ionen) / M18 (Milwaukee)
Leistungsaufnahme	450 W
Nennkraft:	32 kN
Höhe:	115 mm
Länge:	375mm mit Akku 2,0 Ah 395 mm mit Akku 5,0 Ah
Breite:	85 mm
Nettogewicht:	2,34 kg (ohne Akku)
Pressbereich:	Kunststoff: bis 110 mm \emptyset Metall: bis 54 mm \emptyset (bis 108 mm \emptyset systemabhängig)
Schallleistungspegel max. (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Schalldruckpegel (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibrationswert:	<2,5 m/s ² ²⁾
Schutzart:	IP20
erlaubte Ladegeräte	CLi 12-18C
erlaubte Umgebungstemperatur:	
- Betrieb:	-10°C bis +50°C
- Lagerung:	< + 50°C
- Ladevorgang:	+ 5°C bis + 40°C
Funktechnologie:	BLE 5.2
Frequenzbereich:	2400,0 MHz bis 2483,5 MHz
Maximale Ausgangsleistung:	6 dBm

1) Messunsicherheit 3 db(A)

2) Messunsicherheit 1,5 m/s²



Information!

Gehörschutz tragen.

Die angegebenen Schwingungsemissionswerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich mit einem anderen Gerät herangezogen werden.

Die angegebenen Schwingungsemissionswert und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Achtung: Die Schwingungsemissionen und die Geräuschemissionen können sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von den Angabewerten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

Ladegerät

Die Funktionsweise und Bedienung des Ladegerätes und der Akkus entnehmen Sie der beiliegenden Bedienungsanleitung für das Ladegerät.


9 Kurzbeschreibung des Pressgerätes

9.1 Pressautomatik (Bild 1)


Das Gerät besitzt eine Pressautomatik. Diese gewährleistet stets eine vollständige Verpressung. Die Pressautomatik schaltet sich, je nachdem welches Ereignis zuerst erreicht wird:

- nach ca. 1,5 Sekunden ein oder
- wenn die Verpressung begonnen hat, d.h. ab Beginn der Verformung des Fittings.

Nach Auslösen der Pressautomatik läuft der Pressvorgang automatisch ab. Jetzt kann die Verpressung nur noch durch Verschieben des Entlastungsschalters (5) unterbrochen werden. Nach vollendeter Verpressung schaltet sich der Motor automatisch ab und der LED-Lichtring (12) leuchtet

kurz grün. Im Display leuchtet kurz das nachfolgende Symbol  auf, um die korrekte Verpressung zu bestätigen.

Wird der Start-Taster (1) vor Einsetzen der Pressautomatik losgelassen, so fährt der Kolben im Pressgerät in seine Ausgangslage zurück. Der LED-Lichtring leuchtet kurz rot. Im Display wird das

Symbol  angezeigt. Die Verpressung wurde nicht korrekt durchgeführt. Der Pressvorgang muss erneut ausgelöst werden.

9.2 Drehbarer Kopf

Das Pressgerät ist mit einem drehbaren Presskopf ausgestattet. Der Kopf ist 180° drehbar. Innerhalb dieser 180° ist jede Stellung des Presskopfes möglich. Die Einstellung des Presskopfes ist nur vor dem Verpressen möglich, während des Verpressens kann der Presskopf nicht gedreht werden.

9.3 Entlastungsschalter (Bild 1)

Der Verpressvorgang kann jederzeit durch Schieben des Entlastungsschalters (5) unterbrochen werden. Der Kolben im Pressgerät fährt dadurch in seine Ausgangslage zurück.

9.4 Pressstellenbeleuchtung (Bild 1)

Durch Betätigen des Start-Tasters (1) wird die Pressstelle durch den LED-Lichtring (12) beleuchtet. Wird das Pressgerät länger nicht benutzt, gehen das Gerät und der LED-Lichtring aus.

9.5 Funkschnittstelle (Bild 1)

Das Gerät **Novopress 32** besitzt eine Funkschnittstelle.

Mit Hilfe der Funkschnittstelle und der NovoCheck 2.0 App kann das **Novopress 32** mit einem mobilen Endgerät, wie Smartphone, Tablet usw. (Android, iOS. Weitere Informationen unter www.novopress.de), verbunden werden. Folgende Funktionen sind möglich:

- Bluetooth-Zugriff auf Pressmaschinen zur Anzeige von Maschinenparametern
- Fahrtenbuch pro Maschine zur Dokumentation von Pressvorgängen und -verläufen
- Ereignisspeicher mit detaillierten Maschinenstatus, Events und Fehlern mit Zeitstempel
- Erstellung und Verwaltung von digitalen Baustellenberichten
- Maschinensteuerung inklusive Sperrung und Entsperrung
- Profilkfunktionen: Einsicht in registrierte Produkte, Nutzung eines Produkt Konfigurators
- Lokalisierung von Service-Centern
- Kontaktaufnahme mit dem Novopress-Support über ein integriertes Kontaktformular

Um eine Verbindung herzustellen, muss das Pressgerät betriebsbereit sein und die NovoCheck 2.0 App auf dem Endgerät installiert sein. Der Konfigurations-PIN lautet: 0000



Das Pressgerät kann jetzt mit der NovoCheck 2.0 App verbunden werden. (Informationen hierzu unter www.novopress.de) Bei erfolgreicher Verbindung der Funkschnittstelle leuchtet das Bluetooth-Zeichen dauerhaft auf dem Display.

War das Gerät abgeschaltet, verbindet es sich automatisch mit dem mobilen Endgerät.

Blinkt das Bluetooth-Zeichen, besteht keine Bluetooth Verbindung. Es kann jederzeit eine Bluetooth Verbindung aufgebaut werden.

Soll keine Verbindung hergestellt werden, den Start-Taster (1) erneut drücken und die Verpressung durchführen.

9.6 Akku

	Information! Die Akkus sind werkseitig nicht aufgeladen. Deshalb: – Vor der ersten Inbetriebnahme Akkus laden.
	Information! Eingeschränkte Temperaturen für Ladefähigkeit und Lagerung der Akkus. Deshalb: – Die Bedienungsanleitung des Ladegeräts und der Akkus dringend beachten!

Akku abnehmen (Bild 3)

Beide Entriegelungstaster (A) hineindrücken (1) und dann den Akku herausziehen (2).

Akku aufsetzen (Bild 4)

Akku wie dargestellt in das Gerät schieben bis der Akku einrastet.

Akku Zustandsanzeige auf dem Akku (Bild 3)

Durch Drücken der Taste (B) wird der Ladezustand des Akkus angezeigt. Die Anzahl der leuchtenden LEDs gibt den Ladezustand an. Eine blinkende LED gibt eine maximale Leistungsreserve von 10% an. Der Akku sollte bald geladen werden.

Befindet sich der Akku, während der Überprüfung des Ladezustands, im Pressgerät, muss die letzte Verpressung mindestens 1 Minute her sein. Die Anzeige ist sonst ungenau.

Akku Zustandsanzeige auf dem Display

Durch Betätigung des Start-Tasters wird der Ladezustand des Akkus kurz angezeigt.


Symbol	Zustand
	Akku leer
	Akku voll



Information!

Das Pressgerät Novopress 32 ist nur mit 18 V- Li-Ionen Akkus zu betreiben. Der 18 V-Akku darf nur in dafür geeigneten Pressgeräten verwendet werden.

Verhalten des Pressgerätes bei entladenem Akku:

Zu Beginn einer Verpressung wird überprüft, ob die Akkuladung ausreicht, um die Verpressung zu beenden. Ist dies nicht der Fall, startet das Gerät nicht. Das Symbol  blinkt.



9.7 Energiesparmodus

Wird das Pressgerät länger nicht benutzt, schaltet sich das Gerät ab. Es leuchtet kein Symbol mehr auf dem Display. Zur Aktivierung des Pressgerätes den Start-Taster (1) kurz betätigen.



9.8 Pressgerät sperren und entsperren

Das Pressgerät kann durch eine Tastenkombination verriegelt werden., Durch diese Verriegelung ist es einer unberechtigten Person nicht möglich Verpressungen auszuführen.

Sperren






- Haltebolzen (8) ziehen.
Das Symbol  erscheint.
- Beide Starttaster (1) + (26) gleichzeitig drücken und halten bis im Display das Schloss  leuchtet.

Entsperren

- Haltebolzen (8) ziehen.
Das Symbol  erscheint.
- Beide Starttaster (1) + (26) gleichzeitig drücken und halten bis im Display das Schloss  ausgeht.










10 Inbetriebnahme und Betrieb

10.1 Novopress 32 vorbereiten



	<p>VORSICHT! Quetschgefahr der Finger durch Betreiben des Geräts ohne Pressbacke/Zwischenbacke. (Bild 5)</p> <p>Wenn keine Pressbacke/Zwischenbacke eingesetzt ist, können die Finger in den Gefahrenbereich gehalten werden. Durch Starten des Geräts können die Finger gequetscht werden.</p> <p>Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none">– Gerät nicht ohne Pressbacken betreiben.– Finger nicht in den Gefahrenbereich halten.
	<p>VORSICHT! Verletzungsgefahr der Füße durch Fall des Gerätes aus Höhe bei Entnahme aus Koffer</p> <p>Wenn das Gerät aus dem Koffer genommen wird, könnte es auf die Füße fallen.</p> <p>Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none">– Sicherheitsschuhe tragen.
	<p>Information!</p> <p>Bei nicht korrekt eingeschobenem Haltebolzen (8) startet das Gerät nicht. Auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.</p>
	<p>Information!</p> <p>Das Pressgerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Nach 30 Minuten Betrieb mit 3 Verpressungen pro Minute muss eine kurze Pause von mindestens 15 Minuten eingelegt werden, damit das Gerät abkühlen kann.</p>



- Pressbacke/Zwischenbacke wie in den Bildern 6 bis 8 dargestellt in das Pressgerät einsetzen.



10.2 Bedeutung LED-Anzeigen und LED-Lichtring


LED-Anzeige / LED-Lichtring	Zustand bzw. Ursache	Maßnahme
Alle LEDs auf dem Display und LED-Lichtring aus	Das Gerät ist ausgeschaltet	Start-Taster (1) oder Start-Taster (26) kurz betätigen.
LED-Lichtring leuchtet weiß	Betriebsbereit	
Akkuzustandsanzeige  ist leer und blinkt auf dem Display	Akkuladung nicht ausreichend!	Akku laden oder austauschen.
Bluetooth-Symbol  blinkt auf dem Display	Das Pressgerät ist verbindungsbereit	Das Pressgerät kann mit der NovoCheck 2.0 App verbunden werden.
Bluetooth-Symbol  leuchtet durchgehend auf dem Display	Das Gerät ist mit der NovoCheck 2.0 App verbunden	
Temperatur-Symbol  wird auf dem Display angezeigt	Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Das Pressgerät funktioniert nur innerhalb des Temperaturbereiches von -10 bis +50°C. Wenn Temperatur-Symbol angezeigt wird, muss das Gerät in eine wärmere/kältere Umgebung gebracht werden. Das Gerät kann durch Leerfahrten mit Backe erwärmt und auf Betriebstemperatur gebracht werden. Ist das Gerät zu warm, muss es durch eine Pause abgekühlt werden.
Warnungs-Symbol  wird auf dem Display angezeigt	Gerätefehler erkannt	Start-Taster (1) oder Starttaster (26) betätigen. Wenn das erfolglos ist, dann ist das Pressgerät defekt. Gerät an Fachwerkstatt senden. HINWEIS: Letzte Verpressung war fehlerhaft. Verpressung wiederholen!
Service-Symbol  wird auf dem Display angezeigt	Service notwendig	1. Knopfzelle tauschen 2. Leuchtet das Service-Symbol weiter, dann das Pressgerät zur Wartung geben.
Haken  wird auf dem Display angezeigt und LED-Lichtring leuchtet grün	Verpressung erfolgreich	
Kreuz  wird auf dem Display angezeigt und LED-Lichtring leuchtet rot	Verpressung fehlgeschlagen	Pressstelle kontrollieren und Verpressung erneut ausführen.
Schloss  wird auf dem Display angezeigt	Gerät ist gesperrt	Haltebolzen ziehen und Starttaster (1) und Starttaster (26) für 3 Sekunden drücken. Wenn dies nicht erfolgreich ist, wurde das Gerät durch Einstellungen von außen gesperrt.

10.3 Verpressen

 	<p>VORSICHT! Quetschgefahr! Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen. Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Keine Körper- oder Fremtteile während des Pressvorganges zwischen die Pressbacken halten. – Die Backenhebel während des Pressvorganges nicht mit den Händen festhalten.
--	---

 	<p>VORSICHT! Finger nicht in den Gefahrenbereich halten, wenn keine Pressbacke/Zwischenbacke eingesetzt ist. (Bild 5) Die Finger können gequetscht werden. Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Gerät nicht ohne Pressbacken betreiben. – Finger nicht in den Gefahrenbereich halten.
--	---

	<p>Information! Bei nicht korrekt eingeschobenem Haltebolzen (8) startet das Gerät nicht. Auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.</p>
---	--


	<p>Information! Beachten Sie unbedingt die Bedienungsanleitung der Presswerkzeuge!</p>
---	--

1. Prüfen ob die Nennweite des Pressfittings mit der Nennweite der Pressbacke/Press-Schlinge übereinstimmt.
2. Zum Aufsetzen der Pressbacke / Press-Schlinge die Hinweise des Systemherstellers beachten. (Bild 8)
 Bei Verwendung einer Press-Schlinge: Die Zwischenbacke nach Angaben des Press-Schlingenherstellers an die Press-Schlinge setzen.

	<p>Information! Nach vollendeter Verpressung darauf achten, dass die Pressbacke vollständig geschlossen ist. (Bild 10)</p>
---	--

	<p>Information! Nach vollendeter Verpressung darauf achten, dass bei der Press-Schlinge kein Spalt zwischen den Segmenten vorhanden ist.</p>
---	--

	<p>Information! Ist das Pressgerät ausgeschaltet, Start-Taster (1) kurz betätigen um das Pressgerät zu aktivieren. Zum Verpressen den Start-Taster erneut betätigen.</p>
---	--


	<p>Information! Das Pressgerät kann sich bei der Benutzung stark erwärmen. Berührbare Teile können sich bei unsachgemäßer Verwendung auch erwärmen. Bei zu starker Erwärmung schaltet sich das Gerät selbstständig ab. Bevor es wieder in Betrieb genommen werden kann, muss es abgekühlt sein.</p>
---	---

3. Zum Starten den Start-Taster betätigen.


4. Nach beendeter Verpressung:

- bei Verwendung einer Press-Schlinge: zuerst die Zwischenbacke von der Press-Schlinge lösen und dann
- die Pressbacke/Press-Schlinge vom Pressfitting lösen (Bild 11).

11 Reinigung, Wartung und Reparatur

	<p>VORSICHT!</p> <p>Verletzungsgefahr beim Reinigen oder Reparieren durch nicht beabsichtigtes Betätigen eines Einschalters.</p> <p>Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten Sicherheitshinweise beachten und immer den Akku herausziehen.
---	--

Defekter Akku

	<p>Vorsicht!</p> <p>Wichtiger Hinweis:</p> <p>Sie haben einen defekten Akku und möchten diesen reklamieren?</p> <p>Versenden Sie auf keinen Fall Akkus von denen Sie vermuten (könnten), dass diese ggf. einen Defekt haben.</p> <p>Durch unsachgemäße Handhabung oder plötzlich auftretende Defekte können Lithiumbatterien Brände verursachen. Diese Brände erreichen sehr hohe Temperaturen, die erhebliche Schäden in der Umgebung anrichten können. Ob die Batterie / das Modul zur Entsorgung bzw. zum Recycling befördert werden soll oder defekt oder sogar kritisch defekt ist, kann aus der Ferne nicht beurteilt werden. Die Verantwortung für die richtige Einstufung liegt aus gesetzlicher Sicht beim Versender.</p> <p>Um Sie bestmöglich bei einem Verdacht eines defekten Akkus zu unterstützen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.</p>
---	--


Serviceanschriften

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Deutschland

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei Novopress erfragen oder unter www.novopress.de abrufen.


Regelmäßig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstages) oder bei Verschmutzung (Bild 12)

Auf äußerlich erkennbare Beschädigungen, Materialrisse und andere Abnutzungserscheinungen untersuchen. Liegen Mängel vor, das Gerät nicht mehr verwenden, sondern reparieren lassen.


	<p>VORSICHT!</p> <p>Beschädigung des Pressgerätes beim Reinigen durch falsche Reinigungsmittel.</p> <p>Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kein Wasser und keine flüssigen Reinigungsmittel verwenden.
---	---

- Den Rollentrieb (17) und den Haltebolzen (8) des Pressgerätes reinigen.
- Den Schmutz ausblasen oder auspinseln.
- Danach den Rollentrieb (17), dessen Führung (18) und den Haltebolzen (8) mit Schmierfett oder Maschinenöl fetten.


Austausch der Knopfzelle Typ CR2032 (Bild 14+15)

Wenn das Servicesymbol  leuchtet, muss die Knopfzelle gewechselt werden.

Knopfzellentyp: CR2032

	<p>VORSICHT! Knopfzellen nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren. Es besteht die Gefahr des Verschluckens der Knopfzellen. Deshalb: – Knopfzellen sofort ordnungsgemäß entsorgen, damit sie nicht in die Hände von Kindern gelangen.</p>
---	--

1. Akku abnehmen. (Bild 3)
2. Knopfzellenklappe (32) mit einem Schraubenzieher öffnen.

	<p>VORSICHT! Beschädigung des Pressgerätes beim Herausziehen der Knopfzelle mit einem Werkzeug aus Metall. Deshalb: – Ein handelsübliches Werkzeug aus Kunststoff verwenden.</p>
---	---

3. Knopfzelle mit einem handelsüblichen Werkzeug aus dem Knopfzellenhalter herausziehen.
4. Neue Knopfzelle, mit dem Pluspol zu einem zeigend, in den Knopfzellenhalter schieben, siehe Bild 15.
5. Knopfzellenklappe (32) schließen.
6. Ausgetauschte Knopfzelle ordnungsgemäß entsorgen.


Halbjährlich

Das Gerät durch eine Elektrofachkraft oder eine Novopress-Fachwerkstatt überprüfen.

Jährlich um 1 Jahr Anschlussgarantie zu erhalten (siehe Kapitel 13 Gewährleistung und Garantie)

Das Pressgerät bei Novopress oder in einer Novopress-Fachwerkstatt überprüfen und warten lassen.

12 Entsorgung

	<p>VORSICHT! Gefahr für das Grundwasser Das Gerät enthält Hydrauliköl. Hydrauliköle stellen eine Gefahr für das Grundwasser dar. Unkontrolliertes Ablassen oder unsachgemäße Entsorgung steht unter Strafe. Deshalb: – Gerät umweltgerecht entsorgen.</p>
---	---

Zur Entsorgung von Akkus und Ladegerät sind die Hinweise der beiliegenden Bedienungsanleitung für das Ladegerät zu beachten.



Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden. Novopress empfiehlt die Entsorgung durch zugelassene Fachunternehmen vornehmen zu lassen.

Alternativ kann das Altgerät zur fachgerechten Entsorgung direkt an Novopress (oder eine Fachwerkstatt) zurückgegeben werden.

Länderspezifische Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

13 Gewährleistung und Garantie

Die Firma Novopress gewährt auf Ihre Pressgeräte und -werkzeuge die volle gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten. Die Gewährleistungszeit beginnt immer mit dem Zeitpunkt der Auslieferung und ist im Zweifelsfall anhand der Kaufunterlagen nachzuweisen.

Innerhalb der Gewährleistungszeit umfasst die Gewährleistung die Behebung sämtlicher auftretenden Schäden oder Mängel dieser Werkzeuge, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Nicht unter die Gewährleistung fallen:

- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung entstehen.
- Schäden, die durch Verwendung von Produkten entstehen, welche nicht von Novopress für ihre Pressgeräte freigegeben wurden.
- Schäden, die durch Verpressen ungeeigneter Rohre oder Fittings entstehen.

Für Verschleißteile leistet Novopress nur während der vorgesehenen Lebensdauer Gewährleistung.

Leistungen aus Gewährleistungsansprüchen müssen nicht bezahlt werden. Allerdings hat der Verwender die Kosten für Hin- und Rückfracht zu tragen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät nicht demontiert an Novopress oder eine Novopress-Fachwerkstatt geschickt wird.

Eine Reparatur oder ein Austausch des Gerätes aus Gewährleistungsgründen führt zu keiner Verlängerung der Gewährleistungszeit. Die Reparatur oder der Austausch kann nur durch neuwertige Teile erfolgen, deren Funktion denen der alten Teile entsprechen. Jedes defekte und somit ausgetauschte Teil ist Eigentum des Herstellers.

Anschlussgarantie nach Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist

Wir garantieren für die Zeit nach der gesetzlichen Gewährleistungsfrist freiwillig die wie folgt aufgeführten Anschlussgarantien.

1 Jahr Anschlussgarantie für neue Pressgeräte, Zwischenbacken und Press-Schlingen

Novopress gewährt eine Anschlussgarantie von einem Jahr für alle neuen Pressgeräte, Zwischenbacken und Press-Schlingen, wenn sie mindestens alle 12 Monate zur Wartung bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt waren. Die Wartung wird in Rechnung gestellt. Die Kosten hierfür erfragen Sie bitte bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt.

3 Jahre Anschlussgarantie für neue Pressbacken

Novopress gewährt eine Anschlussgarantie von drei Jahren für alle neuen Pressbacken, Wechselbacken und Presseinsätze, wenn sie mindestens alle 12 Monate zur Wartung bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt waren. Die Wartung wird in Rechnung gestellt. Die Kosten hierfür erfragen Sie bitte bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt.

Gewährleistung auf Reparaturen

Novopress gewährt nach Ablauf der Gewährleistungszeit des Neuproduktes im Falle einer danach erfolgten Reparatur folgende Gewährleistungen auf die Reparatur und die Ersatzteile:

- 6 Monate Gewährleistung auf ausgewechselte Ersatzteile.
- 12 Monate Gewährleistung auf ausgetauschte Baugruppen.
- 12 Monate Gewährleistung auf ausgetauschte Pressgeräte.

14 Konformitätserklärungen

14.1 EU-Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung und Liste über die eingehaltenen Richtlinien und angewendeten Normen siehe Beiblatt EU-Konformitätserklärung.

14.2 GB-Konformitätserklärung

GB-Konformitätserklärung und Liste über die eingehaltenen Richtlinien und angewendeten Normen siehe letzte Seite Beiblatt EU-Konformitätserklärung.

DE

Novopress 32

EN English

Translation of the original Operating Manual

Contents

1	Proper use	17
2	Basic safety information	17
3	Press device design (Fig. 1 and 12).....	19
4	Explanation of the symbols on the display (25) (Fig. 2)	19
5	Definition of terms.....	20
6	Symbols on the device and information on the rating plate	20
7	Scope of supply	21
8	Technical data	21
9	Brief description of the press device	22
10	Commissioning and operation.....	25
11	Cleaning, maintenance and repair	28
12	Disposal.....	29
13	Warranty and guarantee.....	30
14	Declarations of Conformity	30

1 Proper use

These press devices are intended exclusively for use with press jaws/adaptor jaws and press collars manufactured by Novopress or approved by Novopress in agreement with the system supplier. For further details, please contact the system supplier or Novopress direct.

The devices, press jaws and press collars are to be used exclusively for the purpose of press-fitting pipes and fittings for which the relevant press jaws and press collars have been designed.

Any use beyond or different to that described here shall be regarded as improper use.

All work with this tool that does not correspond to proper use may lead to damage to the press device, the accessories or the pipes. Leaks and/or injury may result.


Novopress is not liable for damage resulting from


- the use of unsuitable press tools or press tools from other manufacturers, or
- applications that do not conform to proper use.


Proper use also includes compliance with the Operating Manual, adherence to the inspection and maintenance conditions as well as compliance with the latest versions of all relevant safety regulations.

2 Basic safety information


The following pictograms are used to highlight sections of text. Please follow these instructions and act with particular caution in these cases. Pass all health and safety instructions on to other users and technicians.


	<p>WARNING!</p> <p>This information indicates a potentially dangerous situation that could result in serious injury or death.</p>
---	--


	<p>CAUTION!</p> <p>This information indicates a potentially dangerous situation that could result in minor injuries and/or material damage.</p>
---	--


	<p>Information!</p> <p>This information is directly linked to the description of a function or an operating sequence.</p>
---	--

**Please read this Operating Manual carefully.
The safety instructions it contains must be observed.
Compliance with local safety regulations is essential!**

	<p>WARNING</p> <p>Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.</p> <p>Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Save all warnings and instructions for future reference.
---	---

	<p>WARNING!</p> <p>Risk of injury from ejected fragments</p> <p>Incorrect or improper use or the use of worn or damaged press tools and press devices carries a risk of injury from ejected fragments.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Press tools and press devices may only be used by trained personnel. - Compliance with the specified service work and service intervals is mandatory. - Check the press tools and press devices for cracks and other signs of wear before each use. - Separate all press tools and press devices with material cracks or other signs of wear immediately and do not use them any longer. - Only use press tools and press devices that are in perfect technical condition. - Following incorrect use, do not use the press tool and press device any longer and have them inspected by an authorised workshop.
---	--











	<p>CAUTION!</p> <p>Unskilled use may lead to a damaged or malfunctioning press tool and press device.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Replace worn press tools immediately and do not use them any longer. - Use carrying cases for transport and storage and keep press tools and the press device in a dry room. - Have damage checked immediately by an authorised workshop. - Comply with the safety instructions regarding the cleaning and anti-corrosion agents used.
---	---

	<p>Information!</p> <p>Consult the documents provided by the system supplier for handling and assembly instructions for fittings and pipes.</p>
---	--

3 Press device design (Fig. 1 and 12)

No.	Name	Function
1	Start button	Switching the device on
5	Release slider	Slider to interrupt the pressing operation
8	Retaining pin	Pin to secure press tools
12	LED light ring	Pressing point lighting and indicator for operational readiness, faults and errors
17	Roller drive	
18	Roller drive guide	
20	Gripping area	Area for holding the press device
25	Display	Indicator for operational readiness, status of pressing operation, faults, errors, maintenance, battery charge, Bluetooth
26	Start button	Device switch-on (alternative to start button (1))

4 Explanation of the symbols on the display (25) (Fig. 2)

Symbol	Function
	Service required
	Fault, error or warnings indicator
	Temperature outside the permitted range
	Pressing OK
	Pressing faulty
	Retaining pin pulled
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth connection (symbol lights up) Bluetooth ready for connection (symbol flashes)
	Rechargeable battery empty
	Rechargeable battery fully charged
	Device blocked

5 Definition of terms

V	volt
A	ampere
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Dat	year of manufacture

Ah	ampere hour
db(A)	decibel (sound pressure)
bar	bar
°C	degree Celsius
kN	kilonewton
a.c. / ~	alternating current voltage
d.c. / ≡	direct current voltage
F	force

∅	diameter
h	hour
min	minute
s	second
m/s ²	metre divided by square second (acceleration)
No	number

6 Symbols on the device and information on the rating plate

Symbol	Meaning
	Warning: Danger of crushing
	Service sticker; indicates when the next service is due.
	Read the operating manual

Information on the rating plate

1	Manufacturer logo incl. address	6	Power consumption
2	Permissible uninterrupted operating time	7	Country of manufacture
3	Part No.	8	Permissible voltage range in volts
4	Serial No.	9	Nominal force
5	Year of manufacture in mm.yy	10	Type designation of device

Explanation of possible pictograms on the rating plate

	Verification marking Canada and USA		CE conformity marking product safety in Europe
	Registration of products on the uniform customs territory		Verification marking Australia
	Electric devices must not be disposed of as normal household waste. For more information, see the Disposal section.		Verification marking United Kingdom

7 Scope of supply

The scope of supply for the standard equipment includes:

Novopress 32
Press device incl. operating manual
Battery charger incl. operating manual
18 V rechargeable battery ⁻⁻⁻
Safety instructions
EU Declaration of Conformity / UK Declaration of Conformity
Carrying case

Optional additional accessories (e.g. press jaws, adaptor jaws, press collars) may also be included. Please contact the system supplier for information on the scope of supply.

8 Technical data

Device:	Novopress 32
Rated voltage/battery:	18 V ⁻⁻⁻ (lithium-ion)/ M18 (Milwaukee)
Power consumption	450 W
Nominal force:	32 kN
Height:	115 mm
Length:	375 mm with rechargeable 2.0 Ah battery 395 mm with rechargeable 5.0 Ah battery
Width:	85 mm
Net weight:	2.34 kg (without rechargeable battery)
Pressing range:	Plastic: up to Ø 110 mm Metal: up to Ø 54 mm (up to Ø 108 mm, depending on system)
Max. sound power level (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Emission sound pressure level (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibration value:	<2.5 m/s ² ²⁾
Protection class:	IP20
Authorised chargers	CLi 12-18C
Permissible ambient temperature:	
- Operation:	-10 °C to +50 °C
- Storage:	< +50 °C
- Charging process:	+5 °C to +40 °C
Radio technology:	BLE 5.2
Frequency range:	2400.0 MHz to 2483.5 MHz
Max. output:	6 dBm

1) Measurement uncertainty 3 db(A) 2)

Measurement uncertainty 1.5 m/s²

**Information!**

Wear hearing protection.

The stated vibration and noise emission values were measured using a standard test procedure and can be employed for the purpose of comparison with another device.

The stated vibration and noise emission values can also be used to obtain a preliminary estimate of the load.

Caution: The vibration and noise emissions may differ from the stated values while the device is actually in use, depending on the manner in which the device is used, in particular the type of workpiece being processed. It may be necessary to establish safety measures to protect operating personnel, depending on the actual conditions of use (intermittent operation).

Battery charger

For information on the function and operation of the battery charger and the rechargeable batteries, please consult the battery charger operating instructions.

9 Brief description of the press device


9.1 Automatic press cycle (Fig. 1)

The device features an automatic press cycle. This ensures that the pressing operation is always completed.


Depending on which event occurs first, the automatic press cycle is enabled

- after approx. 1.5 seconds.... or
- when the pressing operation has started, i.e. when shaping of the fitting has started.

When the automatic press cycle is enabled, pressing is performed automatically. The pressing operation can then only be stopped by actuating and sliding the release switch (5). After the pressing operation has been completed, the motor automatically switches off and the LED light ring (12) briefly

lights up green. The display briefly shows the  symbol to confirm correct pressing.

If the start button (1) is released before the automatic press cycle begins, the piston in the press device moves back to its starting position. The LED light ring briefly lights up red. The display shows

the  symbol. The pressing operation was not carried out correctly. The pressing operation must be triggered again.

9.2 Rotatable head

The press tool is equipped with a rotatable crimping head. The head is rotatable by 180°. Within the range of these 180° the crimping head can be moved into any position. It is only possible to adjust the crimping head before the pressing operation. The crimping head cannot be rotated while the pressing operation is being performed.

9.3 Release switch (Fig. 1)

The pressing operation can be stopped at any time by actuating and sliding the release switch (5). The piston in the press device then returns to its starting position.

9.4 Pressing point lighting (Fig. 1)

When the start button (1) is pressed, the pressing point is lit by the LED light ring (12). If the press device is out of use for a longer period, the device and the LED light ring switch off.

9.5 Wireless interface (Fig. 1)

The device **Novopress 32** features a wireless interface.

This wireless interface together with the NovoCheck 2.0 app can be used to connect the **Novopress 32** to a mobile terminal device, such as a smartphone, tablet, etc. (Android, iOS; further information at www.novopress.de). The following functions are available:

- Bluetooth access to press devices for displaying machine parameters
- Logbook for each machine to document pressing operations and processes
- Event log with detailed machine status, events and error logging with time stamp
- Generation and management of digital construction site reports
- Machine control including blocking and release
- Profile functions: Access to registered products, use of a product configurator
- Localisation of service centres
- Contact to Novopress support via an integrated contact form

To establish a connection, the press device must be operational and the NovoCheck 2.0 app installed on the terminal device. The configuration PIN is: 0000


The press device can now be connected with the NovoCheck 2.0 app. (For more information, go to www.novopress.de.) When the wireless connection is successfully established, the Bluetooth icon lights up permanently on the display.


If the device has been switched off, it will automatically connect to the mobile terminal device.

If the Bluetooth icon flashes, no Bluetooth connection has been established. A Bluetooth connection can be established at any time.

If you do not wish to establish a connection, press the start button (1) once again and perform the pressing operation.

9.6 Battery

	<p>Information!</p> <p>The batteries are not charged at the factory.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Charge the batteries before using for the first time.
---	---

	<p>Information!</p> <p>Limited temperature range for charging and storing the batteries.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – It is imperative that the operating instructions for the battery charger and the rechargeable batteries are complied with!
---	--

Removing the rechargeable battery (Fig. 3)

Push in (1) the two release buttons (A) and then remove the battery (2).

Inserting the rechargeable battery (Fig. 4)

Slide the rechargeable battery into the device as illustrated until it engages.



Battery level indicator on the rechargeable battery (Fig. 3)


The battery charge is displayed when button (B) is pressed. The number of LEDs lit up denotes the battery charge. One flashing LED indicates a maximum power reserve of 10 %. The battery must be charged soon.

If the battery is inserted in the press device while the battery charge is being checked, the last pressing operation must have been completed at least 1 minute prior to this. Otherwise the display will be inaccurate.

Battery level indicator on the display

Pressing the start button briefly shows the charge level of the rechargeable battery.

Symbol	Charge level
	Rechargeable battery empty
	Rechargeable battery fully charged

	<p>Information!</p> <p>The Novopress 32 press device must only be operated with 18 V rechargeable lithium-ion batteries. The rechargeable 18 V battery must only be used in the appropriate press devices.</p>
---	---

Behaviour of the press device when the battery is empty:

When a pressing operation begins, a check is made to determine whether the battery charge is sufficient to complete the pressing operation. If this is not the case the device does not start. The

 symbol flashes.



9.7 Energy saving mode

If the press device is not used over an extended period, the device switches off. No symbol is lit on the display. Press the start button (1) briefly to activate on the press device.



9.8 Blocking and releasing the press device

The press device can be blocked using a key combination. Once blocked, an unauthorised person cannot perform any pressings.

Blocking






- Pull the retaining pin (8).
The  symbol appears.
- Press and hold both start buttons (1) + (26) at the same time until the lock symbol  appears on the display.

Releasing

- Pull the retaining pin (8).
The  symbol appears.
- Press and hold both start buttons (1) + (26) at the same time until the lock symbol  disappears from the display.










10 Commissioning and operation

10.1 Preparing the Novopress 32



	<p>CAUTION! Fingers risk being crushed if the device is operated without a press jaw/adaptor jaw. (Fig. 5)</p> <p>If no press jaw/adaptor jaw is fitted, fingers could be placed in the at-risk zone. Fingers could be crushed when the device is started.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none">– Do not operate the device without the press jaws.– Keep your fingers away from the at-risk zone.
	<p>CAUTION! Risk of injury to feet if the device falls down when being removed from the case</p> <p>When the device is taken out of the case, it may fall onto your feet.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none">– Wear safety shoes.
	<p>Information!</p> <p>The device will not start if the retaining pin (8) is incorrectly inserted. The display shows the  symbol.</p>
	<p>Information!</p> <p>The press device is not suitable for continuous operation. Allow for a short cool down break of at least 15 minutes after the device has been continuously operated for 30 minutes at 3 pressing operations per minute.</p>



- Insert the press jaw/adaptor jaw into the press device as shown in Fig. 6 to 8.



10.2 Meaning of the display LEDs and the LED light ring


Display LED/ LED light ring	Status/cause	Measure
All LEDs on the display and the LED light ring are off	The device is switched off	Briefly press start button (1) or start button (26).
Light ring lights up white	Ready for operation	
Battery level indicator  on the display shows no bars and flashes	Insufficient battery charge!	Charge or replace the rechargeable battery.
Bluetooth symbol  on the display flashes	The press device is ready for connection	The press device can be connected with the NovoCheck 2.0 app.
Bluetooth symbol  on the display lights up permanently	The press device is connected with the NovoCheck 2.0 app	
Temperature symbol  shows on the display	Device outside the temperature range	The press device only works within a temperature range from -10 °C to +50 °C. If the temperature symbol shows, the device must be moved into a warmer or colder area. The device can be warmed to operating temperature by means of dry runs with jaw. If the device is too warm it must be cooled down by means of a short break.
Warning symbol  shows on the display	Device error detected	Press start button (1) or start button (26). If this is unsuccessful, the press device is defective. Send the device to a specialist workshop. NOTE: Last pressing was faulty. Repeat the pressing!
Service symbol  shows on the display	Service required	1. Replace button cell battery 2. If the service symbol continues to light up, take the press to be serviced.
Check symbol  shows on the display and LED light ring lights up green	Pressing successful	
Cross symbol  shows on the display and LED light ring lights up red	Pressing unsuccessful	Check the pressing point and repeat the pressing.
Lock symbol  shows on the display	Device is blocked	Pull the retaining pin and press start button (1) or start button (26) for 3 seconds. If this is not successful, the device has been locked by external settings.

10.3 Performing the pressing operation

 	<p>CAUTION! Danger of crushing! There is a risk that fingers and hands will be crushed. Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Keep body parts and foreign objects away from the press jaws during the pressing operation. – Do not hold the jaw levers with your hands during the pressing operation.
--	--


 	<p>CAUTION! Keep fingers away from the at-risk zone if no press jaw/adaptor jaw is fitted. (Fig. 5) Fingers risk being crushed. Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Do not operate the device without the press jaws. – Keep your fingers away from the at-risk zone.
--	--

	<p>Information! The device will not start if the retaining pin (8) is incorrectly inserted. The display shows the  symbol.</p>
---	---


	<p>Information! Always comply with the operating instructions for the press tools!</p>
---	--

1. Check whether the nominal width of the press fitting matches the nominal width of the press jaw/press collar.
2. Comply with the system manufacturer's instructions when fitting the press jaw/press collar (Fig. 8).
 If using a press collar: Fit the adaptor jaw to the press collar as described in the press collar manufacturer's instructions.

	<p>Information! Make sure that the press jaw is fully closed when the pressing operation is complete. (Fig. 10)</p>
---	--

	<p>Information! Ensure there is no gap between the segments of the press collar when the pressing operation is complete.</p>
---	---


	<p>Information! If the press device is switched off, briefly press the start button (1) to activate the press device. Press the start button again to start the pressing operation.</p>
---	--

	<p>Information! The press device may become very hot during use. If not used properly, parts that can be touched may also become hot. The device switches off automatically if it becomes too hot. It must be allowed to cool down before it can be put back into operation.</p>
---	---


3. To start the process, press the start button.

4. When the pressing operation has been completed:
- if using a press collar: first detach the adaptor jaw from the press collar, then
 - detach the press jaw/press collar from the press fitting (Fig. 11).

11 Cleaning, maintenance and repair

	<p>CAUTION!</p> <p>Risk of injury during cleaning or repair work due to inadvertently pressing an ON switch.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Comply with the safety instructions and always remove the battery before performing cleaning, maintenance or repair work.
---	--

Defective rechargeable battery

	<p>CAUTION!</p> <p>Important note:</p> <p>Do you have a defective rechargeable battery and wish to make a complaint?</p> <p>Under no circumstances should you send in rechargeable batteries you suspect to be defective.</p> <p>Lithium batteries are a potential fire hazard if not handled properly or in the event of sudden defects. These fires attain very high temperatures, which can cause considerable damage to the surrounding area.</p> <p>It cannot be determined remotely whether the battery/module should be disposed of or recycled, or whether it is defective or even critically defective. From a legal perspective, responsibility for correct classification lies with the sender.</p> <p>If you suspect your rechargeable battery to be defective, please contact our service team so we can support you in the best possible way.</p>
---	--


Service addresses

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Germany

You can find the addresses of authorised specialist workshops by contacting Novopress or at www.novopress.de.


Service intervals

Service and repair work may only be carried out by Novopress or the authorised Novopress specialist workshops.

	<p>Information!</p> <p>The next service deadline is indicated on the press device.</p> <p>This service must be performed at least every 2 years.</p>
---	---

Regularly (before use, at the start of the working day) and when soiled (Fig. 12)


Check for visible damage, material cracks and other signs of wear. If defects are found, do not use the device and have it repaired.

	<p>CAUTION!</p> <p>Damage to the crimping tool during cleaning due to incorrect cleaning agents.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Do not use water or liquid cleaning agents.
---	--


- Clean roller drive (17) and retaining pin (8) of the press device.
- Blow or brush dirt out.

- Then lubricate the roller drive (17), its guide (18) and the retaining pin (8) using grease or machine oil.


Replacing the type CR2032 button cell battery (Fig. 14+15)

If the service symbol  lights up, the button cell battery has to be replaced.

Button cell battery type: CR2032

	<p>CAUTION! Keep button cell batteries away from children. There is a risk of swallowing the button cells. Therefore: – Dispose of button cell batteries immediately and properly to keep them out of the reach of children.</p>
---	--

1. Remove the battery. (Fig. 3)
2. Open the button cell battery compartment cover (32) with a screwdriver.

	<p>CAUTION! Damage to the press device when removing the button cell battery with a metal tool. Therefore: – Use a standard plastic tool.</p>
---	--

3. Remove the button cell from the battery holder using a standard tool.
4. Insert the new button cell, with the positive pole facing up, into the button cell holder, see Figure 15.
5. Close button cell compartment cover (32).
6. Dispose of replaced button cell battery properly.


Six-monthly inspection

Have the device inspected by a qualified electrician or a Novopress workshop.

Annually to get a 1-year extended warranty (see section 13 Warranty and guarantee)

Have the press device inspected and serviced at Novopress or a Novopress workshop.

12 Disposal

	<p>CAUTION! Groundwater hazard The device contains hydraulic fluid. Hydraulic fluids pose a hazard to groundwater. Uncontrolled drainage or improper disposal is punishable by law. Therefore: – Dispose of the device in an environmentally responsible manner.</p>
---	--

The instructions in the operating instructions provided with the battery charger must be complied with when disposing of rechargeable batteries and the charger.



The product must not be disposed of as residual waste.
 Novopress recommends that disposal be carried out by authorised specialist companies.
 Alternatively, waste devices can be returned directly to Novopress (or a specialist workshop) for proper disposal.
 National disposal guidelines must be observed.

13 Warranty and guarantee

Novopress provides the full statutory warranty of 24 months for its press devices and tools. The warranty period always commences on the date of delivery, which must be proven by means of the sales documentation in case of doubt.

Within the warranty period, the warranty covers the repair of any damage or malfunction of these tools that is attributable to material or production faults.

The following are not covered by the warranty:

- Damage caused by improper use or inadequate servicing.
- Damage caused by the use of products not approved by Novopress for use with its press devices.
- Damage caused by pressing unsuitable pipes or fittings.

For wearing parts, the Novopress warranty lasts only for the intended service life.

Service work and parts provided in response to warranty claims do not have to be paid for. However, all shipping costs shall be borne by the user.

Claims can only be accepted if the device is delivered to Novopress or a Novopress workshop in an assembled state.

Repair or replacement of the device under warranty does not result in an extension of the warranty period. Repair or replacement can only be performed using as-new components, the function of which corresponds to that of the old components. All parts that are faulty and consequently replaced are the property of the manufacturer.

Extended warranty on expiry of the statutory warranty period

We voluntarily provide the following extended warranties beyond the statutory warranty period

1-year extended warranty for new press devices, adaptor jaws and press collar

Novopress provides an extended warranty of one year for all new press devices, adaptor jaws and press collars that have been serviced at least every 12 months by Novopress or by an authorised Novopress workshop. There is a charge for this service work. For details of costs, please contact Novopress or an authorised Novopress workshop.

3-year extended warranty for new press jaws

Novopress provides an extended warranty of three years for all new press jaws, interchangeable jaws and press inserts that have been serviced at least every 12 months by Novopress or by an authorised Novopress workshop. There is a charge for this service work. For details of costs, please contact Novopress or an authorised Novopress workshop.

Repair warranty

Novopress provides the following repair and spare parts warranty beyond the warranty period for new products that undergo repair after this period:

- 6-month warranty for replaced spare parts.
- 12-month warranty for replaced assemblies.
- 12-month warranty for replaced press devices.

14 Declarations of Conformity

14.1 EU Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity and list of the observed directives and the applicable standards: see supplement EU Declaration of Conformity.

14.2 GB Declaration of Conformity

GB Declaration of Conformity and list of the observed directives and the applicable standards: see last page of the supplement EU Declaration of Conformity.

Novopress 32

FR Français

Traduction du manuel d'utilisation d'origine

Table des matières

1	Utilisation conforme	33
2	Principales consignes de sécurité	33
3	Structure de l'appareil de pressage (figure 1 et 12)	35
4	Explication des symboles à l'écran (25) (figure 2).....	35
5	Définition	36
6	Symboles figurant sur l'appareil et indications de la plaque signalétique	36
7	Contenu de la livraison	37
8	Caractéristiques techniques	37
9	Brève description de l'appareil de pressage	38
10	Mise en service et fonctionnement.....	41
11	Nettoyage, maintenance et réparation	44
12	Mise au rebut.....	45
13	Garantie sur les vices cachés et garantie fabricant	46
14	Déclarations de conformité.....	47

1 Utilisation conforme

Les appareils de pressage sont destinés à être utilisés exclusivement avec des mâchoires de pressage ou des mâchoires intermédiaires et griffes de pressage de fabrication Novopress ou provenant d'un fabricant de systèmes homologué par Novopress. Contactez votre fournisseur de systèmes ou Novopress pour de plus amples informations.

Les appareils, les mâchoires de pressage et les griffes de pressage servent uniquement à comprimer des tubes et raccords pour lesquels les mâchoires et griffes de pressage sont conçues.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu.

Tous les travaux réalisés avec cet outil, non conformes à l'utilisation prévue, peuvent entraîner des dommages de l'appareil de pressage, des accessoires et de la conduite. Il peut en résulter des fuites et / ou des blessures.

Novopress décline toute responsabilité pour les dommages

- résultant de l'utilisation d'outils d'emboutissage inadaptés ou provenant d'un autre fabricant ou
- du fait d'applications exécutées en dehors de l'utilisation prévue.

Pour l'utilisation conforme de l'appareil, il convient également de respecter la notice d'utilisation et les conditions de maintenance et de révision, ainsi que toutes les consignes de sécurité en vigueur dans leur version actuelle.

2 Principales consignes de sécurité

Des pictogrammes servent à repérer certains passages du texte. Respecter ces consignes et agir avec une extrême prudence dans ces cas-là. Transmettre ces consignes de sécurité aux autres utilisateurs et au personnel spécialisé !



AVERTISSEMENT !

Cette information signale une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Cette information signale une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou minimales et / ou des dommages matériels.

**Information !**

Ce symbole indique une information ayant un rapport direct avec la description d'une fonction ou d'un processus.

Lire attentivement la notice d'utilisation !

Respecter les présentes consignes de sécurité !

Respecter les prescriptions de sécurité spécifiques au pays !

**AVERTISSEMENT****Lire toutes les consignes de sécurité et instructions !**

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves.

- Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions en cas de besoin ultérieur.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessures dues à la projection de fragments**

En cas d'application erronée ou d'utilisation d'outils d'emboutissage et d'appareils de pressage usés ou endommagés, il y a risque de blessures dues à la projection de fragments.

Par conséquent :

- Seul du personnel spécialisé est autorisé à utiliser les outils d'emboutissage et les appareils de pressage.
- Respecter impérativement la maintenance et les intervalles de maintenance.
- Avant tout usage, contrôler l'absence de fissures et autres traces d'usure sur les outils d'emboutissage et appareils de pressage.
- Retirer immédiatement et ne plus réutiliser les outils d'emboutissage et appareils de pressage présentant des fissures dans les matériaux ou d'autres traces d'usure.
- N'utiliser les outils d'emboutissage et les appareils de pressage que s'ils sont en parfait état.
- Suite à une utilisation erronée, ne plus utiliser l'outil d'emboutissage et l'appareil de pressage et les faire contrôler par un atelier spécialisé agréé.

**ATTENTION !****Dommages et dysfonctionnements de l'outil d'emboutissage et de l'appareil de pressage du fait d'une manipulation inadéquate.**

Par conséquent :

- Ne pas réutiliser les outils d'emboutissage usés, mais les remplacer immédiatement.
- Pour le transport et le stockage, utiliser le coffret de transport et conserver les outils d'emboutissage et l'appareil de pressage dans un endroit sec.
- Faire vérifier immédiatement les dommages par un atelier spécialisé agréé.
- Respecter les consignes de sécurité des nettoyants et agents anticorrosifs utilisés.











**Information !**

Consulter les instructions de traitement et de montage des raccords ou tubes dans la documentation du fournisseur de systèmes.

3 Structure de l'appareil de pressage (figure 1 et 12)

N°	Dénomination	Fonctionnement
1	Bouton Marche	Mise en marche de l'appareil
5	Coulisseau de décharge	Coulisseau permettant d'interrompre le pressage
8	Boulon d'arrêt	Boulons pour fixer les outils de pressage
12	Anneau lumineux à DEL	Éclairage du point de pressage et affichage de la disponibilité opérationnelle, des pannes, des erreurs
17	Entraînement à rouleaux	
18	Guidage de l'entraînement à rouleaux	
20	Surface de préhension	Zone de maintien de l'appareil de pressage
25	Écran	Affichage de la disponibilité opérationnelle, de l'état de pressage, des pannes, des erreurs, de la maintenance, de la charge de batterie, du Bluetooth
26	Bouton Marche	Mise en marche de l'appareil (en alternative au bouton Marche (1))

4 Explication des symboles à l'écran (25) (figure 2)

Symbole	Fonctionnement
	Maintenance requise
	Affichage des pannes, des erreurs ou des avertissements
	Température en dehors de la plage autorisée
	Pressage OK
	Pressage incorrect
	Boulon d'arrêt tiré
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth connecté (le symbole est allumé) Bluetooth prêt à la connexion (le symbole clignote)
	Batterie vide
	Batterie entièrement rechargée
	Appareil bloqué

5 Définition

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gramme
kg	Kilogramme
Dat	Année de fabrication

Ah	Ampère-heure
db(A)	Décibel (pression acoustique)
bar	Bar
°C	Degré Celsius
kN	Kilo-newton
a.c. / ~	Courant alternatif
d.c. / ≡	Courant continu
F	Force

Ø	Diamètre
h	Heure
min	Minute
s	Seconde
m/s ²	Mètre par seconde au carré (accélération)
No	Numéro

6 Symboles figurant sur l'appareil et indications de la plaque signalétique

Symbole	Signification
	Avertissement : risque d'écrasement
	Autocollant de maintenance ; indique la prochaine maintenance.
	Lire la notice d'utilisation

Indications de la plaque signalétique

1	Logo du fabricant avec adresse	6	Puissance absorbée
2	Durée d'utilisation ininterrompue autor.	7	Pays de fabrication
3	N° d'article	8	Plage de tension autorisée en volt
4	N° de série	9	Force nominale
5	Année de fabrication en mm.aa	10	Désignation du type d'appareil

Explication des pictogrammes possibles sur la plaque signalétique

	Marque de contrôle Canada et USA		Marque CE, sécurité produits en Europe
	Enregistrement des produits dans le domaine de l'union douanière		Marque de contrôle Australie
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Pour plus d'informations, voir chapitre Mise au rebut.		Marque de contrôle britannique

7 Contenu de la livraison

La livraison de l'équipement standard inclut les éléments suivants :

Novopress 32
Appareil de pressage avec notice d'utilisation
Chargeur avec manuel d'utilisation
Batterie 18 V ⁻⁻⁻
Consignes de sécurité
Déclaration de conformité UE/ Déclaration de conformité GB
Coffret de transport

Les autres accessoires (par ex. mâchoires de pressage, mâchoires intermédiaires, griffes de pressage) sont inclus en option. Pour tout renseignement sur le contenu de la livraison, veuillez vous adresser au fournisseur du système.

8 Caractéristiques techniques

Appareil :	Novopress 32
Tension nominale / batterie :	18 V ⁻⁻⁻ (lithium-ion) / M18 (Milwaukee)
Puissance absorbée	450 W
Force nominale :	32 kN
Hauteur :	115 mm
Longueur :	375 mm avec batterie de 2,0 Ah 395 mm avec batterie de 5,0 Ah
Largeur :	85 mm
Poids net :	2,34 kg (sans batterie)
Zone de pressage :	Plastique : 110 mm de diam. maxi. Métallique : 54 mm de diam. maxi. (108 mm de diam. maxi selon l'appareil)
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) maxi. :	93 db(A) ¹⁾
Niveau de pression acoustique (L _{pA}) :	85 db(A) ¹⁾
Vibration :	<2,5 m/s ² ²⁾
Type de protection :	IP20
Chargeurs autorisés	CLi 12-18C
Température ambiante autorisée :	
- Utilisation :	-10 °C à +50 °C
- Stockage :	< +50 °C
- Processus de chargement :	+ 5 °C à + 40 °C
Technologie radio :	BLE 5.2
Gamme de fréquences :	2400,0 MHz à 2483,5 MHz
Puissance de sortie maximale :	6 dBm

1) Incertitude de mesure 3 db(A)

2) Incertitude de mesure 1,5 m/s²

**Information !**

Portez la protection auditive.

Les valeurs d'émission de vibrations et de nuisances sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées à titre de comparaison avec un autre appareil.

Les valeurs d'émission de vibrations et de nuisances sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

Attention : Les émissions de vibrations et de nuisances sonores peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'appareil, en fonction de la manière dont l'appareil est utilisé, et notamment du type de pièce à travailler. Selon les conditions réelles d'utilisation (exploitation intermittente), il peut être nécessaire de prendre des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur.

Chargeur

Consulter le manuel d'utilisation du chargeur pour de plus amples informations sur le fonctionnement et l'utilisation du chargeur et de l'accumulateur.

9 Brève description de l'appareil de pressage


9.1 Système de pressage automatique (figure 1)

L'appareil est automatisé. Ceci garantit toujours un pressage complet.


Le système de pressage automatique se met en marche selon l'événement qui se produit en premier :

- au bout de 1,5 seconde ou
- lorsque le pressage a commencé, c.-à-d. à partir du début de la déformation du raccord.

Après le déclenchement du système de pressage automatique, le pressage se déroule automatiquement. Il n'est alors possible d'interrompre le pressage qu'en poussant l'interrupteur de décharge (5). Une fois le pressage terminé, le moteur s'arrête automatiquement et l'anneau lumineux

à DEL (12) s'allume brièvement en vert. Le symbole suivant  s'allume brièvement à l'écran pour confirmer que le pressage est correct.

Si la bouton Marche (1) est relâchée avant l'activation du système de pressage automatique, le piston retourne à sa position de départ dans l'appareil de pressage. L'anneau lumineux à DEL s'allume

brièvement en rouge. Le symbole  s'affiche à l'écran. Le pressage n'a pas été effectué correctement. Il est nécessaire de déclencher de nouveau le processus de pressage.

9.2 Tête pivotable

L'instrument de pressage est équipé d'une tête de pressage pivotable. La tête est mobile à 180°. La tête de pressage peut adopter n'importe quelle position dans cette plage de 180°. La tête de pressage peut se régler uniquement avant le pressage. Il n'est pas possible de faire pivoter la tête pendant le pressage.

9.3 Interrupteur de décharge (figure 1)

Il est possible d'interrompre le pressage à tout moment en poussant l'interrupteur de décharge (5). Le piston de l'appareil de pressage retourne ainsi dans sa position de départ.

9.4 Éclairage du point de pressage (figure 1)

Appuyer sur le bouton Marche (1) pour que le point de pressage soit éclairé par l'anneau lumineux à DEL (12). Si l'appareil de pressage n'est pas utilisé pendant un certain temps, il s'éteint, ainsi que l'anneau lumineux à LED.

9.5 Interface radio (figure 1)

L'appareil **Novopress 32** possède une interface radio.

À l'aide de l'interface radio et de l'application NovoCheck 2.0, il est possible de le connecter **Novopress 32** à un terminal mobile tel qu'un smartphone, une tablette, etc. (Android, iOS). De plus amples informations sont disponibles sur www.novopress.de). Les fonctions suivantes sont proposées :

- Accès Bluetooth aux machines de pressage pour l'affichage des paramètres de machine
- Carnet de bord par machine pour documenter les processus de pressage et leur déroulement
- Mémoire d'événements avec détails sur l'état de la machine, les événements et les erreurs avec horodatage
- Création et gestion de rapports numériques de chantier
- Commande de la machine avec verrouillage et déverrouillage
- Fonctions de profil : Accès à des produits enregistrés, utilisation d'un configurateur de produits
- Localisation de centres de service
- Prise de contact avec l'assistance Novopress à l'aide d'un formulaire de contact intégré

Pour établir une connexion, l'appareil de pressage doit être opérationnel et l'application NovoCheck 2.0 doit être installée sur le terminal. Le code PIN de configuration est : 0000



L'appareil de pressage peut maintenant être connecté à l'application NovoCheck 2.0. (Informations à ce sujet sous www.novopress.de) Une fois la connexion à l'interface radio établie, le signe Bluetooth est allumé en permanence à l'écran.

Lorsque l'appareil était éteint, il se connecte automatiquement au terminal mobile.

Si le signe Bluetooth clignote, il n'y a pas de connexion Bluetooth. Il est possible d'établir une connexion Bluetooth à tout moment.

Si aucune connexion ne doit être établie, appuyer de nouveau sur le bouton Marche (1) et effectuer le pressage.

9.6 Accumulateur

	<p>Information !</p> <p>Les accumulateurs ne sont pas chargés à leur sortie d'usine.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Charger les accumulateurs avant la première mise en service.
	<p>Information !</p> <p>Températures limitées concernant la capacité de charge et le stockage des accumulateurs.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Respecter impérativement le mode d'emploi du chargeur et des batteries !

Retrait de l'accumulateur (figure 3)

Enfoncer les deux boutons de déverrouillage (A) (1), puis retirer l'accumulateur (2).

Mise en place de l'accumulateur (figure 4)

Insérer l'accumulateur dans l'appareil, comme indiqué sur la figure, jusqu'à son enclenchement.



Témoin d'état sur la batterie (figure 3)

Appuyer sur la touche (B) pour afficher l'état de charge de la batterie. Le nombre de DEL allumées correspond à l'état de charge. Une DEL qui clignote indique une réserve de puissance maximale de 10 %. Il convient dans ce cas de recharger rapidement la batterie.

Si la batterie se trouve dans l'appareil de pressage au moment de la vérification de l'état de charge, le dernier pressage doit être terminé depuis 1 minute au moins. Sinon, l'affichage n'est pas exact.

Témoin d'état de la batterie à l'écran

Lorsque l'on actionner le bouton Marche, l'état de charge de la batterie s'affiche brièvement.


Symbole	État
	Batterie vide
	Batterie pleine



Information !

L'appareil de pressage Novopress 32 ne doit fonctionner qu'avec des batteries Li-Ion de 18 V. La batterie de 18 V ne doit être utilisée qu'avec des appareils de pressage prévus à cet effet.

Comportement de l'appareil de pressage avec une batterie déchargée :

Au début du pressage, l'appareil vérifie si la batterie est suffisamment chargée pour pouvoir terminer le pressage. Dans le cas contraire, l'appareil ne démarre pas. Le symbole  clignote.



9.7 Mode d'économie d'énergie

L'appareil de pressage s'éteint s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Aucun symbole ne s'affiche plus à l'écran. Pour activer l'appareil de pressage, appuyer brièvement sur le bouton Marche (1).



9.8 Blocage et déblocage de l'appareil de pressage

Il est possible de verrouiller l'appareil de pressage à l'aide d'un raccourci clavier. Ce blocage a pour effet d'empêcher une personne non autorisée d'effectuer des pressages.

Blocage


- Tirer le boulon d'arrêt (8).
Le symbole  s'affiche.
- Appuyer simultanément sur les deux boutons Marche (1) + (26) et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le verrou  s'allume à l'écran.


Déblocage



- Tirer le boulon d'arrêt (8).
Le symbole  s'affiche.
- Appuyer simultanément sur les deux boutons Marche (1) + (26) et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le verrou  s'éteigne à l'écran.


10 Mise en service et fonctionnement

10.1 Préparation de la Novopress 32

	<p>ATTENTION !</p> <p>Risque d'écrasement des doigts en cas de fonctionnement de l'appareil sans mâchoire de pressage/ mâchoire intermédiaire. (figure 5)</p> <p>Si aucune mâchoire de pressage/mâchoire intermédiaire n'est utilisée, les doigts peuvent se trouver dans la zone à risque. Ils risquent d'être écrasés lors de la mise en marche de l'appareil.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none">- Ne pas utiliser l'appareil sans mâchoire de pressage.- Ne pas placer les doigts dans la zone à risque.
---	--










	<p>ATTENTION !</p> <p>Risque de blessures des pieds en cas de chute de l'appareil depuis une hauteur lors de son retrait de la mallette</p> <p>Lorsque l'appareil est retiré de la mallette, il risque de tomber sur les pieds.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none">- Porter des chaussures de sécurité.
---	--

	<p>Information !</p> <p>Si le boulon d'arrêt (8) n'est pas correctement enfoncé, l'appareil ne démarre pas. Le symbole  s'affiche à l'écran.</p>
--	--



	<p>Information !</p> <p>L'appareil de pressage n'est pas adapté pour fonctionner en permanence. Il faut respecter une brève pause de 15 minutes minimum après 30 minutes de fonctionnement avec 3 pressages par minute, afin de permettre à l'appareil de refroidir.</p>
---	---



- Mettre en place la mâchoire de pressage/mâchoire intermédiaire dans l'appareil de pressage comme indiqué sur les fig. 6 à 8.



10.2 Signification des indicateurs à DEL et de l'anneau lumineux à DEL


Indicateur à DEL/ Anneau lumineux à DEL	État ou cause	Solution
Toutes les DEL sur l'écran et l'anneau lumineux sont éteintes	L'appareil est éteint.	Actionner brièvement le bouton Marche (1) ou le bouton Marche (26).
L'anneau lumineux à DEL est allumé en blanc	Appareil prêt à fonctionner.	
L'indicateur d'état de la batterie  est vide et clignote à l'écran	La batterie n'est pas assez chargée !	Recharger la batterie ou le remplacer.
Le symbole Bluetooth  clignote à l'écran	L'appareil de pressage est prêt à se connecter	L'appareil de pressage peut être connecté à l'application NovoCheck 2.0.
Le symbole Bluetooth  est allumé en permanence à l'écran	L'appareil est connecté à l'application NovoCheck 2.0	
Le symbole de température  s'affiche à l'écran	Appareil en dehors de la plage de température	L'appareil de pressage fonctionne uniquement dans une plage de température située entre -10 et +50 °C. Lorsque le symbole de température s'affiche, il est nécessaire de placer l'appareil dans un environnement plus chaud/plus froid. L'appareil peut être réchauffé avec la mâchoire par des parcours à vide et être amené à température de fonctionnement. Si l'appareil est trop chaud, faire une brève pause pour lui permettre de refroidir.
Le symbole d'avertissement  s'affiche à l'écran	Détection d'une erreur de l'appareil	Actionner le bouton Marche (1) ou le bouton Marche (26). Si rien ne se produit, l'appareil est défectueux. Remettre l'appareil à un atelier spécialisé. REMARQUE : Le dernier pressage était incorrect. Répéter le pressage !
Le symbole de maintenance  s'affiche à l'écran	Maintenance requise	1. Remplacement de la pile bouton 2. Si le symbole de maintenance est toujours allumé, remettre dans ce cas l'appareil de pressage à la maintenance.
Une coche  s'affiche à l'écran et l'anneau lumineux à DEL est allumé en vert	Pressage réussi	
Une croix  s'affiche à l'écran et l'anneau lumineux à DEL est allumé en rouge	Échec du pressage	Contrôler le point de pressage et exécuter à nouveau le pressage.
Le verrou  s'affiche à l'écran	L'appareil est bloqué	Tirer le boulon d'arrêt et appuyer sur le bouton Marche (1) et le bouton Marche (26) pendant 3 secondes. Si cela ne réussit pas, c'est que l'appareil a été bloqué de l'extérieur par des réglages.

10.3 Pressage


 	<p>ATTENTION ! Risque d'écrasement !</p> <p>Il y a risque de se faire écraser les doigts et les mains.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pendant le pressage, ne tenir aucun membre ou corps étranger entre les mâchoires de pressage. - Ne pas maintenir pas les leviers de mâchoires avec les mains pendant le pressage.
---	--

 	<p>ATTENTION !</p> <p>Ne pas placer les doigts dans la zone à risque lorsqu'aucune mâchoire de pressage/mâchoire intermédiaire n'est posée. (figure 5)</p> <p>Vos doigts risquent d'être écrasés.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ne pas utiliser l'appareil sans mâchoire de pressage. - Ne pas placer les doigts dans la zone à risque.
---	--


	<p>Information !</p> <p>Si le boulon d'arrêt (8) n'est pas correctement enfoncé, l'appareil ne démarre pas. Le symbole  s'affiche à l'écran.</p>
---	--


	<p>Information !</p> <p>Respecter impérativement le manuel d'utilisation des outils d'emboutissage !</p>
---	---

1. Vérifier si le diamètre nominal du raccord à presser est identique à celui de la mâchoire de pressage/griffe de pressage.
2. Respecter les consignes du fabricant du système pour poser les mâchoires de pressage/griffes de pressage. (Fig. 8)
 En cas d'utilisation d'une griffe de pressage : placer la mâchoire intermédiaire sur la griffe de pressage en respectant les consignes du fabricant de griffes de pressage.

	<p>Information !</p> <p>Une fois l'opération de pressage terminée, veiller à ce que la mâchoire de pressage se referme entièrement. (figure 10)</p>
---	--

	<p>Information!</p> <p>Une fois l'opération de pressage terminée, veiller à ce qu'il n'y ait pas de jeu entre les segments de la griffe de pressage.</p>
---	---


	<p>Information !</p> <p>Si l'appareil de pressage est éteint, appuyer brièvement sur le bouton Marche (1) pour le réactiver. Appuyer de nouveau sur le bouton Marche pour effectuer un pressage</p>
---	--

	<p>Information !</p> <p>L'appareil de pressage peut s'échauffer fortement au cours de l'utilisation. Les pièces accessibles peuvent également s'échauffer en cas d'utilisation non conforme. En cas d'échauffement trop important, l'appareil s'éteint automatiquement. Avant de pouvoir le remettre en marche, il doit avoir refroidi.</p>
---	--


3. Appuyer sur le bouton Marche pour mettre l'appareil en marche.

4. Une fois le pressage fini :
- en cas d'utilisation d'une griffe de pressage : détacher tout d'abord la mâchoire intermédiaire de la griffe de pressage
 - puis desserrer la mâchoire de pressage/griffe de pressage du raccord à presser (fig. 11).

11 Nettoyage, maintenance et réparation

	<p>ATTENTION !</p> <p>Risque de blessures lors du nettoyage ou de la réparation en cas d'actionnement inopiné d'un commutateur.</p> <p>Par conséquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Avant les travaux de nettoyage, de maintenance ou de réparation, respecter les consignes de sécurité et toujours retirer la batterie.
---	---

Batterie défectueuse

	<p>Attention !</p> <p>Remarque importante : Votre batterie est défectueuse et vous souhaitez la retourner ?</p> <p>N'expédiez en aucun cas des batteries qui, selon vous, sont (pourraient être) éventuellement défectueuses.</p> <p>Une manipulation incorrecte ou des défauts soudains peuvent provoquer des incendies avec les piles au lithium. Ces incendies sont associés à de très hautes températures qui peuvent provoquer des dégâts considérables aux alentours.</p> <p>Il n'est pas possible d'évaluer à distance si la batterie/le module doivent être mis au rebut ou amenés au recyclage ou s'ils sont défectueux ou même gravement défectueux. D'un point de vue légal, il incombe à l'expéditeur de procéder à cette classification.</p> <p>Adressez-vous à notre service après-vente pour vous aider au mieux en cas de suspicion de batterie défectueuse.</p>
---	---


Adresses des points de service

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Allemagne

Pour connaître les adresses des ateliers agréés Novopress, adressez-vous à Novopress ou consultez le site Web www.novopress.de.

Intervalles de maintenance

Seul Novopress ou les ateliers NOVOPRESS agréés sont habilités à exécuter les travaux de maintenance et de réparation.

	<p>Information!</p> <p>La prochaine opération de maintenance est indiquée sur l'instrument de pressage. Cette maintenance doit être réalisée au moins tous les 2 ans.</p>
---	--

À intervalles réguliers (avant l'utilisation, au début de la journée de travail) ou en cas d'encrassement (figure 12)

Contrôler l'absence de défauts extérieurs, de fissures du matériau et autres traces d'usure. Si des défauts sont présents, ne plus utiliser l'appareil et le faire réparer.


ATTENTION !


Détérioration de l'appareil de pressage par nettoyage avec un agent de nettoyage inapproprié.

Par conséquent :

- Ne pas utiliser d'eau ni de produits de nettoyage liquides.

- Nettoyer l'entraînement à rouleaux (17) et le boulon de retenue (8) de l'instrument de pressage.
- Retirez la saleté en soufflant ou avec un pinceau.
- Lubrifier ensuite l'entraînement à rouleaux (17), son guidage (18) et le boulon d'arrêt (8) avec de la graisse ou de l'huile machine.

Remplacement de la pile bouton de type CR2032 (figure 14+15)

Si le symbole de maintenance  est allumé, il faut remplacer la pile bouton.

Type de pile bouton : CR2032


ATTENTION !

Ne pas conserver les piles boutons à proximité des enfants.

Risque d'ingestion des piles boutons.

Par conséquent :

- Mettre les piles boutons immédiatement au rebut de manière appropriée pour qu'elles ne tombent pas entre les mains des enfants.

1. Retirer la pile. (figure 3)
2. Ouvrir le couvercle du compartiment à pile bouton (32) à l'aide d'un tournevis.


ATTENTION !

Détérioration de l'appareil de pressage en cas de retrait de la pile bouton avec un outil en métal.

Par conséquent :

- Utiliser un outil en plastique disponible dans le commerce.

3. Retirer la pile bouton de son support à l'aide d'un outil disponible dans le commerce.
4. Insérer une pile bouton neuve dans le support de pile bouton, avec le pôle positif dirigé vers le haut, voir la figure 15.
5. Fermer le couvercle du compartiment à pile bouton (32).
6. Jeter la pile bouton remplacée de manière appropriée.

Tous les six moi

Faire vérifier l'appareil par un électricien qualifié ou un atelier agréé Novopress.

Une fois par an pour obtenir 1 an d'extension de garantie (voir le chapitre 13 Garantie)

Faire vérifier et entretenir l'appareil de pressage par Novopress ou un atelier agréé Novopress.

12 Mise au rebut


ATTENTION !

Danger pour les nappes phréatiques

L'appareil contient de l'huile hydraulique.

Les huiles hydrauliques peuvent polluer les nappes phréatiques. Le déversement incontrôlé des huiles et une mise au rebut non conforme sont punis par la loi.

Par conséquent :

- Mettre l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Tenir impérativement compte des remarques figurant dans le manuel d'utilisation ci-joint du chargeur pour la mise au rebut des accumulateurs et du chargeur.



L'appareil ne doit pas être jeté dans les déchets résiduels.

Novopress recommande de confier la mise au rebut à une entreprise spécialisée agréée.

Alternativement, l'appareil usagé doit être renvoyé directement à Novopress (ou à un atelier spécialisé) afin d'être éliminé correctement.

Respecter les directives de mise au rebut spécifiques au pays.

13 Garantie sur les vices cachés et garantie fabricant

Les appareils de pressage et outils d'emboutissage de la société Novopress bénéficient de la garantie légale de deux ans. La période de garantie sur les vices cachés débute à la date de la livraison et peut être justifiée, en cas de doute, sur présentation de la facture.

Pendant cette période, la garantie sur les vices cachés couvre l'élimination de tous les dommages survenus ou des vices de ces outils liés à une erreur de fabrication ou un défaut de matériau.

Les dommages suivants sont exclus de la garantie :

- dommages dus à une utilisation inappropriée de l'appareil ou à une maintenance insuffisante.
- dommages dus à l'utilisation de produits non homologués par Novopress pour ses appareils de pressage.
- dommages dus au pressage de tubes ou raccords non appropriés.

Novopress accorde une garantie sur les pièces d'usure uniquement pendant leur durée de vie prévue.

Les prestations découlant des droits à la garantie ne doivent pas être payées. Cependant, l'utilisateur est tenu de payer les frais de port aller et retour.

Nous ne pouvons prendre en compte les réclamations que si l'appareil est envoyé non démonté à Novopress ou à un atelier agréé Novopress.

La réparation ou le remplacement de l'appareil sous garantie ne prolonge en rien la durée de la garantie. Seules des pièces neuves ayant les mêmes caractéristiques que les anciennes pièces doivent être utilisées pour les réparations ou le remplacement des pièces. Les pièces défectueuses et remplacées sont la propriété exclusive du fabricant.

Extension de garantie après écoulement du délai de garantie légal

Après écoulement du délai de garantie légal, nous accordons facultativement les extensions de garantie suivantes.

1 an d'extension de garantie pour les appareils de pressage neufs et les mâchoires intermédiaires et griffes de pressage neuves

Novopress accorde une extension de garantie d'un an pour tous les appareils de pressage neufs et toutes les mâchoires intermédiaires et griffes de pressage neuves s'ils ont été révisés tous les 12 mois minimum par Novopress ou par un atelier agréé Novopress. Ces travaux de maintenance sont facturés. Pour de plus amples renseignements sur les frais de maintenance, adressez-vous à Novopress ou à un atelier agréé Novopress.

3 ans d'extension de garantie sur les mâchoires de pressage neuves

Novopress accorde une extension de garantie de trois ans pour l'ensemble des mâchoires de pressage, des mâchoires amovibles et des inserts de pressage neufs s'ils ont été révisés tous les 12 mois minimum par Novopress ou un atelier agréé Novopress. Ces travaux de maintenance sont facturés. Pour de plus amples renseignements sur les frais de maintenance, adressez-vous à Novopress ou à un atelier agréé Novopress.

Garantie sur les réparations

Après écoulement de la période de garantie sur vices cachés du produit neuf, Novopress accorde les garanties suivantes pour les réparations ultérieures et les pièces de rechange :

- 6 mois de garantie sur les pièces de rechange qui ont été remplacées.
- 12 mois de garantie sur les modules qui ont été remplacés.
- 12 mois de garantie sur les appareils de pressage qui ont été remplacés.

14 Déclarations de conformité

FR

14.1 Déclaration de conformité UE

Déclaration de conformité UE et liste sur les directives suivies et les normes appliquées voir supplément déclaration de conformité UE.

14.2 Déclaration de conformité Royaume-Uni

Déclaration de conformité Royaume-Uni et liste sur les directives suivies et les normes appliquées voir dernière page du supplément déclaration de conformité UE.

FR

Novopress 32

IT Italiano

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Indice

1	Impiego conforme alle norme	49
2	Indicazioni di base per la sicurezza.....	49
3	Progettazione dell'apparecchio di pressatura (fig. 1 e 12)	51
4	Spiegazione dei simboli sul display (25) (fig. 2)	51
5	Abbreviazioni	52
6	Simboli sull'apparecchio e dati sulla targhetta	52
7	Fornitura	53
8	Dati tecnici	53
9	Breve descrizione dell'apparecchio di pressatura	54
10	Messa in funzione e funzionamento	57
11	Pulizia, manutenzione e riparazione	60
12	Smaltimento.....	61
13	Garanzia	62
14	Dichiarazioni di conformità	63

1 Impiego conforme alle norme

Gli apparecchi di pressatura sono destinati esclusivamente per l'impiego di pinze di compressione oppure di pinze intermedie e anelli di compressione fabbricati dalla ditta Novopress oppure che vengono riconosciuti adatti dalla Novopress in accordo con la ditta realizzatrice del sistema. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla ditta realizzatrice del sistema o a Novopress.

Gli apparecchi, le pinze di compressione e gli anelli di compressione servono esclusivamente alla pressatura di tubi e raccordi, per i quali sono state realizzate espressamente le relative pinze di compressione e i relativi anelli di compressione.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alle norme per l'uso.

Tutti i lavori con questo attrezzo che non corrispondono all'uso previsto possono provocare danni agli apparecchi di pressatura, agli accessori e alla tubazione. Possono conseguire mancanze di tenuta e/o lesioni.

In caso di danni

- a causa dell'impiego di attrezzi di pressatura non adatti oppure di attrezzi di pressatura di altri produttori oppure
- a causa di utilizzo non conforme a quanto previsto,

Novopress non si assume alcuna responsabilità.

L'impiego conforme prevede anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto delle prescrizioni relative alle ispezioni e alla manutenzione, nonché l'osservanza delle rispettive norme di sicurezza nella versione attuale.

2 Indicazioni di base per la sicurezza

Per sottolineare parti del testo è previsto l'uso dei seguenti pittogrammi. Tenere conto di queste indicazioni e in questi casi agire con particolare cautela. Consegnare a tutti gli utenti e al personale specializzato le indicazioni per la sicurezza sul lavoro!



AVVERTENZA!

Questa informazione segnala una situazione possibilmente pericolosa in cui potrebbe sussistere pericolo di vita e/o di subire gravi lesioni.

**ATTENZIONE!**

Questa informazione segnala una situazione possibilmente pericolosa che può causare lievi o leggere lesioni e/o danni materiali.

**Informazione!**

Questa informazione si riferisce direttamente alla descrizione di una funzione o all'esecuzione di un comando.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Attenersi alle indicazioni per la sicurezza allegate!

Attenersi alle disposizioni di sicurezza nazionali!

**AVVERTENZA****Leggere tutte le istruzioni e le indicazioni in materia di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza ai fini del futuro utilizzo.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni a causa dell'espulsione di frammenti**

Un'eventuale applicazione o un utilizzo irregolare di pressatrici e apparecchi di pressatura danneggiati potrebbe causare lesioni per l'espulsione di frammenti.

Per questo motivo:

- L'utilizzo delle pressatrici e degli apparecchi di pressatura è riservato esclusivamente a personale tecnico qualificato.
- Le operazioni e gli intervalli di manutenzione devono essere obbligatoriamente osservati.
- Prima di ogni utilizzo delle pressatrici e degli apparecchi di pressatura, controllare la presenza di eventuali crepe e/o danni da usura.
- In nessun caso utilizzare pressatrici e apparecchi di pressatura che presentino crepe e/o altri danni da usura.
- Utilizzare le pressatrici e gli apparecchi di pressatura solo se non presentano difetti da un punto di vista tecnico.
- In seguito a un'applicazione impropria, non utilizzare la pressatrice e l'apparecchio di pressatura, che deve essere controllato da un'officina specializzata.

**ATTENZIONE!****Danni e malfunzionamenti della pressatrice e dell'apparecchio di pressatura a seguito di uso improprio.**

Per questo motivo:

- Non utilizzare più le pressatrici usurate, sostituirle invece immediatamente.
- Per il trasporto e lo stoccaggio utilizzare una valigetta e conservare la pressatrice e l'apparecchio di pressatura in ambiente privo di umidità.
- Fare controllare tempestivamente eventuali danni ad un'officina specializzata autorizzata.
- Osservare le istruzioni di sicurezza relative a prodotti detergenti e anticorrosivi.











**Informazione!**

Ricavare le istruzioni di lavorazione e di montaggio per raccordi o tubi dalla documentazione della ditta realizzatrice del sistema.

3 Progettazione dell'apparecchio di pressatura (fig. 1 e 12)

N.	Denominazione	Funzionamento
1	Tasto di avvio	Accensione dell'apparecchio
5	Otturatore di rilascio	Otturatore che interrompe il processo di pressatura
8	Perno di arresto	Perno per il fissaggio di attrezzi di pressatura
12	Anello luminoso a LED	Illuminazione del punto di pressatura e indicazione della disponibilità operativa, di anomalie ed errori
17	Rullo di trasmissione	
18	Guida del rullo di trasmissione	
20	Superficie di presa	Area per tenere l'apparecchio di pressatura
25	Display	Indicazione della disponibilità operativa, dello stato della pressa, di anomalie, di errori, di manutenzione, della carica dell'accumulatore, del Bluetooth
26	Tasto di avvio	Accensione dell'apparecchio (alternativa al tasto di avvio (1))

4 Spiegazione dei simboli sul display (25) (fig. 2)

Simbolo	Funzionamento
	Servizio richiesto
	Indicazione di anomalie, errori o avvertenze
	Temperatura al di fuori dell'intervallo consentito
	Pressatura corretta
	Pressatura difettosa
	Vite di fissaggio estratta
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth connesso (il simbolo si accende) Bluetooth pronto per la connessione (il simbolo lampeggia)
	Accumulatore scarico
	Accumulatore completamente carico
	Apparecchio bloccato

5 Abbreviazioni

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Grammo
kg	Chilogrammo
Dat	anno di costruzione

Ah	Ampere/ora
db(A)	Decibel (pressione sonora)
bar	Bar
°C	Grado Celsius
kN	Kilonewton
a.c. / ~	Corrente alternata
d.c. / ≡	Corrente continua
F	forza

∅	Diametro
h	Ora
min	Minuto
s	Secondo
m/s ²	Metro per secondo al quadrato (accelerazione)
No	numero

6 Simboli sull'apparecchio e dati sulla targhetta

Simbolo	Significato
	Avvertenza: Pericolo di schiacciamento!
	Adesivo di manutenzione; indica la manutenzione successiva.
	Leggere le istruzioni per l'uso

Dati sulla targhetta

1	Logo e indirizzo del produttore	6	Potenza assorbita
2	Tempo di funzionamento continuo consentito	7	Paese di produzione
3	N. articolo	8	Campo di tensione consentito, in volt
4	N. di serie	9	Forza nominale
5	Anno di costruzione mm/aa	10	Denominazione del tipo di apparecchio

Spiegazione di eventuali pittogrammi presenti sulla targhetta

	Marchio di certificazione Canada e USA		Marchio CE per la sicurezza dei prodotti in Europa
	Registrazione di prodotti nel territorio dell'unione doganale		Marchio di certificazione Australia
	Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo Smaltimento.		Marchio di certificazione britannico

7 Fornitura

La fornitura della dotazione standard include quanto segue:

Novopress 32
Apparecchio di pressatura, comprese le istruzioni per l'uso
Caricabatterie, comprese le istruzioni per l'uso
Accumulatore 18 V ⁻⁻⁻
Istruzioni di sicurezza
Dichiarazione di conformità UE Dichiarazione di conformità GB
Valigetta da trasporto

Eventuali ulteriori accessori (per esempio pinze di compressione, pinze intermedie, anelli di compressione) possono essere inclusi nella fornitura come soluzione opzionale. Per conoscere l'esatto contenuto della fornitura, rivolgersi al fornitore del sistema.

8 Dati tecnici

Apparecchio:	Novopress 32
Tensione nominale/accumulatore:	18 V ⁻⁻⁻ (ioni litio)/ M18 (Milwaukee)
Potenza assorbita	450 W
Forza nominale:	32 kN
Altezza:	115 mm
Lunghezza:	375 mm con accumulatore 2,0 Ah 395 mm con accumulatore 5,0 Ah
Larghezza:	85 mm
Peso netto:	2,34 kg (senza accumulatore)
Gamma di pressatura:	Plastica: fino a 110 mm Ø Metallo: fino a 54 mm Ø (fino a 108 mm Ø a seconda del sistema)
Livello max. di potenza sonora (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Livello di pressione acustica (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Coefficiente di vibrazione:	<2,5 m/s ² ²⁾
Tipo di protezione:	IP20
Caricabatterie autorizzati	CLi 12-18C
Temperatura ambiente consentita:	
- Impiego:	-da 10 °C a +50 °C
- Stoccaggio:	< +50 °C
- Processo di carica:	da + 5°C a + 40°C
Tecnologia radio	BLE 5.2
Campo di frequenza:	Da 2400,0 MHz a 2483,5 MHz
Potenza massima di uscita:	6 dBm

1) Incertezza di misurazione 3 db(A) 2)

Incetezza di misurazione 1,5 m/s²

**Informazione!**

Indossare il paraorecchi.

I valori di emissione oscillazione e di rumore indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati come termine di paragone con un altro apparecchio.

I valori di emissione oscillazione e di rumore indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.

Attenzione: Durante l'effettivo uso dell'apparecchio, i valori di emissione oscillazione e di rumore possono differire dai valore indicato in funzione del modo in cui viene utilizzato l'apparecchio, in particolare dle tipo di pezzo da lavorare. A seconda delle effettive condizioni di utilizzo (funzionamento intermittente) può essere necessario adottare misure di sicurezza per proteggere gli operatori.

Caricabatterie

Per informazioni sul funzionamento e l'utilizzo del caricabatterie e dell'accumulatore vedere le istruzioni per l'uso allegate al caricabatterie.

9 Breve descrizione dell'apparecchio di pressatura


9.1 Automatismo di pressatura (fig. 1)

L'apparecchio è dotato di un automatismo di pressatura. Questo garantisce sempre una pressatura completa.


L'automatismo di pressatura si attiva a seconda di quale evento si verifica per primo:

- dopo circa 1,5 secondi o
- quando è iniziata la pressatura, ossia a partire dall'inizio della deformazione del raccordo.

Il processo di pressatura viene eseguito automaticamente una volta attivato l'automatismo di pressatura. A questo punto la pressatura può essere interrotta solo spingendo l'interruttore di rilascio (5). Al termine della pressatura il motore si disinserisce automaticamente e l'anello luminoso a LED

(12) si accende brevemente con luce verde. Il simbolo  si accende brevemente sul display per confermare la correttezza della pressatura.

Se si rilascia il tasto di avvio (1) prima dell'attivazione dell'automatismo di pressatura, il pistone dell'apparecchio di pressatura ritorna alla sua posizione iniziale. L'anello luminoso a LED si illumina

brevemente con luce rossa. Il display visualizza il simbolo . La pressatura non è stata eseguita in modo corretto. Il processo di pressatura deve essere attivato dall'inizio.

9.2 Testina girevole

L'apparecchio di pressatura è dotato di una testina di pressatura girevole a 180°. All'interno di questi 180° la testina di pressatura può essere portata in qualunque posizione. La regolazione della testina di pressatura può essere eseguita solo prima della pressatura, durante la pressatura la testina non può essere ruotata.

9.3 Interruttore di rilascio (fig. 1)

Il processo di pressatura può essere interrotto in qualsiasi momento spingendo l'interruttore di rilascio (5). In questo caso il pistone dell'apparecchio di pressatura ritorna alla sua posizione iniziale.

9.4 Illuminazione dei punti di pressatura (fig. 1)

Premendo il tasto di avvio (1) il punto di pressatura viene illuminato dall'anello luminoso a LED (12). Se l'apparecchio di pressatura non viene utilizzato per qualche tempo, l'apparecchio si spegne, così come l'anello luminoso a LED.

9.5 Interfaccia radio (fig. 1)

L'apparecchio **Novopress 32** è dotato di un'interfaccia radio.

Con l'aiuto dell'interfaccia radio e dell'App NovoCheck 2.0 è possibile collegare l'apparecchio **Novopress 32** a un terminale portatile, come ad esempio uno smartphone, un tablet, ecc. (Android, iOS). Per ulteriori informazioni www.novopress.de. Sono possibili le seguenti funzioni:

- Accesso Bluetooth alle macchine di pressatura per l'indicazione dei parametri della macchina
- Registro corse per ciascuna macchina per documentare i processi e le sequenze di pressatura
- Memoria eventi con stato dettagliato della macchina, eventi ed errori con marca temporale
- Creazione e gestione di report di cantiere digitali
- Controllo della macchina, compreso blocco e sblocco
- Funzioni del profilo: Visione dei prodotti registrati, utilizzo di un configuratore di prodotti
- Localizzazione dei centri di assistenza
- Contatto con l'assistenza Novopress tramite un modulo di contatto integrato

Per stabilire una connessione, l'apparecchio di pressatura deve essere pronto per l'uso e l'App NovoCheck 2.0 deve essere installata sul terminale. Il PIN di configurazione è: 0000



L'apparecchio di pressatura può quindi essere collegato all'App Novocheck 2.0. (Per ulteriori informazioni www.novopress.de). Se l'interfaccia radio è stata collegata correttamente, il simbolo del Bluetooth si accende con luce fissa sul display.

Se l'apparecchio è stato spento, lo stesso si connette automaticamente al terminale portatile.

Se il simbolo del Bluetooth lampeggia, la connessione Bluetooth non è attiva. È possibile stabilire una connessione Bluetooth in qualsiasi momento.

Qualora non venga stabilita alcuna connessione, premere nuovamente il tasto di avvio (1) ed eseguire la pressatura.

9.6 Accumulatore

	<p>Informazione!</p> <p>Gli accumulatori non vengono caricati di fabbrica.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Caricare l'accumulatore prima della prima messa in funzione.
	<p>Informazione!</p> <p>Temperature limitate per la capacità di carica e lo stoccaggio degli accumulatori.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Prestare molta attenzione alle istruzioni per l'uso del caricabatterie e degli accumulatori!

Estrazione dell'accumulatore (fig. 3)

Premere i due pulsanti di sbloccaggio (A) (1) e poi estrarre l'accumulatore (2).

Inserimento dell'accumulatore (fig. 4)

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio come illustrato, finché non si innesta in posizione.



Indicatore di stato dell'accumulatore presente sull'accumulatore stesso (fig. 3)

Premendo il tasto (B) viene visualizzato lo stato di carica dell'accumulatore. Il numero di LED accesi indica lo stato di carica. Un LED lampeggiante indica una riserva di energia massima del 10%. L'accumulatore deve essere ricaricato il più presto possibile.

Se durante il controllo dello stato di carica l'accumulatore si trova nella pressatrice, dall'ultima pressatura deve essere trascorso almeno 1 minuto. Altrimenti l'indicazione non è precisa.

Indicatore di stato dell'accumulatore sul display

Premendo brevemente il tasto di avvio, viene visualizzato lo stato di carica dell'accumulatore.


Simbolo	Stato
	Accumulatore scarico
	Accumulatore carico al 100%



Informazione!

L'apparecchio di pressatura Novopress 32 deve essere azionato esclusivamente con accumulatori da 18 V a ioni litio. L'accumulatore da 18 V deve essere utilizzato solo in apparecchi di pressatura idonei.

Comportamento dell'apparecchio di pressatura con accumulatore scarico:

All'inizio di una pressatura viene controllato se la carica dell'accumulatore è sufficiente a portare a termine la pressatura. In caso contrario l'apparecchio non si avvia. Il simbolo  lampeggia.



9.7 Modalità di risparmio energetico

Se l'apparecchio di pressatura non viene utilizzato a lungo si spegne. Sul display non si accende alcun simbolo. Per attivare l'apparecchio di pressatura premere brevemente il tasto di avvio (1).



9.8 Bloccaggio e sbloccaggio dell'apparecchio di pressatura

L'apparecchio di pressatura può essere bloccato mediante una combinazione di tasti. Tramite tale bloccaggio si impedisce a persone non autorizzate di effettuare pressature.

Bloccaggio


- Estrarre la vite di fissaggio (8).
Appare il simbolo .
- Tenere premuti contemporaneamente entrambi i tasti di avvio (1) + (26) finché sul display non si accende il simbolo  del lucchetto.


Sbloccaggio



- Estrarre la vite di fissaggio (8).
Appare il simbolo .
- Tenere premuti contemporaneamente entrambi i tasti di avvio (1) + (26) finché sul display scompare il simbolo  del lucchetto.


10 Messa in funzione e funzionamento

10.1 Preparazione dell'Novopress 32

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Pericolo di schiacciamento delle dita mettendo in funzione l'apparecchio senza pinza di compressione/pinza intermedia. (fig. 5)</p> <p>Se non viene utilizzata alcuna pinza di compressione/pinza intermedia è possibile che le dita si trovino nella zona pericolosa. Avviando l'apparecchio le dita potrebbero rimanere schiacciate.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none">– Non utilizzare l'apparecchio senza le pinze di compressione.– non mettere le dita nella zona pericolosa.
---	--










	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Rischio di lesione ai piedi in caso di caduta dell'apparecchio dall'alto durante il prelievo dalla valigia</p> <p>Quando il dispositivo viene rimosso dalla valigia, potrebbe cadere sui piedi.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none">– Indossare calzature di sicurezza.
---	---

	<p>Informazione!</p> <p>Se la vite di fissaggio (8) non è inserita correttamente, l'apparecchio non si avvia. Sul display appare il simbolo .</p>
--	---



	<p>Informazione!</p> <p>L'apparecchio di pressatura non è idoneo per il funzionamento continuo. Dopo 30 minuti di funzionamento con 3 pressature al minuto, si deve effettuare una breve pausa di almeno 15 minuti, per consentire il raffreddamento dell'apparecchio.</p>
---	--



- Inserire la pinza di compressione/intermedia nella pressatrice come illustrato nelle figure 6, 7, 8.


10.2 Significato dei LED e dell'anello luminoso a LED


LED/ anello luminoso a LED	Stato o causa	Intervento
Tutti i LED sul display e l'anello luminoso a LED sono spenti	L'apparecchio è spento.	Premere brevemente il tasto di avvio (1) o il tasto di avvio (26).
L'anello luminoso a LED si accende con luce bianca	Pronto a entrare in funzione	
L'indicatore di stato dell'accumulatore  è vuoto e lampeggia sul display	Carica accumulatore insufficiente!	Caricare o sostituire l'accumulatore.
Il simbolo del Bluetooth  lampeggia sul display	L'apparecchio di pressatura è pronto per la connessione	L'apparecchio di pressatura può essere collegato all'App NovoCheck 2.0.
Il simbolo del Bluetooth  si accende con luce fissa sul display	L'apparecchio è collegato all'App NovoCheck 2.0	
Sul display viene visualizzato il simbolo della temperatura 	Apparecchio non compreso nell'intervallo di temperatura	L'apparecchio di pressatura funziona solo nell'intervallo di temperatura -10 - +50 °C. Se viene visualizzato il simbolo della temperatura, l'apparecchio deve essere portato in un ambiente più caldo/più freddo. L'apparecchio può essere riscaldato tramite alcune operazioni a vuoto effettuate con la pinza e portato a temperatura d'esercizio. Se l'apparecchio è troppo caldo, deve essere lasciato raffreddare facendo una pausa.
Sul display viene visualizzato il simbolo di avvertenza 	Errore dell'apparecchio riconosciuto	Premere il tasto di avvio (1) o il tasto di avvio (26). Se l'apparecchio di pressatura non si avvia allora è difettosa. Inviare l'apparecchio ad un'officina specializzata. AVVERTENZA: L'ultima pressatura è stata difettosa. Ripetere la pressatura!
Sul display viene visualizzato il simbolo di assistenza 	Assistenza richiesta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire la batteria a bottone 2. Se il simbolo di assistenza si accende di nuovo, inviare l'apparecchio di pressatura in manutenzione.
Sul display viene visualizzato un segno di spunta  e l'anello luminoso a LED si accende con luce verde	Pressatura riuscita	
Sul display viene visualizzata una croce  e l'anello luminoso a LED si accende con luce rossa	Pressatura fallita	Controllare il punto di pressatura ed eseguire nuovamente la pressatura.
Sul display appare un lucchetto 	L'apparecchio è bloccato	Estrarre la vite di fissaggio e premere il tasto di avvio (1) e il tasto di avvio (26) per 3 secondi. Qualora tale intervento non fosse risolutivo, l'apparecchio è stato bloccato da impostazioni dall'esterno.

10.3 Pressatura

 	<p>ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento! Vi è il pericolo di schiacciamento delle dita e delle mani. Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Durante il processo di pressatura non tenere parti del corpo o parti estranee tra le pinze di compressione. - Durante il processo di pressatura non tenere ferma con le mani la leva delle pinze.
--	---


 	<p>ATTENZIONE! Non mettere le dita in punti pericolosi se non vi sono pinze di compressione/pinze intermedie inserite. (fig. 5) Le dita possono essere schiacciate. Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non utilizzare l'apparecchio senza le pinze di compressione. - non mettere le dita nella zona pericolosa.
--	--


	<p>Informazione! Se la vite di fissaggio (8) non è inserita correttamente, l'apparecchio non si avvia. Sul display appare il simbolo ➡➡.</p>
---	--


	<p>Informazione! Rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso della pressatrice!</p>
---	--

1. Assicurarsi che il diametro nominale del raccordo sia uguale a quello della pinza di compressione/dell'anello di compressione.
2. Osservare le indicazioni del costruttore di sistema quando si inserisce la pinza di compressione/l'anello di compressione. (figura 8)
 In caso di utilizzo di un anello di compressione: Agganciare la pinza intermedia all'anello di compressione secondo le indicazioni del produttore dell'anello.

	<p>Informazione! Al termine dell'operazione di compressione verificare che la pinza di compressione sia completamente serrata. (fig. 10)</p>
---	---

	<p>Informazione! Al termine dell'operazione di compressione, verificare l'assenza di fenditure tra i segmenti dell'anello di compressione.</p>
---	--


	<p>Informazione! Se l'apparecchio di pressatura è spento, premere brevemente il tasto di avvio (1) per attivare l'apparecchio. Per effettuare la pressatura premere nuovamente il tasto di avvio.</p>
---	---

	<p>Informazione! L'apparecchio di pressatura può surriscaldarsi notevolmente durante l'uso. Le parti in contatto possono surriscaldarsi in caso di uso improprio. In caso di surriscaldamento eccessivo, il dispositivo si spegne automaticamente. Prima che possa essere rimesso in funzione, deve essersi raffreddato.</p>
---	--


3. Per l'avvio premere il tasto Start.
4. Al termine della pressatura:

- in caso di utilizzo di un anello di compressione: sganciare prima la pinza intermedia dall'anello di compressione e poi
- sganciare la pinza di compressione/l'anello di compressione dal raccordo (fig. 11).

11 Pulizia, manutenzione e riparazione

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Pericolo di lesioni durante la pulizia o la riparazione a causa di un'attivazione involontaria dell'interruttore.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Prima di qualsiasi lavoro di pulizia, manutenzione o riparazione osservare le norme di sicurezza ed estrarre sempre l'accumulatore.
---	---

Accumulatore difettoso

	<p>Attenzione!</p> <p>Nota importante: Avete un accumulatore difettoso e desiderate presentare reclamo?</p> <p>Non inviate mai per nessun motivo accumulatori che sospettate siano (possano essere) difettosi.</p> <p>Un uso improprio o difetti improvvisi possono causare incendi delle batterie al litio. Tali incendi raggiungono temperature molto elevate, che possono causare danni significativi nell'area circostante.</p> <p>Non è possibile valutare da remoto se la batteria/il modulo debba essere smaltita/o o riciclata/o, o se sia difettosa/o o addirittura difettosa/o in modo critico. La responsabilità per la corretta classificazione spetta, dal punto di vista legale, al mittente.</p> <p>Per supportarvi al meglio qualora sospettiate che l'accumulatore sia difettoso, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza.</p>
---	--


Indirizzi del servizio di assistenza tecnica

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Germania

Per gli indirizzi degli stabilimenti autorizzati rivolgersi a Novopress oppure consultare il sito www.novopress.de.


Intervalli di manutenzione

Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da Novopress o da officine autorizzate NOVOPRESS.

	<p>Informazione!</p> <p>Sulla pressatrice è indicata la data per la manutenzione successiva.</p> <p>La manutenzione deve essere effettuata almeno ogni 2 anni.</p>
---	---

Regolarmente (prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa) o in caso di imbrattamento (fig. 12)


Verificare la presenza di eventuali danni visibili, quali crepe o altri danni da usura. Se tali difetti sono presenti, non utilizzare più l'apparecchio ma farlo riparare.

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Danneggiamento dell'apparecchio di pressatura durante la pulizia a causa di detersivi non adeguati.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Non utilizzare acqua o detersivi liquidi.
---	---


- Pulire regolarmente il rullo di trasmissione (17) e la vite di fissaggio (8) dell'apparecchio di pressatura.

- Rimuovere le particelle di sporco con un getto d'aria o con un pennello.
- Quindi lubrificare con grasso o con olio per macchine il rullo di trasmissione (17), la relativa guida (18) e la vite di fissaggio (8).

Sostituzione della batteria a bottone tipo CR2032 (fig. 14+15)

Quando il simbolo di assistenza  si accende, è necessario sostituire la batteria a bottone.

Tipo di batteria a bottone: CR2032

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Non conservare le batterie a bottone in prossimità di bambini.</p> <p>Esiste il rischio di ingestione delle batterie a bottone.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Smaltire immediatamente le batterie a bottone in modo conforme affinché non finiscano nelle mani di bambini.
---	--

1. Rimozione dell'accumulatore. (fig. 3)
2. Aprire il coperchio della batteria a pulsante (32) con un cacciavite.

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Danneggiamento dell'apparecchio di pressatura durante l'estrazione della batteria a bottone utilizzando un utensile di metallo.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Utilizzare un utensile in plastica disponibile in commercio.
---	--

3. Estrarre la batteria a bottone dal suo alloggiamento utilizzando un utensile disponibile in commercio.
4. Inserire la nuova batteria a bottone nel suo alloggiamento, con il polo positivo rivolto verso di voi, vedere fig. 15.
5. Chiudere il coperchio della batteria a bottone (32).
6. Smaltire la batteria a bottone in modo appropriato.


Ogni sei mesi

Far controllare l'apparecchio da un elettricista o presso un'officina specializzata Novopress.

Ogni anno per ottenere 1 anno di estensione di copertura (vedere il capitolo 13 Garanzia).

Far eseguire i controlli e la manutenzione dell'apparecchio di pressatura presso Novopress o un'officina specializzata Novopress.

12 Smaltimento

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Pericolo per l'acqua freatica.</p> <p>L'apparecchio contiene olio idraulico.</p> <p>Gli oli idraulici sono un pericolo per l'acqua freatica. Lo scarico abusivo o lo smaltimento non conforme alle normative è punibile penalmente.</p> <p>Per questo motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Smaltire l'apparecchio rispettando l'ambiente.
---	---

Per lo smaltimento dell'accumulatore e del caricabatterie si devono osservare le istruzioni presenti nel manuale d'uso del caricabatterie allegato.



L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti.

Novopress consiglia di far eseguire lo smaltimento da una ditta specializzata e autorizzata.

In alternativa, l'apparecchio dismessi può essere restituito direttamente a Novopress (o a un'officina specializzata) ai fini di uno smaltimento conforme.

Devono essere osservate le linee guida per lo smaltimento nazionali.

13 Garanzia

La società Novopress accorda un periodo di garanzia di 24 mesi per le proprie pressatrici e per gli apparecchi di pressatura. La garanzia decorre sempre dal momento della consegna e, in casi dubbi, deve essere sempre comprovata dalla documentazione d'acquisto.

Nell'arco di questo periodo la garanzia copre l'eliminazione di tutti gli eventuali danni o guasti all'apparecchio stesso attribuibili a difetti di materiale o di produzione.

Non coperti da garanzia sono:

- I danni derivanti da un utilizzo improprio dell'apparecchio o da una manutenzione insufficiente.
- I danni causati dall'impiego di prodotti non abilitati da Novopress per gli apparecchi di pressatura.
- I danni causati dall'impiego di prodotti non abilitati da Novopress per gli apparecchi di pressatura.

Relativamente alle parti soggette a usura, la società Novopress offre garanzia esclusivamente per la durata prevista.

Le prestazioni coperte dalla garanzia non devono essere pagate. L'utente dovrà comunque farsi carico delle spese di spedizione.

I reclami vengono accettati solo se l'apparecchio viene inviato non smontato a Novopress o a una delle officine specializzate Novopress.

La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio in garanzia non comporta un prolungamento del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione possono essere eseguite solo impiegando ricambi nuovi, il cui funzionamento corrisponde a quello dei pezzi vecchi. Ogni pezzo difettoso, e quindi sostituito, rimane proprietà del costruttore.

Estensione di copertura dopo la scadenza del termine di garanzia legale

Per il periodo seguente alla scadenza del termine di garanzia legale, garantiamo una copertura come descritto qui di seguito.

1 anno di garanzia per i nuovi apparecchi di pressatura, le pinze intermedie e gli anelli di compressione

Novopress garantisce un'estensione di copertura pari a un anno per tutti gli apparecchi di pressatura, le pinze intermedie e gli anelli di compressione, nel caso in cui questi siano stati sottoposti a revisione da parte di Novopress o di un'officina specializzata Novopress almeno una volta l'anno. La manutenzione sarà oggetto di fatturazione. Per i relativi costi rivolgersi a Novopress o a un'officina specializzata Novopress.

3 anni di estensione di garanzia per le nuove pinze di compressione

Novopress garantisce un'estensione di copertura pari a tre anni per tutte le pinze di compressione, le pinze intercambiabili e gli inserti della pressa nuovi, nel caso in cui questi siano stati sottoposti a revisione da parte di Novopress o di un'officina specializzata Novopress almeno una volta l'anno. La manutenzione sarà oggetto di fatturazione. Per i relativi costi rivolgersi a Novopress o a un'officina specializzata Novopress.

Garanzia sulle riparazioni

Trascorso il periodo di garanzia, Novopress concede in caso di riparazione o di sostituzione di un prodotto nuovo la seguente garanzia su riparazione e pezzi di ricambio:

- 6 mesi di garanzia su pezzi di ricambio sostituiti.
- 12 mesi di garanzia sul gruppo costruttivo sostituito.
- 12 mesi di garanzia sugli apparecchi di pressatura sostituiti.

14 Dichiarazioni di conformità

14.1 Dichiarazione di conformità UE

Dichiarazione di conformità UE e lista delle direttive osservate e delle norme applicate vedi ultima pagina supplemento dichiarazione di conformità UE.

14.2 Dichiarazione di conformità Gran Bretagna

Dichiarazione di conformità Gran Bretagna e lista delle direttive osservate e delle norme applicate vedi ultima pagina supplemento dichiarazione di conformità UE.

IT

Novopress 32

ES Español

Traducción de las instrucciones de uso originales

Índice

1	Utilización conforme a lo prescrito	65
2	Indicaciones básicas de seguridad	65
3	Concepción del aparato de prensado (figura 1 y 12)	67
4	Explicación de los símbolos en la pantalla (25) (figura 2).....	67
5	Definiciones	68
6	Símbolos en el aparato y datos de la placa de características	68
7	Volumen de suministro	69
8	Datos técnicos	69
9	Descripción breve del aparato de prensado	70
10	Puesta en servicio y funcionamiento	73
11	Limpieza, mantenimiento y reparación.....	76
12	Eliminación	78
13	Garantía legal y garantía complementaria	78
14	Declaraciones de conformidad.....	79

1 Utilización conforme a lo prescrito

Los aparatos de prensado son adecuados exclusivamente para la utilización de mordazas de prensado, mordazas intermedias y anillos de prensado fabricados por Novopress o bien declarados como adecuados por Novopress de acuerdo con el proveedor del sistema. Si desea información más detallada diríjase al proveedor del sistema o a Novopress.

Los aparatos, las mordazas de prensado y los anillos de prensado sirven únicamente para el prensado de tubos y empalmes para los cuales se han previsto las mordazas de prensado y los anillos de prensado correspondientes.

Cualquier otro empleo se considera no conforme a lo prescrito.

Todos los trabajos que se realicen con esta herramienta y que no se correspondan con el uso prescrito pueden provocar daños en el aparato de prensado, los accesorios o los tubos. Como consecuencia de ello podrían producirse fugas y/o lesiones.

Novopress no se hace responsable de los siguientes daños:

- Daños derivados del uso de herramientas de prensado inadecuadas o de herramientas de prensado de otro fabricante
- Daños derivados de la aplicación de la herramienta a otros usos

La utilización conforme a lo prescrito exige también el cumplimiento de las instrucciones de uso y de las condiciones de mantenimiento e inspección, así como de la versión actualizada de todas las normas de seguridad vigentes.

2 Indicaciones básicas de seguridad

Para identificar las diferentes partes de texto se utilizan pictogramas. Tenga en cuenta estas indicaciones y preste una especial atención en estos casos. ¡Facilite también a otros usuarios o personal técnico todas las indicaciones de seguridad laboral!



¡ADVERTENCIA!

Esta información hace referencia a una situación posiblemente peligrosa que puede causar lesiones graves o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Esta información hace referencia a una situación posiblemente peligrosa que puede causar lesiones leves o moderadas y/o daños materiales.



¡Información!

Esta información tiene relación directa con la descripción de una función o de un proceso de manejo concreto.

¡Lea atentamente las instrucciones de uso!

¡Observe las indicaciones de seguridad adjuntas!

¡Respete las normas de seguridad de cada país!



¡ADVERTENCIA

¡Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones!

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de carácter grave.

- Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones por esquirlas que pudieran salir despedidas.

En caso de uso incorrecto o de la utilización de herramientas y equipos de compresión que presenten desgaste o daños, existe el riesgo de sufrir lesiones por esquirlas que pudieran salir despedidas debidas a una rotura.

Por ello:

- Sólo personas cualificadas deben utilizar herramientas y equipos de compresión.
- Deben cumplirse obligatoriamente el mantenimiento y los intervalos de mantenimiento.
- Debe comprobarse la existencia de grietas e indicios de desgaste en las herramientas y los equipos de compresión antes de su uso.
- Las herramientas y los equipos de compresión con grietas u otros indicios de desgaste deben descartarse inmediatamente y no deben volver a utilizarse.
- Utilizar las herramientas y los equipos de compresión únicamente en un estado técnicamente impecable.
- En caso de uso incorrecto, no volver a utilizar la herramienta y el equipo de compresión y hacer que se revisen en un taller autorizado.



¡ATENCIÓN!

Daños y fallos de funcionamiento de la herramienta y del equipo de compresión debidos a una manipulación no conforme a lo prescrito.

Por ello:

- No volver a utilizar las herramientas de compresión gastadas, sino sustituirlas inmediatamente.
- Utilizar maletines de transporte para el transporte y el almacenamiento y guardar las herramientas y el equipo de compresión en una estancia seca..
- En caso de detectar daños, hacer que sean comprobados por un taller autorizado.
- Observar las normas de seguridad respecto a los agentes de limpieza y anticorrosivos utilizados.













¡Información!

Las instrucciones de procesamiento y montaje para empalmes o tubos se encuentran en la documentación del fabricante del sistema.

3 Concepción del aparato de prensado (figura 1 y 12)

Núm.	Denominación	Función
1	Botón de arranque	Conexión del aparato
5	Interruptor de descarga	Interruptor deslizante para interrumpir el proceso de prensado
8	Pasador de sujeción	Pasador para fijar herramientas de prensado
12	Anillo luminoso led	Iluminación del punto de prensado e indicación de la disponibilidad de funcionamiento, anomalías, errores
17	Accionamiento de rodillo	
18	Guía del accionamiento de rodillo	
20	Superficie de empuñadura	Zona para retener el aparato de prensado
25	Pantalla	Visualización de la disponibilidad de funcionamiento, estado del prensado, anomalías, errores, mantenimiento, carga de la batería, Bluetooth
26	Botón de arranque	Conexión del aparato (alternativo al botón de arranque (1))

4 Explicación de los símbolos en la pantalla (25) (figura 2)

Símbolo	Función
	Servicio necesario
	Indicación de anomalías, errores o advertencias
	Temperatura fuera del rango permitido
	Prensado correcto
	Prensado incorrecto
	Pasador de sujeción extraído
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth conectado (símbolo encendido continuamente) Bluetooth listo para la conexión (el símbolo parpadea)
	Batería descargada
	Batería cargada por completo
	Aparato bloqueado

5 Definiciones

V	voltio	Ah	amperios hora	∅	diámetro
A	amperio	db(A)	decibelio (presión acústica)	h	hora
Hz	hertzio	bar	bar	min	minuto
W	vatio	°C	Grado Celsius	s	segundo
kW	kilovatio	kN	kilonewton	m/s ²	metro dividido entre segundos cuadrados (aceleración)
g	gramo	a.c. / ~	corriente alterna	No	Número
kg	kilogramo	d.c. / ≡	corriente continua		
Dat	Año de fabricación	F	Fuerza		

6 Símbolos en el aparato y datos de la placa de características

Símbolo	Significado
	Señal de advertencia: peligro de aplastamiento
	Etiqueta de mantenimiento; indica el siguiente mantenimiento.
	Lea las instrucciones de uso

Datos de la placa de características

	1	Logotipo del fabricante	6	Consumo de potencia
	2	Tiempo de funcionamiento ininterrumpido permisible	7	País de fabricación
	3	N.º de artículo	8	Rango de tensión permisible en voltios
	4	N.º de serie	9	Fuerza nominal
	5	Año de fabricación en formato mm.aa	10	Denominación del tipo de aparato

Explicación de los pictogramas posibles en la placa de características

	Marca grabada Canadá y EE.UU.		Marcado CE seguridad de los productos en Europa
	Registro de productos en el campo de la unión aduanera		Marca grabada Australia
	Los equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Para más información, véase el capítulo Eliminación.		Marca grabada Reino Unido

7 Volumen de suministro

El equipamiento estándar incluye los siguientes componentes:

Novopress 32
Aparato de prensado con instrucciones de uso
Cargador de batería con instrucciones de uso
Batería recargable de 18 V ---
Indicaciones de seguridad
Declaración de conformidad UE/ Declaración de conformidad GB
Maletín de transporte

Otros accesorios (p. ej., mordazas de prensado, mordazas intermedias, anillos de prensado) se incluyen opcionalmente. Consulte el volumen de suministro al proveedor del sistema.

8 Datos técnicos

Aparato:	Novopress 32
Tensión nominal/batería:	18 V --- (iones de litio) / M18 (Milwaukee)
Consumo de potencia	450 W
Fuerza nominal:	32 kN
Altura:	115 mm
Longitud:	375 mm con batería de 2,0 Ah 395 mm con batería de 5,0 Ah
Anchura:	85 mm
Peso neto:	2,34 kg (sin batería)
Margen de prensado:	Plástico: hasta 110 mm Ø Metal: hasta 54 mm Ø (hasta 108 mm Ø en función del sistema)
Nivel máx. de potencia acústica (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Nivel de presión sonora (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Valor de vibración:	<2,5 m/s ² ²⁾
Tipo de protección:	IP20
Cargadores permitidos	CLi 12-18C
Temperatura ambiente permitida:	
- Funcionamiento:	-10 °C a +50 °C
- Almacenamiento:	< +50 °C
- Proceso de carga:	+ 5 °C a + 40 °C
Tecnología de radio:	BLE 5.2
Rango de frecuencia:	2400,0 MHz a 2483,5 MHz
Potencia máxima de salida:	6 dBm

1) Inseguridad de medición 3 db(A) 2)

Inseguridad de medición 1,5 m/s²



Información

Utilizar protecciones auditivas.

Los valores de emisión de vibraciones y de ruido que se indican han sido medido conforme a un procedimiento de ensayo homologado y pueden utilizarse para la comparación con otro aparato.

Los valores de emisión de vibraciones y de ruido que se indican también pueden utilizarse para evaluar previamente la carga.

Atención: Dependiendo de la manera en la que se utilice el aparato y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procese, el valor de emisión de vibraciones y de ruido podrían diferir de los valores especificados durante el uso real del aparato. En función de las condiciones específicas de utilización (servicio intermitente) podría ser necesario tomar medidas de seguridad para proteger al operario.

Cargador

El funcionamiento y el manejo del cargador y de las baterías se describen en las instrucciones de uso del cargador adjuntas.

9 Descripción breve del aparato de prensado


9.1 Función de prensado automática (figura 1)

El equipo dispone de una función de compresión automática. Esta función garantiza que el prensado sea siempre completo.


La compresión automática se conecta en función del evento que se produzca primero:

- después de aprox. 1,5 segundos o
- cuando el prensado se ha iniciado, es decir, a partir del inicio de la deformación del empalme.

Tras activarse la función, el proceso de prensado discurre automáticamente. Una vez activada la función, el prensado solo puede interrumpirse deslizando el interruptor de descarga (5). Una vez completado el prensado, el motor se desconecta automáticamente y el anillo luminoso led (12) se

enciende brevemente en verde. En la pantalla se ilumina brevemente el símbolo  para confirmar que el prensado se ha realizado correctamente.

Si el botón de arranque (1) se suelta antes de comenzar la compresión automática, el émbolo del aparato de prensado vuelve a su posición inicial. El anillo luminoso led se enciende brevemente en

rojo. En la pantalla se muestra el símbolo . El prensado no se ha realizado correctamente. El proceso de prensado debe activarse nuevamente.

9.2 Cabezal giratorio

El aparato de prensado está equipado con un cabezal giratorio. El cabezal puede girarse 180 grados. Dentro de estos 180 grados cada posición del cabezal es posible. El ajuste del cabezal sólo puede efectuarse antes de la compresión. Durante la compresión no es posible girar el cabezal.

9.3 Interruptor de descarga (figura 1)

El proceso de prensado se puede interrumpir en todo momento deslizando el interruptor de descarga (5). Con ello, el émbolo del aparato de prensado retorna a su posición inicial.

9.4 Iluminación del punto de prensado (figura 1)

Pulsando el botón de arranque (1), el punto de prensado se ilumina a través del anillo luminoso led (12). El aparato de prensado y el anillo luminoso led se desactivan si no se utiliza el aparato durante un tiempo prolongado.

9.5 Interfaz radioeléctrica (figura 1)

El equipo **Novopress 32** dispone de una interfaz radioeléctrica.

A través de la interfaz radioeléctrica y la aplicación NovoCheck 2.0, el equipo **Novopress 32** puede conectarse con un dispositivo móvil, como un smartphone, tablet, etc. (Android, iOS. Más información en www.novopress.de). Son posibles las siguientes funciones:

- Acceso a través de Bluetooth a las máquinas de prensado para visualizar sus parámetros
- Registro de compresiones por máquina para la documentación de las operaciones y los procesos de prensado
- Memoria de eventos con detalles del estado de las máquinas, eventos y errores con fecha y hora
- Creación y administración de informes digitales de obras
- Control de las máquinas, inclusive bloqueo y desbloqueo
- Funciones de perfiles: visualización de los productos registrados, uso de un configurador de productos
- Localización de centros de servicio
- Toma de contacto con el servicio de asistencia mediante un formulario de contacto integrado

Para establecer la conexión, el aparato de prensado debe estar listo para funcionar y la aplicación NovoCheck 2.0 instalada en el dispositivo móvil. El PIN de configuración es: 0000



El aparato de prensado puede conectarse ahora a la aplicación NovoCheck 2.0. (más información al respecto en www.novopress.de). El símbolo Bluetooth se ilumina continuamente en la pantalla cuando la interfaz radioeléctrica ha establecido la conexión con éxito.

Si el aparato estaba apagado, se conectará automáticamente con el dispositivo móvil.

Si el símbolo Bluetooth parpadea, esto indica que no hay conexión Bluetooth. La conexión Bluetooth puede establecerse en todo momento.

Si no se desea establecer ninguna conexión, pulse de nuevo el botón de arranque (1) y realice el prensado.

9.6 Batería

	<p>¡Información!</p> <p>Las baterías se suministran de fábrica sin cargar.</p> <p>Por ello:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Antes de la primera puesta en funcionamiento es necesario cargar las baterías.
	<p>¡Información!</p> <p>Temperaturas limitadas para la capacidad de carga y almacenamiento de las baterías.</p> <p>Por ello:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ¡Tener siempre en cuenta las instrucciones de uso del cargador y de las baterías!

Retirar la batería (figura 3)

Presionar (1) los dos botones de desbloqueo (A) y extraer la batería (2).

Colocar la batería (figura 4)

Introducir la batería en el equipo hasta que enclave como se muestra en la ilustración.



Indicador del estado de la batería en la batería (figura 3)

El estado de carga de la batería se indica presionando el botón (B). El número de LEDs encendidos indica el estado de carga. Un led parpadeante indica una reserva de capacidad máxima del 10 %. La batería debería cargarse en breve.

Si la batería se encuentra en el aparato de prensado durante la comprobación del estado de carga, debe haber transcurrido como mínimo 1 minuto desde la última compresión. En caso contrario la indicación es inexacta.

Indicador del estado de la batería en la pantalla

Pulsando el botón de arranque se muestra brevemente el estado de carga de la batería.


Símbolo	Estado
	Batería descargada
	Batería llena



Información

El aparato de prensado Novopress 32 solo debe utilizarse con baterías de iones de litio de 18 V. La batería recargable de 18 V solo debe utilizarse en aparatos de prensado adecuados para ella.

Comportamiento del aparato de prensado en caso de descarga de la batería:

Cada vez que se inicia un proceso de prensado se verifica si la carga de la batería es suficiente para finalizar el proceso. Si no lo es, el aparato no arranca. El símbolo  parpadea.



9.7 Modo de ahorro de energía

El aparato de prensado se desconecta si no se utiliza durante un tiempo prolongado. En la pantalla no se ilumina ningún símbolo. Accione brevemente el botón de arranque (1) para activar el aparato de prensado.



9.8 Bloquear y desbloquear el aparato de prensado

El aparato de prensado se puede bloquear mediante una combinación de teclas. Con este bloqueo se impide que una persona no autorizada pueda ejecutar prensados.

Bloquear


- Tire del pasador de sujeción (8).
Se muestra el símbolo .
- Mantenga pulsados simultáneamente los dos botones de arranque (1) + (26) hasta que se encienda el candado  en la pantalla.


Desbloquear



- Tire del pasador de sujeción (8).
Se muestra el símbolo .
- Mantenga pulsados simultáneamente los dos botones de arranque (1) + (26) hasta que se apague el candado  en la pantalla.


10 Puesta en servicio y funcionamiento

10.1 Preparación de la Novopress 32

	<p>¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento de los dedos al operar el aparato sin mordaza de prensado/mordaza intermedia. (figura 5)</p> <p>Si no hay colocada ninguna mordaza de prensado/mordaza intermedia es posible poner los dedos en la zona de peligro. Al iniciar el aparato pueden aplastarse los dedos.</p> <p>Por ello:</p> <ul style="list-style-type: none">– No utilizar el equipo sin mordazas de prensa.– No colocar los dedos en la zona de peligro.
---	--









	<p>¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones en los pies si el aparato se cae desde una altura al retirarlo del maletín</p> <p>El aparato puede caer sobre los pies al retirarlo del maletín.</p> <p>Por ello:</p> <ul style="list-style-type: none">– Utilice calzado de seguridad.
---	--


	<p>¡Información!</p> <p>El aparato no arranca si el pasador de sujeción (8) no está introducido correctamente. En la pantalla se muestra el símbolo .</p>
--	---

	<p>¡Información!</p> <p>El aparato de prensado no es adecuado para una operación continua. Tras 30 minutos de funcionamiento con 3 prensados por minuto debe realizarse una pausa de al menos 15 minutos para que el equipo pueda enfriarse.</p>
---	--


- Colocar la mordaza de prensa/mordaza intermedia en el aparato de prensado como se muestra en las figuras 6 a 8.


10.2 Significado de los indicadores led y del anillo luminoso led



Indicador led/ anillo luminoso led	Estado o causa	Medida a tomar
Todos los ledes de la pantalla y el anillo luminoso led están apagados	El aparato está apagado	Pulsar brevemente el botón de arranque (1) o el botón de arranque (26).
El anillo luminoso led se enciende en blanco	Listo para el servicio	
El indicador de estado de la batería  está vacío y parpadea en la pantalla	¡Carga insuficiente de la batería!	Cargar o sustituir la batería.
El símbolo Bluetooth  parpadea en la pantalla	El aparato de prensado está listo para establecer conexión	El aparato de prensado puede conectarse a la aplicación NovoCheck 2.0.
El símbolo Bluetooth  está encendido continuamente en la pantalla	El aparato está conectado a la aplicación Novocheck 2.0	
En la pantalla se muestra el símbolo de temperatura 	Equipo fuera del rango de temperatura	El aparato de prensado solamente funciona dentro de un rango de temperatura de -10 a +50 °C. Si se muestra el símbolo de temperatura, debe llevarse el equipo a un entorno más cálido/frío. El aparato puede calentarse a la temperatura de servicio haciéndolo funcionar en vacío con la mordaza. Si el equipo está demasiado caliente, deberá enfriarse haciendo una pausa.
En la pantalla se muestra el símbolo de advertencia 	Se ha detectado un fallo en el dispositivo	Pulsar el botón de arranque (1) o el botón de arranque (26). Si esto no da resultado, es señal de que el aparato de prensado presenta una avería. Envíe el equipo a un taller especializado. NOTA: El último prensado era defectuoso. ¡Repetir el prensado!
En la pantalla se muestra el símbolo de servicio 	Servicio necesario	1. Sustituir la pila de botón 2. Si el símbolo de servicio sigue encendido, entregar el aparato de prensado para su mantenimiento.
En la pantalla se muestra la marca  y el anillo luminoso led se enciende en verde	Prensado realizado con éxito	
En la pantalla se muestra una cruz  y el anillo luminoso led se enciende en rojo	Prensado fallido	Controlar el punto de prensado y ejecutar de nuevo el prensado.


Indicador led/ anillo luminoso led	Estado o causa	Medida a tomar
En la pantalla se muestra el símbolo de candado 	El aparato está bloqueado	Sacar el pasador de sujeción y pulsar el botón de arranque (1) y el botón de arranque (26) durante 3 segundos. Si esto no da resultado, el aparato ha sido bloqueado exteriormente a través de los ajustes.

10.3Prensado


	¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento! Existe peligro de aplastamiento de los dedos y las manos.
	Por ello: <ul style="list-style-type: none"> - No mantener ninguna parte del cuerpo ni objetos extraños durante el proceso de prensado entre las mordazas de prensa. - No sujetar las palancas de la mordaza con las manos durante el proceso de prensado.


	¡PRECAUCIÓN! No colocar los dedos en la zona de peligro si no hay montada ninguna mordaza de prensado/mordaza intermedia. (figura 5)
	Los dedos podrían resultar aplastados. Por ello: <ul style="list-style-type: none"> - No utilizar el equipo sin mordazas de prensa. - No colocar los dedos en la zona de peligro.


	¡Información! El aparato no arranca si el pasador de sujeción (8) no está introducido correctamente. En la pantalla se muestra el símbolo  .
---	---


	¡Información! ¡Tenga imprescindiblemente en cuenta las instrucciones de uso de las herramientas de compresión!
---	--

1. Comprobar que el ancho nominal de la pieza de empalme coincida con el ancho nominal de la mordaza de prensado/anillo de prensado.
2. Para colocar la mordaza de prensado/anillo de prensado observar las indicaciones del fabricante del sistema. (figura 8)
 Si se utiliza un anillo de prensado: Colocar la mordaza intermedia en el anillo de prensado conforme a las indicaciones del fabricante del anillo.

	¡Información! Tras ejecutar completamente el prensado, asegurarse de que la mordaza de prensa esté completamente cerrada. (figura 10)
---	---


	¡Información! Tras ejecutar completamente el prensado, tener en cuenta que no haya ninguna ranura en la zona del anillo de prensado entre los segmentos.
---	--

	<p>¡Información! Si el aparato de prensado está desconectado, pulse brevemente el botón de arranque (1) para activarlo. Accione de nuevo el botón de arranque para iniciar el prensado.</p>
---	--


	<p>¡Información! El aparato de prensado puede calentarse mucho durante el uso. Las partes que se pueden tocar también pueden calentarse en caso de uso incorrecto. El aparato se desconecta automáticamente si se calienta en exceso. Antes de poder ponerlo de nuevo en funcionamiento debe haberse enfriado.</p>
---	---

3. Para iniciar, accionar el botón de inicio.
4. Concluida la operación de prensado:
 - Si se utiliza un anillo de prensado: soltar primero la mordaza intermedia del anillo de prensado y seguidamente
 - soltar la mordaza de prensado/el anillo de prensado del empalme (figura 11).

11 Limpieza, mantenimiento y reparación

	<p>¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones durante la limpieza o la reparación por el accionamiento accidental del interruptor de conexión. Por ello:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Antes de efectuar trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación, observar las indicaciones de seguridad y extraer siempre la batería.
---	---

Batería defectuosa

	<p>¡Precaución! Nota importante: ¿Tiene una batería defectuosa y desea realizar una reclamación? No envíe en ningún caso baterías de las que sospeche (o pueda sospechar) que puedan tener una avería. Las baterías de litio pueden provocar incendios si se manipulan incorrectamente o se averían de forma repentina. Estos incendios alcanzan temperaturas muy altas que pueden ocasionar daños considerables en el entorno. No es posible evaluar a distancia si la batería/módulo debe enviarse al desguace o al reciclaje ni tampoco si tiene una avería crítica. Desde el punto de vista legal, el remitente es el responsable de la correcta evaluación. Para poder ayudarle en caso de que sospeche que una batería está defectuosa, diríjase por favor a nuestro departamento de servicio.</p>
---	---


Direcciones de talleres autorizados

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Alemania

Consulte las direcciones de los talleres autorizados en Novopress o bien en www.novopress.de.

Intervalos de mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo pueden ser llevados a cabo por Novopress o talleres autorizados NOVOPRESS.

	<p>¡Información! En el aparato de prensado se indica el próximo mantenimiento. Este mantenimiento debe realizarse al menos cada 2 años.</p>
---	--

Regularmente (antes del uso, al comienzo de la jornada laboral) o en caso de suciedad (figura 12)

Compruebe si existen daños visibles, grietas en el material u otros indicios de desgaste. Si detecta cualquier defecto, deje de utilizar el aparato y llévelo a reparar.

**¡PRECAUCIÓN!**


Daños en el aparato de prensado durante la limpieza debidos a agentes de limpieza inadecuados.

Por ello:

- No utilice agua ni agentes de limpieza líquidos.

- Limpiar el accionamiento de rodillo (17) y el pasador de sujeción (8) del aparato de prensado.
- Eliminar la suciedad soplando o con un pincel.
- Después lubricar el accionamiento de rodillo (17), su guía (18) y el pasador de sujeción (8) con grasa o aceite para máquinas.

Sustitución de la pila de botón tipo CR2032 (figura 14+15)

La pila de botón debe sustituirse si se enciende el símbolo de servicio .

Tipo de pila de botón: CR2032

**¡PRECAUCIÓN!**

Mantener las pilas de botón fuera del alcance de los niños.

Existe el riesgo de que ingieran las pilas de botón.

Por ello:

- Desechar inmediatamente y de forma correcta la pilas de botón para que no caigan en manos de los niños.

1. Desmontar la batería. (figura 3)
2. Abrir la tapa de la pila de botón (32) con un destornillador.

**¡PRECAUCIÓN!**

Daños en el aparato de prensado si se extrae la pila de botón con una herramienta de metal.

Por ello:

- Utilizar una herramienta corriente de plástico.

3. Sacar la pila de botón del portapilas utilizando una herramienta de tipo corriente.
4. Introducir la nueva pila de botón en el portapilas con el polo positivo mirando hacia usted, véase la figura 15.
5. Cerrar la tapa de la pila de botón (32).
6. Eliminar correctamente la pila de botón sustituida.


Dos veces al año

Hacer que el equipo sea comprobado por un técnico electricista o un taller autorizado Novopress.

Anualmente para obtener 1 año de garantía complementaria (véase el capítulo 13 "Garantía legal y garantía complementaria")

Hacer que el equipo de compresión sea revisado y mantenido por Novopress o un taller autorizado Novopress.

12 Eliminación

	<p>¡ATENCIÓN!</p> <p>Peligro para las aguas freáticas.</p> <p>El equipo contiene aceite hidráulico.</p> <p>Los aceites hidráulicos suponen un peligro para las aguas freáticas. La purga incontrolada o la eliminación incorrecta están penadas legalmente.</p> <p>Por ello:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Desechar el equipo respetando el medio ambiente.
---	--

Para desechar las baterías y el cargador se deben respetar las indicaciones de las instrucciones de uso del cargador adjuntas.



El equipo no debe eliminarse con la basura normal.

Novopress recomienda entregar los componentes a eliminar a una empresa especializada autorizada.

Alternativamente, puede devolverse el aparato usado directamente a Novopress (o a un taller especializado) para su correcta eliminación.

Deben respetarse las directrices de eliminación específicas de cada país.

13 Garantía legal y garantía complementaria

La empresa Novopress concede para sus equipos y herramientas de compresión la garantía legal completa de 24 meses. El período de garantía comienza siempre en el momento del suministro, que en caso de duda debe acreditarse mediante el correspondiente documento de compra.

Dentro de este periodo de prestación, la garantía cubre la reparación de todos los daños o defectos de la herramienta debidos a fallos de material o fabricación.

La garantía no cubre:

- Daños ocasionados por una utilización inapropiada o un mantenimiento deficiente.
- Daños ocasionados por la utilización de productos no autorizados por Novopress para sus equipos de compresión.
- Daños ocasionados por la compresión de tubos o empalmes inadecuados.

La garantía de Novopress para los componentes sometidos a desgaste sólo es válida durante su periodo de vida útil prevista.

Las prestaciones derivadas de reclamaciones por garantía no deben abonarse. Sin embargo, los costes de envío y retorno corren a cargo del usuario.

Las reclamaciones sólo serán aceptadas si el equipo se envía a Novopress o a un taller especializado Novopress sin haber sido desmontado.

La reparación o sustitución del equipo por motivos de garantía no supone una extensión del período de garantía. Para la reparación o sustitución sólo deben utilizarse piezas nuevas que cumplan exactamente la misma función que las antiguas. Las piezas defectuosas y sustituidas como tal son propiedad del fabricante.

Garantía complementaria tras transcurrir el periodo de garantía I

Concedemos de forma voluntaria para el tiempo posterior al periodo de garantía legal las siguientes garantías complementarias.

1 año de garantía complementaria para equipos de compresión nuevos, mordazas intermedias nuevas y anillos de compresión nuevos

Novopress concede una garantía complementaria de un año para todos los equipos de compresión nuevos, todas las mordazas intermedias nuevas y todos los anillos de compresión nuevos si se han entregado para su mantenimiento como mínimo cada 12 meses a Novopress o a uno de los talleres autorizados Novopress. El mantenimiento se carga en factura. Para conocer los costes de este mantenimiento, diríjase a Novopress o a un taller autorizado por Novopress.

3 años de garantía complementaria para mordazas de compresión nuevas

Novopress concede una garantía complementaria de tres años para todas las mordazas de compresión y mordazas intercambiables nuevas y todos los insertos de compresión nuevos si se han entregado para su mantenimiento como mínimo cada 12 meses a Novopress o a uno de los talleres autorizados por Novopress. El mantenimiento se carga en factura. Para conocer los costes de este mantenimiento, diríjase a Novopress o a un taller autorizado por Novopress.

Garantía sobre reparaciones

Novopress concede, tras haber transcurrido el periodo de garantía del producto nuevo, en caso de una reparación posterior las siguientes prestaciones por garantía sobre la reparación y los repuestos:

- 6 meses de garantía para las piezas sustituidas.
- 12 meses de garantía para los módulos sustituidos.
- 12 meses de garantía para los equipos de compresión sustituidos.

14 Declaraciones de conformidad

14.1 Declaración de conformidad UE

Declaración de conformidad UE y lista de las directivas respetadas y de las normas aplicadas ver anexo declaración de conformidad UE.

14.2 Declaración de conformidad Gran Bretaña

Declaración de conformidad Gran Bretaña y lista de las directivas respetadas y de las normas aplicadas ver última página anexo declaración de conformidad UE.

Novopress 32

NL Nederlands

Vertaling van de originele handleiding

Inhoudsopgave

1	Aangewezen gebruik.....	81
2	Elementaire veiligheidsvoorschriften.....	81
3	Uitvoering persmachine (afbeelding 1 en 12).....	83
4	Verklaring van de symbolen op het display (25) (afbeelding 2).....	83
5	Uitleg van de begrippen.....	84
6	Symbolen op de machine en gegevens op het typeplaatje.....	84
7	Leveringsomvang.....	85
8	Technische gegevens.....	85
9	Korte beschrijving van de persmachine.....	86
10	Inbedrijfstelling en bediening.....	89
11	Reiniging, onderhoud en reparaties.....	92
12	Afvalverwerking.....	94
13	Garantie.....	94
14	Conformiteitsverklaringen.....	95

1 Aangewezen gebruik

De persklauwen, resp. tussenklauwen en persringen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in persmachines die door Novopress worden gefabriceerd, resp. door Novopress in overeenstemming met de systeemaanbieder als geschikt worden verklaard. Neem voor nadere informatie contact op met de systeemaanbieder of met Novopress.

De machines, de persklauwen en de persringen dienen uitsluitend voor het persen van buizen en fittingen. De persklauwen en persringen zijn speciaal hiervoor ontworpen.

Elk ander gebruik of elk gebruik dat de omvang van deze bepalingen overschrijdt, geldt als niet aangewezen.

Alle werkzaamheden met dit gereedschap die niet onder het aangewezen gebruik vallen, kunnen schade aan de persmachine, het toebehoren en de buisleiding veroorzaken. Dat kan lekkages en/of letsel tot gevolg hebben.

Voor schade

- door het gebruik van ongeschikte persgereedschappen resp. persgereedschappen van andere fabrikanten of
- door toepassingen die buiten de omvang van het aangewezen gebruik worden uitgevoerd,

is Novopress niet aansprakelijk.

Tot het aangewezen gebruik behoren ook het in acht nemen van de handleiding, het opvolgen van de inspectie- en onderhoudsvoorwaarden, alsmede de inachtneming van alle van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen in hun actuele versie.

2 Elementaire veiligheidsvoorschriften

De volgende pictogrammen worden gebruikt om bepaalde tekstpassages te markeren. Neem deze instructies in acht en ga in deze gevallen bijzonder voorzichtig te werk. Breng andere gebruikers of monteurs ook op de hoogte van deze werkveiligheidsinstructies!



WAARSCHUWING!

Deze informatie verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die zwaar of fataal letsel tot gevolg kan hebben.

**VOORZICHTIG!**

Deze informatie verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die gering of licht letsel en/of materiële schade tot gevolg kan hebben.

**Informatie!**

Deze informatie houdt direct verband met de beschrijving van een functie of een bedieningsprocedure.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!

Neem de bijgaande veiligheidsvoorschriften in acht!

Landspecifieke veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

**WAARSCHUWING****Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen!**

Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel worden veroorzaakt.

- Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies op voor toekomstige naslag.

**WAARSCHUWING!****Verwondingsgevaar door wegvliegende brokstukken**

Bij verkeerde toepassing van persgereedschappen of gebruik van versleten resp. beschadigde persgereedschappen en persmachines bestaat er verwondingsgevaar door wegvliegende brokstukken.

Daarom:

- Persgereedschappen en persmachines mogen uitsluitend door een vakman worden gebruikt.
- Onderhoud en onderhoudsintervallen moeten absoluut worden aangehouden.
- Voor elk gebruik de persgereedschappen en persmachines controleren op barsten en andere tekenen van slijtage.
- Persgereedschappen en persmachines met materiaalbarsten of andere tekenen van slijtage moeten direct buiten gebruik worden gesteld en niet meer worden gebruikt.
- Alleen persgereedschappen en persmachines gebruiken die zich in een technisch goede toestand bevinden.
- Alleen persgereedschappen en persmachines gebruiken die zich in een technisch goede toestand bevinden.

**VOORZICHTIG!****Beschadigingen en defecten van het persgereedschap en de persmachine door verkeerd gebruik.**

Daarom:

- Versleten persgereedschappen niet meer gebruiken, maar meteen vervangen.
- Voor transport en opslag de transportkoffer gebruiken en de persgereedschappen en de persmachine in een droge ruimte opbergen.
- Beschadigingen onmiddellijk door een erkende werkplaats laten controleren.
- Veiligheidsinstructies van de toegepaste reinigings- en corrosiebeschermende middelen in acht nemen.








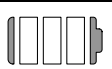


**Informatie!**

Voor de verwerkings- en montage-instructies voor fitting of buizen dient u de documentatie van de systeemaanbieder te raadplegen!

3 Uitvoering persmachine (afbeelding 1 en 12)

Nr.	Benaming	Functie
1	Startknop	Inschakelen van de machine
5	Ontlastingsschuif	Schuif om het persproces te onderbreken
8	Bevestigingspen	Pen voor het bevestigen van persgereedschap
12	LED-lichtring	Verlichting van het perspunt en weergave van de gereedheid voor gebruik, storingen, fouten
17	Rolaandrijving	
18	Geleiding voor rolaandrijving	
20	Greepvlak	Vlak voor het vasthouden van het persmachine
25	Display	Weergave van de gereedheid voor gebruik, persstatus, storingen, fouten, onderhoud, acculading, Bluetooth
26	Startknop	Inschakelen van de machine (alternatief voor de startknop (1))

4 Verklaring van de symbolen op het display (25) (afbeelding 2)

Symbol	Functie
	Onderhoud noodzakelijk
	Weergave van storingen, fouten of waarschuwingen
	Temperatuur buiten het toegestane bereik
	Persing in orde
	Persing niet correct
	Bevestigingspen uitgetrokken
	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth verbonden (symbool brandt) • Bluetooth gereed voor verbinding (symbool knippert)
	Accu leeg
	Accu compleet geladen
	Machine geblokkeerd




5 Uitleg van de begrippen

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gram
kg	Kilogram
Dat	Bouwjaar

Ah	Ampère-uur
db(A)	Decibel (geluidsdruk)
bar	Bar
°C	Graad Celsius
kN	Kilonewton
a.c. / ~	Wisselspanning
d.c. / =	Gelijkspanning
F	Kracht

∅	Diameter
h	Uur
min	Minuut
s	Seconde
m/s ²	Meter per seconde kwadraat (versnelling)
No	Nummer






6 Symbolen op de machine en gegevens op het typeplaatje

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing: Gevaar voor kneuzingen
	Onderhoudssticker; geeft de volgende onderhoudsbeurt aan.
	Handleiding lezen

Gegevens op het typeplaatje

	1	Fabrikantlogo met adres	6	Opgenomen vermogen
	2	Toegestane ononderbroken bedrijfsduur	7	Land waar de machine geproduceerd is
	3	Artikelnr.	8	Toegestaan spanningsbereik in volt
	4	Serienr.	9	Nominale kracht
	5	Bouwjaar in mm.jj	10	Typeaanduiding van de machine

Verklaring van mogelijke pictogrammen op het typeplaatje

	Keurmerk Canada en VS		CE-keurmerk productveiligheid in Europa
	Registratie van producten op het gebied van douane-unie		Keurmerk Australië
	Elektrische gereedschappen niet met het huisvuil afvoeren. Zie het hoofdstuk Afvalverwerking voor meer informatie.		Keurmerk UK

7 Leveringsomvang

Tot de leveringsomvang van de standaarduitrusting behoren:

Novopress 32
Persmachine incl. handleiding
Acculader incl. gebruiksaanwijzing
Accu 18 V ---
Veiligheidsvoorschriften
EU-conformiteitsverklaring/ GB-conformiteitsverklaring
Transportkoffer

Overig toebehoren (bijv. persklauwen, tussenklauwen, persringen) is als optie bijgevoegd. Vraag de systeemaanbieder naar de omvang.

8 Technische gegevens

Machine:	Novopress 32
Nominale spanning/Accu:	18 V --- (lithium-ion) / M18 (Milwaukee)
Opgenomen vermogen	450 W
Nominale kracht:	32 kN
Hoogte:	115 mm
Lengte:	375 mm met accu 2,0 Ah 395 mm met accu 5,0 Ah
Breedte:	85 mm
Nettogewicht:	2,34 kg (zonder accu)
Persbereik:	Kunststof: tot 110 mm \emptyset Metaal: tot 54 mm \emptyset (tot 108 mm \emptyset al naar gelang het systeem)
Geluidsniveau max. (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Geluidsdruk niveau (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Trilwaarde:	<2,5 m/s ² ²⁾
Norm:	IP20
Toegelaten acculaders	CLi 12-18C
Toegestane omgevingstemperatuur:	
- Bedrijf:	-10°C tot +50°C
- Opslag:	< +50°C
- Laadproces:	+ 5°C tot + 40°C
Radiotechnologie:	BLE 5.2
Frequentiebereik:	2400,0 MHz tot 2483,5 MHz
Maximaal uitgangsvermogen:	6 dBm

1) Meettolerantie 3 db(A) 2)

Meettolerantie 1,5 m/s²

**Informatie!**

Draag gehoorbescherming.

De aangegeven trillingsemissiewaarde en geluidsemissiewaarde zijn volgens een gestandaardiseerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt voor een vergelijking met een ander apparaat.

De aangegeven trillingsemissiewaarde en geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopig inschatting van de belasting.

Let op: De trillingsemissies en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van de machine afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het apparaat werd gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (periodiek gebruik) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen vast te stellen ter bescherming van de bedieningspersoon.

Acculader

Voor de werking en de bediening van de acculader en de accu verwijzen wij u naar de bijgevoegde gebruiksaanwijzing voor de acculader.


9 Korte beschrijving van de persmachine

9.1 Persautomaat (afbeelding 1)


De machine beschikt over een persautomaat. Deze garandeert te allen tijde een volledig persfase. Afhankelijk van welke gebeurtenis als eerste wordt bereikt, schakelt de persautomaat:

- na ca. 1,5 seconden in of
- wanneer de persing is begonnen, d.w.z. vanaf het begin van de vervorming van de fitting.

Na het activeren van de persautomaat wordt het persproces automatisch uitgevoerd. Nu kan de persing alleen nog worden onderbroken door het verschuiven van de ontlastingsschakelaar (5). Nadat de persing is voltooid, schakelt de motor zichzelf automatisch uit en brandt de LED-lichtring (12) kort

groen. In het display brandt kort het volgende symbool  om de correcte persing te bevestigen.

Wordt de startknop (1) voor het toepassen van de persautomaat losgelaten, beweegt de zuiger in de persmachine terug in zijn uitgangspositie. De LED-lichtring brandt even rood. In het display wordt het

symbool  weergegeven. De persing is niet correct uitgevoerd. Het persproces moet opnieuw worden ingeschakeld.

9.2 Draaibare kop

De persmachine is voorzien van een draaibare perskop. De kop is 180° draaibaar. Binnen deze 180° is elke stand van de perskop mogelijk. De instelling van de perskop is alleen voor het persen mogelijk, tijdens het persen kan de perskop niet worden gedraaid.

9.3 Ontlastingsschakelaar (afbeelding 1)

Het persproces kan op elk moment worden onderbroken door het verschuiven van de ontlastingsschakelaar (5). De zuiger in de persmachine beweegt daardoor terug in zijn uitgangspositie.

9.4 Perspuntverlichting (afbeelding 1)

Door het indrukken van de startknop (1) wordt het perspunt verlicht door de LED-lichtring (12). Als de persmachine langere tijd niet wordt gebruikt, schakelen de machine en de LED-lichtring uit.

9.5 Draadloze interface (afbeelding 1)

De machine **Novopress 32** beschikt over een draadloze interface.

Met behulp van de draadloze interface en de NovoCheck 2.0-app kan de **Novopress 32** worden verbonden met een mobiel eindapparaat, zoals smartphone, tablet enz. (Android, iOS. Meer informatie op www.novopress.de). De volgende functies zijn mogelijk:

- Bluetooth-toegang tot persmachines voor de weergave van de machineparameters
- Logboek per machine voor het documenteren van persprocessen en -bewerkingen

- Gebeurtenisgeheugen met gedetailleerde machinestatus, gebeurtenissen en fouten met tijdstempel
- Opstellen en beheren van digitale bouwplaatsverslagen
- Machinebesturing inclusief blokkering en ontgrendeling
- Profiel functies: Inzicht in geregistreerde producten, gebruik van een productconfigurator
- Zoeken van onderhoudscentra
- Contact opnemen met de Novopress-ondersteuning via een geïntegreerd contactformulier

Voor het maken van een verbinding moet de persmachine gereed voor gebruik zijn en de NovoCheck 2.0-app moet op het eindapparaat geïnstalleerd zijn. De configuratiepincode is: 0000



De persmachine kan nu worden verbonden met de NovoCheck 2.0-app. (Informatie hierover op www.novopress.de). Als de verbinding met de draadloze interface geslaagd is, brandt het Bluetooth-symbool permanent op het display.

Was de machine uitgeschakeld, verbindt hij zich automatisch met het mobiele eindapparaat.

Knippert het Bluetooth-symbool, dan is er geen Bluetooth-verbinding. Er kan op elk moment een Bluetooth-verbinding tot stand worden gebracht.

Wanneer er geen verbinding tot stand moet worden gebracht, de startknop (1) opnieuw indrukken en de persing uitvoeren.

9.6 Accu

	<p>Informatie!</p> <p>De accu's zijn af fabriek niet opgeladen.</p> <p>Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vóór de eerste inbedrijfstelling accu's laden.
	<p>Informatie!</p> <p>Beperkt temperatuurbereik voor laadvermogen en opslag van de accu's.</p> <p>Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – De gebruiksaanwijzing van het acculader en de accu's moet altijd in acht worden genomen!

Accu verwijderen (afbeelding 3)

Beide ontgrendelnokken (A) indrukken (1) en dan de accu eruit trekken (2).

Accu aanbrengen (afbeelding 4)

Accu zoals afgebeeld in de machine steken tot de accu vergrendelt.



Acculadingsindicatie op de accu (afbeelding 3)

Door het indrukken van de toets (B) wordt de ladingstoestand van de accu aangegeven. Het aantal brandende LED's geeft de ladingstoestand aan. Een knipperende LED geeft een maximale capaciteitsreserve van 10% aan. De accu moet binnenkort geladen worden.

Bevindt de accu zich tijdens de controle van de ladingstoestand in de persmachine, moet de laatste persfase minimaal 1 minuut geleden uitgevoerd zijn. Anders is de aanduiding onnauwkeurig.

Acculadingsindicatie op het display

Door op de startknop te drukken, wordt de laadtoestand van de accu kort weergegeven.


Symbool	Toestand
	Accu leeg
	Accu vol



Informatie!

De persmachine Novopress 32 kan alleen met 18 V-lithiumion-accu's worden gebruikt. De 18 V-accu mag alleen in daarvoor geschikte persmachines worden gebruikt.

Werking van de persmachine bij lege accu:

Aan het begin van een persing wordt gecontroleerd of de acculading voldoende is om de persing af te ronden. Is dat niet het geval, start de machine niet. Het symbool  knippert.



9.7 Energiebesparingsmodus

Wordt de persmachine langere tijd niet gebruikt, schakelt het apparaat uit. Er brandt geen symbool meer op het display. Voor het activeren van de persmachine de startknop (1) kort indrukken.



9.8 Persmachine vergrendelen en ontgrendelen

De persmachine kan door een knoppencombinatie worden vergrendeld. Door deze vergrendeling kan een onbevoegde persoon geen persingen uitvoeren.

Blokkeren

- Aan bevestigingspen (8) trekken.
Het symbool  verschijnt.
- Beide startknoppen (1) + (26) tegelijkertijd ingedrukt houden tot op het display het slotsymbool  brandt.

Ontgrendelen

- Aan bevestigingspen (8) trekken.
Het symbool  verschijnt.
- Beide startknoppen (1) + (26) tegelijkertijd ingedrukt houden tot op het display het slotsymbool  dooft.

10 Inbedrijfstelling en bediening

10.1 Novopress 32 voorbereiden

**VOORZICHTIG!**

Gevaar voor kneuzingen van de vingers door gebruik van de machine zonder persklauw/tussenklauw. (afbeelding 5)

Wanneer er geen persklauw/tussenklauw is aangebracht, kunnen de vingers in de gevarezone worden gehouden. Door het starten van de machine kunnen de vingers worden gekneusd.

Daarom:

- Bedien de machine niet zonder persklauwen.
- Vingers niet in de gevarezone houden.

**VOORZICHTIG!**


Verwondingsgevaar van de voeten als de machine vanuit hoogte valt bij uitnemen uit de koffer

Wanneer de machine uit de koffer wordt genomen, kan die op de voeten vallen.

Daarom:

- Veiligheidsschoenen dragen.

**Informatie!**










Bij niet correct ingeschoven bevestigingspen (8) start de machine niet. Op het display wordt het symbool  weergegeven.

**Informatie!**



De persmachine is niet geschikt voor continu bedrijf. Na 30 minuten gebruik met 3 persingen per minuut moet er een korte pauze worden ingelast van minimaal 15 minuten, opdat de machine kan afkoelen.



- Persklauw/tussenklauw zoals in de afbeeldingen 6 t/m 8 afgebeeld in de persmachine aanbrengen.



10.2 Betekenis LED-indicaties en LED-lichtring


LED-indicatie/ LED-lichtring	Status of oorzaak	Oplossing
Alle LED's op het display en de LED-lichtring zijn uit	Het apparaat is uitgeschakeld.	Startknop (1) of startknop (26) even indrukken.
LED-lichtring brandt wit	Gereed voor gebruik	
Acculadingsindicatie  is leeg en knippert op het display	Acculading niet voldoende!	Accu opladen of vervangen.
Bluetooth-symbool  knippert op het display	De persmachine is gereed voor de verbinding	De persmachine kan worden verbonden met de NovoCheck 2.0-app.
Bluetooth-symbool  brandt permanent op het display	De machine is verbonden met de NovoCheck 2.0-app.	
Temperatuur-symbool  wordt weergegeven op het display	Apparaat buiten temperatuurbereik	De persmachine werkt alleen binnen het temperatuurbereik van -10°C tot +50°C. Wanneer het temperatuur-symbool wordt weergegeven, moet de machine in een warmere/koudere omgeving worden gebracht. De machine kan door lege cycli met de klauw worden opgewarmd en op bedrijfstemperatuur worden gebracht. Is de machine te warm, moet het tijdens een onderbreking afkoelen.
Waarschuwing-symbool  wordt weergegeven op het display	Fout in de machine herkend	Startknop (1) of startknop (26) indrukken. Als dat niet helpt, is de persmachine defect. Machine bij servicedienst aanbieden. AANWIJZING: Laatste persing was niet correct. Persing herhalen!
Onderhoud-symbool  wordt weergegeven op het display	Onderhoud noodzakelijk	1. Knoopcel vervangen 2. Brandt het servicesymbool nog steeds, dan de persmachine voor onderhoud wegbrengen.
Vinkje  wordt op het display weergegeven en de LED-lichtring brandt groen	Persing geslaagd	
Kruis  wordt op het display weergegeven en de LED-lichtring brandt rood	Persing mislukt	Perspunt controleren en persing opnieuw uitvoeren.
Slot  wordt op het display weergegeven	Machine is geblokkeerd	Bevestigingspen uittrekken en startknop (1) en startknop (26) 3 seconden ingedrukt houden. Als dat niet lukt, is de machine door instellingen van buitenaf geblokkeerd.

10.3 Persen

 	<p>VOORZICHTIG! Gevaar voor kneuzingen! Er is een kans op kneuzen van vingers en handen. Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Geen lichaamsdelen of vreemde voorwerpen tijdens het persproces tussen de persklauwen houden. – De klauwhefbomen tijdens het persen niet met de handen vasthouden.
---	---


 	<p>VOORZICHTIG! Steek geen vingers in de gevarezone als er geen persklauw/tussenklauw geplaatst is. (afbeelding 5) De vingers kunnen worden gekneusd. Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bedien de machine niet zonder persklauwen. – Vingers niet in de gevarezone houden.
---	--

	<p>Informatie! Bij niet correct ingeschoven bevestigingspen (8) start de machine niet. Op het display wordt het symbool  weergegeven.</p>
---	--


	<p>Informatie! Neem de gebruiksaanwijzing van de persgereedschappen absoluut in acht!</p>
---	---

1. Controleer of de nominale breedte van de persfitting overeenkomt met de nominale breedte van de persklauw/persring.
2. Neem voor het aanbrengen van de persklauw/persring de aanwijzingen van de systeemfabrikant in acht. (afbeelding 8)
 Bij gebruik van een persring: Breng de tussenklauw volgens de specificaties van de fabrikant van de persring op de persring aan.

	<p>Informatie! Nadat de persfas is voltooid, moet erop worden gelet dat de persklauw volledig gesloten is. (afbeelding 10)</p>
---	--

	<p>Informatie! Nadat de persfase is voltooid, controleren of er bij de persring geen sprake van speling tussen de segmenten is.</p>
---	---


	<p>Informatie! Is de persmachine uitgeschakeld, startknop (1) kort indrukken om de persmachine te activeren. Druk opnieuw op de startknop om het persen te starten.</p>
---	---

	<p>Informatie! De persmachine kan tijdens het gebruik sterk opwarmen. Aanraakbare onderdelen kunnen bij onvakkundig gebruik ook sterk opwarmen. Bij een te sterke opwarming schakelt de machine automatisch uit. Voordat de machine weer in gebruik kan worden genomen, moet zij afgekoeld zijn.</p>
---	--


3. Druk op de startknop om de machine te starten.
4. Nadat de persfase is voltooid:
 - Bij gebruik van een persring: eerst de tussenklauw van de persring halen en vervolgens

- de persklauw/persring van de persfitting halen (afbeelding 11).

11 Reiniging, onderhoud en reparaties

	<p>VOORZICHTIG!</p> <p>Verwondingsgevaar tijdens reiniging of reparatie door onopzettelijk bedienen van een aan-schakelaar.</p> <p>Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Neem voor reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de veiligheidsvoorschriften in acht en trek altijd de accu eruit.
---	---

Defecte accu

	<p>Voorzichtig!</p> <p>Belangrijke opmerking: U hebt een defecte accu en wilt deze reclameren?</p> <p>Verstuur in geen geval accu's waarvan u vermoedt of kunt vermoeden dat deze eventueel een defect hebben.</p> <p>Door onvakkundige omgang of plotseling optredende defecten kunnen lithiumaccu's brand veroorzaken. Deze branden veroorzaken zeer hoge temperaturen, die aanzienlijke schade in de omgeving kunnen veroorzaken.</p> <p>Of de accu/module moet worden afgevoerd of voor recycling moet worden ingeleverd, of defect of zelfs kritisch defect is, kan op afstand niet worden beoordeeld. De verantwoordelijkheid voor de juiste beoordeling ligt vanuit juridisch oogpunt bij de verzender.</p> <p>Om u zo goed mogelijk bij een mogelijk defecte accu te kunnen ondersteunen, neemt u contact op met onze serviceafdeling.</p>
---	---


Lijst met adressen

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Duitsland

Adressen van geautoriseerde servicediensten kunnen bij Novopress worden aangevraagd of vindt u op www.novopress.de.


Onderhoudsintervallen

Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mogen alleen door Novopress of erkende NOVOPRESS-servicediensten worden uitgevoerd.

	<p>Informatie!</p> <p>Op de persmachine wordt de volgende onderhoudsbeurt aangegeven. Dit onderhoud moet minimaal elke 2 jaar worden uitgevoerd.</p>
---	---


Regelmatig (voor gebruik, bij aanvang van de werkdag) of bij vervuiling (afbeelding 12)

Bij extern zichtbare beschadigingen, materiaalscheuren en andere slijtageverschijnselen onderzoeken. Zijn er gebreken, dan de machine niet meer gebruiken, maar laten repareren.

	<p>VOORZICHTIG!</p> <p>Beschadiging van de persmachine door reiniging met het verkeerde reinigingsmiddel.</p> <p>Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Gebruik geen water of vloeibare reinigingsmiddelen.
---	--

- Reinig regelmatig de rolaandrijving (17) en de bevestigingspen (8) van de persmachine.
- Verwijder het vuil met perslucht of met een penseel.
- Vet vervolgens de rolaandrijving (17), de geleiding (18) ervan en de bevestigingspen (8) in met smeervet of machineolie.

Vervangen van de knoopcel type CR20232 (afbeelding 14+15)

Wanneer het servicesymbool  brandt, moet de knoopcel worden vervangen.

Knoopceltype: CR2032

**VOORZICHTIG!****Knoopcellen niet in de buurt van kinderen bewaren.**

Er bestaat gevaar voor inslikken van de knoopcellen.

Daarom:

- Knoopcellen meteen op correcte wijze afvoeren, zodat ze niet in handen van kinderen terechtkomen.

1. Accu verwijderen. (afbeelding 3)
2. Knoopcelklepje (32) met een schroevendraaier openen.

**VOORZICHTIG!****Beschadiging van de persmachine bij het verwijderen van de knoopcel met een metalen gereedschap.**

Daarom:

- Een gebruikelijk gereedschap van kunststof gebruiken.

3. Knoop met een gebruikelijk gereedschap uit de knoopcelhouder verwijderen.
4. Nieuwe knoopcel met de pluspool naar u toe in de knoopcelhouder schuiven, zie afbeelding 15.
5. Knoopcelklepje (32) sluiten.
6. Vervangen knoopcel op correcte wijze afvoeren.


Om het half jaar

De machine door een elektricien of een Novopress-servicedienst laten controleren.

Jaarlijks, om 1 jaar aansluitende garantie te krijgen (zie hoofdstuk 13 Garantie)

De persmachine bij Novopress of in een Novopress-servicedienst laten keuren en onderhouden.

12 Afvalverwerking

	<p>VOORZICHTIG!</p> <p>Gevaar voor het grondwater</p> <p>De machine bevat hydraulische olie.</p> <p>Hydraulische oliën zijn een gevaar voor het grondwater. Ongecontroleerd aftappen of ondeskundige afvalverwerking is strafbaar.</p> <p>Daarom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Machine milieuvriendelijk afvoeren.
---	--

Voor de verwerking van accu's en acculaders moeten de instructies van de bijgevoegde gebruiksaanwijzing voor de acculader in acht worden genomen.



Het apparaat mag niet samen met het restvuil worden afgevoerd.

Novopress adviseert u om de afvalverwerking door erkende, gespecialiseerde bedrijven te laten uitvoeren.

Als alternatief, de oude apparaat kan voor de voorgeschreven afvalverwerking rechtstreeks aan Novopress (of een werkplaats) worden teruggegeven.

Landspecifieke richtlijnen voor afvalverwerking moeten in acht worden genomen.

13 Garantie

De firma Novopress geeft de volle, wettelijke garantie van 24 maanden op haar persmachines en -gereedschappen. De garantieperiode begint altijd op het moment van uitlevering en kan in geval van twijfel worden aangetoond met de aankoopfacturen.

Binnen de garantieperiode omvat de garantie het verhelpen van alle voorkomende schadegevallen of gebreken bij deze gereedschappen die het resultaat zijn van materiaal- of productiefouten.

Van garantie uitgesloten zijn:

- schade die door ondeskundig gebruik of slecht onderhoud ontstaat.
- schade die ontstaat door het gebruik van producten die niet goedgekeurd zijn door Novopress voor haar persmachines.
- schade die door het persen van ongeschikte buizen of fittingen ontstaat.

Voor slijtdelen geeft Novopress alleen garantie gedurende de te verwachten levensduur.

Werkzaamheden als gevolg van garantieclaims hoeven niet te worden betaald. Wel draagt de gebruiker de vrachtkosten voor aanbieden en retourneren.

Klachten kunnen uitsluitend worden erkend wanneer de machine ongedemonteerd aan Novopress of een Novopress-servicedienst wordt aangeboden.

Een reparatie of een vervanging van de machine op basis van garantieredenen resulteert niet in een verlenging van de garantieperiode. De reparatie of vervanging vindt alleen plaats door nieuwe onderdelen waarvan de werking met die van de oude onderdelen overeenkomt. Elk defect en daarom vervangen onderdeel is eigendom van de fabrikant.

Aansluitende garantie na afloop van de wettelijke garantieperiode

Wij garanderen voor de periode na de wettelijke garantieperiode vrijwillig de als volgt vermelde aansluitende garanties.

1 jaar aansluitende garantie voor nieuwe persmachines, tussenklauwen en persringen

Novopress biedt een aansluitende garantie van een jaar voor alle nieuwe persmachines, tussenklauwen en persringen, wanneer ze minimaal elke 12 maanden voor onderhoud bij Novopress of een door Novopress erkende servicedienst zijn geweest. Het onderhoud wordt gefactureerd. Neem voor nadere informatie over de kosten hiervoor contact op met Novopress of een door Novopress geautoriseerde servicedienst.

3 jaar aansluitende garantie voor nieuwe persklauwen

Novopress biedt een aansluitende garantie van drie jaar voor alle nieuwe persklauwen, wisselklauwen en persinzetstukken, wanneer ze minimaal elke 12 maanden voor onderhoud bij Novopress of een door Novopress erkende servicedienst zijn geweest. Het onderhoud wordt gefactureerd. Neem voor

nadere informatie over de kosten hiervoor contact op met Novopress of een door Novopress geautoriseerde servicedienst.

Garantie op reparaties

Novopress garandeert na afloop van de garantieperiode van het nieuwe product in het geval van een daarna uitgevoerde reparatie de volgende garanties op de reparatie en de reserveonderdelen:

- 6 maanden garantie op vervangen reserveonderdelen.
- 12 maanden garantie op vervangen bouwgroepen.
- 12 maanden garantie op vervangen persmachines.

14 Conformiteitsverklaringen

14.1 EU-conformiteitsverklaring

EU-conformiteitsverklaring en lijst over de gevolgde richtlijnen en toegepaste normen zie addendum EU-conformiteitsverklaring.

14.2 GB-conformiteitsverklaring

GB-conformiteitsverklaring en lijst over de gevolgde richtlijnen en toegepaste normen zie laatste bladzijde van het addendum EU-conformiteitsverklaring.

NL

Novopress 32

SV Svenska

Översättning av originalbruksanvisningen

Innehållsförteckning

1	Avsedd användning	97
2	Grundläggande säkerhetsanvisningar.....	97
3	Utformning av pressverktyg (bild 1 och 12).....	99
4	Förklaring av symboler på displayen (25) (bild 2)	99
5	Termförklaring	100
6	Symboler på verktyget och uppgifter på typskylten.....	100
7	Leveransomfattning	101
8	Tekniska data	101
9	Kort beskrivning av pressverktyget	102
10	Idrifttagning och drift.....	105
11	Rengöring, underhåll och reparation	108
12	Sluthantering	109
13	Garanti.....	110
14	Försäkran om överensstämmelse	110

1 Avsedd användning

Pressverktygen är uteslutande avsedda att användas i pressbackar, mellanbackar och presslingor som tillverkas av Novopress eller förklarats lämpliga av Novopress i samarbete med systemproducenten. Kontakta systemproducenten eller Novopress för närmare information.

Enheterna, pressbackarna och presslingorna används uteslutande för pressning av rör och förbindningsdelar som de motsvarande pressbackarna och presslingorna är avsedda för.

Annan användning eller användning utöver denna är att betrakta som ej avsedd användning.

Samtliga arbeten som genomförs med detta verktyg, som inte motsvarar avsedd användning, kan orsaka skador på pressverktyg, tillbehör och rörledning. Detta kan leda till läckage och/eller personskador.

Skador som uppstår

- pga användning av olämpliga pressutrustning eller pressutrustningen från andra tillverkare eller
- pga användning som skett utanför avsedd användning

tar Novopress inget ansvar för.

Till avsedd användning hör även att beakta bruksanvisningen, att följa service- och underhållsvillkoren samt att beakta alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser i aktuell utgåva.

2 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Piktogram enligt nedan används för att markera textavsnitt. Beakta dessa anvisningar och var extra försiktig i dessa fall. Överlämna alla arbetssäkerhetsanvisningar till andra användare och fackpersonal!



VARNING!

Denna information uppmärksammar på en möjligt farlig situation som kan leda till döden eller allvarliga kroppsskador.



SE UPP!

Denna information uppmärksammar på en möjligt farlig situation som kan leda till mindre eller lätta personskador och/eller sakskador.

**Information!**

Denna information står i direkt samband med beskrivningen av en funktion eller handhavandet.

Läs bruksanvisningen noggrant!

Beakta de bifogade säkerhetsanvisningarna!

Följ landsspecifika säkerhetsföreskrifter!

**VARNING**

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.äs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

- Förvara alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar för framtida bruk.

**VARNING!**

Risk för personskador pga att brottstycken kan flyga iväg.

Vid en felaktig användning av pressutrustningar och pressverktyg eller om slitna eller skadade pressverktyg används finns risk att skada sig av ivägflygande brottstycken.

Därför:

- Pressverktyg och pressutrustningar får endast användas av en specialist.
- Underhåll och underhållsintervall måste följas.
- Kontrollera innan varje användning om det finns sprickor eller andra slitagesymtom på pressverktygen och pressutrustningarna.
- Pressverktyg och pressutrustningar med materialsprickor eller andra slitagesymtom ska omedelbart kasseras och inte användas längre.
- Använd pressverktyg och pressutrustningar endast i tekniskt felfritt skick.
- Använd inte pressverktyg och pressutrustningar mer efter att de använts felaktigt, lämna dem till en auktoriserad fackverkstad för kontroll.

**SE UPP!**

Skador och felfunktioner på pressverktyget och pressutrustningen på grund av felaktig hantering.

Därför:

- Använd inte slitna pressverktyg och byt ut dessa omedelbart.
- Använd transportväska för transport och förvaring och förvara pressverktygen och pressutrustningen i ett torrt utrymme.
- Låt en auktoriserad fackverkstad omedelbart kontrollera skador.
- Beakta säkerhetsanvisningarna för de rengöringsmedel och korrosionsskyddsmedel som används.











**Information!**

Bearbetnings- och monteringsanvisningar för förbindningsdelar och rör finns i systemproducentens dokumentation.

3 Utformning av pressverktyg (bild 1 och 12)

Nr	Beteckning	Funktion
1	Startknapp	Slå på enheten
5	Avlastningsslid	Slid för att avbryta pressningen
8	Fästbult	Bult för fastsättning av pressverktyg
12	LED-ringlampa	Belysning av presstället och display för driftberedskap, störningar och fel
17	Rulldrev	
18	Styrning av rulldrev	
20	Greppytan	Hålllyta för pressverktyget
25	Display	Visning av driftberedskap, presstatus, störningar, fel, underhåll, batteriladdning, Bluetooth
26	Startknapp	Slå på enheten (alternativ till startknapp (1))

4 Förklaring av symboler på displayen (25) (bild 2)

Symbol	Funktion
	Service krävs
	Indikering av störningar, fel eller varningar
	Temperaturen är utanför det tillåtna intervallet
	Pressning OK
	Fel vid pressning
	Fästbult utdragen
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth ansluten (symbol tänd) Bluetooth redo för anslutning (symbol blinkar)
	Batteri urladdat
	Batteri fulladdat
	Verktyg låst




5 Termförklaring

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gram
kg	Kilogram
Dat	Årsmodell

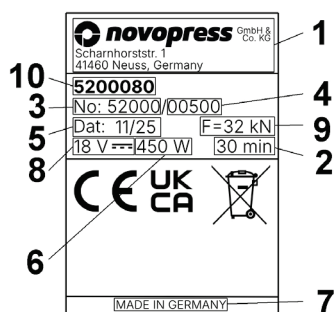
Ah	Amperetimmar
db(A)	Decibel (ljudtryck)
bar	Bar
°C	°Celsius
kN	Kilonewton
a.c. / ~	Växelspänning
d.c. / ==	Likspänning
F	Kraft

Ø	Diameter
h	Timmar
min	Minuter
s	Sekunder
m/s ²	Meter per sekund i kvadrat (acceleration)
No	Nummer

6 Symboler på verktyget och uppgifter på typskylten

Symbol	Betydelse
	Varning: Klämrisk
	Serviceärke som anger nästa underhåll.
	Läs bruksanvisningen




Uppgifter på typskylten




1	Tillverkarens logotyp med adress
2	Tid för tillåten max. drifttid
3	Artikel nr
4	Serie nr
5	Årsmodell i mm.åå

6	Effektförbrukning
7	Tillverkningsland
8	Tillåten spänning i Volt
9	Nominell kraft
10	Verktygets typbeteckning

Förklaring för möjliga piktogram på typskylten

	Kontrollmärke Kanada och USA
	Registrering av produkter inom tullunionen
	Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållsavfall. Mer information finns i kapitlet Sluthantering.

	CE-märkning produktsäkerhet i Europa
	Kontrollmärke Australien
	Kontrollmärke Storbritannien

7 Leveransomfattning

Till standardutrustningens leveransomfattning hör:

Novopress 32
Pressverktyg inkl. bruksanvisning
Laddare inkl. bruksanvisning
Batteri 18 V \equiv
Säkerhetsanvisningar
EU-försäkran om överensstämmelse/ Försäkran om överensstämmelse – Storbritannien
Transportväska

Ytterligare tillbehör (t.ex. pressbackar, mellanbackar, presslingor) kan levereras som alternativ. Kontakta systemproducenten för information om leveransomfattningen.

8 Tekniska data

Verktyg:	Novopress 32
Nominell spänning/batteri:	18 V \equiv (Litium-jon) / M18 (Milwaukee)
Effektförbrukning	450 W
Nominell kraft:	32 kN
Höjd:	115 mm
Längd:	375 mm med batteri 2,0 Ah 395 mm med batteri 5,0 Ah
Bredd:	85 mm
Nettovikt:	2,34 kg (utan batteri)
Pressområde:	Plast: upp till 110 mm Ø Metall: upp till 54 mm Ø (upp till 108 mm Ø systemberoende)
Ljudnivå max. (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Ljudtrycksnivå (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibrationsvärde:	<2,5 m/s ² ²⁾
Skyddsklass:	IP20
Tillåtna laddare	CLi 12-18C
Tillåten omgivningstemperatur:	
- Drift:	-10°C till +50°C
- Förvaring:	< +50°C
- Laddningsprocess:	+ 5 °C till + 40 °C
Radioteknik:	BLE 5.2
Frekvensområde:	2400,0 MHz till 2483,5 MHz
Maximal uteffekt:	6 dBm

1) Mättolerans 3 db(A)

2)

Mättolerans 1,5 m/s²

**Information!**

Bära hörselskydd.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bulleremissionsvärden har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas vid jämförelse med en annan apparat.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bulleremissionsvärden kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Observera: Vibrations- och bulleremissionerna kan skilja sig från de angivna värdena under den faktiska användningen av verktyget, beroende på hur verktyget används, i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Beroende på faktiska användningsvillkor (intermittent drift) kan det vara nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda användaren.

Laddare

Laddarens och batteriernas funktion och handhavande beskrivs i laddarens bruksanvisning.


9 Kort beskrivning av pressverktyget

9.1 Pressautomatik (bild 1)


Verktyget har en pressautomatik. Detta garanterar alltid en komplett pressning. Pressautomatiken aktiveras, beroende på vad som inträffar först:

- efter ca 1,5 sekunder eller
- när pressningen har påbörjats, dvs. när förbindningsdelen börjar deformeras.

Om pressautomatiken aktiveras sker pressningen automatiskt. Nu kan du endast avbryta pressningen genom att trycka på avlastningsknappen (5). När pressningen är avslutad slår motorn automatiskt

ifrån och LED-ringlampan (12) lyser grönt en kort stund. I displayen tänds följande symbol  en kort stund för att bekräfta att pressningen utförts korrekt.

Om du släpper startknappen (1) innan pressautomatiken aktiverats går kolven i pressverktyget tillbaka

till utgångsläget. LED-ringlampan lyser rött en kort stund. I displayen visas symbolen . Pressningen har inte genomförts korrekt. Pressförloppet måste utlösas på nytt.

9.2 Vridbart huvud

Pressverktyget är utrustat med ett vridbart presshuvud. Huvudet kan vridas 180°. Presshuvudet kan ställas in i alla lägen inom dessa 180°. Presshuvudet kan endast ställas in före pressningen. Det går inte att vrida på presshuvudet under pressningen.

9.3 Avlastningsslid (bild 1)

Du kan alltid avbryta en pressning när som helst genom att trycka på frigöringsknappen (5). Kolven i pressverktyget går därmed tillbaka till utgångsläget.

9.4 Belysning av presstället (bild 1)

När startknappen (1) trycks lysas presstället upp med LED-ringlampan (12). Om pressverktyget inte används under en längre tid stängs verktyget av och LED-ringlampan slocknar.

9.5 Radiogränssnitt (bild 1)

Apparaten **Novopress 32** har ett radiogränssnitt.

Med hjälp av det trådlösa gränssnittet och NovoCheck 2.0-appen kan **Novopress 32** anslutas till en mobil enhet, t.ex. smartphone, surfplatta osv. (Android, IOS. Ytterligare information på www.novopress.de). Följande funktioner är möjliga:

- Bluetooth-anslutning till pressmaskiner för visning av maskinparametrar
- Loggbok för varje maskin för dokumentering av pressningar och pressförlopp
- Händelselogg med detaljerad maskinstatus, händelser och fel med tidsstämpel
- Skapa och hantera digitala platsrapporter
- Maskinstyrning inklusive spärning och upplåsning
- Profilkonfigurator: Tillgång till registrerade produkter, användning av produktkonfigurator
- Förteckning över servicecenter
- Möjlighet att kontakta Novopress support via ett integrerat kontaktformulär

För att kunna anslutas måste pressenheten vara i drift och NovoCheck 2.0-appen vara installerad på den mobila enheten. Pinkoden för konfiguration är: 0000

Pressverktyget kan nu anslutas till NovoCheck 2.0-appen. (Information om detta finns på www.novopress.de) När förbindelse har upprättats via det trådlösa gränssnittet lyser Bluetooth-symbolen på displayen.

Om verktyget var avstängt ansluter det automatiskt till den mobila slutenheten.

Om Bluetooth-symbolen blinkar har Bluetooth-anslutningen inte upprättats. Bluetooth-anslutning kan upprättas när som helst.

Om ingen anslutning kan upprätthållas, tryck på startknappen (1) igen och genomför en pressning.

9.6 Batteri



Information!

Batterierna är inte laddade från fabriken.

Därför:

- Ladda batterierna före den första idrifttagningen.



Information!

Temperaturbegränsningar för laddningsförmåga och förvaring av batterierna.

Därför:

- Beakta alltid laddarens och batteriernas bruksanvisningar!

Ta bort batteri (bild 3)

Tryck in (1) båda frigöringsknapparna (A) och dra ut batteriet (2).

Sätta i batteri (bild 4)

Skjut in batteriet i verktyget som bilden visar tills batteriet hakar fast.



Statusindikering batteri på batteriet (bild 3)

Tryck på knappen (B) och batteriets laddningsstatus visas. Laddningsstatus anges med antalet LED som lyser. En LED som blinkar anger en maximal effektreserv på 10 %. Ladda batteriet snarast.

Sitter batteriet i pressverktyget medan du kontrollerar laddningsstatusen måste minst 1 minut ha gått sedan den senaste pressningen. Annars är indikeringen inte exakt.

Statusindikering batteri i displayen

När du trycker på startknappen visas den aktuella batterinivån en kort stund.

Symbol	Status
	Batteri urladdat
	Batteri fulladdat




Information!

Pressverktyget Novopress 32 får endast användas tillsammans med 18 V-Li-jon-batterier. 18 V-batteriet får endast användas i lämpliga pressverktyg.

Pressverktygets beteende vid urladdat batteri:

I början av en pressning sker en kontroll av att batteriladdningen räcker till för att slutföra pressningen.

Om så inte är fallet startar inte verktyget. Symbolen  blinkar.



9.7 Energisparläge

Om pressverktyget inte används under en längre tid stängs verktyget av. Ingen symbol visas i displayen. Tryck på startknappen (1) för att starta pressverktyget.



9.8 Spärra och låsa upp pressverktyget

Pressverktyget går att låsa med en knappkombination. Denna låsanordning gör att obehöriga inte kan utföra pressarbeten.

Låsa


- Dra ut fästbulten (8).
Symbolen  visas.
- Tryck in båda startknapparna (1) + (26) samtidigt och håll dem nedtryckta tills låssymbolen  visas i displayen.


Låsa upp



- Dra ut fästbulten (8)
Symbolen  visas.
- Tryck in båda startknapparna (1) + (26) samtidigt och håll dem nedtryckta tills låssymbolen  släcks i displayen.


10 Idrifttagning och drift

10.1 Förbereda Novopress 32

	<p>SE UPP!</p> <p>Klämrisk för fingrarna om verktyget används utan pressback/mellanback. (bild 5)</p> <p>Om du inte använder pressback/mellanback går det att hålla fingrarna inom riskzonen. När du startar verktyget kan du klämma fingrarna.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none">– Använd inte verktyget utan pressbackar.– Håll inte fingrarna i det farliga området.
---	---










	<p>SE UPP!</p> <p>Risk för personskador på fötterna om enheten faller när man tar ur den ur sin förpackning</p> <p>Det finns risk att man tappar enheten när man tar ut den ur sin förpackning och att den faller på fötterna.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none">– Bär skyddsskor.
---	---

	<p>Information!</p> <p>Verktyget startar inte, om fästbulten (8) inte är korrekt inskjuten. I displayen visas symbolen .</p>
--	--



	<p>Information!</p> <p>Pressverktyget är inte lämpligt för konstant drift. Efter 30 minuters drift med tre pressningar per minut måste du göra en kort paus på minst 15 minuter, för att låta verktyget svalna.</p>
---	--



- Sätt in pressback/mellanback i pressverktyget som på bilderna 6 och 8.



10.2 Betydelse LED-indikeringar och LED-ringlampa


LED-indikering/ LED-ringlampa	Status resp. orsak	Åtgärd
Alla LED:er på displayen och LED-ringlampan är släckta	Verktyget är avstängt.	Tryck kort på en av startknapparna, (1) eller (26).
LED-ringlampan lyser vitt	Driftklart	
Batterisymbolen  är tom och blinkar på displayen	Otillräcklig batteriladdning!	Ladda eller byt ut batteriet.
Bluetooth-symbolen  blinkar på displayen	Pressverktyget är klart för anslutning	Pressverktyget kan nu anslutas till NovoCheck 2.0-appen.
Bluetooth-symbolen  lyser på displayen	Verktyget är anslutet till NovoCheck 2.0-appen	
Temperatursymbolen  visas på displayen	Verktyget är utanför temperaturområdet	Verktyget fungerar endast inom temperaturområdet -10 °C till $+50\text{ °C}$. När temperatursymbolen visas måste verktyget flyttas till en varmare/kallare omgivning. Verktyget kan värmas upp till arbetstemperatur genom tomkörning med back. Är verktyget för varmt måste det svalna genom att du gör en paus.
Varningssymbolen  visas på displayen	Fel på verktyget upptäckt	Tryck på en av startknapparna, (1) eller (26). Om detta förblir resultatlös är pressverktyget defekt. Skicka verktyget till en fackverkstad. ANVISNING: Den sista pressningen var felaktig. Gör om pressningen!
Servicesymbolen  visas på displayen	Underhåll krävs	<ol style="list-style-type: none"> 1. Byt ut knappcells-batteriet 2. Om servicesymbolen fortfarande lyser ska du lämna in pressverktyget för underhåll.
Bocken  visas på displayen och LED-ringlampan lyser grönt	Pressning OK	
Krysset  visas på displayen och LED-ringlampan lyser rött	Fel vid pressning	Kontrollera presstället och utför pressningen igen.
Låset  visas på displayen	Verktyget är låst	Dra ut fästbulten och håll startknapparna (1) och (26) nedtryckta i 3 sekunder. Om det inte funkar innebär det att verktyget har låsts via externa inställningar.

10.3 Pressning

 	<p>SE UPP! Klämrisk! Det finns risk för att klämma fingrar och händer. Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se till att inga kroppsdelar eller främmande föremål finns mellan pressbackarna. - Håll inte fast backhandtagen med händerna under pressförloppet.
--	---

 	<p>SE UPP! Håll fingrarna borta från det farliga området när ingen pressback/mellanback är isatt. (bild 5) Du kan klämma fingrarna. Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Använd inte verktyget utan pressbackar. - Håll inte fingrarna i det farliga området.
--	--


	<p>Information! Verktyget startar inte, om fästbulten (8) inte är korrekt inskjuten. I displayen visas symbolen .</p>
---	--


	<p>Information! Beakta ovillkorligen pressverktygens bruksanvisning!</p>
--	--

1. Kontrollera att förbindningsdelarnas nominella bredd stämmer överens med pressbackens/presslingans nominella bredd.
2. Beakta systemtillverkarens anvisningar för montering av pressback/presslinga. (bild 8)
 Vid användning av en presslinga: Placera mellanbacken på presslingan enligt presslingetillverkarens anvisningar.

	<p>Information! Se till att pressbacken är helt stängd efter avslutad pressning. (bild 10)</p>
---	--

	<p>Information! Se till att det inte finns någon springa mellan segmenten på presslingan efter avslutad pressning.</p>
---	--

	<p>Information! Tryck på startknappen (1) för att starta pressverktyget om det är avstängt. Tryck en gång till på startknappen för att pressa.</p>
---	--


	<p>Information! Pressverktyget kan bli väldigt varmt vid användning. Beröringsytor kan också bli varma vid felaktig användning. Vid stark värmebildning stänger enheten av sig själv. Enheten måste ha svalnat innan den kan tas i drift igen.</p>
---	--

3. Tryck på startknappen för att starta.


4. Efter avslutad pressning:

- Vid användning av en presslinga: lossa först mellanbacken från presslingen och lossa sedan
- pressbacken/presslingen från förbindningsdelen (bild 11).

11 Rengöring, underhåll och reparation

	<p>SE UPP!</p> <p>Risk för personskador vid rengöring eller reparation om du råkar trycka på en startknapp.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Beakta säkerhetsanvisningarna och dra alltid ur batteriet innan rengörings-, underhålls-, eller reparationsarbeten.
---	--

Skadat batteri

	<p>Se upp!</p> <p>OBS!</p> <p>Har du ett skadat batteri som du vill reklamera?</p> <p>Skicka inte under några omständigheter batterier som du antar är defekta.</p> <p>Olämplig användning eller defekter som inträffar plötsligt kan leda till att litiumbatterier orsakar skador. Dess bränder når mycket höga temperaturer och kan orsaka omfattande skador.</p> <p>Det går inte att avgöra på avstånd om batteriet eller modulen ska kasseras eller återvinnas eller om den/det är defekt eller t.o.m. har kritiska defekter. Ansvar för korrekt bedömning ur ett juridiskt perspektiv ligger hos avsändaren.</p> <p>För att kunna hjälpa dig på bästa sätt om du misstänker att batteriet är defekt ber vi dig att kontakta vår service.</p>
---	--


Serviceadresser

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Tyskland

Kontakta Novopress för adresserna till auktoriserade fackverkstäder eller finns på www.novopress.de.

Underhållsintervall

Underhåll och reparation får endast utföras av Novopress eller av auktoriserade NOVOPRESS fackverkstäder.

	<p>Information!</p> <p>Tidpunkten för nästa underhåll anges på pressverktyget.</p> <p>Detta underhåll måste genomföras minst vartannat år.</p>
---	---


Regelbundet (före användningen, vid arbetsdagens början) eller vid smuts (bild 12)

Kontrollera om det finns yttre fel som skador, sprickor i materialet och andra slitagesymtom. Använd inte verktyget vid fel, utan låt det repareras.

	<p>SE UPP!</p> <p>Skador på pressverktyget vid rengöring på grund av felaktiga rengöringsmedel.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Använd inte vatten eller flytande rengöringsmedel.
---	---


- Rengör pressverktygets rullar (17) och fästbult (8).
- Blås ut eller pensla bort smutsen.
- Fetta sedan in rullarna (17), styrningen (18) och fästbulten (8) med smörjfett eller maskinolja.

Utbyte av knappcells batteri typ CR2032 (bild 14 + 15)

När servicesymbolen  tänds är det dags att byta knappcells batteri.

Knappcellstyp: CR2032

SV

	<p>SE UPP!</p> <p>Förvara knappcells batterier så att de inte är åtkomliga för barn.</p> <p>Det finns en risk att barn sväljer dessa batterier.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Avfallshantera knappcells batterierna omedelbart och enligt föreskrifterna, så att de inte kan hamna i händerna på barn.
---	---

1. Ta av batteriet. (bild 3)
2. Skruva upp batteriluckan (32) med en skruvmejsel.

	<p>SE UPP!</p> <p>Skada på pressenheten om batteriet avlägsnas med hjälp av ett verktyg i metall.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Använd därför ett verktyg i plast.
---	---

3. Avlägsna knappcells batteriet ur sin hållare med ett standardverktyg.
4. Sätt i det nya knappcells batteriet med pluspolen vänd mot en och skjut in det i knappcellshållaren, se bild 15.
5. Stäng batteriluckan (32).
6. Avfallshantera utbytta knappcells batterier enligt gällande föreskrifter.


Var sjätte måna

Låt en behörig elektriker eller en Novopress-fackverkstad kontrollera verktyget.

Årligen, för att erhålla 1 år tilläggsgaranti (se kapitel 13 Garanti)

Låt endast Novopress eller en Novopress-fackverkstad kontrollera eller genomföra underhåll på pressverktyget.

12 Sluthantering

	<p>SE UPP!</p> <p>Fara för grundvattnet</p> <p>Verktyget innehåller hydraulolja.</p> <p>Hydraulolja utgör en fara för grundvattnet. Okontrollerat utsläpp eller felaktig sluthantering är straffbart.</p> <p>Därför:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Skrota verktyget på ett miljövänligt sätt.
---	--

Beakta anvisningarna i laddarens bruksanvisning, för sluthantering av batterier och laddare



Verktyget får inte slängas tillsammans med restavfallet.

Novopress rekommenderar att sluthanteringen sker på en godkänd återvinningsstation.

Alternativt gammal utrustning kan ska återlämnas till Novopress (eller en fackverkstad) för en fackmannamässig sluthantering.

Landsspecifika riktlinjer för sluthantering måste följas.

13 Garanti

Novopress lämnar 24 månaders full lagstadgad garanti på sina pressverktyg. Garantitiden startar alltid vid leveransen och i tveksamma fall ska tidpunkten fastställas med hjälp av köpehandlingarna.

Under garantitiden omfattar garantin åtgärd av alla uppkomna skador eller fel på dessa verktyg, som har orsakats av material- eller tillverkningsfel.

Garantin gäller inte för

- skador som har orsakats av felaktig användning eller bristfälligt underhåll.
- skador som har orsakats av användningen av produkter som Novopress inte har godkänt för pressverktygen.
- skador som har orsakats av pressningen av olämpliga rör eller förbindningsdelar.

Novopress lämnar endast garanti för den förutsedda livslängden på slitdelar.

Arbeten som ingår i garantianspråket måste inte betalas. Användaren måste dock betala kostnaderna för frakt tur och retur.

Reklamationer kan bara godkännas om verktyget, utan att det demonterats, skickas till Novopress eller en Novopress-fackverkstad.

En reparation eller ett byte av verktyget på garanti medför inte att den ursprungliga garantitiden förlängs. Reparationen eller bytet kan bara genomföras med nyvärdiga delar som motsvarar de gamla delarnas funktion. Alla defekta och därför utbytta delar är tillverkarens egendom.

Tilläggsgaranti efter att den lagstadgade garantitiden gått ut

Vi lämnar frivilligt följande tilläggsgarantier för tiden efter den lagstadgade garantitiden.

1 års tilläggsgaranti för nya pressverktyg, mellanbackar och presslingor

Novopress lämnar ett års tilläggsgaranti på alla nya pressverktyg, mellanbackar och presslingor om de lämnats till Novopress eller en av Novopress auktoriserad fackverkstad för underhåll minst var 12:e månad. Underhållet debiteras. Kontakta Novopress eller en av Novopress auktoriserad fackverkstad för information om kostnaden för sådant underhåll.

3 års tilläggsgaranti för nya pressbackar

Novopress lämnar tre års tilläggsgaranti på alla nya pressbackar, växelbackar och pressinsatser om de lämnats till Novopress eller en av Novopress auktoriserad fackverkstad för underhåll minst var 12:e månad. Underhållet debiteras. Kontakta Novopress eller en av Novopress auktoriserad fackverkstad för information om kostnaden för sådant underhåll

Garanti på en reparation

Novopress lämnar följande garantier på reparationen och reservdelarna när en reparation har genomförts efter att garantitiden gått ut på produkten:

- 6 månaders garanti på utbytta reservdelar.
- 12 månaders garanti på utbytta komponentgrupper.
- 12 månaders garanti på utbytta pressverktyg.

14 Försäkrans om överensstämmelse

14.1 EU-försäkrans om överensstämmelse

EU-försäkrans om överensstämmelse och lista om uppfylls direktiv och tillämpade standarder se tillägg EU-försäkrans om överensstämmelse

14.2 Försäkrans om överensstämmelse Storbritannien

Försäkrans om överensstämmelse Storbritannien och lista om uppfylls direktiv och tillämpade standarder se sista sidan tillägg EU-försäkrans om överensstämmelse.

SV

Novopress 32

FI Suomi

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Sisällysluettelo

1	Määräystenmukainen käyttö	113
2	Turvallisuutta koskevat perusohjeet	113
3	Puristuslaitteen rakenne (kuva 1 + 12).....	115
4	Näytössä (25) (kuva 2) näkyvien symbolien selitykset.....	115
5	Käsitteiden selitys.....	116
6	Symbolit laitteessa ja tiedot tyyppikilvessä	116
7	Toimitussisältö.....	117
8	Tekniset tiedot	117
9	Puristuslaitteen lyhyt kuvaus.....	118
10	Käyttöönotto ja käyttö.....	121
11	Puhdistus, huolto ja korjaus	124
12	Hävittäminen.....	125
13	Korvausvelvollisuus ja takuu	126
14	Vaatimustenmukaisuusvakuutukset	126

1 Määräystenmukainen käyttö

Puristuslaitteet on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan puristusleuoilla tai välileuoilla ja puristussilmukoilla, jotka on valmistanut Novopress tai Novopressin hyväksymä järjestelmätoimittaja. Lisätietoja saat järjestelmätoimittajalta tai Novopressiltä.

Laitteilla, puristusleuoilla ja puristussilmukoilla saa puristaa yksinomaan putkia ja liittimiä, joita varten kyseiset puristusleuat ja puristussilmukat on suunniteltu.

Muunlainen tai siitä poikkeava käyttö on määräysten mukaisen käytön vastaista.

Kaikki tällä työkalulla suoritettavat työt, jotka eivät vastaa määräystenmukaista käyttöä, voivat aiheuttaa vaurioita puristuslaitteeseen, tarvikkeisiin ja putkiin. Seurauksena voi olla vuotoja ja/tai vammoja.

Vahingoista

- jotka johtuvat sopimattomien puristustyökalujen tai muiden valmistajien puristustyökalujen käytöstä tai
- käytöstä, joka tapahtuu määräystenmukaisen käytön ulkopuolella,

ei Novopress ota vastuuta.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttöohjeiden huomioiminen, tarkastus- ja huoltovaatimusten täyttäminen sekä kaikkien asiaankuuluvien turvallisuusohjeiden noudattaminen niiden nykyisessä versiossa.

2 Turvallisuutta koskevat perusohjeet

Eräät tekstikohdat on merkitty seuraavilla symboleilla. Noudata näitä ohjeita ja toimi kyseisissä tapauksissa erityisen varovaisesti. Anna kaikki työturvallisuusohjeet edelleen myös muille käyttäjille ja työntekijöille!



VAROITUS!

Tämä tieto viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, jonka seurauksena voi olla kuolema tai vakava ruumiinvamma.



VARO!

Tämä tieto tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta, josta seurauksena voivat olla vähäiset tai lievät vammat ja / tai esinevahingot.

**Opastus!**

Tällä symbolilla merkityt tiedot liittyvät suoraan toiminnan tai käytön vaiheiden kuvaukseen.

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi!

Noudata oheisia turvallisuusohjeita!

Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä!

**VAROITUS****Lue kaikki turvamääräykset ja ohjeet!**

Turvamääräysten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- Talleta kaikki turvamääräykset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

**VAROITUS!****Poislentävät sirpaleet voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran**

Puristustyökaluja ja puristuslaitteita väärin käytettäessä tai käytettäessä kuluneita tai vahingoittuneita työkaluja, on olemassa loukkaantumisvaara pois sinkoavien, murtuneiden osien vuoksi.

Siksi:

- Puristustyökaluja ja puristuslaitteita saavat käyttää vain ammattilaiset.
- Huollot on ehdottomasti suoritettava ja huoltovälejä noudatettava.
- Ennen puristustyökalujen ja puristuslaitteiden jokaista käyttöä ne on tarkastettava halkeamien ja muiden kulumismerkkien varalta.
- Puristustyökalut ja puristuslaitteet, joissa on materiaalihalkeamia tai muita kulumismerkkejä, on heti merkittävä käyttökelvottomiksi, eikä niitä enää saa käyttää.
- Käytä vain teknisesti moitteettomassa kunnossa olevia puristustyökaluja ja puristuslaitteita.
- Älä käytä puristustyökalua ja puristuslaitetta enää virheellisen käytön jälkeen, vaan anna ne luvan saaneen korjaamon tarkastettavaksi.

**VARO!****Epäasiallisesta käytöstä johtuva puristustyökalun ja puristuslaitteen vaurio ja virhetoiminta.**

Siksi:

- Älä käytä kuluneita puristustyökaluja, vaan vaihda ne heti uusiin.
- Käytä kuljetuksissa ja varastoinnissa kuljetuslaatikkoa ja säilytä puristustyökalut ja puristuslaitteet kuivassa tilassa.
- Tarkistuta vauriot välittömästi valtuutetussa ammattikorjaamossa.
- Noudata käyttämiesi puhdistus- ja ruosteensuoja-aineiden turvaohjeita.











**Ohje!**

Katso käsittely- ja asennusohjeet liitososalle ja putkille järjestelmätoimittajan dokumenteista.

3 Puristuslaitteen rakenne (kuva 1 + 12)

Numero	Nimi	Toiminto
1	Käynnistuspainike	Laitteen kytkeminen päälle
5	Vapautuskytkin	Liukukytkin puristusprosessin keskeyttämistä varten
8	Lukkopultti	Pultit painetyökalujen kiinnittämistä varten
12	LED-valorengas	Puristuskohdan valaistus sekä käyttövalmiuden, häiriöiden ja virheiden näyttö
17	Rullaruuvien käyttö	
18	Rullaruuvikäytön ohjaus	
20	Tartuntapinta	Puristuslaitteen tartunta-alue
25	Näyttö	Käyttövalmiuden, puristustilan, häiriöiden, virheiden, huollon tarpeen, akun varaustilan ja Bluetooth-yhteystilan näyttö
26	Käynnistuspainike	Laitteen kytkeminen päälle (vaihtoehto käynnistuspainikkeelle (1))

4 Näytössä (25) (kuva 2) näkyvien symbolien selitykset

Symboli	Toiminto
	Huolto tarpeen
	Ilmoittaa häiriöistä, virheistä tai varoituksista
	Lämpötila sallitun alueen ulkopuolella
	Puristus OK
	Puristus virheellinen
	Lukkopultti vedetty
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth-yhteys muodostettu (symboli palaa) Bluetooth-yhteys voidaan muodostaa (symboli vilkkuu)
	Akku tyhjä
	Akku täyteen ladattu
	Laite lukittu




5 Käsitteiden selitys

V	voltti
A	ampeeri
Hz	hertz
W	watti
kW	kilowatti
g	gramma
kg	kilogramma
Dat	rakennusvuosi

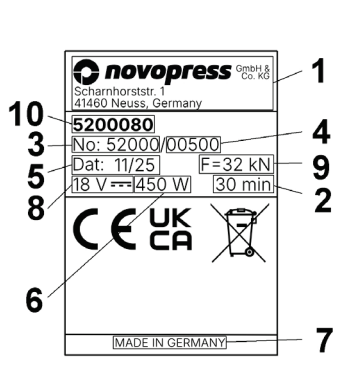
Ah	ampeeeritunti
db(A)	desibeli (äänenpaine)
bar	baari
°C	celsiusaste
kN	kilonewton
a.c. / ~	vaihtovirta
d.c. / ==	tasavirta
F	teho

∅	halkaisija
h	tunti
min	minuutti
s	sekunti
m/s ²	metriä per sekunti toiseen (kiihtyvyys)
No	numero


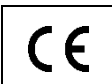




6 Symbolit laitteessa ja tiedot tyyppikilvessä

Symboli	Merkitys
	Varoitus: Puristumisvaara
	Huoltotarra; ilmoittaa seuraavan huollon.
	Lue käyttöohje

Tiedot tyyppikilvessä

	1	Valmistajan logo osoitteen kanssa	6	Tehonkulutus
	2	sall. keskeytymätön käyttöaika	7	Valmistusmaa
	3	Tuotenumero	8	Sallittu jännitealue volteissa
	4	Sarjanumero	9	Nimellisvoima
	5	Valmistusvuosi kk.vv	10	Laitteen tyyppimerkintä

Mahdollisten kuvakirjoitusten selitys tyyppikilvessä

	Tarkistusmerkintä Kanada ja USA		CE-merkintä tuoteturvallisuudesta Euroopassa
	Tuotteiden rekisteröinti tulliliiton alueella		Tarkistusmerkintä Australia
	Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Lisätietoja on luvussa Hävittäminen.		Tarkistusmerkintä Britannia

7 Toimitussisältö

Vakiovarustuksen toimitukseen sisältyy:

Novopress 32
Puristuslaite käyttöohjeineen
Laturi käyttöohjeineen
18 V:n akku ⁻⁻⁻
Turvaohjeet
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Vaatimustenmukaisuusvakuutus Iso-Britanniaa varten
Kuljetuslaukku

Mahdolliset lisävarusteet (esim. puristusleuat, välileuat, puristussilmukat) liitetty mukaan. Selvitä sisältö järjestelmätoimittajalta.

8 Tekniset tiedot

Laite:	Novopress 32
Nimellisjännite / Akku:	18 V ⁻⁻⁻ (litiumioni) / M18 (Milwaukee)
Tehonkulutus	450 W
Nimellisvoima:	32 kN
Korkeus:	115 mm
Pituus:	375 mm 2,0 Ah:n akulla 395 mm 5,0 Ah:n akulla
Leveys:	85 mm
Nettopaino:	2,34 kg (ilman akkua)
Puristusalue:	Muovi: enint. 110 mm Ø Metalli: enint. 54 mm Ø (enint. 108 mm Ø järjestelmästä riippuen)
Äänenvoimakkuus maks. (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Äänen painetaso (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Värähtelyarvo:	<2,5 m/s ² ²⁾
Suojausluokka:	IP20
Sallitut laturit	CLi 12-18C
Sallittu ympäristön lämpötila:	
- Käyttö:	-10...+50 °C
- Varastointi:	< +50 °C
- Latausprosessi:	+5...+40 °C
Radiotekniikka:	BLE 5.2
Taajuusalue:	2400,0–2483,5 MHz
Enimmäislähtöteho:	6 dBm

1) Mittausepävarmuus 3 db(A)

2) Mittausepävarmuus 1,5 m/s²

**Opastus!**

Käytä kuulosuojainta.

Ilmoitetut värähtelypäästöarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testimenettelyn mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää vertailuun toisen laitteen kanssa.

Ilmoitettuja värähtelypäästöarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin.

Huomio: Värähtely- ja melupäästöt voivat laitteen todellisen käytön aikana poiketa määritellyistä arvoista riippuen laitteen käyttötavasta ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen tyypistä. Riippuen todellisista käyttöolosuhteista (altistumiskäyttö) voi olla välttämätöntä sopia turvallisuustoimenpiteistä käyttöhenkilökunnan suojaamiseksi.

Latauslaite

Laturin ja akkujen toimintatapa ja käyttö on kuvattu laturin käyttöohjeissa.


9 Puristuslaitteen lyhyt kuvaus

9.1 Puristusautomaattikka (kuva 1)

Laite on varustettu puristusautomaattikalla. Se takaa aina täydellisen puristustuloksen. Puristusautomaattikka kytkeytyy päälle sen mukaan, kumpi seuraavista tapahtuu ensin:

- n. 1,5 sekuntia on kulunut umpeen
- kun puristus on alkanut eli kun liitoskappale alkaa muotoutua.

Puristusautomaattikan kytkeydyttyä päälle puristusprosessi tapahtuu automaattisesti. Puristusvaihe voidaan nyt keskeyttää vain vapautuskytkintä (5) siirtämällä. Puristuksen päätyttyä moottori pysähtyy

automaattisesti ja LED-valorengas (12) palaa lyhyesti vihreänä. Näytössä näkyy lyhyesti symboli , joka osoittaa puristuksen tapahtuneen oikein.

Jos käynnistyspainike (1) vapautetaan ennen puristusautomaattikan kytkeytymistä, puristimessa oleva mäntä palaa alkuasentoonsa. LED-valorengas palaa lyhyesti punaisena. Näytössä näkyy symboli



. Puristusta ei ole suoritettu oikein. Puristusvaihe pitää käynnistää uudelleen.

9.2 Käännettävä pääf

Puristinlaitteessa on kääntyvä puristinpää. Pää on 180° käännettävä. Tämän 180° sisäpuolella on jokainen puristuspujän asento mahdollinen. Pää voidaan säätää vain ennen puristamista, puristamisen aikana pää ei enää ole käännettävissä.

9.3 Vapautuskytkin (kuva 1)

Puristusvaihe voidaan keskeyttää milloin tahansa siirtämällä vapautuskytkintä (5). Puristuslaitteessa oleva mäntä palaa tällöin alkuasentoonsa.

9.4 Puristuskohdan valaisu (kuva 1)

Kun käynnistyspainiketta (1) painetaan, LED-valorengas (12) valaisee puristuskohdan. Jos puristuslaitetta ei enää käytetä, sekä laite että LED-valorengas sammuvat.

9.5 Radiorajapinta (kuva 1)

Laite **Novopress 32** on varustettu radiatorajapinnalla.

Radiatorajapinnan ja NovoCheck 2.0 -sovelluksen avulla **Novopress 32** voidaan yhdistää mobiililaitteeseen, kuten älypuhelimeen, tablettiin jne. (Android, iOS. Lisätietoja on osoitteessa www.novopress.de). Seuraavat toiminnot ovat mahdollisia:

- Bluetooth-yhteys puristuskoneisiin koneiden parametrien näyttöä varten
- koneen käyttöpäiväkirja puristusvaiheiden ja -prosessien dokumentointia varten
- tapahtumamuisti, joka sisältää koneen yksityiskohtaisen tilan, tapahtumat ja virheet aikaleimoihin
- digitaalisten työmaaraaporttien laadinta ja hallinta
- koneen ohjaus mukaan lukien lukitus ja vapautus
- profiilitoiminnot: rekisteröityjen tuotteiden tarkastelu ja tuotekonfiguraattorin käyttö
- huoltokeskusten paikannus
- yhteydenotto Novopress-tukeen integroidun yhteydenottolomakkeen avulla.

Yhteyden muodostamiseksi puristuslaitteen on oltava käyttövalmiudessa ja NovoCheck 2.0 -sovelluksen asennettuna mobiililaitteeseen. Konfigurointitunnus on: 0000



Puristuslaite voidaan nyt yhdistää NovoCheck 2.0 -sovellukseen. (Lisätietoa tästä on osoitteessa www.novopress.de). Kun yhteys radiatorajapintaan on muodostettu, Bluetooth-kuvake palaa näytössä jatkuvasti.

Jos laite oli sammutettuna, se muodostaa automaattisesti yhteyden mobiililaitteeseen.

Jos Bluetooth-kuvake vilkkuu, Bluetooth-yhteyttä ei ole. Bluetooth-yhteys voidaan muodostaa milloin tahansa.

Jos yhteyttä ei saada muodostettua, paina käynnistyspainiketta (1) uudelleen ja suorita puristus.

9.6 Akku

	<p>Opastus! Akkuja ei ole ladattu tehtaalla. Sen vuoksi: – Lataa akut ennen ensimmäistä käyttöönotto kertaa.</p>
	<p>Opastus! Akkujen latauskyvyille ja varastointiin on rajoitetut lämpötilat. Sen vuoksi: – Noudata ehdottomasti laturin ja akkujen käyttöohjeita!</p>

Akun irrotus (kuva 3)

Paina molemmat avauspainikkeet (A) sisään (1) ja vedä akku sitten irti (2).

Akun asennus (kuva 4)

Työnnä akku laitteeseen kuvan mukaan niin, että akku lukkiutuu paikalleen.



Akun tilinäyttö akussa (kuva 3)

Akun varaustila nähdään painamalla painiketta (B). Palavien LED-valojen määrä osoittaa varaustilan. Vilkkuva LED osoittaa, että jäljellä oleva teho on enintään 10 %. Akku tulee ladata pian.

Jos akku on puristuslaitteessa varaustilaa tarkastettaessa, edellisestä puristamisesta pitää olla kulunut vähintään 1 minuutti. Muuten saadaan epätarkka näyttötulos.

Akun tilanäyttö näytössä

Kun käynnistyspainiketta painetaan, akun varaustila näkyy lyhyesti.


Symboli	Tila
	Akku tyhjä
	Akku täynnä



Opastus!

Puristuslaitetta Novopress 32 saa käyttää vain 18 V- litiumioniakuilla. 18 V akkua saa käyttää vain sille soveltuvissa puristuslaitteissa.

Puristuslaitteen käyttäytyminen akun purkauduttua:

Puristuksen alussa tarkastetaan, onko akun varaus riittävä puristuksen loppuunviemiseksi. Ellei näin ole, laite ei käynnisty. Symboli  vilkkuu.



9.7 Virransäätötila

Laite kytkeytyy pois päältä, jos puristuslaitetta ei käytetä pitkään aikaan. Näytössä ei pala enää yhtään symbolia. Puristuslaitteen aktivoimiseksi paina lyhyesti käynnistyspainiketta (1).



9.8 Puristuslaitteen lukitus ja vapautus

Puristuslaite voidaan lukita painikeyhdistelmän avulla. Lukitus estää luvattomia henkilöitä suorittamasta puristuksia.

Lukitus






- Vedä lukkopulttia (8).
Näyttöön ilmestyy symboli .
- Pidä molempia käynnistyspainikkeita (1) + (26) samanaikaisesti painettuna, kunnes näytössä palaa lukkosymboli .

Vapautus

- Vedä lukkopulttia (8).
Näyttöön ilmestyy symboli .
- Pidä molempia käynnistyspainikkeita (1) + (26) samanaikaisesti painettuna, kunnes näytössä näkyvä lukkosymboli  sammuu.










10 Käyttöönotto ja käyttö

10.1 Novopress 32 -laitteen valmistelu



	<p>VARO! Sormet voivat jäädä puristuksiin, jos laitetta käytetään ilman puristusleukoja/välileukoja. (kuva 5)</p> <p>Kun puristusleuat/välileuat eivät ole paikallaan, sormet pääsevät vaara-alueelle. Kun laite käynnistetään, sormet voivat jäädä puristuksiin.</p> <p>Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none">– Älä käytä laitetta ilman puristusleukoja.– Älä pidä sormia vaara-alueella.
	<p>VARO! Jalkojen loukkaantumisvaara, jos laite putoaa korkealta, kun se otetaan pois kuljetuslaukusta</p> <p>Kun laite otetaan kuljetuslaukusta, se voi pudota jalkojen päälle.</p> <p>Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none">– Käytä turvakengkiä.
	<p>Tiedoksi! Jos lukkopulttia (8) ei ole työnnetty kunnolla sisään, laite ei käynnisty. Näytössä näkyy symboli .</p>
	<p>Tiedoksi! Puristuslaite ei sovi jatkuvaan käyttöön. Kun laitetta on käytetty 30 minuuttia siten, että yhden minuutin aikana on puristettu 3 kertaa, on pidettävä vähintään 15 minuutin tauko, jotta laite ehtii jäähtyä.</p>



- Aseta puristusleuat/välileuat puristuslaitteeseen kuvien 6 - 8 esittämällä tavalla.



10.2 LED-näyttöjen ja LED-valorengaan selitykset


LED-näyttö / LED-valorengas	Tila tai syy	Toimenpide
Näytön ja LED-valorengaan kaikki LED-valot ovat sammuneet.	Laite on kytketty pois päältä.	Paina lyhyesti käynnistyspainiketta (1) tai käynnistyspainiketta (26).
LED-valorengas palaa valkoisena.	Toimintavalmis	
Näytössä vilkkuu akun tilanäyttö  , jossa akku on tyhjä.	Akun varaus riittämätön!	Lataa tai vaihda akku.
Bluetooth-symboli  vilkkuu näytössä.	Puristuslaite on yhteysvalmiudessa.	Puristuslaite voidaan yhdistää NovoCheck 2.0 -sovellukseen.
Bluetooth-symboli  palaa näytössä jatkuvasti.	Laite on yhdistetty NovoCheck 2.0 -sovellukseen.	
Näytössä näkyy lämpötilasymboli  .	Laite lämpötila-alueen ulkopuolella	Puristuslaite toimii vain lämpötilan ollessa välillä -10...+50 °C. Jos näytössä näkyy lämpötilasymboli, laite on vietävä lämpimämpään/viileämpään ympäristöön. Laite voidaan lämmitellä ja saattaa käyttölämpötilaan käyttämällä leukoja ilman työkappaletta. Jos laite on liian lämmin, on pidettävä tauko, kunnes se jäähtyy.
Näytössä näkyy varoitussymboli  .	Laitevika tunnistettu	Paina käynnistyspainiketta (1) tai käynnistyspainiketta (26). Jos tästä ei ole apua, puristuslaite on viallinen. Lähetä laite valtuutetulle korjaamolle. OHJE: Viimeinen puristus oli virheellinen. Toista puristus.
Näytössä näkyy huoltosymboli  .	Huolto on tarpeen.	1. Vaihda nappiparisto. 2. Jos huoltosymboli palaa edelleen, anna puristuslaite huoltoon.
Näytössä näkyy hakanen  ja LED-valorengas palaa vihreänä.	Puristus onnistui.	
Näytössä näkyy rasti  ja LED-valorengas palaa punaisena.	Puristus epäonnistui.	Tarkista puristuskohta ja suorita puristus uudelleen.
Näytössä näkyy lukkosymboli  .	Laite on lukittu.	Vedä lukkopulttia ja paina käynnistyspainiketta (1) ja käynnistyspainiketta (26) 3 sekunnin ajan. Jos tämä ei auta, laite on lukittu ulkoisten asetusten avulla.

10.3 Puristaminen

 	<p>VARO! Puristumisvaara! Sormet ja kädet voivat jäädä puristuksiin. Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Älä jätä kehoa tai muita osia puristusleukojen väliin puristamisen aikana. - Älä pidä leukojen vivuista käsin kiinni puristamisen aikana.
--	--

 	<p>VARO! Älä pidä sormia vaara-alueella, kun puristusleuat/välileuat eivät ole paikallaan. (kuva 5) Sormet voivat jäädä puristuksiin. Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Älä käytä laitetta ilman puristusleukoja. - Älä pidä sormia vaara-alueella.
--	---


	<p>Tiedoksi! Jos lukkopulttia (8) ei ole työnnetty kunnolla sisään, laite ei käynnisty. Näytössä näkyy symboli .</p>
---	---


	<p>Ohje! Noudata ehdottomasti puristustyökalujen käyttöohjeita!</p>
--	---

1. Tarkasta, onko puristusliittimen nimellishalkaisija samankokoinen puristusleukojen/puristussilmukan nimellishalkaisijan kanssa.
2. Huomioi puristusleukojen/puristussilmukan kiinnityksessä järjestelmätoimittajan antamat ohjeet. (kuva 8)
 Puristussilmukkaa käytettäessä: Aseta välileuat puristussilmukan valmistajan ohjeiden mukaan puristussilmukkaan.

	<p>Tiedoksi! Varmista että puristusleuka on kokonaan sulkeutunut, kun puristus on suoritettu täysin loppuun. (kuva 10)</p>
---	---

	<p>Opastus! Puristamisen päätyttyä pitää varmistaa, että puristussilmukassa ei ole rakoja segmenttien välissä.</p>
---	--

	<p>Tiedoksi! Jos puristuslaite on sammutettu, paina käynnistyspainiketta (1) lyhyesti puristuslaitteen aktivoimiseksi. Puristamista varten paina käynnistyspainiketta uudelleen.</p>
---	--


	<p>Tiedoksi! Puristuslaite voi kuumeta voimakkaasti käytön aikana. Epäasianmukaisessa käytössä myös kosketettavissa olevat osat voivat kuumeta. Jos laite kuumenee liikaa, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laitteen on annettava jäähtyä, ennen kuin sen voi ottaa uudelleen käyttöön.</p>
---	--

3. Laite käynnistetään painamalla käynnistyspainiketta.


4. Puristuksen päätyttyä:

- puristussilmukkaa käytettäessä: löysää ensin välileuat puristussilmukasta ja
- löysää sitten puristusleuat/puristussilmukka puristusliittimestä (kuva 11).

11 Puhdistus, huolto ja korjaus

	<p>VARO!</p> <p>Puhdistuksen tai korjauksen aikana käynnistyspainikkeen tahaton painaminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.</p> <p>Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ota huomioon turvallisuusohjeet ja vedä akku aina irti ennen puhdistus-, huolto- tai korjaustöiden aloittamista.
---	---

Viallinen akku

	<p>Varo!</p> <p>Tärkeä huomautus:</p> <p>Onko akku viallinen tai haluatko tehdä akusta reklamaation?</p> <p>Älä koskaan lähetä akkuja, joiden epäilet olevan viallisia.</p> <p>Litiumakkujen epäasianmukainen käsittely tai niissä yllättäen ilmenevät viat voivat aiheuttaa tulipalon. Tällaisissa tulipaloissa lämpötilat ovat erittäin korkeita, mikä voi aiheuttaa huomattavia vahinkoja ympäristölle.</p> <p>Etänä ei voida arvioida, onko akku/moduuli vietävä hävitettäväksi tai kierrätettäväksi vai onko se viallinen tai jopa kriittisesti viallinen. Lain mukaan vastuu oikeasta luokittelusta on lähettäjällä.</p> <p>Jos epäilet akun olevan viallinen, ota yhteyttä huoltopalveluumme, jotta voimme auttaa sinua parhaalla mahdollisella tavalla.</p>
---	--


Huoltopisteiden osoitteet

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Saksa

Hae valtuutettujen ammattikorjaamoiden osoitteet voit tiedustella Novopressiltä tai verkko-osoitteesta www.novopress.de.


Huoltovälit

Huolto- ja korjaustyöt pitää aina antaa Novopressin tai valtuutettujen NOVOPRESS-korjaamojen tehtäväksi.

	<p>Ohje!</p> <p>Seuraava huolto on merkitty puristuslaitteeseen.</p> <p>Tämä huolto täytyy tehdä vähintään joka 2. vuosi</p>
---	---

Säännöllisesti (ennen käytön aloittamista, työpäivän aluksi) tai likaantumisen yhteydessä (kuva 12)


Tarkista näkyvät vauriot, materiaalin halkeamat ja muut kulumisilmiöt. Älä enää käytä viallista laitetta, vaan korjauta se.

	<p>VARO!</p> <p>Puristuslaitteen vahingoittuminen puhdistuksen aikana vääränlaisten puhdistusaineiden vuoksi.</p> <p>Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Älä käytä vettä tai nestemäisiä puhdistusaineita.
---	--


- Puhdista puristuslaitteen rullain (17) ja lukkopultit (8).

- Puhalla tai harjaa lika pois.
- Voitele sitten rullain (17), sen ohjain (18) ja lukkopultit (8) voitelurasvalla tai koneöljyllä.


CR2032-nappipariston vaihto (kuvat 14+15)

Kun huoltosymboli  palaa, on nappiparisto vaihdettava.

Nappipariston tyyppi: CR2032

	<p>VARO!</p> <p>Pidä nappiparistot poissa lasten ulottuvilta.</p> <p>Nappiparistot aiheuttavat nielemisvaaran.</p> <p>Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Hävitä nappiparistot välittömästi ja asianmukaisesti, jotta lapset eivät pääse niihin käsiksi.
---	--

1. Irrota akku. (kuva 3)
2. Avaa paristokotelon kansi (32) ruuvimeisselillä.

	<p>VARO!</p> <p>Puristuslaite voi vaurioitua, jos nappiparisto irrotetaan metallisella työkalulla.</p> <p>Sen vuoksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Käytä tavanomaisia muovisia työkaluja.
---	--

3. Irrota nappiparisto nappiparistopidikkeestä tavanomaisen työkalun avulla.
4. Työnnä uusi nappiparisto nappiparistopidikkeeseen siten, että plus-napa osoittaa ylöspäin (katso kuva 15).
5. Sulje paristokotelon kansi (32).
6. Hävitä vanha nappiparisto asianmukaisesti.


Puolivuositain

Tarkistuta laite sähköalan ammattilaisella tai Novopress-korjaamolla.

Vuosittain 1 vuosi saada jatkotakuu (katso kappale 13 Korvausvelvollisuus ja takuu)

Tarkistuta ja huollata puristuslaite Novopressillä tai valtuutetussa Novopress-korjaamossa.

12 Hävittäminen

	<p>VARO!</p> <p>Vaara pohjavedelle</p> <p>Laite sisältää hydrauliiikkaöljyä.</p> <p>Hydrauliiikkaöljyt voivat saastuttaa pohjavesiä. Kontrollioimaton laskeminen maaperään tai muu epäasianmukainen hävittäminen on rangaistavaa.</p> <p>Siksi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Hävitä laite ympäristömääräysten mukaisesti.
---	---

Akkuja ja latauslaitetta hävitettäessä on noudatettava latauslaitteen käyttöoppaassa olevia ohjeita.



Laitteita ei saa hävittää yleisjätteen mukana.

Novopress suosittelee hävittämään laitteen valtuutetun ammattiliikkeen kautta.

Vaihtoehtoisesti vanhat laitteet voi palauttaa suoraan Novopressille (tai korjaamolle) asianmukaisesti hävitettäväksi.

Maakohtaisia hävittämisohjeita on noudatettava.

FI 13 Korvausvelvollisuus ja takuu

Novopress-yritys myöntää puristuslaitteilleen ja -työkaluilleen täyden lainmukaisen 24 kuukauden takuun. Takuu alkaa toimitusajankohdasta ja on todistettava tarvittaessa hankinnan yhteydessä saaduilla asiakirjoilla.

Takuuajana korjataan kaikki näissä työkaluissa ilmenevät vauriot tai puutteet, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu ei kata:

- Vaurioita, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai puutteellisesta huollosta.
- Vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteiden käytöstä, joita Novopress ei ole hyväksynyt puristuslaitteilleen.
- Vaurioita, jotka aiheutuvat laitteelle sopimattomien putkien tai liittimen puristamisesta.

Novopress myöntää kuluville osille takuun vain näille ennakoidun keston ajaksi.

Kuluja korvausvaatimuksista ei ole maksettava. Käyttäjän tulee kuitenkin maksaa edestakaiset rahtikulut.

Valitukset voidaan hyväksyä vain siinä tapauksessa, että laite lähetetään purkamattomana Novopressille tai Novopress-korjaamolle.

Takuuna suoritettava korjaus tai laitteen vaihto ei pidennä takuuajaa. Korjaukseen tai vaihtoon voidaan käyttää vain uudenveroisia osia, jotka vastaavat toiminnaltaan vanhoja osia. Jokainen viallinen ja siten vaihdettu osa on valmistajan omaisuutta.

Jatkotakuu lainmukaisen takuuajan umpeuduttua

Takaamme lainmukaisen takuuajan päättymisen jälkeiselle ajalle vapaaehtoisesti seuraavassa esitetyt jatkotakuut.

1 vuoden jatkotakuu uusille puristuslaitteille, välileuoille ja puristussilmukoille

Novopress myöntää yhden vuoden jatkotakuun kaikille uusille puristuslaitteille, välileuoille ja puristussilmukoille, mikäli ne on huollatettu vähintään 12 kuukauden välein Novopressillä tai Novopressin valtuuttamassa korjaamossa. Huolto on maksullista. Huoltohintoja voit tiedustella Novopressiltä tai Novopressin valtuuttamalta korjaamolta.

Kolmen vuoden jatkotakuu uusille puristusleuoille

Novopress antaa kolmen vuoden jatkotakuun kaikille uusille puristusleuoille, vaihtoleuoille ja puristussisäkkeille, jos ne on huollettu vähintään joka 12. kuukausi Novopressillä tai Novopressin valtuuttamassa huoltokorjaamossa. Huolto on maksullista. Huoltohintoja voit tiedustella Novopressiltä tai Novopressin valtuuttamalta korjaamolta.

Takuut korjauksille

Novopress myöntää uuden tuotteen takuuajan päättymisen jälkeen suoritettua korjaustapauksessa seuraavat takuut korjaukselle ja varaosille:

- 6 kuukauden takuu vaihdetuille varaosille.
- 12 kuukauden takuu vaihdetuille kokoonpanoille.
- 12 kuukauden takuu vaihdetuille puristuslaitteille.

14 Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

14.1 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ja lista kunnioitettavien direktiivien ja sovellettujen normien katsuluettelona liite EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

14.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus Iso-Britannia

Vaatimustenmukaisuusvakuutus Iso-Britannia ja lista kunnioitettavien direktiivien ja sovellettujen normien katsuluettelona liite EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

FI

Novopress 32

NO Norsk

NO

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Innholdsfortegnelse

1	Forskriftsmessig bruk	129
2	Grunnleggende sikkerhetsinstrukser	129
3	Utforming av presstangen (bilde 1 + 12)	131
4	Forklaring av symbolene på displayet (25) (bilde 2)	131
5	Forklaring av uttrykk	132
6	Symboler på utstyret og angivelse på typeskilt	132
7	Leveransens innhold	133
8	Tekniske data	133
9	Kort beskrivelse av presstangen	134
10	Igangsetting og drift	137
11	Rengjøring, vedlikehold og reparasjoner	140
12	Kassering	141
13	Reklamasjonsrett og garanti	142
14	Samsvarserklæring	143

1 Forskriftsmessig bruk

Presstengene skal kun brukes til pressing av presskjevver henholdsvis mellomkjevver og presslynger som er produsert av Novopress eller godkjent av Novopress i  overensstemmelse med systemleverandøren. Vennligst henvend deg til systemleverandøren eller til Novopress for mer detaljert informasjon.

Presstengene, presskjevvene og presslyngene brukes utelukkende til pressing av rør og fittinger som de respektive presskjevvene og presslyngene er konstruert for.

Annen bruk eller bruk utover dette er ikke forskriftsmessig.

Ethvert arbeid med dette verktøyet som ikke er i samsvar med forskriftsmessig bruk kan føre til skader på presstengene, tilbehøret og rørledningen. Det kan oppstå lekkasje og/eller skader.

Novopress frasier seg ethvert ansvar for skader som skyldes

- bruk av uegnede pressverktøy eller pressverktøy fra andre produsenter, eller
- ved bruk som ikke er innenfor forskriftsmessig bruk.

Forskriftsmessig bruk innebærer også at bruksanvisningen følges og at inspeksjons- og vedlikeholdsbetingelsene, samt alle foreskrevne sikkerhetsbestemmelser overholdes.

2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Følgende symboler brukes for å markere tekst. Følg disse instruksene og opptre spesielt forsiktig i slike tilfeller. Lever alle instrukser om arbeidsvern videre til andre brukere eller fagpersonale!



ADVARSEL!

Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig legemsbeskadigelse.



FORSIKTIG!

Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre eller lettere personskader og/eller materielle skader.

**Informasjon!**

Denne informasjonen står i direkte sammenheng med beskrivelsen av en funksjon eller et betjeningsforløp.

Les bruksanvisningen nøye!

Overhold de vedlagte sikkerhetsinstrukser!

Inneholder landspesifikke sikkerhetsforskrifter!

**ADVARSEL****Les alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger!**

Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

- Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for senere bruk.

**ADVARSEL!****Fare for personskader på grunn av biter som slynges ut**

Ved feil bruk av presseverktøyet eller ved bruk av slitte eller ødelagte pressverktøy og presstenger kan det oppstå skader som følge av løse stykker som flyr ut i luften.

Husk derfor:

- Pressverktøy og presstenger skal bare brukes av profesjonelle.
- Vedlikehold og vedlikeholdsavtaler må holdes.
- Før hver gangs bruk av presseverktøyet og presstenger må du sjekke for rifter og slitasjeskader.
- Pressverktøy og presstenger med rifter i materialer eller andre slitasjeskader må umiddelbart byttes ut og aldri brukes mer.
- Det må bare brukes pressverktøy og presstenger som er i perfekt stand.
- Dersom pressverktøyet og presstenger er blitt brukt på en ikke-forskriftsmessig måte, vennligst lever det inn for kontroll på et autorisert verksted.

**FORSIKTIG!****Skader og feil på pressverktøyet og presstenger som følge av usakkyndig bruk.**

Husk derfor:

- Brukt pressverktøy skal ikke lenger brukes, men straks byttes.
- Under transport og lagring må du bruke transportkofferten, og lagre verktøy og presstang i et tørt rom.
- Skadet verktøy må umiddelbart kontrolleres i et autorisert verksted.
- Vær nøye med å følge sikkerhetsinstruksene under bruk av rengjørings- og antikorrosjonsmidler.











**Informasjon!**

Se behandlings- og monteringsanvisningene for fitting eller rør i dokumentasjonen fra systemleverandøren.

3 Utforming av presstangen (bilde 1 + 12)

Nr.	Betegnelse	Funksjon
1	Startknapp	Slå på enheten
5	Avlastingsskyver	Skyver for å avbryte presseprosessen
8	Holdebolt	Bolter for festing av presseverktøy
12	LED-ringlys	Belysning av presspunktet og visning av driftsklarhet, feil, mangler
17	Rulleskruedrev	
18	Føring av rulleskruedrevet	
20	Håndtakets flate	Område for å gripe pressetangen
25	Display	Visning av driftsklarhet, pressestatus, feil, mangler, vedlikehold, batteriladning, Bluetooth
26	Startknapp	Slå på enheten (alternativ til startknappen (1))

4 Forklaring av symbolene på displayet (25) (bilde 2)

Symbol	Funksjon
	Service kreves
	Visninger av feil, mangler eller varslinger
	Temperatur utenfor tillatt område
	Pressingen er i orden
	Pressingen feilaktig
	Holdebolt trukket
	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth tilkoblet (symbol lyser) • Bluetooth klar for forbindelse (symbol blinker)
	Batteri tomt
	Batteri fulladet
	Apparat låst




5 Forklaring av uttrykk

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gram
kg	Kilogram
Dat	Produksjonsår


Ah	Amperetime
db(A)	Desibel (lydtrykk)
bar	Bar
°C	Grader Celsius
kN	Kilonewton
a.c. / ~	Vekselspenning
d.c. / ≡	Likespenning
F	Kraft

Ø	Diameter
h	Time
min	Minutt
s	Sekund
m/s ²	Meter per sekund i andre (akselerasjon)
No	Nummer

6 Symboler på utstyret og angivelse på typeskilt

Symbol	Betydning
	Advarsel: Klemfare
	Vedlikeholdsmerke som angir neste vedlikehold.
	Les bruksanvisningen

Angivelse på typeskilt

	1	Produsentens logo med adresse	6	Effektinntak
	2	Tillatt kontinuerlig driftstid	7	Opprinnelsesland
	3	Artikkelnr.	8	Tillatt spenningsområde i volt
	4	Serienr.	9	Nominell kraft
	5	Produksjonsår i mm.åå	10	Type navn på apparatet

Forklaring av mulige piktogrammsymboler på typeskiltet

	Godkjenningssmerke Canada og USA		CE-merking produktsikkerhet i Europa
	Registrering av produkter innen tollunion		Godkjenningssmerke Australia
	Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. For mer informasjon, se kapittelet om kassering.		Godkjenningssmerke UK

7 Leveransens innhold

Ved levering av standardutstyret inngår:

Novopress 32
Presstang inkl. bruksanvisning
Ladeapparat inkl. bruksanvisning
18 V batteri ⁻⁻⁻
Sikkerhetsinstrukser
EU-samsvarserklæring / GB-samsvarserklæring
Transportkoffert

Ytterligere tilbehør (for eksempel presskjever, mellomkjever, presslynger) følger med hvis dette er bestilt. Vennligst kontakt systemleverandøren for informasjon om tilbehøret som finnes.

8 Tekniske data

Produkt:	Novopress 32
Nominell spenning / Batteri:	18 V ⁻⁻⁻ (Litium-ioner) / M18 (Milwaukee)
Effektinntak	450 W
Nominell kraft:	32 kN
Høyde:	115 mm
Lengde:	375 mm med batteri 2,0 Ah 395 mm med batteri 5,0 Ah
Bredde:	85 mm
Nettvekt:	2,34 kg (uten batteri)
Pressområde:	Kunststoff: inntil 110 mm Ø Metall: inntil 54 mm Ø (inntil 108 mm Ø systemavhengig)
Lydeffektnivå maks. (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Lydtrykknivå (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibrasjonsverdi:	<2,5 m/s ² ²⁾
Innkapsling:	IP20
Tillatte ladere	CLi 12-18C
Tillatt omgivelsestemperatur:	-10°C til +50°C - Drift: - Lagring: - Ladeprosess:
Radioteknologi:	BLE 5.2
Frekvensområde:	2400,0 MHz til 2483,5 MHz
Maksimal utgangseffekt:	6 dBm

1) Målesikkerhet 3 db(A) 2)

Målesikkerhet 1,5 m/s²



Informasjon!
Bruk hørselsvern.

De angitte vibrasjons- og støyemisjonsverdiene ble målt i henhold til en standardisert prøveprosess og kan brukes i sammenligninger med et annet apparat.

De angitte vibrasjons- og støyemisjonsverdiene kan også brukes til en foreløpig vurdering av belastningen.

OBS: Vibrasjons- og støyemisjonene kan skille seg fra de angitte verdiene ved virkelig bruk av apparatet, avhengig av måten apparatet brukes på, spesielt typen arbeidsstykke som bearbeides. Det kan være nødvendig å iverksette sikkerhetstiltak for å beskytte den personen som bruker apparatet, avhengig av de virkelige bruksbetingelsene (eksponert bruk).

Lader

Du finner en beskrivelse av laderens og batterienes funksjonsprinsipp og betjening i den vedlagte bruksanvisningen for laderen.


9 Kort beskrivelse av presstangen

9.1 Pressautomatikk (bilde 1)


Presstangen er utstyrt med pressautomatikk. Dette sikrer alltid en fullstendig pressing. Pressautomatikken slår seg på, avhengig av hvilken hendelse som nås først:

- etter ca. 1,5 sekunder eller
- eller når pressingen har begynt, dvs. fra starten av fittingens deformasjon.

Etter at pressautomatikken er utløst, foregår presseprosessen automatisk. Nå kan pressingen bare avbrytes ved å forskyve avlastingsknappen (5). Etter fullført pressing slås motoren automatisk av, og

LED-ringlyset (12) lyser kort i grønt. Følgende symbol  lyser kort på displayet for å bekrefte at pressingen er utført korrekt.

Hvis startbryteren (1) slippes før pressautomatikken er startet, går stempelet i presstangen tilbake til

utgangsposisjonen. LED-ringlyset lyser kort i rødt. Symbolet  vises på displayet. Pressingen ble ikke utført korrekt. Pressingen må utløses på nytt.

9.2 Dreibart hode

Presstangen er utstyrt med dreibart trykkhode. Hodet er 180° dreibart. Innenfor disse 180° er enhver stilling mulig for trykkhodet. Presshodet kan bare justeres før pressing. Det kan ikke dreies under pressing.

9.3 Avlastingsknapp (bilde 1)

Presseprosessen kan når som helst avbrytes ved å skyve avlastingsknappen (5). Stempelet i presstangen går da tilbake til utgangsposisjonen.

9.4 Belysning av pressepunktet (bilde 1)

Ved å trykke på startknappen (1), belyses pressepunktet med LED-ringlyset (12). Dersom pressetangen ikke brukes over lengre tid, vil utstyret og LED-ringlyset slå seg av.

9.5 Radiogrensesnitt (bilde 1)

Apparatet **Novopress 32** har et radiogrensesnitt.

Ved hjelp av radiogrensesnittet og NovoCheck 2.0-appen kan **Novopress 32** kobles til et mobilt sluttapparat som smarttelefon, nettbrett osv. (Android, iOS. Mer informasjon finner du på www.novopress.de). Disse funksjonene er mulige:

- Bluetooth-tilgang til pressemaskiner for å vise maskinparametere
- Loggbok for hver maskin for å dokumentere presseprosesser og -fremdrift
- Hendelseslogg med detaljert maskinstatus, hendelser og feil med tidsstempler
- Opprettelse og administrasjon av digitale byggeplassrapporter
- Maskinstyring inkludert låsing og opplåsing
- Profilfunksjoner: Innsyn i registrerte produkter, bruk av en produktkonfigurator
- Lokalisering av servicesentre

- Ta kontakt med Novopress-support via et integrert kontaktskjema

For å opprette en forbindelse, må pressetangen være driftsklar og NovoCheck 2.0-appen må være installert på sluttapparatet. Konfigurasjons-PIN-koden er: 0000


Pressetangen kan nå kobles til NovoCheck 2.0-appen. (Informasjoner angående dette finner du under www.novopress.de) Ved vellykket tilkobling av radiogrensesnittet lyser Bluetooth-ikonet permanent på displayet.


Hvis apparatet var slått av, kobles det automatisk til det mobile sluttapparatet.

Hvis Bluetooth-ikonet blinker, er ingen Bluetooth-forbindelse opprettet. En Bluetooth-forbindelse kan opprettes når som helst.

Hvis det ikke opprettes noen forbindelse, må Start-tasten (1) trykkes på nytt og pressingen gjennomføres.

9.6 Batter

	<p>Informasjon!</p> <p>Batteriene er ikke oppladet ved levering.</p> <p>Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Batteriene må lades før verktøyet tas i bruk første gang.
---	---

	<p>Informasjon!</p> <p>Det er begrensede temperaturer for ladningsevne og oppbevaring av batterier.</p> <p>Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruksanvisningen for laderen og batteriene må følges nøye!
---	---

Ta ut batteriet (bilde 3)

Trykk inn (1) begge frigjøringsknappene (A), og trekk ut batteriet (2).

Sette inn batteriet (bilde 4)

Skyv batteriet inn i verktøyet som vist på bildet, helt til det festes.



Indikator for batteriets ladenivå på batteriet (bilde 3)

Batteriets ladenivå vises ved å trykke på knappen (B). Antall lysende LED-dioder viser ladetilstanden. Et blinkende LED angir at den maksimale ytelsesreserven er på 10%. Batteriet bør lades så snart som mulig.

Hvis batteriet befinner seg i presstangen mens ladetilstanden kontrolleres, må det være gått minst 1 siden siste pressing, ellers blir visningen unøyaktig.

Indikator for batteriets ladenivå på displayet


Ved å trykke på startknappen vises batteriets ladenivå i et kort øyeblikk.

Symbol	Tilstand
	Batteri tomt
	Batteri fullt

	<p>Informasjon!</p> <p>Presstangen Novopress 32 må kun drives med 18 V litium-ion-batterier. 18 V-batteriet må kun brukes i dertil egnede presstenger.</p>
---	---

Presstangens egenskaper når batteriet er utladet:

Idet pressingen startes, blir det kontrollert om batteriladningen er tilstrekkelig for å fullføre pressingen.

Hvis dette ikke er tilfelle, starter ikke presstangen. Symbolet  blinker.



9.7 Energisparemodus

Hvis man ikke lenger skal bruke presstangen, slås den av. Det ikke lenger noe symbol som lyser på displayet. Trykk kort på startbryteren (1) for å aktivere presstangen.



9.8 Låse og låse opp presstangen

Presstangen kan låses med en knappkombinasjon. Med denne låsen er det ikke mulig at uautoriserte personer utfører pressinger.

Låse





- Trekk holdebolten (8).
Symbolet  vises.
- Trykk og hold begge startknapper (1) + (26) samtidig til låsen  lyser på displayet.

Låse opp

- Trekk holdebolten (8).
Symbolet  vises.
- Trykk og hold begge startknapper (1) + (26) samtidig til låsen  slutter å lyse.










10 Igangsetting og drift

10.1 Novopress 32 forberede

	<p>FORSIKTIG!</p> <p>Fare for å klemme fingrene ved drift av presstangen uten presskjeve/mellomkjeve. (bilde 5)</p> <p>Hvis ingen presskjeve/mellomkjeve er satt inn, er det mulig å holde fingrene i fareområdet. Fare for å klemme fingrene når presstangen startes.</p> <p>Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none">– Ikke bruk presstangen uten presskjeve.– Ikke hold fingrene i fareområdet.
	<p>FORSIKTIG!</p> <p>Fare for skade på føttene hvis apparatet faller fra en høyde når den tas ut av kofferten.</p> <p>Hvis apparatet tas ut av kofferten, kan den falle på føttene.</p> <p>Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none">– Bruk vernesko.
	<p>Informasjon!</p> <p>Presstangen starter ikke hvis holdebolten (8) ikke er skjøvet korrekt inn. Symbolet  vises på displayet.</p>
	<p>Informasjon!</p> <p>Presstangen er ikke egnet for kontinuerlig drift. Etter 30 minutters drift med 3 pressinger per minutt, må det tas en kort pause på minst 15 minutter for å la presstangen kjøle seg ned.</p>



- Sett presskjeven/mellomkjeven inn i presstangen som vist på bilde 6 til 8.



10.2 Betydning LED-visninger og LED-ringlys



LED-visning / LED-ringlys	Tilstand eller årsak	Tiltak
Alle LED-er på displayet og LED-ringlyset av	Enheten er avslått.	Trykk kort på startknapp (1) eller startknapp (26).
Led-ringlys lyser hvit	Klar til drift	
Indikatoren for batteriets ladenivå  er tom og blinker på displayet	Batteriladingen ikke tilstrekkelig!	Lad eller skift ut batteriet.
Bluetooth-symbol  blinker på displayet	Presstangen er klar til forbindelse	Pressetangen kan kobles til NovoCheck 2.0-appen.
Bluetooth-symbolet  lyser kontinuerlig på displayet	Apparatet er koblet til NovoCheck 2.0-appen	
Temperatur-symbolet  vises på displayet	For lav eller for høy temperatur for verktøyet	Presstangen fungerer kun innenfor temperaturområdet fra -10 til +50°C. Hvis temperatur-symbolet vises, må apparatet flyttes til en varmere/kaldere omgivelse. Apparatet kan varmes opp og bringes til driftstemperatur ved tomgangskjøring. Hvis presstangen er for varm, må det legges inn en pause slik at det avkjøles.
Advarsel-symbolet  vises på displayet	Apparatfeil registrert	Trykk på startknapp (1) eller startknapp (26). Hvis dette ikke løser problemet, er presstangen defekt. Send den inn til et spesialisert verksted. MERK: Siste pressing var feilaktig. Gjenta pressingen!
Service-symbolet  vises på displayet	Service kreves	1. Skift ut knappcelle 2. Fortsetter service-symbolet å lyse, lever presstangen til vedlikehold.
Hake  vises på displayet og LED-ringlyset lyser i grønt	Pressing vellykket	
Kryss  vises på displayet og LED-ringlyset lyser i rødt	Pressing mislykket	Kontroller presspunktet og utfør pressingen på nytt.
Lås-symbolet  vises på displayet	Apparatet er låst	Trekk holdebolten og trykk startknappen (1) og startknappen (26) i tre sekunder. Hvis dette ikke lykkes, har apparatet blitt låst av eksterne innstillinger.


10.3 Pressing

NO

 	<p>FORSIKTIG! Klemfare! Det er fare for å knuse fingre og hender. Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ingen kroppsdeler eller uvedkommende gjenstander må holdes mellom pressekjevene under pressingen. – Ikke hold kjevehåndtakene med hendene under pressingen.
--	--

 	<p>FORSIKTIG! Ikke hold fingrene inn i faresonen når det ikke er montert presskjeve/mellomkjeve. (bilde 5) Fare for å klemme fingrene. Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ikke bruk presstangen uten presskjeve. – Ikke hold fingrene i fareområdet.
--	--

	<p>Informasjon! Presstangen starter ikke hvis holdebolten (8) ikke er skjøvet korrekt inn. Symbolet  vises på displayet.</p>
---	---


	<p>Informasjon! Følg nøye bruksanvisningen for pressverktøyet!</p>
---	--

1. Kontroller om pressfittings nominelle vidde stemmer overens med den nominelle vidden til presskjeven/presslyngen.
2. Følg instruksene fra systemprodusenten når du setter på presskjeven/presslyngen. (bilde 8)
 Ved bruk av presslynge: Sett mellomkjeven inntil presslyngen iht. opplysningene fra presslyngeprodusenten.

	<p>Informasjon! Etter fullført pressing, husk å lukke presskjeven helt. (bilde 10)</p>
---	--


	<p>Informasjon! Etter fullført pressing, sørg for at det ikke er noen åpning i presslyngen mellom adapterne.</p>
---	--

	<p>Informasjon! Hvis presstangen er slått av, trykk kort på start-tasten (1) for å aktivere presstangen. Trykk på startbryteren en gang til for å presse.</p>
---	---


	<p>Informasjon! Presstangen kan bli svært varm under bruk. Berørbare deler kan også bli varme hvis de brukes feil. Hvis temperaturen blir for varm, slår apparatet seg av automatisk. Før det kan brukes igjen, må det kjøles ned.</p>
---	---

3. Trykk på startknappen for å starte.
4. Etter avsluttet pressing:
 - Ved bruk av presslynge: Løsne først mellomkjeven fra presslyngen og
 - Løsne deretter presskjeven/presslyngen fra pressfittingsen (bilde 11).

11 Rengjøring, vedlikehold og reparasjoner

	<p>FORSIKTIG!</p> <p>Fare for skade ved rengjøring eller reparasjon på grunn av utilsiktet aktivering av en innkoblingsbryter.</p> <p>Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Følg sikkerhetsinstruksene for rengjørings-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeider, og ta alltid ut batteriet før slike arbeider igangsettes.
---	---

Defekt batteri

	<p>Forsiktig!</p> <p>Viktig merknad:</p> <p>Har du et defekt batteri og vil reklamere det?</p> <p>Send ikke under noen omstendigheter batterier som du (kanskje) mistenker kan være defekte.</p> <p>Litiumbatterier kan forårsake brann på grunn av feil håndtering eller plutselige defekter. Disse brannene når svært høye temperaturer som kan forårsake betydelig skade på området rundt.</p> <p>Om batteriet / modulen skal transporteres for kassering eller resirkulering eller er defekt eller til og med kritisk defekt kan ikke vurderes på avstand. Fra et juridisk perspektiv ligger ansvaret for riktig klassifisering hos avsenderen.</p> <p>For å gi deg best mulig støtte hvis du mistenker et defekt batteri, vennligst kontakt vår service.</p>
---	--


Serviceadresser

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Tyskland

Vennligst kontakt Novopress for adressene til autoriserte verksteder eller finner på www.novopress.de.


Vedlikeholdsintervaller

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider skal kun utføres av NOVOPRESS eller av autoriserte NOVOPRESS-verksteder.

	<p>Informasjon!</p> <p>Neste vedlikehold angis på presstangen.</p> <p>Dette vedlikeholdet må gjennomføres minst hvert 2. år.</p>
---	---

Regelmessig (før montering, ved begynnelsen av arbeidsdagen) eller når den er blitt skitten (bilde 12)

Kontroller for synlige utvendige skader, materialsprekker og annen slitasje. Ved skader må apparatet ikke brukes. Sørg for å få det reparert.

	<p>FORSIKTIG!</p> <p>Skader på presstangen på grunn av rengjøring med feil rengjøringsmiddel.</p> <p>Husk derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ikke bruk vann eller flytende rengjøringsmidler.
---	--

- Rengjør rulldrevet (17) og holdebolten (8) til presstangen.
- Blås ut smusset eller fjern det med en børste.
- Fett deretter inn rulldrevet (17), føringen (18) og holdebolten (8) med smørefett eller maskinolje.

Utskifting av knappcelle type CR2032 (bilde 14+15)

Hvis servicesymbolet  lyser, må knappcellen skiftes.

Knappcelletype: CR2032

**FORSIKTIG!****Ikke oppbevar knappceller i nærheten av barn.**

Det er fare for at knappcellene svelges.

Husk derfor:

- Kast knappceller umiddelbart slik at barn ikke kan få tak i dem.

1. Ta av batteriet. (bilde 3)
2. Åpne knappcelleklaffen (32) med en skrutrekker.

**FORSIKTIG!****Skade på presstangen når knappcellen trekkes ut med et metallverktøy.**

Husk derfor:

- Bruk et vanlig verktøy laget av plast.

3. Trekk knappcellen ut av knappcelleholderen med et vanlig verktøy.
4. Skyv den nye knappcellen inn i knappcelleholderen med den positive polen vendt mot deg, se bilde 15.
5. Lukk knappcelleklaffen (32).
6. Kasser den utskiftede knappcellen forskriftsmessig.

Hvert halvår

Få kontrollert presstangen av en elektriker eller et spesialisert Novopress-verksted.

Årlig for å komme 1 år forlenget garanti (se kapittel 13 Gerantiytelse og garanti)

Få presstangen kontrollert og vedlikeholdt av Novopress eller i et spesialisert Novopress-verksted.

12 Kassering

**FORSIKTIG!****Fare for grunnvannet****Utstyret inneholder hydraulikkolje.**

Hydraulikkolje utgjør en fare for grunnvannet. Ukontrollerte utslipp eller ikke-forskriftsmessig destruksjon er straffbart.

Husk derfor:

- Presstangen må kasseres miljøvennlig.

Følg bruksanvisningen for laderen ved kassering av batterier og lader.



Apparatet må ikke kastes sammen med vanlig restavfall.

Novopress anbefaler at batterier og ladere leveres til spesialiserte bedrifter for forskriftsmessig håndtering.

Alternativt kan den brukte verktøy skal leveres direkte til Novopress (eller spesialisert fagverksted) for forskriftsmessig kassering.

Landspesifikke kasseringsretningslinjer må observeres.

13 Reklamasjonsrett og garanti

Novopress gir full garanti på presstengene og -verktøyet i 24 måneder. Garantitiden begynner alltid ved tidspunktet for levering, og dette må i tvilstilfeller dokumenteres med kjøpskvittering.

Under denne tiden omfatter garantien utbedring av alle skader eller mangler som måtte oppstå på presstangen, som skyldes material- eller produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke:

- Skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk eller mangelfullt vedlikehold.
- Skader som oppstår på grunn av at det brukes produkter som Novopress ikke har godkjent for sine presstenger.
- Skader som skyldes pressing av uegnede rør eller fittinger.

Novopress' garanti på slidedeler gjelder bare for delens angitte levetid.

Ytelser som gis på grunnlag av garantien må det ikke betales for. Brukeren må imidlertid betale kostnadene for transporten til og fra verkstedet.

Reklamasjoner kan bare aksepteres hvis utstyret sendes til Novopress eller spesialisert Novopress-verksted i ikke demontert stand.

En reparasjon eller utskifting av utstyret på garantien fører ikke til at garantitiden blir forlenget. Reparasjon eller utskifting kan bare skje med nyverdige deler med en funksjonalitet som tilsvarer de gamle delene. Alle defekte og dermed utskiftede deler er produsentens eiendom.

Forlengt garanti etter utløp av lovbestemt garantitid

Etter utløpt lovbestemt garantitid gir vi frivillig en forlengt frivillig garanti med følgende gyldighetstid:

Ett års forlengt garanti for nye presstenger, mellomkjever og presslynger

Novopress gir en forlengt garanti på ett år på alle nye presstenger, mellomkjever og presslynger, når de minst hver 12. måned sendes inn til vedlikehold hos Novopress eller et verksted som er autorisert av Novopress. Vedlikeholdet faktureres. Novopress eller et spesialisert verksted som er autorisert av Novopress kan informere hvor mye dette koster.

3 års forlengt garanti for nye presskjever

Novopress gir en forlengt garanti på tre år på alle nye presskjever, vekselkjever og presseinnsatser når de minst hver 12. måned sendes inn til vedlikehold hos Novopress eller et verksted som er autorisert av Novopress. Vedlikeholdet faktureres. Novopress eller et spesialisert verksted som er autorisert av Novopress kan informere hvor mye dette koster.

Garantiytelser på reparasjoner

Novopress garanterer etter utløpet av garantiperioden for et nytt produkt for følgende på reparasjoner og reservedeler:

- 6 måneders garanti på utskiftede reservedeler.
- 12 måneders garanti på utskiftede komponenter.
- 12 måneders garanti på utskiftede presstenger.

14 Samsvarserklæring

NO

14.1 EU-samsvarserklæring

EU-samsvarserklæring og liste om de fulgte direktiver og benyttede standarder se tillegg EU-samsvarserklæring.

14.2 Samsvarserklæring Storbritannia

Samsvarserklæring Storbritannia og liste om de fulgte direktiver og benyttede standarder se siste side tillegg EU-samsvarserklæring.

NO

Novopress 32

PT Português

Tradução do manual de instruções original

Índice

1	Utilização correta	145
2	Indicações básicas de segurança	145
3	Conceção do aparelho de pressão (imagem 1 e 12)	147
4	Explicação dos símbolos no visor (25) (imagem 2)	147
5	Explicação de conceitos	148
6	Símbolos no aparelho e indicações na placa de características	148
7	Material fornecido	149
8	Dados técnicos	149
9	Breve descrição do aparelho de pressão	150
10	Colocação em funcionamento e operação	153
11	Limpeza, manutenção e reparação	156
12	Eliminação	158
13	Garantia legal e voluntária	158
14	Declarações de conformidade	159

1 Utilização correta

Os aparelhos de pressão destinam-se exclusivamente à utilização de mordentes de prensagem ou intermédios e anéis de prensagem fabricadas pela Novopress ou autorizadas pela Novopress de acordo com o fornecedor do sistema. Para informações mais pormenorizadas, dirija-se ao fornecedor do sistema ou à Novopress.

Os aparelhos, os mordentes e os anéis de prensagem servem exclusivamente para a prensagem de tubos rígidos e acessórios, para os quais os respectivos mordentes e anéis de prensagem estão prescritos.

Qualquer outra utilização que não a referida é considerada uma utilização indevida.

Todos os trabalhos com esta ferramenta, que não correspondam à utilização correta, podem provocar danos no aparelho de pressão, nos acessórios e nos tubos rígidos. As consequências podem ser fugas e/ou lesões.

Os danos

- resultantes da utilização inadequada de ferramentas de pressão ou de ferramentas de pressão de outros fabricantes ou
- decorrentes de utilizações fora do âmbito previsto,

não são da responsabilidade da Novopress.

A utilização correta abrange ainda o seguimento do manual de instruções e o cumprimento das condições relativas à inspeção e manutenção, assim como o estipulado para todas as normas de segurança relevantes na versão atual.

2 Indicações básicas de segurança

Para assinalar partes do texto, são colocados pictogramas da forma a seguir descrita conforme se descreve a seguir. Tenha em atenção estas indicações e proceda, nestes casos, com muito cuidado. Transmita ainda todas as indicações de segurança de trabalho a todos os utilizadores ou ao pessoal técnico!



AVISO!

Esta informação indica uma situação potencialmente perigosa, podendo resultar em morte ou lesões corporais graves.

**ATENÇÃO!**

Esta informação indica uma situação potencialmente perigosa, podendo resultar em lesões insignificantes ou ligeiras e/ou danos no equipamento.

**Informação!**

Esta informação está directamente relacionada com a descrição de uma função ou de uma etapa da operação.

Leia o manual de instruções com atenção!

Preste atenção às indicações de segurança em anexo!

Cumpra os regulamentos de segurança específicos de cada país!

**AVISO****Leia todas as instruções de segurança e recomendações.**

O incumprimento das indicações de segurança e instruções adiante mencionadas podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

- Guarde todas as instruções de segurança e recomendações para futura consulta.

**AVISO!****Existe o perigo de ferimentos devido a estilhaços de cort**

Existe o perigo de ferimentos em caso de aplicação incorreta ou utilização de ferramentas e aparelhos de pressão gastos ou danificados devido à projecção de lascas.

Por isso:

- As ferramentas e os aparelhos de pressão deverão ser utilizados apenas por um profissional.
- Deve-se ter em atenção a manutenção e os intervalos de manutenção.
- Antes de cada utilização verifique as ferramentas e os aparelhos de pressão relativamente a fendas e outros sinais de desgaste.
- Eliminar imediatamente ou não voltar a utilizar as ferramentas e os aparelhos de pressão com fendas ou outros sinais de desgaste.
- Utilize as ferramentas e os aparelhos de pressão apenas em condições técnicas perfeitas.
- Após uma má aplicação, não voltar a utilizar a ferramenta e o aparelho de pressão até serem verificados por um profissional especializado autorizado.

**CUIDADO!****Danos e falhas de funcionamento da ferramenta e do aparelho de pressão devido a má utilização.**

Por isso:

- Não utilizar ferramentas de pressão danificadas, mas sim substituí-las imediatamente.
- Utilizar malas próprias para o transporte e armazenamento e manter as ferramentas e os aparelhos de pressão num local seco.
- Os danos imediatos devem ser verificados por um profissional especializado autorizado.
- Deverão ter em atenção as instruções de segurança sobre os meios de limpeza e corrosão utilizados.











**Informação!**

Receba as instruções de processamento e montagem para peças de ligação e tubagem dos documentos do fornecedor do sistema.

3 Conceção do aparelho de pressão (imagem 1 e 12)

N.º	Designação	Função
1	Botão Start	Ligar o aparelho
5	Patilha deslizante de descarga	Patilha deslizante, para interromper o processo de prensagem
8	Perno de retenção	Perno para fixação de ferramentas de prensagem
12	Anel luminoso LED	Iluminação da zona de prensagem e indicação do estado operacional, avarias e erros
17	Transmissão de rolo	
18	Guia da transmissão de rolo	
20	Superfície do manípulo	Área para agarrar o aparelho de pressão
25	Visor	Indicação do estado operacional, estado da prensagem, avarias, erros, manutenção, carga da bateria e Bluetooth
26	Botão Start	Ligar o aparelho (alternativa ao botão Start (1))

4 Explicação dos símbolos no visor (25) (imagem 2)

Símbolo	Função
	Manutenção necessária
	Indicação de avarias, erros ou avisos
	Temperatura fora do intervalo permitido
	Prensagem concluída corretamente
	Prensagem incorreta
	Perno de retenção retirado
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth ligado (símbolo aceso) Bluetooth pronto para ligação (símbolo intermitente)
	Bateria descarregada
	Bateria totalmente carregada
	Aparelho bloqueado

5 Explicação de conceitos

V	Volt	Ah	Ampere-hora	∅	Diâmetro
A	Ampere	db(A)	Decibel (pressão acústica)	H	Hora
Hz	Hertz	bar	Bar	min	Minuto
W	Watt	°C	Graus Celsius	s	Segundo
kW	Quilowatt	kN	Quilonewton	m/s ²	Metro por segundo ao quadrado (aceleração)
g	Gramas	a.c. / ~	Corrente alternada	No	Número
kg	Quilograma	d.c. / ≡	Corrente contínua		
Dat	Ano de fabrico	F	Força		

6 Símbolos no aparelho e indicações na placa de características

Símbolo	Significado
	Aviso: Perigo de esmagamento
	Autocolante de manutenção; indica a próxima manutenção.
	Ler manual de instruções

Indicações na placa de características

	1	Logótipo do fabricante com endereço	6	Consumo de energia
	2	Tempo de serviço ininterrupto permitido	7	País de fabrico
	3	N.º do artigo	8	Gama de tensão permitida em volts
	4	N.º de série	9	Força nominal
	5	Ano de fabrico em mm.aa	10	Designação do tipo de aparelho

Explicação dos pictogramas possíveis na placa de características

	Marca de verificação do Canadá e EUA		Identificação CE da segurança do produto na Europa
	Registro de produtos no domínio da união aduaneira		Marca de verificação da Austrália
	Os aparelhos eléctricos não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Para mais informações, consulte o capítulo Eliminação.		Marca de verificação Reino Unido

7 Material fornecido

O equipamento padrão faz parte do material fornecido com a versão standard fazem parte:

Novopress 32
Aparelho de pressão, incluindo o manual de instruções
Carregador incluindo instruções de utilização
Bateria de 18 V ⁼⁼⁼
Instruções de segurança
Declaração de conformidade UE / Declaração de Conformidade GB
Mala de transporte

Outros acessórios (por ex. mordente de prensagem, mordente intermédio, anéis de prensagem) podem opcionalmente fazer parte do fornecimento. Solicite a relação do material fornecido através do fornecedor do sistema.

8 Dados técnicos

Aparelho:	Novopress 32
Tensão nominal/Bateria:	18 V ⁼⁼⁼ (Iões de lítio) / M18 (Milwaukee)
Consumo de energia	450 W
Força nominal:	32 kN
Altura:	115 mm
Comprimento:	375 mm com bateria de 2,0 Ah 395 mm com bateria 5,0 Ah
Largura:	85 mm
Peso líquido:	2,34 kg (sem bateria)
Área de pressão:	Material sintético: até 110 mm Ø Metal: até 54 mm Ø (até 108 mm Ø em função do sistema)
Nível sonoro máx. (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Nível de pressão sonora (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Valor de vibração:	<2,5 m/s ² ²⁾
Tipo de proteção:	IP20
Carregadores autorizados	CLi 12-18C
Temperatura ambiente permitida:	- Operação: -10 °C a +50 °C - Armazenamento: < +50 °C - Processo de carregamento: + 5 °C a + 40 °C
Tecnologia de rádio:	BLE 5.2
Gama de frequência:	2400,0 MHz a 2483,5 MHz
Potência máxima de saída:	6 dBm

1) Incerteza de medição 3 db(A)

2) Incerteza de medição 1,5 m/s²

**Informação!**

Usar tampões para os ouvidos.

Os valores de emissão de vibrações indicado e de ruído foram medidos após um procedimento de teste normalizado e podem ser utilizados para a comparação com outros aparelhos.

Os valores de emissão de vibrações indicado e de ruído também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da carga.

Atenção: Os valores de emissão de vibrações indicado e de ruído podem distinguir-se dos valores de referência durante a utilização real do aparelho, dependendo do modo como o aparelho é utilizado e, em particular, do tipo de peça de trabalho que está a ser processada. Dependendo das condições de utilização reais (serviço intermitente) pode ser necessário determinar medidas de segurança para a proteção do operador.

Carregador

O modo de funcionamento e operação do carregador e das baterias pode ser consultado no manual de instruções do carregador, em anexo.

9 Breve descrição do aparelho de pressão


9.1 Sistema automático de pressão (imagem 1)

O aparelho possui um sistema automático de pressão. Este assegura sempre uma prensagem completa.


O sistema automático de pressão é ativado, dependendo do evento que ocorrer primeiro:

- após aproximadamente 1,5 segundos ou
- quando a prensagem tiver começado, ou seja, a partir do início da modelação das peças de ligação.

Após acionar o sistema automático de pressão, o processo de prensagem decorre automaticamente. A prensagem só pode ser interrompida fazendo deslizar o comando de descarga (5). Após a conclusão do processo de prensagem, o motor desliga-se automaticamente e o anel luminoso LED

(12) acende-se brevemente a verde. O símbolo seguinte  acende-se brevemente no visor para confirmar a pressão correta.

Se deixar o botão Start (1) solto antes de colocar o sistema automático de pressão, o êmbolo regressa ao seu ponto de partida no aparelho de pressão. O anel luminoso LED acende-se

brevemente a vermelho. O símbolo  é apresentado no visor. A prensagem não foi efetuada corretamente. O processo de prensagem deve ser acionado do início.

9.2 Cabeça rotativa

O aparelho de pressão está equipado com uma cabeça de prensagem rotativa. A cabeça roda num grau de 180°. Dentro destes 180° é possível qualquer posição da cabeça de prensagem. A regulação da cabeça de prensagem é possível apenas antes da prensagem; A cabeça não pode ser rodada durante a prensagem.

9.3 Comando de descarga (imagem 1)

O processo de prensagem pode ser interrompido a qualquer momento, fazendo deslizar o comando de descarga (5). O êmbolo regressa assim ao seu ponto de partida no aparelho de pressão.

9.4 Iluminação do ponto de prensagem (imagem 1)

Ao acionar o botão Start (1), o ponto de prensagem é iluminado pelo anel luminoso LED (12). Se o aparelho de pressão não for utilizado durante um período prolongado, o aparelho e o anel luminoso LED desligam-se.

9.5 Interface sem fios (imagem 1)

O aparelho **Novopress 32** possui uma interface sem fios.

Com a ajuda da interface sem fios e da aplicação NovoCheck 2.0, o aparelho **Novopress 32** pode ser ligado a um dispositivo móvel, tal como um smartphone, um tablet, etc. (Android, iOS. Para mais informações, visite www.novopress.de). As funções seguintes estão disponíveis:

- Acesso por Bluetooth às máquinas de prensagem para visualização dos parâmetros da máquina
- Registo de utilização por máquina para documentação dos processos e históricos de prensagem
- Memória de eventos com estados detalhados da máquina, eventos e erros com carimbo de data/hora
- Criação e gestão de relatórios de obra digitais
- Controlo da máquina, incluindo bloqueio e desbloqueio
- Funções de perfil: Acesso a produtos registados e utilização de um configurador de produtos
- Localização de centros de assistência
- Contacto com o suporte da Novopress através de um formulário integrado

Para estabelecer uma ligação, o aparelho de pressão tem que estar operacional e a aplicação NovoCheck 2.0 tem que estar instalada no dispositivo. O PIN de configuração é: 0000



O aparelho de pressão pode agora ser ligado à aplicação NovoCheck 2.0. (Para mais informações, visite www.novopress.de) Se a interface sem fios for ligada com êxito, o símbolo Bluetooth permanece aceso no visor.

Se o aparelho tiver sido desligado, liga-se automaticamente ao dispositivo móvel.

Se o símbolo Bluetooth ficar intermitente, não existe ligação Bluetooth. A qualquer momento pode ser estabelecida uma ligação Bluetooth.

Se não pretender estabelecer uma ligação, prima novamente o botão Start (1) e efetue a prensagem.

9.6 Bateria

	<p>Informação!</p> <p>As baterias não vêm carregadas de fábrica.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none">– Antes da primeira colocação em funcionamento, carregar as baterias.
	<p>Informação!</p> <p>Temperaturas limitadas para a capacidade de carga e armazenamento das baterias.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none">– O manual de instruções do carregador e das baterias deve ser tido em atenção!

Retirar bateria (imagem 3)

Pressionar os dois botões desbloqueadores (A) (1) e, em seguida, retirar a bateria (2).

Instalar bateria (imagem 4)

Inserir a bateria no aparelho, como se vê na figura, até ficar engatada.



Indicação de estado da bateria na própria bateria (imagem 3)

Ao premir a tecla (B), o estado de carga da bateria é indicado. O número de LEDs acesos indica o estado de carga. Um LED intermitente fornece uma reserva de potência máxima de 10%. A bateria deve ser carregada brevemente.

Se a bateria se encontrar no aparelho de pressão durante a verificação do estado de carga, a última prensagem deve ser de pelo menos um minuto. Caso contrário, a indicação está incorrecta.

Indicação de estado da bateria no visor

Ao premir o botão Start, o estado de carga da bateria é apresentado brevemente.


Símbolo	Estado
	Bateria descarregada
	Bateria carregada



Informação!

O aparelho de pressão Novopress 32 só deve operar com baterias de íon-lítio de 18 V. A bateria de 18 V só deve ser utilizada para aparelhos de pressão apropriados.

Comportamento do aparelho de pressão com a bateria descarregada:

No início de uma prensagem é verificado se o carregamento da bateria é suficiente para terminar a prensagem. Se este não for o caso, o aparelho não liga. O símbolo  fica intermitente.



9.7 Modo de poupança de energia

Se o aparelho de pressão não for utilizado durante um período prolongado, o aparelho se desliga. Não permanece nenhum símbolo iluminado no visor. Para ativar o aparelho de pressão prima levemente o botão Start (1).



9.8 Bloquear e desbloquear o aparelho de pressão

O aparelho de pressão pode ser bloqueado através de uma combinação de botões. Este bloqueio impede que pessoas não autorizadas realizem operações de prensagem.

Bloquear


- Retire o perno de retenção (8).
O símbolo  é apresentado.
- Pressione simultaneamente os dois botões Start (1) + (26) e mantenha-os pressionados até que o cadeado  se ilumine no visor.


Desbloquear



- Retire o perno de retenção (8).
O símbolo  é apresentado.
- Pressione simultaneamente os dois botões Start (1) + (26) e mantenha-os pressionados até que o cadeado  desapareça do visor.


10 Colocação em funcionamento e operação

10.1 Preparar o Novopress 32

	<p>ATENÇÃO!</p> <p>Perigo de esmagamento dos dedos ao operar o aparelho sem mordente de prensagem/mordente intermédio. (imagem 5)</p> <p>Quando não está inserido qualquer mordente de prensagem/intermédio, não coloque os dedos na área de perigo. Ao iniciar o aparelho, os dedos podem ser esmagados.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none">– Não operar o aparelho sem mordentes de pressão.– não colocar os dedos na zona de perigo.
---	--










	<p>ATENÇÃO!</p> <p>Perigo de ferimentos nos pés se o aparelho cair ao ser retirado da mala de transporte</p> <p>Ao retirar o aparelho da mala de transporte, este pode cair sobre os seus pés.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none">– Utilize calçado de segurança.
---	---

	<p>Informação!</p> <p>No caso de pernos de retenção introduzidos incorrectamente (8) o aparelho não entra em funcionamento. O símbolo  é apresentado no visor.</p>
---	--



	<p>Informação!</p> <p>O aparelho de pressão não é adequado para o funcionamento contínuo. Após 30 minutos de funcionamento a 3 prensagens por minuto, deve ser efetuada uma pequena pausa de pelo menos 15 minutos, para que o aparelho possa arrefecer.</p>
---	--



- Instalar o mordente de pressão/intermédio no aparelho de pressão como nas imagens 6 a 8.



10.2 Significado das indicações LED e do anel luminoso LED


Indicação LED / Anel luminoso LED	Estado ou causa	Medida
Todos os LEDs do visor e o anel luminoso LED desligados	O aparelho está desligado.	Premir brevemente o botão Start (1) ou o botão Start (26).
O anel luminoso LED está iluminado na cor branca	Operacional	
O indicador do estado da bateria  está descarregado e intermitente no visor	Carregamento insuficiente da bateria!	Carregar ou substituir a bateria.
O símbolo de Bluetooth  está intermitente no visor	O aparelho de pressão está pronto a ser ligado	O aparelho de pressão pode ser ligado à aplicação NovoCheck 2.0.
O símbolo de Bluetooth  permanece iluminado continuamente no visor	O aparelho está ligado à aplicação NovoCheck 2.0	
O símbolo de temperatura  é apresentado no visor	Aparelho fora do âmbito de temperatura	O aparelho de pressão funciona apenas dentro do intervalo de temperaturas de -10 a +50 °C. Se o símbolo de temperatura for apresentado, o aparelho deve ser transportado para um ambiente mais quente/frio. O aparelho pode ser aquecido sem carga com o mordente e colocado na temperatura de funcionamento. Se o aparelho estiver demasiado quente, deve ser arrefecido através de uma pausa.
O símbolo de  aviso é apresentado no visor	Avaria do aparelho detetada	Premir o botão Start (1) ou o botão Start (26). Se não resultar, o aparelho de pressão está avariado. Enviar o aparelho para uma oficina especializada. NOTA: A última prensagem foi incorreta. Repetir a prensagem!
O símbolo de Assistência técnica  é apresentado no visor	Assistência técnica necessária	1. Substitua a pilha tipo botão 2. Se o símbolo de assistência técnica continuar aceso, leve o aparelho de pressão para manutenção.
O visor apresenta um visto  e o anel luminoso LED é iluminado na cor verde	Prensagem concluída com êxito	
O visor apresenta uma cruz  e o anel luminoso LED é iluminado na cor vermelha	Prensagem falhada	Verifique o ponto de prensagem e repita a prensagem.
O cadeado é apresentado  no visor	O aparelho está bloqueado	Retire o perno de bloqueio e prima o botão Start (1) e o botão Start (26) durante 3 segundos. Se isso não resultar, o aparelho terá sido bloqueado por configurações externas.

10.3 Prensagem

 	<p>ATENÇÃO! Perigo de esmagamento!</p> <p>Existe o perigo de esmagamento dos dedos e das mãos. Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Não manter partes do corpo nem objetos estranhos entre os mordentes de prensagem durante a operação. - Não reter as alavancas do mordente de prensagem com as mãos durante a operação.
--	--


 	<p>ATENÇÃO! Não colocar os dedos na área de perigo, quando não está colocado qualquer mordente de prensagem/intermédio. (imagem 5)</p> <p>Os dedos podem ser esmagados. Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Não operar o aparelho sem mordentes de prensagem. - Não colocar os dedos na zona de perigo.
--	--


	<p>Informação!</p> <p>No caso de pernos de retenção introduzidos incorrectamente (8) o aparelho não entra em funcionamento. O símbolo  é apresentado no visor.</p>
---	--


	<p>Informação!</p> <p>É indispensável que tenha em atenção o manual de instruções das ferramentas de pressão!</p>
---	--

1. Verifique se a largura nominal do peça por prensagem coincide com a largura nominal do mordente/anel de prensagem.
2. Para colocação do mordente/anel de prensagem, seguir as indicações do fabricante do sistema. (imagem 8) Na utilização de um anel de prensagem: Colocar o mordente intermédio no anel de prensagem segundo as informações do fabricante do anel de prensagem.

	<p>Informação!</p> <p>Certifique-se de que, após o processo de prensagem, o mordente de pressão está bem fechado. (imagem 10)</p>
---	--

	<p>Informação!</p> <p>Certifique-se que após o processo de prensagem o anel de prensagem não tem nenhuma folga entre os segmentos.</p>
---	---

	<p>Informação!</p> <p>Se o aparelho de pressão estiver desligado, prima o botão Start (1) brevemente para ativar o aparelho de pressão. Prima o botão Start novamente para efetuar a prensagem.</p>
---	--


	<p>Informação!</p> <p>O aparelho de pressão pode aquecer significativamente durante a utilização. As partes que podem ser tocadas também podem aquecer em caso de utilização inadequada. Se o aquecimento for excessivo, o aparelho de pressão desliga-se automaticamente. Antes de voltar a ser utilizado, deve-se aguardar que arrefeça.</p>
---	---

3. Acionar o botão Start para iniciar.


4. Após a prensagem concluída:

- quando se usa um anel de prensagem: soltar em primeiro lugar o mordente intermédio do anel de prensagem e, de seguida,
- soltar o mordente/anel de prensagem do peça por prensagem (imagem 11).

11 Limpeza, manutenção e reparação

	<p>ATENÇÃO!</p> <p>Perigo de ferimento ao limpar ou reparar devido ao acionamento não intencional de um interruptor.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Seguir as indicações de segurança e retirar sempre a bateria antes dos trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação.
---	---

Bateria defeituosa

	<p>Cuidado!</p> <p>Nota importante:</p> <p>Tem uma bateria defeituosa e pretende apresentar uma reclamação relativamente à mesma?</p> <p>Em caso algum deve enviar baterias de que suspeite que possam estar defeituosas.</p> <p>Devido a um manuseamento incorreto ou a defeitos súbitos, as baterias de lítio podem provocar incêndios. Estes incêndios podem atingir temperaturas muito elevadas, que podem causar danos consideráveis na área envolvente.</p> <p>Não é possível avaliar à distância se a bateria/módulo deve ser transportada para eliminação ou para reciclagem, ou se está defeituosa ou até criticamente defeituosa. Da perspetiva legal, a responsabilidade pela classificação correta recai sobre o remetente.</p> <p>Para o podermos apoiar da melhor forma possível em caso de suspeita de uma bateria defeituosa, contacte a nossa Assistência Técnica.</p>
---	--


Endereços dos pontos de assistência técnica

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Alemanha

Consultar os endereços das oficinas autorizadas da Novopress ou em www.novopress.de.


Intervalos de manutenção

Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser efetuados apenas pela Novopress ou por uma oficina NOVOPRESS autorizada.

	<p>Informação!</p> <p>No aparelho de pressão é indicada a próxima manutenção.</p> <p>Esta manutenção deve ser efetuada pelo menos a cada 2 anos.</p>
---	---


Regularmente (antes da utilização, no início do dia de trabalho) ou em caso de sujidade (imagem 12)

Verificar a existência de danos, fendas no material e outros sinais de desgaste detetáveis exteriormente. Se existirem avarias, o aparelho não deve ser utilizado, mas sim reparado.

	<p>ATENÇÃO!</p> <p>Danos no aparelho de pressão durante a limpeza devido a agentes de limpeza inadequados.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Não utilizar água ou agentes de limpeza líquidos.
---	---

- Limpar a transmissão de rolo (17) e o perno de retenção (8) do aparelho de pressão.
- Eliminar as sujidades com ar ou com uma escova.
- Depois disso lubrificar a transmissão de rolo (17), cuja guia (18) e o perno de retenção (8) com graxa ou óleo para máquinas.

Substituição da pilha tipo botão CR2032 (imagem 14+15)

Se o símbolo de assistência técnica  se acender, a pilha tipo botão tem de ser substituída.

Tipo de pilha tipo botão: CR2032



ATENÇÃO!

Não guarde as pilhas tipo botão ao alcance de crianças.

Perigo de ingestão de pilhas tipo botão.

Por isso:

- Elimine imediatamente as pilhas tipo botão de forma adequada, para que não fiquem ao alcance das crianças.

1. Retirar bateria. (imagem 3)
2. Abra a tampa da pilha tipo botão (32) com uma chave de fendas.



ATENÇÃO!

Danos no aparelho de pressão ao retirar a pilha tipo botão com uma ferramenta de metal.

Por isso:

- Utilize uma ferramenta de plástico comum, disponível no mercado.

3. Retire a pilha tipo botão do suporte com uma ferramenta de plástico comum.
4. Introduza a nova pilha tipo botão no suporte, com o polo positivo voltado para cima, ver imagem 15.
5. Feche a tampa da pilha tipo botão (32).
6. Elimine corretamente a pilha tipo botão substituída.


Semestralmente

O aparelho deve ser verificado por um técnico electricista ou por uma oficina da Novopress autorizada.

Anualmente para obter extensão de garantia por 1 ano (consultar o capítulo 13 Garantia)

Verificar e efetuar a manutenção do aparelho de pressão na Novopress ou numa oficina Novopress.

12 Eliminação

	<p>CUIDADO!</p> <p>Perigo para o lençol freático O aparelho contém óleo hidráulico.</p> <p>Os óleos hidráulicos representam um perigo para o lençol freático. A sua descarga descontrolada ou eliminação incorreta são punidas por lei.</p> <p>Por isso:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eliminar o aparelho respeitando as normas ambientais.
---	--

Para a eliminação de baterias e carregadores tenha em atenção as indicações do manual de instruções em anexo para o carregador.



O aparelho não pode ser eliminado juntamente com os resíduos normais. A Novopress recomenda que a eliminação seja efetuada por empresas especializadas autorizadas.

Alternativamente, o aparelho antigo pode ser diretamente enviado à Novopress (ou a uma oficina especializada) com vista a uma adequada gestão de resíduos. Devem ser observadas as diretivas de eliminação específicas de cada país.

13 Garantia legal e voluntária

A empresa Novopress concede a garantia de 24 meses aos seus aparelhos e ferramentas de pressão. O prazo da garantia inicia-se sempre na altura da entrega e, em caso de dúvida, é comprovada pela apresentação dos documentos da compra.

Dentro do prazo da garantia, esta abrange a eliminação de todos os danos ou falhas ocorridos atribuíveis a defeitos do material ou de fabrico.

Não são abrangidos pela garantia:

- Danos que ocorram devido a uma utilização incorreta ou a uma manutenção insuficiente.
- Danos que ocorram devido a uma utilização dos mordentes de pressão não autorizada pela Novopress para este aparelho de pressão.
- Danos que ocorram devido à prensagem de tubos rígidos ou acessórios inadequados.

A garantia da Novopress é válida para as peças sujeitas a desgaste apenas durante o tempo de vida útil previsto.

Os benefícios de garantia não devem ser pagos. No entanto, os custos de transporte de ida e volta são suportados pelo utilizador.

As reclamações só serão aceites, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, à Novopress ou a uma oficina autorizada da Novopress.

Uma reparação ou uma substituição do aparelho dentro da duração da garantia não conferem o direito a um prolongamento do prazo de garantia. A reparação ou a substituição só podem ser efetuadas por peças novas, cuja função corresponda à das peças antigas. Cada peça defeituosa e substituída passa a ser propriedade do fabricante.

Extensão de garantia após a expiração do prazo legal da mesma

Garantimos que para o período após o prazo legal da garantia concedemos, voluntariamente, uma extensão da garantia da forma que se segue.

Extensão da garantia por 1 ano para novos aparelhos de pressão, mordentes intermédios e anéis de prensagem

A Novopress garante uma extensão de um ano da garantia, para todos os aparelhos de pressão, mordentes intermédios e anéis de prensagem novos, se forem mantidos durante 12 meses por profissionais especializados autorizados da Novopress. A manutenção é paga. Informe-se sobre os custos junto da Novopress ou de uma oficina autorizada da Novopress.

Extensão de garantia por 3 anos para os novos mordentes de prensagem

A Novopress garante uma extensão de três anos da garantia, para todos os mordentes de prensagem, de substituição e entradas de prensagem novos, se forem mantidos durante 12 meses por profissionais especializados autorizados da Novopress. A manutenção é debitada. Informe-se sobre os custos junto da Novopress ou de uma oficina autorizada da Novopress.

Garantia da reparação

Após o fim do período da garantia dos novos produtos, no caso de uma reparação ter sido efetuada depois da garantia para reparação e peças de substituição, a Novopress garante:

- 6 meses de garantia para peças sobresselentes.
- 12 meses de garantia para módulos de substituição.
- 12 meses de garantia para aparelhos de pressão de substituição.

14 Declarações de conformidade

14.1 Declaração de conformidade UE

Declaração de conformidade UE e lista sobre as diretivas respeitadas e as normas aplicadas consultar suplemento declaração de conformidade UE.

14.2 Declaração de conformidade da Grã-Bretanha

Declaração de conformidade da Grã-Bretanha e lista sobre as diretivas respeitadas e as normas aplicadas consultar última página suplemento declaração de conformidade UE.

PT

Novopress 32

DA Dansk

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Indholdsfortegnelse

1	Tilsluttet anvendelse	161
2	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	161
3	Udformning af klemapparat (billede 1 og 12)	163
4	Forklaring af symbolerne i displayet (25) (billede 2)	163
5	Begrebsforklaring	164
6	Symboler på apparatet og oplysninger på typeskiltet	164
7	Leveringsomfang	165
8	Tekniske data	165
9	Kort beskrivelse af klemapparatet	166
10	Idriftsættelse og drift	169
11	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	172
12	Bortskaffelse	173
13	Reklamationsret og garanti	174
14	Overensstemmelseserklæringer	175

1 Tilsluttet anvendelse

Klemapparaterne er udelukkende beregnet til brug sammen med klemtænger henholdsvis mellemkæber og klemstroppe, som fremstilles af Novopress, eller som erklæres for egnede af Novopress i overensstemmelse med systemleverandøren. Yderligere oplysninger fås hos systemleverandøren eller Novopress.

Apparaterne, klemtængerne og klemstroppe er udelukkende beregnet til klemning af rør og fittings, som de pågældende klemtænger og klemstroppe er beregnet til.

En anden eller afvigende anvendelse er i strid med den tilsluttede anvendelse.

Al arbejde med dette værktøj, der ikke følger anvisningerne for tilsluttet anvendelse, kan føre til skader på klemapparatet, tilbehøret og rørløsningen. Dette kan medføre utætheder og/eller kvæstelser.

For skader

- forårsaget af uegnede klemværktøjer eller klemværktøj af anden producent, eller
- pga. anvendelse, der udføres ved brug uden for den tilsluttede anvendelse,

hæfter Novopress ikke.

Tilsluttet anvendelse omfatter også, at betjeningsvejledningen samt forskrifterne for eftersyn, service og generelle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes.

2 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Der anvendes følgende piktogrammer til markering af tekstpassager. Overhold disse henvisninger, og vær ekstra påpasselig i disse tilfælde. Sørg for, at arbejdssikkerhedsanvisningerne er til rådighed for andre brugere eller personalet.



ADVARSEL!

Denne information henviser til en mulig situation, der kan være livsfarlig eller have alvorlige kvæstelser til følge.



PAS PÅ!

Denne information henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til ubetydelige eller lette personskader og/eller tingskader.

**Information!**

Disse oplysninger henviser direkte til beskrivelsen af en funktion eller et betjeningsforløb.

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt!

Overhold de vedlagte sikkerhedshenvisninger!

Nationale sikkerhedsforskrifter skal overholdes!

**ADVARSEL****Læs alle sikkerhedshenvisninger samt øvrige anvisninger!**

Overholdes nedenstående anvisninger ikke korrekt, kan det forårsage stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremover.

**ADVARSEL!****Fare for kvæstelser på grund af omkringflyvende brudst**

Ved forkert anvendelse eller brug af slidt eller beskadiget klemværktøj og klemapparater er der risiko for skader på grund af brudstykker, der flyver væk.

Derfor:

- Klemværktøjet og klemapparaterne må kun anvendes af et fagudlært personale.
- Service og serviceintervaller skal altid overholdes..
- Før brug skal klemværktøjet og klemapparaterne kontrolleres for revner og andre tegn på slitage.
- Klemværktøj og klemapparater med materialerevner eller andre tegn på slitage skal straks kasseres og ikke anvendes mere.
- Klemværktøjet og klemapparaterne må kun anvendes i teknisk upåklagelig tilstand.
- Efter en forkert anvendelse må klemværktøjet og klemapparatet ikke længere anvendes og skal kontrolleres af et autoriseret fagværksted.

**PAS PÅ!****Beskadigelser og fejlfunktioner ved ukorrekt omgang med klemværktøjet og klemapparatet**

Derfor:

- Slidte presseværktøjer må ikke længere anvendes, men skal udskiftes med det samme.
- Ved transport og opbevaring anvendes en transportkasse, og klemværktøjet og klemapparatet skal opbevares i et tørt lokale.
- Skader skal kontrolleres med det samme på et autoriseret værksted.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne for de anvendte rengørings- og korrosionsbeskyttelsesmidler.











**Information!**

Læs forarbejdnings- og værktøjsforskrifterne for fitting og rør i systemleverandørens dokumentation.

3 Udformning af klemapparat (billede 1 og 12)

Nr.	Betegnelse	Funktion
1	Startknappen	Tænder for apparatet
5	Aflastningsskyder	Skyder, til afbrydelse af klemningen
8	Fastgørelsesbolt	Bolt til fastgørelse af presseværktøjer
12	LED-lysring	Belysning af pressepunkter og visning af driftsklar tilstand, fejl og forstyrrelser
17	Rulledrev	
18	Føring af rulledrev	
20	Grebsflade	Område for fastholdelse af klemapparatet
25	Display	Visning af driftsklar tilstand, klemmetilstand, fejl, forstyrrelser, vedligeholdelse, batteriladning og Bluetooth
26	Startknappen	Tænder for apparatet (alternativ til startknap (1))

4 Forklaring af symbolerne i displayet (25) (billede 2)

Symbol	Funktion
	Service nødvendig
	Visning af driftsforstyrrelser, fejl og advarsler
	Temperatur uden for tilladt område
	Klemning OK
	Klemning ikke OK
	Sammenspændingsbolten trukket
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth-forbindelse aktiv (symbol tændt) Bluetooth klar til forbindelse (symbol blinker)
	Batteriet er afladet
	Batteriet er fuldt opladet
	Apparatet er spærret




5 Begrebsforklaring

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gram
kg	Kilogram
Dat	Byggeår

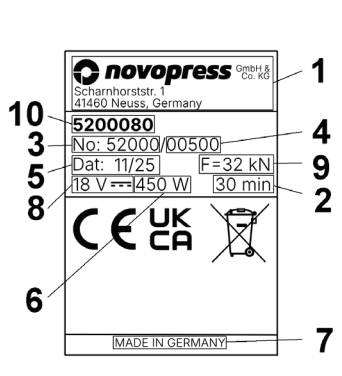
Ah	Amperetime
db(A)	Decibel (lydtryk)
bar	Bar
°C	Grader Celsius
kN	Kilonewton
a.c. / ~	Vekselspænding
d.c. / ==	Jævnspænding
F	Kraft

Ø	Diameter
h	Time
min	Minut
s	Sekund
m/s ²	Meter pr. sekundkvadrat (acceleration)
No	Nummer


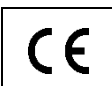


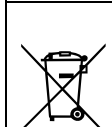

6 Symboler på apparatet og oplysninger på typeskiltet

Symbol	Betydning
	Advarsel: Risiko for kvæstelser
	Eftersynsmærkat; angiver det næste eftersyn.
	Læs driftsvejledningen

Oplysninger på typeskiltet

	1	Fabrikantlogo med adresse	6	Effektforbrug
	2	Tilladt uafbrudt driftstid	7	Produktionsland
	3	Artikelnr.	8	tilladt spændingsområde i Volt
	4	Serienr.	9	Nominel kraft
	5	Byggeår i mm.åå	10	Apparatets typebetegnelse

Forklaring på eventuelle piktogrammer på typeskiltet

	Typegodkendelsesmærke Canada og USA		CE-mærke produktsikkerhed i Europa
	Registrering af produkter inden for toldunionen		Typegodkendelsesmærke Australien
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Yderligere oplysninger findes i kapitlet Bortskaffelse.		Typegodkendelsesmærke UK

7 Leveringsomfang

Standardudstyrets leveringsomfang indeholder:

Novopress 32
Klemapparat inkl. driftsvejledning
Oplader inkl. driftsvejledning
18-V-batteri ---
Sikkerhedshenvisninger
EU-overensstemmelseserklæring/ GB-overensstemmelseserklæring
Transportkuffert

Ekstra tilbehør (for eksempel klemtænger, mellemkæber og klemstroppe) vedlægges evt. Få oplyst omfanget af systemleverandøren.

8 Tekniske data

Apparat:	Novopress 32
Nom. spænding / batteri:	18 V --- (lithium-ion) / M18 (Milwaukee)
Effektforbrug	450 W
Nominel kraft:	32 kN
Højde:	115 mm
Længde:	375 mm med batteri 2,0 Ah 395 mm med batteri 5,0 Ah
Bredde:	85 mm
Nettovægt:	2.34 kg (uden batteri)
Klemområde:	Plastik: til 110 mm Ø Metal: til 54 mm Ø (til 108 mm Ø afhængigt af systemet)
Lydeffektniveau maks. (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Lydtryksniveau (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibrationsværdi:	<2,5 m/s ² ²⁾
Kapsling:	IP20
Tilladte ladeapparater	CLi 12-18C
Tilladt omgivelsestemperatur:	
- Drift:	-10°C til +50°C
- Opbevaring:	< +50°C
- Ladeproces:	+ 5°C til + 40°C
Radioteknologi:	BLE 5.2
Frekvensområde:	2400,0 MHz til 2483,5 MHz
Maksimal udgangseffekt:	6 dBm

1) Målesikkerhed 3 db(A) 2)

Målesikkerhed 1,5 m/s²

**Information!**

Bær høreværn.

Den anførte svingnings- og støjemissionsværdi blev målt i henhold til en standardiseret testprocedure og kan bruges til sammenligning med et andet apparat.

Den anførte svingnings- og støjemissionsværdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af belastningen.

NB: Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske brug af apparatet, afhængigt af den måde, apparatet bruges på, især den type emne, der bearbejdes. Det kan være nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger for betjeningspersonalet afhængigt af de faktiske anvendelsesbetingelser (afbrudt drift).

Ladeapparat

Funktionsmåde og betjening af ladeapparat og batterier fremgår af ladeapparatets vedlagte betjeningsvejledning.


9 Kort beskrivelse af klemapparatet

9.1 Klemautomatik (billede 1)


Apparatet har en klemautomatik. Denne sørger altid for en ordenligt klemning. Klemautomatikken starter afhængigt af, hvilken begivenhed der først indtræffer:

- efter ca. 1,5 sekunder eller
- når klemningen er begyndt, dvs. når formningen af fittings begynder.

Efter udløsning af klemautomatikken udføres klemningen automatisk. Herefter kan klemningen kun afbrydes ved at flytte aflastningsskyderen (5). Når klemningen er afsluttet, slukker motoren

automatisk, og LED-lysringen (12) lyser kortvarigt grønt. I displayet tænder symbolet  kortvarigt for at bekræfte, at klemningen er korrekt udført.

Slippes startknappen (1), inden klemautomatikken sætter i gang, kører stemplet i klemapparatet

tilbage til udgangspositionen. LED-lysringen lyser kortvarigt rødt. I displayet vises symbolet . Klemningen bliver ikke korrekt gennemført. Klemningen skal igen udløses.

9.2 Drejeligt hoved

Klemapparatet er udstyret med et drejeligt klemhoved. Hovedet kan drejes 180°. Klemhovedet kan drejes i enhver position inden for 180°. Klemhovedet kan kun indstilles, inden presningen udføres. Under presningen kan klemhovedet ikke drejes.

9.3 Aflastningsskyder (billede 1)

En klemning kan til enhver tid afbrydes ved at flytte aflastningsskyderen (5). Stemplet i klemapparatet kører derved tilbage til udgangspositionen.

9.4 Belysning af klempunkt (billede 1)

Når man trykker på startknappen (1) belyses klempunktet belyst af LED-lysringen (12). Anvendes klemapparatet ikke i længere tid, slukker apparatet og LED-lysringen.

9.5 Radiogrænseflade (Billede 1)

Apparatet **Novopress 32** har en radiogrænseflade.

Ved hjælp af radiogrænsefladen og NovoCheck 2.0 app'en kan **Novopress 32** forbindes med en mobil slutenhed, så som smartphone, tablet osv. (Android, iOS. Yderligere informationer på www.novopress.de). Følgende funktioner er mulige:

- Bluetooth-adgang til klemapparater til visning af apparatets parametre
- Logfiler for hver maskine til dokumentation af klemprocesser og -forløb
- Hændelseslager med detaljeret status for apparatet, hændelser og fejl med tidsstempel
- Oprettelse og håndtering af digitale byggepladsrapporter

- Styring af apparatet, inklusiv låsning og oplåsning
- Profilmfunktioner: Visning af registrerede produkter, brug af en produktkonfigurator
- Lokalisering af servicecentre
- Kontakt til Novopress-support via en integreret kontaktformular


En forbindelse oprettes, når klemapparatet er klar til brug og NovoCheck 2.0-appen er installeret på slutenheden. Konfigurations-PIN'en er: 0000


Klemapparatet kan derefter forbindes med NovoCheck 2.0-appen. (se oplysninger på www.novopress.de). Ved en vellykket forbindelse lyser Bluetooth-symbolet konstant i displayet. Hvis apparatet er slukket, opretter det automatisk forbindelse til den mobile enhed, så snart det tændes.

Hvis Bluetooth-symbolet blinker, betyder det, at der ikke er nogen Bluetooth-forbindelse. Det er til enhver tid muligt at oprette en Bluetooth-forbindelse.

Skal der ikke oprettes en forbindelse, skal start-knappen (1) trykkes ind igen, og klemningen udføres.

9.6 Batteri

	<p>Information!</p> <p>Batterierne er ikke opladede fra fabrikken.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Batterierne skal oplades inden ibrugtagning.
---	---

	<p>Information!</p> <p>Temperaturerne kan begrænse batteriernes opladningsevne og opbevaring.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Die Bedienungsanleitung des Ladegeräts und der Akkus dringend beachten!
---	---

Tag batteriet ud (billede 3)

Tryk begge låseknapper (A) på batteriet ind (1), og træk herefter batteriet ud (2).

Sæt batteriet i (billede 4)

Skub batteriet ind i apparatet, indtil batteriet går i hak, se billedet.



Visning af batteriets opladningsniveau på batteriet (billede 3)


Ved tryk på knappen (B) vises batteriets opladningsniveau. Antallet af lysende LED'er angiver opladningsniveauet. En blinkende LED indikerer en maksimal effektreserve på 10%. Batteriet bør snart lades op.

Befinder batteriet sig i klemapparatet, når opladningsniveauet undersøges, skal den sidste klemning være foretaget for mindst 1 minut siden. Ellers er målingen unøjagtig.


Visning af batteriets opladningsniveau i displayet

Når startknappen trykkes, vises batteriets opladningsniveau kortvarigt.

Symbol	Tilstand
	Batteriet er afladet
	Batteri opladet

	<p>Information!</p> <p>Klemapparatet Novopress 32 må kun betjenes med 18 V- Li-Ion batterier. 18 V batteriet må kun anvendes i egnede klemapparater.</p>
---	---

Når klemapparatets batteri er afladet:

Kontroller før klemningen, om batteriet er tilstrækkeligt opladet til at kunne afslutte klemningen. Er dette ikke tilfældet, starter apparatet ikke. Symbolet  blinker.



9.7 Energisparemodus

Bruges klemapparatet ikke i længere tid, slås apparatet fra. I denne tilstand er ingen symboler tændt i displayet. Aktivér klemapparatet ved at trykke et kort øjeblik på startknappen (1).



9.8 Spærring og oplåsning af klemapparatet

Klemapparatet kan spærres ved hjælp af en tastaturkombination. Når det er låst, kan en uautoriseret person ikke udføre klemninger.

Spærring





- Træk sammenspændingsbolten (8).
Symbolet  vises.
- Tryk begge startknapperne (1) + (26) samtidigt, og hold dem nede, indtil låsen  tænder i displayet.

Oplåsning

- Træk sammenspændingsbolten (8).
Symbolet  vises.
- Tryk begge startknapperne (1) + (26) samtidigt, og hold dem nede, indtil låsen  slukker i displayet.






10 Idriftsættelse og drift

10.1 Forbered Novopress 32



	<p>PAS PÅ!</p> <p>Fare for kvæstelser af fingre ved drift af apparatet uden klemtang/mellemkæbe. (billede 5)</p> <p>Hvis der ikke er indsat en klemtang/mellemkæbe, kan fingrene være i fare. Fingrene kan komme i klemme under apparatets opstart.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none">– Apparatet må ikke drives uden klemtænger.– Hold ikke fingrene i fareområdet.
	<p>PAS PÅ!</p> <p>Fare for skader på fødderne, hvis apparatet falder ned fra højden, når det tages ud af kufferten.</p> <p>Når apparatet tages ud af kufferten, kan det falde ned på fødderne.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none">– Bær sikkerhedsfodtøj.
	<p>Information!</p> <p>Er sammenspændingsbolten (8) ikke skubbet helt ind, starter apparatet ikke. I displayet vises symbolet .</p>
	<p>Information!</p> <p>Klemapparatet er ikke egnet til varig drift. Efter 30 minutters drift med 3 klemninger pr. minut skal der indlægges en pause på mindst 15 minutter, så apparatet kan køle af.</p>



- Klemtang/mellemkæbe indsættes i klemapparatet som vist på billederne 6 til 8.



10.2 Betydning af LED-visningerne og LED-lysringen


LED-visning/ LED-lysring	Tilstand eller årsag	Foranstaltning
Alle LED-indikatorer på displayet og LED-lysringen er slukket	Apparatet er slået fra	Tryk kort på startknappen (1) eller startknappen (26).
LED-lysring lyser hvidt	Klar til drift	
Visningen af batteriets ladetilstand  er tom og blinker i displayet	Batteriniveauet er for lavt!	Oplad batteriet eller udskift det.
Bluetooth-symbolet  blinker i displayet	Klemapparatet er klar til at oprette en forbindelse	Klemapparatet kan forbindes med NovoCheck 2.0-appen.
Bluetooth-symbolet  lyser fast i displayet	Klemapparatet er forbundet med Novocheck 2.0-appen	
Temperatursymbolet  vises i displayet	Apparatet er uden for temperaturområdet	Klemapparatet fungerer kun inden for et temperaturområde på -10 til +50°C. Hvis temperatursymbolet vises, skal apparatet placeres i et varmere/køligere område. Apparatet kan varmes op og bringes til driftstemperatur ved hjælp af tomkørsel med bakken. Er apparatet for varmt, skal det køle af ved hjælp af en pause.
Advarselssymbolet  vises i displayet	Der er opstået en fejl	Tryk på startknappen (1) eller startknappen (26). Hvis klemapparatet ikke tændes, er det defekt. Indsend klemapparatet til et værksted. OBS: Sidste klemning var fejlbehæftet. Gentag klemningen!
Servicesymbolet  vises i displayet	Service påkrævet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Udskift knapcellebatteri 2. Hvis servicesymbolet fortsat lyser, skal klemapparatet afleveres til service.
Fluebenet  vises i displayet, og LED-lysringen lyser grønt	Klemningen OK	
Krydset  vises i displayet, og LED-lysringen lyser rødt	Klemningen ikke OK	Kontrollér klemstedet, og gentag klemningen.
Låsen  vises i displayet	Apparatet er spærret	Tryk sammenspændingsbolten og startknappen (1) og startknappen (26), og hold dem nede i 3 sekunder. Hvis dette ikke lykkes, er apparatet blevet låst af eksterne indstillinger.

10.3 Klemning

 	<p>PAS PÅ! Risiko for kvæstelser! Der er risiko for, at fingre og hænder knuses. Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Hold ikke legemsdele eller fremmedlegemer ind mellem klemtængerne under klemningen. – Hold ikke fast i stængerne med hænderne under klemningen.
--	--

 	<p>PAS PÅ! Hold ikke fingrene i fareområdet, når der ikke er isat en klemtang/mellemkæbe. (billede 5) Fingrene kan blive kvæstet. Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Apparatet må ikke drives uden klemtænger. – Hold ikke fingrene i fareområdet.
--	---


	<p>Information! Er sammenspændingsbolten (8) ikke skubbet helt ind, starter apparatet ikke. I displayet vises symbolet .</p>
---	---


	<p>Information! Overhold ubetinget betjeningsvejledningen for klemværktøjerne!</p>
---	--

1. Kontroller, om klemfittingernes nom. diameter svarer til klemtangen/klemstroppens nom. diameter.
2. Ved monteringen af klemtang/klemstrop skal systemproducentens henvisninger overholdes. (billede 8)
 Under anvendelse af en klemstrop: Sæt mellemkæberne ind i klemstroppen i henhold til producentens anvisninger.

	<p>Information! Efter afsluttet klemning skal det sikres, at klemtangen er fuldstændig lukket. (billede 10)</p>
---	---

	<p>Information! Når klemningen er afsluttet, skal det sikres, at der ikke er en spalte mellem segmenterne ved klemstroppen.</p>
---	---

	<p>Information! Er klemapparatet slået fra, skal der trykkes et øjeblik på startknappen (1) for at aktivere klemapparatet. For at starte klemningen skal der igen trykkes på startknappen.</p>
---	--


	<p>Information! Klemapparatet kan blive meget varmt under brug. Berørbare dele kan også blive varme ved ukorrekt anvendelse. Ved for kraftig opvarmning slår apparatet automatisk fra. Før det kan tages i brug igen, skal det være afkølet.</p>
---	--

3. For at starte skal der trykkes på starttasten.
4. Efter udført klemning:
 - når der anvendes en klemstrop: Løsn først mellemkæberne på klemstroppen, og


- løsn derefter klemtangen/klemstroppen fra klemfittingen (billede 11).

DA

11 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

	<p>PAS PÅ!</p> <p>Fare for personskade under rengøring eller reparation ved ikke tilsigtet betjening af startknappen.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Læs sikkerhedshenvisningerne inden rengøring eller vedligeholdelse og tag altid batteriet ud.
---	--

Defekt batteri

	<p>Pas på!</p> <p>Vigtig henvisning: Har du et defekt batteri og ønsker at reklamere det?</p> <p>Send under ingen omstændigheder batterier, som du (muligvis) formoder kan være defekte.</p> <p>Ved forkert håndtering eller pludselige defekter kan litiumbatterier forårsage brand. Disse brande når meget høje temperaturer, som kan forårsage betydelige skader i omgivelserne.</p> <p>Det kan ikke vurderes på afstand, om batteriet/modulet skal transporteres til bortskaffelse eller genbrug, eller om det er defekt eller endda kritisk defekt. Fra lovgivningsmæssig synsvinkel er det afsenderen, der har ansvaret for den korrekte klassificering.</p> <p>For at få den bedst mulige hjælp ved mistanke om et defekt batteri, bedes du kontakte vores kundeservice.</p>
---	--


Serviceadresser

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Tyskland

Adresserne på autoriserede fagværksteder oplyses hos Novopress eller findes på www.novopress.de.


Serviceintervaller

Reparationer og vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af Novopress eller af autoriserede NOVOPRESS værksteder.

	<p>Information!</p> <p>Den næste anbefalede servicetid ses på klemapparatet.</p> <p>Servicen skal udføres mindst hver 2. år.</p>
---	---

Regelmæssigt (før anvendelse, ved arbejdsdagens begyndelse) eller ved tilsmudsning (billede 12)

Undersøg apparatet for synlige ydre beskadigelser, revner i materialet og andre tegn på slidtage. Foreligger der mangler, må apparatet ikke længere anvendes, men skal repareres.

	<p>PAS PÅ!</p> <p>Beskadigelse af klemapparat under rengøring på grund af brug af upassende rengøringsmidler.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Brug ikke vand eller flydende rengøringsmidler.
---	--


- Rengør klemapparatets rulledelev (17) og holdebolten (8).
- Pust snavset væk, eller fjern det med en pensel.

- Smør derefter rulledeivet (17), dets føring (18) samt holdebolten (8) ind i smørefedt eller maskinolie.


Udskiftning af knapcellebatteri type CR2032 (billede 14+15)

Hvis servicesymbolet  lyser, skal knapcellen udskiftes.

Knapcellebatteri type: CR2032

	<p>PAS PÅ!</p> <p>Opbevar ikke knapceller i nærheden af børn.</p> <p>Der er risiko for at sluge knapcellerne.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bortskaf knapceller straks på korrekt vis, så de ikke kommer i hænderne på børn.
---	---

1. Udtag batteriet. (billede 3)
2. Åbn knapcelleklappen (32) med en skruetrækker.

	<p>PAS PÅ!</p> <p>Beskadigelse af klemapparatet ved udtrækning af knapcellen med et værktøj af metal.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Brug et almindeligt værktøj af plast.
---	--

3. Træk knapcellen ud af knapcelleholderen med et almindeligt værktøj.
4. Skub den nye knapcelle med pluspolen vendt mod en ind i knapcelleholderen, se billede 15.
5. Luk knapcelleklappen (32).
6. Bortskaf den udskiftede knapcelle korrekt.


Halvårligt

Apparatet skal kontrolleres af en elektriker eller i et Novopress-værksted.

Årligt for at opnå en 1 års tillægsgaranti (se kapitel 13 Garanti)

Kontroller og få serviceret klemapparatet hos Novopress eller i et Novopress-værksted.

12 Bortskaffelse

	<p>PAS PÅ!</p> <p>Fare for grundvandet</p> <p>Apparatet indeholder hydraulisk olie.</p> <p>Hydraulisk olie udgør en fare for grundvandet. Ukontrolleret udslip eller ukorrekt bortskaffelse er strafbart.</p> <p>Derfor:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Apparatet skal bortskaffes miljøvenligt.
---	--

Ved en bortskaffelse af batterierne og ladeapparatet følges henvisningerne i ladeapparatets vedlagte betjeningsvejledning.



Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige affald.
 Det anbefales, at bortskaffelsen udføres af et autoriseret firma.
 Alternativt kan brugte apparat leveres direkte tilbage til Novopress (eller en fagværksted) med henblik på sagkyndig bortskaffelse.
 Nationale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

13 Reklamationsret og garanti

Novopress yder den fulde lovpligtige garanti på 24 måneder på alle klemapparater. Garantiperioden begynder altid på tidspunktet for leveringen og skal i tvivlstilfælde dokumenteres med købskvitteringen.

Inden for denne periode omfatter reklamationsretten udbedring af samtlige opståede skader eller mangler på disse værktøjer, som skyldes materiale- eller produktionsfejl.

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Skader, som opstår som følge af ukorrekt anvendelse eller mangelfuld vedligeholdelse.
- Skader, som opstår som følge af anvendelse af produkter til klemapparaterne, som ikke er godkendt af Novopress.
- Skader, som opstår som følge af klemning af uegnede rør eller fittings.

Novopress yder kun garanti på sliddele i løbet af den forventede levetid.

Der skal ikke betales for ydelser som følge af garantikrav. Dog skal brugeren selv afholde omkostningerne ved fremsendelse og returnering.

Reklamationer accepteres kun, hvis apparatet - ikke demonteret - sendes til Novopress eller et Novopress-værksted.

En reparation eller ombytning af apparatet i garantiperioden forlænger ikke garantiperioden. Reparation eller ombytning sker kun med tilsvarende dele, hvis funktion modsvarer de gamle dele. Hver defekt og dermed udskiftet del er producentens ejendom..

Tillægsgaranti efter udløb af den lovpligtige garantiperiode

For tiden efter den lovpligtige garantiperiode yder vi frivilligt følgende tillægsgarantier.

1 års tillægsgaranti for nye klemapparater, mellemkæber og klemstroppe

Novopress yder en tillægsgaranti på et år på alle nye klemapparater, mellemkæber og klemstroppe, når de har været til service hos Novopress eller et af Novopress autoriseret værksted mindst en gang om året. Der påløber omkostninger ved servicen. Omkostningerne oplyses hos Novopress eller i et Novopress-værksted.

3 års tillægsgaranti på nye klemtænger

Novopress yder en tillægsgaranti på tre år på alle nye klemtænger, skiftebakker og klemindsatse, når de har været til service hos Novopress eller et af Novopress autoriseret værksted mindst en gang om året. Der påløber omkostninger ved servicen. Omkostningerne oplyses hos Novopress eller i et Novopress-værksted.

Garanti på reparationer

Når garantiperioden på nye produkter er udløbet, yder Novopress i tilfælde af en derefter følgende reparation følgende garanti på reparationen og reservedelene:

- 6 måneder på udskiftede reservedele.
- 12 måneder på udskiftede moduler.
- 12 måneders reklamationsret på udskiftede moduler.

14 Overensstemmelseserklæringer

14.1 EU-overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæring og liste over de overholdte direktiver og anvendte normer se tillæg EU-overensstemmelseserklæring.

14.2 Overensstemmelseserklæring Storbritannien

Overensstemmelseserklæring Storbritannien og liste over de overholdte direktiver og anvendte normer, se sidste side i tillæget EU-overensstemmelseserklæring.

DA

Novopress 32

EL Ελληνικά

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας

Περιεχόμενα

1	Προβλεπόμενη χρήση	177
2	Βασικές υποδείξεις ασφαλείας	177
3	Δομή συσκευής συμπίεσης (εικόνα 1 και 12).....	179
4	Επεξήγηση των συμβόλων επάνω στην οθόνη (25) (εικόνα 2)	179
5	Επεξήγηση όρων	180
6	Σύμβολα επάνω στη συσκευή και στοιχεία της πινακίδας τύπου.....	180
7	Πλαίσιο παράδοσης.....	181
8	Τεχνικά στοιχεία.....	181
9	Σύντομη περιγραφή συσκευής συμπίεσης	182
10	Έναρξη λειτουργίας και χρήση	185
11	Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή	188
12	Απόρριψη	190
13	Εγγύηση	190
14	Δηλώσεις συμμόρφωσης.....	191

1 Προβλεπόμενη χρήση

Οι συσκευές συμπίεσης προορίζονται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σιαγόνες συμπίεσης, σε ενδιάμεσες σιαγόνες και θηλιές συμπίεσης που κατασκευάζονται από τη Novopress ή έχουν πιστοποιηθεί ως κατάλληλες από τη Novopress σε συμφωνία με τον κατασκευαστή του συστήματος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του συστήματος ή στη Novopress.

Οι συσκευές, οι σιαγόνες και οι θηλιές συμπίεσης χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για τη συμπίεση σωλήνων και μπουφών, για τους οποίους προβλέπονται αποκλειστικά οι αντίστοιχες σιαγόνες και θηλιές συμπίεσης.

Μία διαφορετική ή τροποποιημένη χρήση δεν θεωρείται προβλεπόμενη.

Όλες οι εργασίες μ' αυτό το εργαλείο που δεν ανταποκρίνονται στην προβλεπόμενη χρήση, μπορεί να οδηγήσουν σε φθορές στη συσκευή συμπίεσης, τον πρόσθετο εξοπλισμό και το σωλήνα. Οι συνέπειες μπορεί να είναι διαρροές ή/και τραυματισμοί.

Για τις ζημιές

- από τη χρήση ακατάλληλων εργαλείων συμπίεσης ή/και εργαλείων συμπίεσης άλλων κατασκευαστών ή
- από εφαρμογές που δεν περιλαμβάνονται στα πλαίσια των προβλεπόμενων χρήσεων,

η Novopress δεν φέρει καμία ευθύνη.

Στο πλαίσιο της προβλεπόμενης χρήσης περιλαμβάνεται και η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας, η τήρηση των προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης, καθώς και η τήρηση όλων των υποδείξεων ασφαλείας στην νεότερη έκδοσή τους.

2 Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την επισήμανση αποσπασμάτων κειμένου χρησιμοποιούνται διάφορα σύμβολα ως εξής. Ακολουθήστε τις υποδείξεις και συμπεριφερθείτε σε αυτές τις περιπτώσεις με ιδιαίτερη προσοχή. Παραδώστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας για τις εργασίες και στους άλλους χρήστες ή το εξειδικευμένο προσωπικό!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτή η πληροφορία επισημαίνει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτή η πληροφορία επισημαίνει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρούς τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

**Πληροφορία!**

Αυτή η πληροφορία σχετίζεται άμεσα με την περιγραφή μίας λειτουργίας ή μίας διαδικασίας χειρισμού.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας!

Ακολουθήστε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας!

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!**

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα θραύσματα**

Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής ή χρήσης ελαττωματικών ή φθαρμένων εργαλείων συμπίεσης και μηχανημάτων πίεσης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα εκσφενδονιζόμενα θραύσματα.

Για το λόγο αυτό:

- Τα εργαλεία συμπίεσης και τα μηχανήματα πίεσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Τηρείτε οπωσδήποτε τη συντήρηση και τα ενδιάμεσα διαστήματα συντήρησης.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία συμπίεσης και τα μηχανήματα πίεσης για τυχόν ρωγμές και σημάδια φθοράς.
- Ξεχωρίστε και μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία συμπίεσης και τα μηχανήματα πίεσης που φέρουν ρωγμές στο υλικό ή άλλα σημάδια φθοράς.
- Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία συμπίεσης και τα μηχανήματα πίεσης μόνο εάν είναι σε άριστη κατάσταση.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συμπίεσης και το μηχάνημα πίεσης εάν το έχετε χρησιμοποιήσει με λανθασμένο τρόπο και δεν το έχει ελέγξει προηγουμένως ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Φθορές και λανθασμένη λειτουργία του εργαλείου συμπίεσης και του μηχανήματος πίεσης σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης του.**

Για το λόγο αυτό:

- Μη χρησιμοποιείτε πλέον τα φθαρμένα εργαλεία συμπίεσης, αλλά αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Για τη μεταφορά και την αποθήκευση χρησιμοποιήστε βαλίτσες μεταφοράς, φυλάξτε τα εργαλεία συμπίεσης και τα μηχανήματα πίεσης σε έναν στεγνό χώρο.
- Ζητήστε αμέσως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Novopress να ελέγξει τις φθορές.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας των καθαριστικών και των αντιδιαβρωτικών που χρησιμοποιείτε.











**Πληροφορία!**

Οι υποδείξεις εργασίας και τοποθέτησης για μούφες ή σωλήνες περιέχονται στα έγγραφα του κατασκευαστή του συστήματος.

3 Δομή συσκευής συμπίεσης (εικόνα 1 και 12)

Αρ.	Ονομασία	Λειτουργία
1	Διακόπτης εκκίνησης	Ενεργοποίηση της συσκευής
5	Σύρτης εκτόνωσης	Σύρτης για τη διακοπή της διαδικασίας συμπίεσης
8	Πείρος συγκράτησης	Πείρος για τη στερέωση των εργαλείων συμπίεσης
12	Δακτύλιος φωτισμού LED	Φωτισμός του σημείου πίεσης και ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας, βλαβών, σφαλμάτων
17	Κύλινδρος μετάδοσης	
18	Οδηγός κυλίνδρου μετάδοσης	
20	Επιφάνεια λαβών	Σημείο συγκράτησης της συσκευής συμπίεσης
25	Οθόνη	Ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας, κατάστασης συμπίεσης, σφαλμάτων, συντήρησης, φόρτισης μπαταρίας, Bluetooth
26	Διακόπτης εκκίνησης	Ενεργοποίηση της συσκευής (εναλλακτικά έναντι του κουμπιού εκκίνησης (1))

4 Επεξήγηση των συμβόλων επάνω στην οθόνη (25) (εικόνα 2)

Σύμβολο	Λειτουργία
	Απαιτείται σέρβις
	Ένδειξη βλαβών, σφαλμάτων ή προειδοποιήσεων
	Θερμοκρασία εκτός επιτρεπόμενων ορίων
	Η συμπίεση είναι εντάξει
	Η συμπίεση είναι λανθασμένη
	Ο πείρος συγκράτησης έχει τραβηχτεί
	<ul style="list-style-type: none"> Έγινε σύνδεση μέσω Bluetooth (το σύμβολο ανάβει) Το Bluetooth είναι έτοιμο για σύνδεση (το σύμβολο αναβοσβήνει)
	Μπαταρία άδεια
	Μπαταρία πλήρως φορτισμένη
	Συσκευή κλειδωμένη




5 Επεξήγηση όρων

V	Βολτ
A	Αμπέρ
Hz	Χερτς
W	Βατ
kW	Κιλοβάτ
g	Γραμμάριο
kg	Χιλιόγραμμα
Dat	Έτος κατασκευής

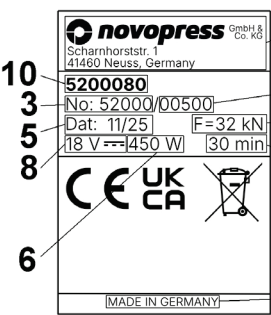
Ah	Αμπερώρα
db(A)	Ντεσιμπέλ (ηχητική πίεση)
bar	Μπαρ
°C	Βαθμοί Κελσίου
kN	Κιλονιούτον
a.c. / ~	Εναλλασσόμενη τάση
d.c. / ==	Συνεχής τάση
F	Δύναμη

∅	Διάμετρος
h	Ώρα
min	Λεπτό
s	Δευτερόλεπτο
m/s ²	Μέτρο ανά δευτερόλεπτο στο τετράγωνο (επιτάχυνση)
No	Αριθμός

6 Σύμβολα επάνω στη συσκευή και στοιχεία της πινακίδας τύπου

Σύμβολο	Σημασία
	Προειδοποίηση: Κίνδυνος σύνθλιψης
	Αυτοκόλλητο συντήρησης στο οποίο αναγράφεται η επόμενη συντήρηση.
	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας

Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

	1	Λογότυπο κατασκευαστή με διεύθυνση	6	Λήψη ισχύος
	2	Επιτρ. αδιάκοπη διάρκεια λειτουργίας	7	Χώρα κατασκευής
	3	Αρ. προϊόντος	8	Επιτρ. περιοχή τάσης σε Volt
	4	Σειριακός αριθμός	9	Ονομαστική δύναμη
	5	Έτος κατασκευής σε μμ.εε	10	Περιγραφή τύπου της συσκευής

Επεξήγηση πιθανών συμβόλων στην πινακίδα τύπου

	Σήμα ελέγχου Καναδά και ΗΠΑ		Σήμα CE για την ασφάλεια προϊόντος στην Ευρώπη
	Δήλωση προϊόντων στην περιοχή της τελωνειακής ένωσης		Σήμα ελέγχου Αυστραλίας
	Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο κεφάλαιο Απόρριψη.		Βρετανικό σήμα ελέγχου

7 Πλαίσιο παράδοσης

Στο πλαίσιο παράδοσης του βασικού εξοπλισμού περιλαμβάνονται:

Novopress 32
Συσκευή συμπίεσης με οδηγίες λειτουργίας
Φορτιστής με οδηγίες χρήσης
Μπαταρία 18 V ⁻⁻⁻
Υποδείξεις ασφαλείας
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ / Δήλωση συμμόρφωσης ΗΒ
Βαλίτσα μεταφοράς

Προαιρετικά διατίθεται και πρόσθετος εξοπλισμός (π.χ. σιαγόνες συμπίεσης, ενδιάμεσες σιαγόνες, θηλιές συμπίεσης). Ζητήστε από τον προμηθευτή του συστήματος το σχετικό πρόγραμμα.

8 Τεχνικά στοιχεία

Συσκευή:	Novopress 32
Ονομαστική τάση / μπαταρία:	18 V ⁻⁻⁻ (ιόντων λιθίου) / M18 (Milwaukee)
Λήψη ισχύος	450 W
Ονομαστική δύναμη:	32 kN
Ύψος:	115 mm
Μήκος:	375 mm με μπαταρία 2,0 Ah 395 mm με μπαταρία 5,0 Ah
Πλάτος:	85 mm
Καθαρό βάρος:	2,34 kg (χωρίς μπαταρία)
Περιοχή συμπίεσης:	Πλαστικό: έως 110 mm Ø Μέταλλο: έως 54 mm Ø (έως 108 mm Ø ανάλογα με το σύστημα)
Μέγ. στάθμη ηχητικής απόδοσης (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Ηχητική πίεση (L _{PA}):	85 db(A) ¹⁾
Τιμή δονήσεων:	<2,5 m/s ² ²⁾
Βαθμός προστασίας:	IP20
Επιτρεπόμενοι φορτιστές	CLi 12-18C
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
- Λειτουργία:	-10°C έως +50°C
- Αποθήκευση:	< +50°C
- Διαδικασία φόρτισης:	+ 5°C έως + 40°C
Τεχνολογία ασύρματης επικοινωνίας:	BLE 5.2
Εύρος συχνοτήτων:	2400,0 MHz έως 2483,5 MHz
Μέγιστη ισχύς εξόδου:	6 dBm

1) Απόκλιση μέτρησης 3 db(A)

2)

Απόκλιση μέτρησης 1,5 m/s²



Πληροφορία!

Φορέστε ωτοασπίδες.

Οι αναφερόμενες τιμές ταλαντώσεων και εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν με μία τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση με άλλη συσκευή.

Οι αναφερόμενες τιμές ταλαντώσεων και εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για την προσωρινή αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Προσοχή: Οι τιμές ταλαντώσεων και εκπομπής θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες ονομαστικές τιμές κατά τη χρήση της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής και ειδικότερα από το είδος του τεμαχίου που δέχεται επεξεργασία. Ανάλογα με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (έκθεση) μπορεί να απαιτείται η λήψη μέτρων για την προστασία του χειριστή.

Φορτιστής

Ο τρόπος λειτουργίας και ο χειρισμός του φορτιστή και των μπαταριών αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

9 Σύντομη περιγραφή συσκευής συμπίεσης


9.1 Αυτόματος μηχανισμός συμπίεσης (εικόνα 1)

Η συσκευή διαθέτει έναν αυτόματο μηχανισμό συμπίεσης. Αυτός ο μηχανισμός εξασφαλίζει την πλήρη και ολοκληρωμένη συμπίεση.


Ο μηχανισμός συμπίεσης ενεργοποιείται ανάλογα με το τι θα συμπληρωθεί πρώτο:

- μετά από περ. 1,5 δευτερόλεπτο ή
- εάν έχει ξεκινήσει η συμπίεση, δηλαδή μετά την αρχή παραμόρφωσης της μούφας.

Μετά την ενεργοποίηση του αυτόματου μηχανισμού συμπίεσης, η διαδικασία συμπίεσης εκτελείται αυτόματα. Τώρα η συμπίεση μπορεί να διακοπεί μόνο με μετακίνηση του διακόπτη εκτόνωσης (5). Όταν ολοκληρωθεί η συμπίεση, ο κινητήρας τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας και ο δακτύλιος

φωτισμού LED (12) ανάβει για λίγο με πράσινο χρώμα. Στην οθόνη ανάβει για λίγο το σύμβολο , το οποίο επιβεβαιώνει τη σωστή συμπίεση.

Εάν ο διακόπτης εκκίνησης (1) αφηθεί πριν από την τοποθέτηση του αυτόματου μηχανισμού συμπίεσης, τότε το έμβολο του εργαλείου συμπίεσης επιστρέφει στην αρχική του θέση. Ο δακτύλιος

φωτισμού LED ανάβει για λίγο με κόκκινο χρώμα. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο . Η συμπίεση δεν πραγματοποιήθηκε σωστά. Η διαδικασία συμπίεσης θα πρέπει να εκτελεστεί εκ νέου.

9.2 Περιστρεφόμενη κεφαλή

Η συσκευή συμπίεσης διαθέτει μία περιστρεφόμενη κεφαλή συμπίεσης. Η κεφαλή είναι περιστρεφόμενη κατά 180°. Εντός αυτών των 180° η κεφαλή συμπίεσης μπορεί να έρθει σε οποιαδήποτε θέση. Η ρύθμιση της κεφαλής συμπίεσης μπορεί να γίνει μόνο πριν από τη συμπίεση. Κατά τη διαδικασία της συμπίεσης η κεφαλή συμπίεσης δεν μπορεί να περιστραφεί.

9.3 Διακόπτης εκτόνωσης (εικόνα 1)

Η διαδικασία συμπίεσης μπορεί να διακοπεί οποιαδήποτε στιγμή κρατώντας πιεσμένο τον διακόπτη εκτόνωσης (5). Το έμβολο στο εργαλείο συμπίεσης επανέρχεται στην αρχική του θέση.

9.4 Φωτισμός σημείου πίεσης (εικόνα 1)

Με το πάτημα του διακόπτη εκκίνησης (1), το σημείο πίεσης φωτίζεται από τον δακτύλιο φωτισμού LED (12). Εάν η συσκευή συμπίεσης δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα, τότε αυτή απενεργοποιείται και ο δακτύλιος φωτισμού LED σβήνει.

9.5 Ραδιοδιεπαφή (εικόνα 1)

Η συσκευή **Novopress 32** διαθέτει μια ραδιοδιεπαφή.

Με τη βοήθεια της ραδιοδιεπαφής και την εφαρμογή NovoCheck 2.0, το **Novopress 32** μπορεί να συνδεθεί με μια φορητή συσκευή, όπως smartphone, tablet, κ.λπ. (Android, iOS). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο www.novopress.de. Διατίθενται οι ακόλουθες λειτουργίες:

- Πρόσβαση στα μηχανήματα συμπίεσης μέσω Bluetooth για την ένδειξη των παραμέτρων μηχανήματος
- Βιβλίο καταγραφής ανά μηχανήμα για την τεκμηρίωση διαδικασιών και εξελίξεων συμπίεσης
- Μνήμη συμβάντων με αναλυτική κατάσταση μηχανήματος, συμβάντα και σφάλματα με χρονοσφραγίδα
- Δημιουργία και διαχείριση ψηφιακών αναφορών εργοταξίων
- Έλεγχος μηχανήματος, συμπεριλαμβανομένου του κλειδώματος και ξεκλειδώματος
- Λειτουργίες προφίλ: Επισκόπηση καταχωρημένων προϊόντων, χρήση εφαρμογής διαμόρφωσης ενός προϊόντος
- Εντοπισμός κέντρων σέρβις
- Επικοινωνία με το τμήμα υποστήριξης της Novopress μέσω ενσωματωμένης φόρμας επικοινωνίας

Για να δημιουργήσετε μια σύνδεση, η συσκευή συμπίεσης πρέπει να είναι έτοιμη για λειτουργία και να έχει εγκατασταθεί η εφαρμογή NovoCheck 2.0 στην τερματική συσκευή. Το PIN διαμόρφωσης είναι: 0000



Η συσκευή συμπίεσης μπορεί τώρα να συνδεθεί με την εφαρμογή NovoCheck 2.0. (Για πληροφορίες ανατρέξτε στο www.novopress.de) Μετά την επιτυχή σύνδεση της ραδιοδιεπαφής, το σύμβολο Bluetooth ανάβει μόνιμα στην οθόνη.

Εάν η συσκευή ήταν απενεργοποιημένη, θα συνδεθεί αυτόματα με τη φορητή τερματική συσκευή.

Εάν το σύμβολο Bluetooth αναβοσβήνει, τότε δεν υπάρχει σύνδεση Bluetooth. Μπορεί να πραγματοποιηθεί ανά πάσα στιγμή μια σύνδεση Bluetooth.

Εάν δεν επιτευχθεί σύνδεση, πατήστε ξανά το πλήκτρο εκκίνησης (1) και εκτελέστε τη συμπίεση.

9.6 Μπαταρία

	<p>Πληροφορία! Οι μπαταρίες δεν έχουν φορτιστεί από τον κατασκευαστή. Για τον λόγο αυτό: – Φορτίστε τις μπαταρίες πριν από την έναρξη της λειτουργίας.</p>
	<p>Πληροφορία! Περιορισμένες θερμοκρασίες στις οποίες εξασφαλίζεται η ικανότητα φόρτισης και η αποθήκευση των μπαταριών. Για τον λόγο αυτό: – Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή και των μπαταριών!</p>

Αφαίρεση μπαταρίας (εικόνα 3)

Πιέστε και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης (A) προς τα μέσα (1) και μετά τραβήξτε τη μπαταρία προς τα έξω (2).

Τοποθέτηση μπαταρίας (εικόνα 4)

Περάστε την μπαταρία στο εργαλείο με τον τρόπο που απεικονίζεται μέχρι να κουμπώσει η μπαταρία.

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας επάνω στην μπαταρία (εικόνα 3)

Πιέζοντας το πλήκτρο (B) εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Ο αριθμός των λυχνιών LED που έχουν ανάψει υποδηλώνει την κατάσταση φόρτισης. Μία λυχνία LED που αναβοσβήνει δηλώνει το μέγιστο απόθεμα ισχύος 10%. Η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί σύντομα.

Εάν κατά τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης η μπαταρία είναι τοποθετημένη στο εργαλείο συμπίεσης, θα πρέπει να έχει περάσει τουλάχιστον 1 λεπτό από την τελευταία συμπίεση. Διαφορετικά η ένδειξη δεν είναι ακριβής.

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας στην οθόνη

Πιέζοντας το πλήκτρο εκκίνησης εμφανίζεται για λίγο η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Σύμβολο	Κατάσταση
	Μπαταρία άδεια
	Μπαταρία γεμάτη




Πληροφορία!

Η συσκευή συμπίεσης Novopress 32 πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες ιόντων λιθίου των 18 V. Η μπαταρία των 18 V επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κατάλληλες συσκευές συμπίεσης.

Συμπεριφορά της συσκευής συμπίεσης με εκφορτισμένη μπαταρία:

Στην αρχή της διαδικασίας συμπίεσης ελέγχεται εάν η φόρτιση της μπαταρίας αρκεί για να

ολοκληρωθεί η συμπίεση. Σε διαφορετική περίπτωση η συσκευή δεν θα ξεκινήσει. Το σύμβολο  αναβοσβήνει.



9.7 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Εάν η συσκευή συμπίεσης δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα, τότε αυτή απενεργοποιείται. Στην οθόνη δεν ανάβει πλέον κανένα σύμβολο. Για την εκκίνηση της συσκευής συμπίεσης, πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης (1).



9.8 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα συσκευής συμπίεσης

Η συσκευή μπορεί να κλειδωθεί με έναν συνδυασμό πλήκτρων. Μ' αυτό το κλείδωμα, ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο δεν μπορεί να εκτελέσει συμπίεσεις.

Κλείδωμα






- Τραβήξτε τον πείρο συγκράτησης (8).
Εμφανίζεται το σύμβολο .
- Πιέστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα εκκίνησης (1) + (26) και κρατήστε τα πιεσμένα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η κλειδαριά .

Ξεκλείδωμα

- Τραβήξτε τον πείρο συγκράτησης (8).
Εμφανίζεται το σύμβολο .
- Πιέστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα εκκίνησης (1) + (26) και κρατήστε τα πιεσμένα μέχρι να σβήσει από την οθόνη η κλειδαριά .









10 Έναρξη λειτουργίας και χρήση


10.1 Προετοιμασία του Novopress 32

	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων από τη λειτουργία της συσκευής χωρίς σιαγόνα συμπίεσης/ενδιάμεση σιαγόνα. (εικόνα 5) Εάν δεν τοποθετηθεί καμία σιαγόνα συμπίεσης/ενδιάμεση σιαγόνα μπορεί τα δάκτυλα να εισέλθουν στην επικίνδυνη περιοχή. Κατά την εκκίνηση της συσκευής μπορεί τραυματιστούν τα δάκτυλα. Για τον λόγο αυτό:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς σιαγόνες συμπίεσης. – Μη βάζετε τα δάκτυλα στην επικίνδυνη περιοχή.
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού των ποδιών λόγω πτώσης της συσκευής από ύψος κατά την αφαίρεση από τη βαλίτσα Η συσκευή ενδέχεται να πέσει στα πόδια κατά την αφαίρεση από τη βαλίτσα. Για τον λόγο αυτό:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Φοράτε υποδήματα ασφαλείας.
	<p>Πληροφορία! Εάν ο πείρος συγκράτησης (8) δεν εισαχθεί σωστά τότε η συσκευή δεν εκκινεί. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .</p>
	<p>Πληροφορία! Η συσκευή συμπίεσης δεν είναι κατάλληλη για λειτουργία μακράς διάρκειας. Μετά από περίπου 30 λεπτά λειτουργίας με 3 συμπίεσεις ανά λεπτό θα πρέπει να κάνετε ένα μικρό διάλειμμα διάρκειας τουλάχιστον 15 λεπτών, ώστε να κρυώσει η συσκευή.</p>



- Τοποθετήστε τη σιαγόνα συμπίεσης/ενδιάμεση σιαγόνα στη συσκευή συμπίεσης με τον τρόπο που απεικονίζεται στις εικόνες 6 έως 8.



10.2 Σημασία των ενδείξεων LED και του δακτύλιου φωτισμού LED



Ένδειξη LED / δακτύλιος φωτισμού LED	Κατάσταση ή αιτία	Αντιμετώπιση
Όλα τα LED της οθόνης και ο δακτύλιος φωτισμού LED είναι σβησμένα	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη	Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο εκκίνησης (1) ή το πλήκτρο εκκίνησης (26).
Ο δακτύλιος φωτισμού LED ανάβει με λευκό χρώμα	Ετοιμότητα λειτουργίας	
Η ένδειξη κατάσταση μπαταρίας  είναι κενή και αναβοσβήνει στην οθόνη	Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ανεπαρκής!	Φορτίστε ή αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Το σύμβολο Bluetooth  αναβοσβήνει στην οθόνη	Η συσκευή συμπίεσης είναι έτοιμη προς σύνδεση	Η συσκευή συμπίεσης μπορεί να συνδεθεί με την εφαρμογή NovoCheck 2.0.
Το σύμβολο Bluetooth  ανάβει διαρκώς στην οθόνη	Η συσκευή συμπίεσης έχει συνδεθεί με την εφαρμογή NovoCheck 2.0.	
Το σύμβολο θερμοκρασίας  εμφανίζεται στην οθόνη	Η συσκευή βρίσκεται εκτός της περιοχής θερμοκρασίας	Η συσκευή συμπίεσης λειτουργεί μόνο εντός της περιοχής θερμοκρασίας από -10 ως +50°C. Εάν εμφανίζεται το σύμβολο θερμοκρασίας, η συσκευή θα πρέπει να μεταφερθεί σε ένα θερμότερο/ψυχρότερο περιβάλλον. Η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί με κύκλους εργασίας χωρίς φορτίο με τοποθετημένη σιαγόνα, μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας. Εάν η συσκευή είναι πολύ θερμή, θα πρέπει να διακόψετε για λίγο την εργασία.
Το σύμβολο προειδοποίησης  εμφανίζεται στην οθόνη	Εντοπίστηκε σφάλμα συσκευής	Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης (1) ή το πλήκτρο εκκίνησης (26). Εάν αυτό δεν φέρει αποτέλεσμα, τότε η συσκευή συμπίεσης παρουσιάζει βλάβη. Στείλτε τη συσκευή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η τελευταία συμπίεση ήταν λανθασμένη. Επαναλάβετε τη συμπίεση!
Το σύμβολο Service  εμφανίζεται στην οθόνη	Απαιτείται σέρβις	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικατάσταση μπαταρίας τύπου κουμπιού 2. Εάν συνεχίζει να είναι αναμμένο το σύμβολο Service, δώστε τη συσκευή συμπίεσης για συντήρηση.
Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο επιλογής  και ο δακτύλιος φωτισμού LED ανάβει με πράσινο χρώμα	Η συμπίεση ήταν επιτυχής	
Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο σταυρού  και ο δακτύλιος φωτισμού LED ανάβει με κόκκινο χρώμα	Η συμπίεση απέτυχε	Ελέγξτε το σημείο συμπίεσης και εκτελέστε εκ νέου τη συμπίεση.


Ένδειξη LED / δακτύλιος φωτισμού LED	Κατάσταση ή αιτία	Αντιμετώπιση
Η κλειδαριά  εμφανίζεται στην οθόνη	Η συσκευή είναι κλειδωμένη	Τραβήξτε τον πείρο συγκράτησης και πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο εκκίνησης (1) και το πλήκτρο εκκίνησης (26). Εάν αυτό δεν έχει αποτέλεσμα, τότε η συσκευή έχει κλειδωθεί λόγω εξωτερικών ρυθμίσεων.

10.3 Συμπίεση


 	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης! Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων και των χεριών. Για τον λόγο αυτό:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Μην κρατάτε ξένα σώματα ή μέρη ανάμεσα στις σιαγόνες συμπίεσης κατά τη διαδικασία συμπίεσης. – Κατά τη διαδικασία συμπίεσης μην κρατάτε τους μοχλούς των σιαγόνων με τα χέρια.
--	---


 	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη φέρνετε τα δάκτυλά σας στην επικίνδυνη περιοχή, εάν δεν έχει τοποθετηθεί σιαγόνα συμπίεσης/ενδιάμεση σιαγόνα. (εικόνα 5) Τα δάκτυλα μπορεί να τραυματιστούν. Για τον λόγο αυτό:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς σιαγόνες συμπίεσης. – Μη βάζετε τα δάκτυλα στην επικίνδυνη περιοχή.
---	---


	<p>Πληροφορία! Εάν ο πείρος συγκράτησης (8) δεν εισαχθεί σωστά τότε η συσκευή δεν εκκινεί. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .</p>
---	---


	<p>Πληροφορία! Ακολουθήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης των εργαλείων συμπίεσης!</p>
---	---

1. Ελέγξτε εάν η ονομαστική διάμετρος της πρεσαριστής μούφας συμφωνεί με την ονομαστική διάμετρο της σιαγόνας/θηλιάς συμπίεσης.
2. Για την τοποθέτηση της σιαγόνας/θηλιάς συμπίεσης ακολουθήστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του συστήματος. (εικόνα 8)
 Εάν χρησιμοποιηθεί μία θηλιά συμπίεσης: Τοποθετήστε την ενδιάμεση σιαγόνα στη θηλιά συμπίεσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της θηλιάς.

	<p>Πληροφορία! Όταν ολοκληρωθεί η συμπίεση, προσέξτε ώστε η σιαγόνα συμπίεσης να είναι τελείως κλειστή. (εικόνα 10)</p>
---	---


	<p>Πληροφορία! Αφού ολοκληρωθεί η συμπίεση, προσέξτε ώστε να μην υπάρχει κανένα διάκενο ανάμεσα στη θηλιά συμπίεσης και τα στοιχεία.</p>
---	--

	<p>Πληροφορία! Εάν η συσκευή συμπίεσης είναι απενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης (1) για να την ενεργοποιήσετε. Για εκκίνηση της συμπίεσης πατήστε ξανά το πλήκτρο εκκίνησης.</p>
---	--


	<p>Πληροφορία! Η συσκευή συμπίεσης μπορεί να θερμανθεί σημαντικά κατά τη χρήση. Επίσης, σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, ενδέχεται να θερμανθούν και τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα χέρια. Εάν η συσκευή συμπίεσης θερμανθεί υπερβολικά, απενεργοποιείται αυτόματα. Για να τεθεί και πάλι σε λειτουργία πρέπει να κρυώσει.</p>
---	---

3. Για εκκίνηση πιέστε το διακόπτη εκκίνησης.
4. Όταν ολοκληρωθεί η συμπίεση:
 - Εάν χρησιμοποιηθεί μία θηλιά συμπίεσης: απελευθερώστε πρώτα την ενδιάμεση σιαγόνα από τη θηλιά συμπίεσης και μετά
 - απελευθερώστε τη σιαγόνα/θηλιά συμπίεσης από την πρεσαριστή μούφα (εικόνα 11).

11 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού κατά τον καθαρισμό ή την επισκευή λόγω αθέλητης ενεργοποίησης διακόπτη. Για τον λόγο αυτό:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Πριν από τις εργασίες καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής να λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας και να αποσυνδέετε πάντα το συσσωρευτή.
---	---

ΕΛΕΓΕΕλαττωματική μπαταρία

	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντική υπόδειξη: Έχετε μία ελαττωματική μπαταρία και θέλετε να την επιστρέψετε; Σε καμία περίπτωση μην αποστέλλετε μπαταρίες που υποψιάζεστε ότι ενδέχεται να είναι ελαττωματικές. Οι μπαταρίες λιθίου μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά από την ακατάλληλη χρήση ή λόγω ελαττωμάτων που μπορεί να παρουσιαστούν ξαφνικά. Σ' αυτές τις πυρκαγιές αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν σημαντικές ζημιές στη γύρω περιοχή. Δεν είναι δυνατή η εξ αποστάσεως εκτίμηση για το αν η μπαταρία/μονάδα πρέπει να παραδοθεί για απόρριψη ή ανακύκλωση, ή για το αν είναι ελαττωματική ή παρουσιάζει κρίσιμα ελαττώματα. Από νομικής πλευράς, ο αποστολέας φέρει την ευθύνη για τη σωστή αξιολόγηση. Απευθυνθείτε στο τμήμα Service για να σας υποστηρίξουμε σε περίπτωση που υποψιάζεστε ότι η μπαταρία είναι ελαττωματική.</p>
---	---


Διευθύνσεις Τμημάτων Service

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 Γερμανία

Ελέγξτε για τις διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων κέντρων εξυπηρέτησης του Novopress ή να πάρει κάτω από www.novopress.de.

Χρονικά διαστήματα συντήρησης

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τη Novopress ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία NOVOPRESS.

	<p>Πληροφορία! Επάνω στη συσκευή συμπίεσης αναφέρεται η επόμενη συντήρηση. Αυτή η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια.</p>
---	---

Τακτικά (πριν από τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας) ή σε περίπτωση ύπαρξης ρύπων (Εικόνα 12)

Ελέγξτε για εξωτερικές ορατές ζημιές, ρωγμές στο υλικό και άλλα ίχνη φθοράς. Εάν υπάρχουν φθορές, μη χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή και προχωρήστε στην επισκευή της.



ΠΡΟΣΟΧΗ!


Πρόκληση ζημιών στη συσκευή συμπίεσης κατά τον καθαρισμό με λανθασμένα καθαριστικά μέσα.

Για τον λόγο αυτό:

- Μην χρησιμοποιείτε νερό και υγρά καθαριστικά.

- Καθαρίστε τον κύλινδρο μετάδοσης (17) και τον πείρο συγκράτησης (8) της συσκευής συμπίεσης.
- Φουσήξτε με αέρα ή καθαρίστε τη βρομιά με πινέλο.
- Μετά λιπάνετε τον κύλινδρο μετάδοσης (17), τον οδηγό τους (18) και τον πείρο συγκράτησης (8) με γράσο ή μηχανέλαιο.

Αντικατάσταση της μπαταρίας τύπου κουμπιού CR2032 (εικόνα 14+15)

Όταν ανάβει το σύμβολο Service , πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία τύπου κουμπιού.

Τύπος μπαταρίας κουμπιού: CR2032



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη φυλάσσετε τις μπαταρίες τύπου κουμπιού κοντά σε παιδιά.

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης της μπαταρίας τύπου κουμπιού.

Για τον λόγο αυτό:

- Απορρίψτε αμέσως τις μπαταρίες τύπου κουμπιού με τον προβλεπόμενο τρόπο, ώστε να μην φτάσουν στα χέρια παιδιών.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία. (εικόνα 3)
2. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταρίας (32) με ένα κατσαβίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή συμπίεσης κατά την εξαγωγή της μπαταρίας τύπου κουμπιού με μεταλλικό εργαλείο.

Για τον λόγο αυτό:

- Χρησιμοποιήστε ένα κοινό πλαστικό εργαλείο.

3. Τραβήξτε την μπαταρία τύπου κουμπιού από τη θήκη της χρησιμοποιώντας ένα κοινό εργαλείο.
4. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία τύπου κουμπιού στη θήκη μπαταρίας, με τον θετικό πόλο να δείχνει προς τα επάνω, βλέπε εικόνα 15.
5. Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας (32).
6. Απορρίψτε με τον προβλεπόμενο τρόπο την μπαταρία τύπου κουμπιού που αφαιρέσατε.


Κάθε έξι μήνες

Αφήστε να ελεγχθεί το μηχάνημα από ηλεκτρολόγους ή από εξειδικευμένο συνεργείο της Novopress.

Κάθε 1 έτος για να πάρει επέκταση εγγύηση (βλέπε και Κεφάλαιο 13 Εγγύηση)

Ζητήστε να ελεγχθεί και να συντηρηθεί η συσκευή από τη Novopress ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Novopress.

12 Απόρριψη

	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος για τον υδροφόρο ορίζοντα Η συσκευή περιέχει υδραυλικό λάδι. Τα υδραυλικά λάδια αποτελούν κίνδυνο για τον υδροφόρο ορίζοντα. Η ανεξέλεγκτη ροή ή η απόρριψη με μη ενδεδειγμένο τρόπο τιμωρείται αυστηρά. Για το λόγο αυτό: – Απορρίψτε τη συσκευή με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.</p>
---	--

Για την απόρριψη των μπαταριών και του φορτιστή θα πρέπει να ακολουθήσετε τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης που συνοδεύουν το φορτιστή.



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με τα υπόλοιπα απορρίμματα.

Η Novopress προτείνει να αναθέτετε την απόρριψη σε πιστοποιημένες και εξειδικευμένες εταιρίες.

Εναλλακτικά, οι παλαιές συσκευές θα πρέπει μπορούν να επιστρέφονται απευθείας στη Novopress (ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Novopress).

Πρέπει να τηρούνται οι ειδικές για κάθε χώρα οδηγίες απόρριψης.

13 Εγγύηση

Η εταιρία Novopress παρέχει για τα εργαλεία και τις συσκευές συμπίεσης την πλήρη εγγύηση που ορίζεται από το νόμο διάρκειας 24 μηνών. Η διάρκεια εγγύησης ξεκινά από την ημέρα παράδοσης, η οποία σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να αποδειχθεί με τα έγγραφα αγοράς.

Εντός του χρονικού διαστήματος εγγύησης, καλύπτεται η αποκατάσταση όλων των βλαβών ή ελαττωμάτων του εργαλείου που θα παρουσιαστούν και που οφείλονται σε κατασκευαστικό σφάλμα ή σε σφάλματα υλικού.

Από την εγγύηση δεν καλύπτονται:

- Οι βλάβες που οφείλονται στη μη προβλεπόμενη χρήση ή στην ελλιπή συντήρηση.
- Οι βλάβες που οφείλονται στη χρήση προϊόντων που δεν έχουν εγκριθεί από τη Novopress για χρήση με αυτήν τη συσκευή συμπίεσης.
- Οι βλάβες που οφείλονται στη συμπίεση ακατάλληλων σωλήνων ή μουφών.

Για τα αναλώσιμα υλικά η Novopress παρέχει εγγύηση μόνο για τη προβλεπόμενη διάρκεια ζωής.

Δεν απαιτείται η πληρωμή των παροχών εγγύησης. Ωστόσο, ο χρήστης ενδέχεται να επιβαρυνθεί με το κόστος αποστολής και παραλαβής.

Οι απαιτήσεις αναγνωρίζονται μόνο εάν το εργαλείο αποσταλεί στη Novopress ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Novopress χωρίς να έχει αποσυναρμολογηθεί.

Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής που καλύπτεται από την εγγύηση δεν συνοδεύεται από παράταση του χρόνου εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση πραγματοποιείται με τη χρήση νέων ανταλλακτικών που αντιστοιχούν στη λειτουργία των παλαιών ανταλλακτικών. Κάθε ελαττωματικό και αντικατεστημένο ανταλλακτικό περιέρχεται στην κατοχή του κατασκευαστή.

Επέκταση εγγύησης μετά τη λήξη της νόμιμης εγγύησης

Για το χρονικό διάστημα μετά τη λήξη της νόμιμης εγγύησης παρέχουμε οικειοθελώς τις παρακάτω αναφερόμενες επεκτάσεις εγγύησης.

Συμπληρωματική εγγύηση 1 έτους για νέες συσκευές συμπίεσης, ενδιάμεσες σιαγόνες και θηλιές συμπίεσης

Η Novopress παρέχει συμπληρωματική εγγύηση διάρκειας 1 έτους για όλες τις νέες συσκευές συμπίεσης, τις ενδιάμεσες σιαγόνες και τις θηλιές συμπίεσης, εάν η συντήρηση γινόταν τουλάχιστον κάθε 12 μήνες από τη Novopress ή από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Novopress. Η συντήρηση επιβαρύνει το χρήστη. Για να ενημερωθείτε για το κόστος συντήρησης μπορείτε να επικοινωνήσετε με τη Novopress ή με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Novopress.

Επέκταση εγγύησης 3 ετών για καινούριες σιαγόνες πίεση

Η Novopress παρέχει συμπληρωματική εγγύηση διάρκειας τριών ετών για όλες τις νέες σιαγόνες συμπίεσης, τις σιαγόνες προσαρμογής και τα φερόμενα εργαλεία συμπίεσης, εάν η συντήρηση γινόταν

τουλάχιστον κάθε 12 μήνες από τη Novopress ή από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Novopress. Η συντήρηση επιβαρύνει το χρήστη. Για να ενημερωθείτε για το κόστος συντήρησης μπορείτε να επικοινωνήσετε με τη Novopress ή με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Novopress

Εγγύηση σε περίπτωση επισκευών

Η Novopress παρέχει μετά τη λήξη της εγγύησης του νέου προϊόντος τις παρακάτω εγγυήσεις για τις εργασίες και τα ανταλλακτικά μετά την εκτέλεση μίας επισκευής:

- 6 μήνες εγγύηση για τα ανταλλακτικά εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί.
- 12 μήνες εγγύηση για τις κατασκευαστικές ομάδες που έχουν αντικατασταθεί.
- 12 μήνες εγγύηση για τις συσκευές συμπίεσης που έχουν αντικατασταθεί.

14 Δηλώσεις συμμόρφωσης

14.1 Δήλωση συμμόρφωσης E.E.

Δήλωση συμμόρφωσης E.E. και λίστα με την οδηγίες και εφαρμοζόμενα πρότυπα βλέπε προσθήκη Δήλωση συμμόρφωσης E.E.

14.2 Δήλωση συμμόρφωσης Μεγάλη Βρετανία

Δήλωση συμμόρφωσης Μεγάλη Βρετανία και λίστα με την οδηγίες και εφαρμοζόμενα πρότυπα βλέπε την τελευταία σελίδα του προσθήκη Δήλωση συμμόρφωσης E.E.

EL

Novopress 32

RU Русский

RU

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

Содержание

1	Применение согласно назначению	193
2	Основные предписания по технике безопасности	193
3	Устройство пресса (рис. 1 и 12).....	195
4	Объяснение символов на дисплее (25) (рис. 2).....	195
5	Пояснение терминов	196
6	Символы на устройстве и данные на заводской табличке	196
7	Комплект поставки.....	197
8	Технические данные.....	197
9	Краткое описание пресса	198
10	Ввод в эксплуатацию и эксплуатация.....	201
11	Чистка, техническое обслуживание и ремонт	204
12	Утилизация.....	206
13	Гарантийные обязательства и гарантия.....	206
14	Сертификаты соответствия	207
15	ЕАС Сертификат соответствия	207

1 Применение согласно назначению

Прессы предусмотрены только для использования пресс-зажимов или адаптеров и пресс-петель, которые производятся компанией Novopress или одобрены для применения компанией Novopress по согласованию с поставщиком систем. Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику системы или в компанию Novopress.

Устройства, пресс-зажимы и пресс-петли предназначены только для опрессовки труб и фитингов, для которых предусмотрены соответствующие пресс-зажимы и пресс-петли.

Применение в других целях не допускается или считается применением не по назначению.

Все работы с этим инструментом, который не соответствует применению по назначению, могут привести к повреждениям пресса, принадлежностей и трубопровода. Следствием может быть негерметичность и/или получение травм. За причинение ущерба, возникшего

- вследствие использования неподходящих пресс-инструментов или пресс-инструментов других производителей или
- вследствие использования не по назначению и не в соответствии с предписаниями,

компания Novopress ответственности не несет.

Применение согласно назначению подразумевает также соблюдение требований этой инструкции по эксплуатации, условий инспекций и техобслуживания, а также всех соответствующих предписаний по технике безопасности в актуальном изложении.

2 Основные предписания по технике безопасности

Для обозначения отдельных разделов текста используются следующие пиктограммы.

Соблюдайте эти указания и будьте в этих случаях особенно осторожны. Проведите инструктаж по технике безопасности также для других пользователей или специалистов!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Эта информация указывает на возможно опасную ситуацию, следствием которой может быть смертельный исход или тяжелая травма.

**ОСТОРОЖНО!**

Эта информация указывает на возможно опасную ситуацию, которая может привести к незначительным или легким травмам и / или материальному ущербу.

**Информация!**

Эта информация связана непосредственно с описанием функции или выполнения обслуживания.

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

Соблюдайте прилагаемые предписания по технике безопасности!

Соблюдайте национальные предписания по технике безопасности!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочитайте все предписания по технике безопасности и указания.

Несоблюдение предписаний по технике безопасности и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

- Сохраните все предписания по технике безопасности и указания на будущее.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность получения травм из-за разлетающихся обломков

При неправильном применении или использовании изношенных или поврежденных пресс-инструментов и прессов возникает опасность получить травмы из-за разлетающихся обломков.

Поэтому:

- пресс-инструменты и прессы разрешается использовать только специалистам;
- необходимо выполнять техническое обслуживание и соблюдать интервалы технического обслуживания;
- перед каждым использованием проверять пресс-инструменты и прессы на предмет отсутствия трещин или других признаков износа;
- пресс-инструменты и прессы с трещинами материала или другими признаками износа следует немедленно отбраковывать и выводить из эксплуатации;
- пресс-инструменты и прессы должны применяться только в безупречном техническом состоянии;
- после неправильного применения пресс-инструмент и пресс нельзя больше использовать, следует произвести проверку в уполномоченной мастерской.

**ОСТОРОЖНО!**

Возможны повреждения и сбои в работе пресс-инструмента и прессы вследствие неправильного обращения с ними.

Поэтому:

- изношенные пресс-инструменты не разрешается использовать, их следует немедленно заменять;
- для транспортировки и хранения использовать транспортировочные чемоданы, пресс-инструменты и пресс хранить в сухом помещении;
- повреждения следует немедленно проверить в уполномоченной мастерской;
- соблюдать указания по технике безопасности при работе с применяемыми средствами очистки и защиты от коррозии.

**Информация!**

Указания по обработке и монтажу для фитингов или труб приведены в документации поставщика системы.

3 Устройство пресса (рис. 1 и 12)

№	Наименование	Функционирование
1	Кнопка пуска	Включение устройства
5	Разгрузочная задвижка	Задвижка для прерывания процесса прессования
8	Крепежный болт	Болт крепления пресс-инструментов
12	Светодиодное кольцо	Освещение места опрессовки и отображение готовности к эксплуатации, неисправностей, ошибок
17	Роликовый приводной механизм	
18	Направляющая роликового приводного механизма	
20	Захватная поверхность	Зона захвата пресса
25	Дисплей	Отображение готовности к эксплуатации, состояния пресса, неисправностей, ошибок, технического обслуживания, заряда аккумулятора, Bluetooth
26	Кнопка пуска	Включение устройства (альтернатива кнопке пуска (1))




4 Объяснение символов на дисплее (25) (рис. 2)

Символ	Функционирование
	Необходимо обслуживание
	Индикация неисправностей, ошибок или предупреждений
	Температура за пределами допустимого диапазона
	Опрессовка в порядке
	Опрессовка не в порядке
	Крепежный болт вытянут
	<ul style="list-style-type: none"> Соединение по Bluetooth установлено (символ горит) Bluetooth готов к соединению (символ мигает)
	Аккумулятор разряжен
	Аккумулятор полностью разряжен
	Устройство заблокировано

5 Пояснение терминов

V	вольт	Ah	ампер-час	∅	диаметр
A	ампер	db(A)	децибел (уровень звука)	h	час
Hz	герц	bar	бар	min	минута
W	ватт	°C	градус Цельсия	s	секунда
kW	киловатт	kN	килоньютон	m/s ²	метр поделенный на секунду в квадрате (ускорение)
g	грамм	a.c. / ~	переменное напряжение	No	номер
kg	килограмм	d.c. / ==	постоянное напряжение		
Dat	год выпуска	F	усилие		

6 Символы на устройстве и данные на заводской табличке

Символ	Значение
	Предупреждение! Опасность заземления
	Наклейка по техническому обслуживанию с указанием даты следующего технического обслуживания.
	Прочитать инструкцию по эксплуатации

Данные на заводской табличке

	1	Логотип изготовителя с адресом	6	Потребляемая мощность
	2	Допуст. непрерывное время работы	7	Страна изготовления
	3	№ артикула	8	Допуст. диапазон напряжения в вольтах
	4	№ серии	9	Номинальное усилие
	5	Год выпуска (мм.гг)	10	Обозначение типа устройства

Пояснение возможных пиктограмм на заводской табличке

	Знак технического контроля Канады и США		Маркировка CE о соответствии изделия европейским стандартам
	Регистрация изделий на территории Таможенного союза		Знак технического контроля Австралии
	Запрещена утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами. С подробной информацией вы можете ознакомиться в главе «Утилизация».		Знак технического контроля Великобритании

7 Комплект поставки

В стандартный комплект поставки входят:

Novopress 32
Пресс с инструкцией по эксплуатации
Зарядное устройство с руководством по эксплуатации
Аккумулятор 18 В Li-Ion
Предписания по технике безопасности
Перевод оригинальной декларации о соответствии стандартам ЕС / Декларации о соответствии стандартам Великобритании
Чемодан для транспортировки

Другие принадлежности (например, пресс-зажимы, адаптеры, пресс-петли) – опционально. Комплектацию уточните у поставщика системы.

8 Технические данные

Устройство:	Novopress 32
Номин. напряжение/аккумулятор:	18 В Li-Ion (ионно-литиевый) / M18 (Милуоки)
Потребляемая мощность	450 Вт
Номинальное усилие:	32 кН
Высота:	115 мм
Длина:	375 мм с аккумулятором 2,0 А ч 395 мм с аккумулятором 5,0 А ч
Ширина:	85 мм
Вес нетто:	2,34 кг (без аккумулятора)
Область применения пресса:	Пластмасса: диаметр до 110 мм Металл: диаметр до 54 мм (диаметр до 108 мм в зависимости от системы)
Макс. уровень звука. (L_{WA}):	93 дБ(А) ¹⁾
Уровень звукового давления (L_{pA}):	85 дБ(А) ¹⁾
Уровень вибрации:	<2,5 м/с ² ²⁾
Степень защиты:	IP20
Допустимые зарядные устройства	CLi 12-18C
Допустимая температуры окружающей среды:	
- Эксплуатация:	от -10 до +50 °C
- Хранение:	< +50 °C
- Зарядка:	от + 5 °C до + 40 °C
Беспроводная технология:	BLE 5.2
Диапазон частот:	от 2400,0 МГц до 2483,5 МГц
Максимальная выходная мощность:	6 дБм

1) Погрешность измерения 3 дБ(А) 2)

Погрешность измерения 1,5 м/с²

**Информация!**

надевать наушники.

Указанные значения вибрации и шумовой эмиссии измерялись в соответствии со стандартизованным методом испытания и их можно использовать для сравнения с другим устройством.

Указанные значения вибрации и шумовой эмиссии можно также использовать для предварительной оценки нагрузки.

Внимание! Значения вибрации и шумовой эмиссии при использовании устройства на практике может отличаться от указанных значений в зависимости от способа применения устройства, в частности, от типа обрабатываемой заготовки. В зависимости от фактических условий эксплуатации (прерывистый режим работы) возможно потребуется определить меры безопасности для защиты обслуживающего персонала.

Зарядное устройство

Принцип работы и обслуживание зарядного устройства и аккумуляторов описываются в прилагаемом руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

9 Краткое описание пресса

9.1 Автоматика пресса (рис. 1)

Устройство оснащено автоматикой пресса. Она всегда обеспечивает полную опрессовку. Автоматика пресса включается в зависимости от того, какое событие происходит первым:

- через прибл. 1,5 секунды или
- с момента начала опрессовки, т. е. с начала деформирования фитинга.

После срабатывания автоматики пресса процесс опрессовки выполняется автоматически. После этого опрессовку можно прервать лишь, перемещая переключатель разгрузки (5). После завершения опрессовки двигатель автоматически выключается, а светодиодное кольцо (12) ненадолго загорается зеленым светом. На дисплее ненадолго загорается следующий символ



для подтверждения правильности опрессовки.

Если перед началом работы автоматики пресса отпустить кнопку пуска (1), то поршень в прессе вернется в свое исходное положение. Светодиодное кольцо ненадолго загорается красным



светом. На дисплее отображается символ . Опрессовка выполнена неправильно. Процесс опрессовки должен быть запущен снова.

9.2 Вращающаяся головка

Пресс оснащен вращающейся головкой. Головка поворачивается на 180°. В пределах этих 180° возможно любое положение головки пресса. Регулировать головку пресса можно только перед опрессовкой, во время опрессовки ее поворачивать нельзя.

9.3 Переключатель разгрузки (рис. 1)

Процесс опрессовки можно в любой момент прервать, перемещая переключатель разгрузки (5). Вследствие этого поршень в прессе возвращается в свое исходное положение.

9.4 Освещение места опрессовки (рис. 1)

При нажатии кнопки пуска (1) место опрессовки подсвечивается светодиодным кольцом (12). Если пресс не используется в течение длительного периода времени, то устройство и светодиодное кольцо выключаются.

9.5 Радиоинтерфейс (рис. 1)

Устройство **Novopress 32** оснащено радиоинтерфейсом.

Посредством радиоинтерфейса и приложения NovoCheck 2.0 можно подключить **Novopress 32** к конечному мобильному устройству, такому как смартфон, планшет и др. (Android, IOS. Подробную информацию можно найти на сайте www.novopress.de). Предусмотрены следующие функции:

- доступ по Bluetooth к прессам для отображения параметров машины,
- учетный журнал для каждой машины для регистрации процессов и хода опрессовки,
- память событий для сохранения подробного состояния станка, событий и ошибок с меткой времени;
- создание цифровых отчетов со строительной площадки и управление ими,
- управление машиной с блокировкой и разблокировкой.
- Функции профиля: просмотр зарегистрированных продуктов, использование конфигуратора продуктов;
- проверка местоположения сервисных центров,
- связь со службой поддержки Novopress через включенную форму обратной связи.

Для установки соединения пресс должен быть готов к эксплуатации, а приложение NovoCheck 2.0 — установлено на конечном устройстве. PIN конфигурации: 0000



Теперь пресс может быть соединен с приложением NovoCheck 2.0. (С информацией об этом можно ознакомиться на сайте www.novopress.de) При успешном подключении радиоинтерфейса символ Bluetooth непрерывно горит на дисплее.

Если устройство было выключено, то оно автоматически соединяется с конечным мобильным устройством.

Если символ Bluetooth мигает, то соединение по Bluetooth отсутствует. Соединение по Bluetooth можно установить в любое время.

Если соединение не установлено, повторно нажмите кнопку пуска (1) и выполните опрессовку.

9.6 Аккумулятор

	<p>Информация!</p> <p>Аккумуляторы поставляются с завода незаряженными.</p> <p>Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Перед первой эксплуатацией необходимо зарядить аккумуляторы.
	<p>Информация!</p> <p>Ограниченные температуры для зарядной емкости и хранения аккумуляторов.</p> <p>Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Обязательно соблюдайте руководство по эксплуатации зарядного устройства и аккумуляторов!

Вынимание аккумулятора (рис. 3)

Нажать (1) обе деблокирующие кнопки (A) и затем вынуть аккумулятор (2).

Установка аккумулятора (рис. 4)

Вставить аккумулятор в устройство до защелкивания, как показано на рисунке.

Индикация уровня заряда на аккумуляторе (рис. 3)

При нажатии кнопки (B) отображается уровень заряда аккумулятора. По количеству светящихся светодиодов можно определить уровень заряда. Мигающий светодиод сообщает о максимальном резерве мощности 10 %. В ближайшее время потребуется зарядить аккумулятор.

Если аккумулятор во время проверки уровня заряда находится в прессе, то после последней опрессовки должно пройти не менее 1 минуты. В ином случае индикация будет неточной.

Индикация уровня заряда аккумулятора на дисплее

При нажатии кнопки пуска ненадолго отображается уровень заряда аккумулятора.


Символ	Уровень заряда
	Аккумулятор разряжен
	Аккумулятор заряжен



Информация!

Пресс Novopress 32 должен эксплуатироваться только с ионно-литиевыми аккумуляторами напряжением 18 В. Аккумулятор с напряжением 18 В разрешается применять только в предназначенных для этого прессах.

Особенности работы пресса с разряженным аккумулятором

Перед началом опрессовки следует проверить, достаточен ли заряд аккумулятора для завершения процесса опрессовки. В случае недостаточного заряда устройство запускать нельзя. Символ  мигает.



9.7 Режим экономии энергии

Если пресс не используется в течение длительного периода времени, устройство выключается. На дисплее больше не горит символ. Для активации пресса следует коротко нажать кнопку пуска (1).



9.8 Блокировка и разблокировка пресса

Пресс можно заблокировать с помощью комбинации клавиш. Такая блокировка защищает пресс от выполнения опрессовки неуполномоченными лицами.

Блокировка


- Вытяните крепежный болт (8).
Появится символ .
- Одновременно нажмите обе кнопки пуска (1) + (26) и удерживайте их, пока на дисплее не загорится символ замка .


Разблокировка



- Вытяните крепежный болт (8).
Появится символ .
- Одновременно нажмите обе кнопки пуска (1) + (26) и удерживайте их, пока на дисплее не погаснет символ замка .

10 Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

10.1 Подготовка Novopress 32

	<p>ОСТОРОЖНО! Опасность защемления пальцев при эксплуатации устройства без пресс-зажима/адаптера. (рис. 5)</p> <p>Если во время эксплуатации отсутствуют пресс-зажим/адаптер, пальцы могут попасть в опасную зону. Это может привести к защемлению пальцев при запуске устройства.</p> <p>Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none">– Не эксплуатируйте устройство без пресс-зажимов.– Не допускайте попадание пальцев в опасную зону.
---	--









	<p>ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования стоп вследствие падения устройства с высоты при извлечении из футляра</p> <p>При извлечении из футляра устройство может упасть на ноги.</p> <p>Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none">– Надевайте защитную обувь.
---	---


	<p>Информация!</p> <p>Если крепежный болт (8) вставлен неправильно, устройство не включится. На дисплее отображается символ .</p>
--	---

	<p>Информация!</p> <p>Пресс непригоден для непрерывного режима эксплуатации. Через 30 минут работы с тремя опрессовками необходимо сделать короткий перерыв не менее 15 минут, чтобы устройство могло охладиться.</p>
---	--



- Вставить пресс-зажим/адаптер в устройство в соответствии с рисунками 6 - 8.



10.2 Пояснение индикации светодиодов и светодиодного кольца



Индикация светодиодов / светодиодного кольца	Состояние или причина	Мера
Все светодиоды и светодиодное кольцо не горят	Устройство выключено.	Коротко нажмите кнопку пуска (1) или кнопку пуска (26).
Светодиодное кольцо горит белым светом	Пресс готов к эксплуатации	
Индикатор уровня заряда аккумулятора  пуст и мигает на дисплее	Заряд аккумулятора недостаточен!	Зарядить или заменить аккумулятор.
Символ Bluetooth  мигает на дисплее	Пресс готов к установке соединения	Пресс может быть соединен с приложением NovoCheck 2.0.
Символ Bluetooth  непрерывно горит на дисплее	Устройство соединено с приложением NovoCheck 2.0	
Символ температуры  отображается на дисплее	Температура устройства вне допустимого диапазона	Пресс функционирует только в диапазоне температуры от -10 до +50 °С. Если отображается символ температуры, то устройство необходимо переместить в помещение с более высокой/низкой температурой. Устройство можно разогреть, запустив на холостом ходу с зажимом, и довести его до рабочей температуры. Слишком высокая температура для прессы, его необходимо охладить, сделав перерыв в работе.
Символ предупреждения  отображается на дисплее	Выявлена ошибка устройства	Нажмите кнопку пуска (1) или кнопку пуска (26). Если ситуацию исправить не удалось, пресс неисправен. Устройство следует отправить в специализированную мастерскую. УКАЗАНИЕ: Последняя опрессовка выполнена неправильно. Повторите опрессовку!
Символ обслуживания  отображается на дисплее	Необходимо провести обслуживание	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замена миниатюрного элемента питания 2. Если символ обслуживания продолжает гореть, передайте пресс для проведения техобслуживания.
Символ «галочка»  отображается на дисплее, а светодиодное кольцо горит зеленым	Опрессовка выполнена успешно	
Символ «крестик»  отображается на дисплее, а светодиодное кольцо горит красным	Не удалось выполнить опрессовку	Проверьте место опрессовки и выполните опрессовку повторно.


Индикация светодиодов / светодиодного кольца	Состояние или причина	Мера
Символ замка  отображается на дисплее	Устройство заблокировано	Вытяните крепежный болт, нажмите и удерживайте кнопку пуска (1) и кнопку пуска (26) в течение 3 секунд. Если выполнить это действие не удалось, то устройство было заблокировано посредством внешних настроек.

10.3 Опрессовка


 	<p>ОСТОРОЖНО! Опасность защемления! Существует опасность защемления пальцев или рук. Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Не держите пальцы или инородные предметы между пресс-зажимами во время опрессовки. – Не держите рычаги руками во время процесса опрессовки
--	--


 	<p>ОСТОРОЖНО! Не допускать попадания пальцев в опасную зону, если пресс-зажим/адаптер не установлены. (рис. 5) Опасность защемления пальцев. Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Не эксплуатируйте устройство без пресс-зажимов. – Не допускайте попадание пальцев в опасную зону.
---	---


	<p>Информация! Если крепежный болт (8) вставлен неправильно, устройство не включится. На дисплее отображается символ .</p>
---	---


	<p>Информация! Соблюдайте обязательно требования инструкции по эксплуатации для пресс-инструментов!</p>
---	---

1. Проверьте, соответствует ли номинальный диаметр пресс-фитинга номинальному диаметру пресс-зажима/пресс-петли.
2. При установке пресс-зажима/пресс-петли соблюдайте указания изготовителя системы. (рис. 8)
 При использовании пресс-петли: установите адаптер на пресс-петлю согласно данным изготовителя пресс-петли.

	<p>Информация! После завершения опрессовки проследить за полным закрытием пресс-зажима. (рис. 10)</p>
---	---

	<p>Информация! После окончания опрессовки убедиться в отсутствии зазора между сегментами пресс-петли.</p>
---	---

	<p>Информация! Если пресс выключен, коротко нажмите кнопку пуска (1) для активации устройства. Для запуска процесса опрессовки повторно нажмите кнопку пуска.</p>
---	---


	<p>Информация!</p> <p>Во время эксплуатации пресс может сильно нагреваться. При ненадлежащем использовании контактные части также могут нагреваться. При слишком сильном нагревании устройство автоматически отключается. Перед повторным вводом в эксплуатацию оно должно остыть.</p>
---	---

3. Для запуска пресса следует нажать кнопку пуска.
4. После окончания опрессовки:
 - при использовании пресс-петли: сначала отсоедините адаптер от пресс-петли, затем
 - отсоедините пресс-зажим/пресс-петлю от пресс-фитинга (рис. 11).

11 Чистка, техническое обслуживание и ремонт

	<p>ОСТОРОЖНО!</p> <p>Риск получения травм при чистке или ремонте вследствие непреднамеренного нажатия выключателя.</p> <p>Поэтому:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Перед проведением работ по чистке, техническому обслуживанию и ремонту соблюдайте указания по технике безопасности и всегда извлекайте аккумулятор.
---	--

Неисправный аккумулятор

	<p>Осторожно!</p> <p>Важное указание:</p> <p>У вас имеется неисправный аккумулятор и вы хотите заявить претензию? Ни при каких обстоятельствах не отправляйте аккумуляторы в отношении которых у вас есть (могут быть) подозрения на неисправность.</p> <p>Ненадлежащее обращение или внезапно возникшие неисправности литиевых аккумуляторов могут привести к пожару. При этом огонь достигает очень высоких температур, которые могут нанести значительный вред окружающей среде. Оценить на расстоянии необходимость утилизации или вторичной переработки, неисправности или даже критической неисправности аккумулятора/модуля невозможно. Ответственность за правильное определение проблемы с точки зрения закона несет отправитель.</p> <p>Для получения оптимальной поддержки при подозрении на неисправность аккумулятора обратитесь в нашу сервисную службу.</p>
---	---


Адреса сервисных центров

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 (Германия)

Адреса уполномоченных специализированных мастерских можно узнать в компании Novopress или на странице www.novopress.de.

Интервалы технического обслуживания

Работы по техническому обслуживанию и ремонту разрешается выполнять только компании Novopress или авторизованными мастерскими NOVOPRESS.

	<p>Информация!</p> <p>На прессе указывается срок выполнения следующего техобслуживания. Данное техобслуживание должно выполняться каждые 2 года.</p>
---	---

Выполнять регулярно (перед началом использования, перед началом рабочего дня) или при загрязнении (рис. 12)

Проверять устройство на наличие внешних повреждений, трещин материала и других признаков износа. При наличии дефектов устройство нельзя больше использовать. Его следует отдать в ремонт.



ОСТОРОЖНО!


Повреждение пресса при очистке неподходящим чистящим средством.

Поэтому:

- Не применяйте воду и жидкие чистящие средства.

- Очистить роликовый приводной механизм (17) и крепежный болт (8) пресса.
- Имеющиеся загрязнения сдуть или смахнуть кисточкой.
- Затем смазать роликовый приводной механизм (17), его направляющую (18) и крепежный болт (8) консистентной смазкой или машинным маслом.

Замена миниатюрного элемента питания, тип CR2032 (рис. 14+15)

Если горит символ обслуживания , необходимо заменить миниатюрный элемент питания.

Тип миниатюрного элемента питания: CR2032



ОСТОРОЖНО!

Не храните миниатюрные элементы питания возле детей.

Существует опасность проглатывания миниатюрных элементов питания.

Поэтому:

- Незамедлительно надлежащим образом утилизируйте миниатюрные элементы питания, чтобы они не попали в руки детей.

1. Извлеките аккумулятор. (рис. 3)
2. Откройте крышку миниатюрного элемента питания (32) с помощью отвертки.



ОСТОРОЖНО!

Повреждение пресса при извлечении миниатюрного элемента питания с помощью металлического инструмента.

Поэтому:

- Используйте стандартный пластмассовый инструмент.

3. Извлеките миниатюрный элемент питания из держателя с помощью стандартного инструмента.
4. Вставьте новый миниатюрный элемент питания положительным полюсом вверх в держатель миниатюрного элемента питания, см. рис. 15.
5. Закройте крышку миниатюрного элемента питания (32).
6. Надлежащим образом утилизируйте замененный миниатюрный элемент питания.

Раз в полгода

Отдавать устройство на проверку специалисту-электрику или в специализированную мастерскую Novopress.

Ежегодно для получения права на послегарантийное обслуживание сроком на 1 год (см. главу 13 Гарантийные обязательства и гарантия)

Пресс следует проверять и выполнять его техническое обслуживание в компании Novopress или в одной из мастерских Novopress.

12 Утилизация



ОСТОРОЖНО!

Опасность для грунтовых вод

В устройстве имеется жидкость для гидравлической системы.

Жидкости для гидравлических систем могут загрязнять грунтовые воды. Неконтролируемый сброс или ненадлежащая утилизация влекут за собой наложение штрафа.

Поэтому:

- устройство следует утилизировать согласно предписаниям закона об охране окружающей среды.

При утилизации аккумуляторов и зарядного устройства необходимо соблюдать указания в прилагаемом руководстве по эксплуатации зарядного устройства.



Запрещается выбрасывать прибор вместе с остальными отходами.

Компания Novopress рекомендует поручать утилизацию уполномоченному специализированному предприятию.

В качестве альтернативы отработавшее устройство для правильной утилизации можно вернуть в компанию Novopress (или в специализированную мастерскую).

Необходимо соблюдать правила утилизации, принятые в конкретной стране.

13 Гарантийные обязательства и гарантия

Компания Novopress предоставляет полную гарантию, установленную законодательством, на ваши прессы и пресс-инструменты сроком на 24 месяца. Гарантийный срок начинается с момента поставки изделия и в спорных случаях должен подтверждаться документами на покупку.

На протяжении гарантийного срока гарантийные обязательства включают в себя устранение всех выявленных повреждений или дефектов этих инструментов, причиной которых являются дефекты материала или погрешности изготовления.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения вследствие ненадлежащего применения или недостаточного технического обслуживания;
- повреждения вследствие применения изделий, не допущенных компанией Novopress для применения с соответствующими прессами;
- повреждения вследствие опрессовки ненадлежащих труб или фитингов.

На быстроизнашивающиеся узлы и детали компания Novopress предоставляет гарантию только на период предусмотренного срока службы. Услуги, предоставляемые по гарантийным обязательствам, оплачивать не требуется. Однако расходы за пересылку изделия изготовителю и обратно несет заказчик. Рекламации могут быть признаны только в том случае, если устройство отправлено в компанию Novopress или специализированную мастерскую Novopress в смонтированном виде. Ремонт или замена устройства на основании гарантийных обязательств не ведет к продлению гарантийного срока. При ремонте или замене изделий используются только новые запасные части, идентичные по функциям старым деталям. Все замененные дефектные детали являются собственностью изготовителя.

Продленная гарантия после истечения законодательного срока гарантийных обязательств

После гарантийного срока, установленного законом, мы добровольно предоставляем продленную гарантию на следующий срок.

Продленная гарантия на 1 год для новых прессов, адаптеров и пресс-петлей

Novopress предоставляет продленную гарантию на один год для всех новых прессов, адаптеров и пресс-петлей, если они проходили техобслуживание не реже чем каждые 12 месяцев в компании Novopress или авторизированной мастерской Novopress. Техническое обслуживание платное. Его стоимость можно узнать в компании Novopress или в одной из авторизованных мастерских Novopress.

Продленная гарантия на 3 года для новых пресс-зажимов

Novopress предоставляет продленную гарантию на три года для всех новых пресс-зажимов, сменных зажимов и пресс-насадок, если они проходили техобслуживание не реже чем каждые 12 месяцев в компании Novopress или авторизованной мастерской Novopress. Техническое обслуживание платное. Его стоимость можно узнать в компании Novopress или в одной из авторизованных мастерских Novopress.

Гарантия на ремонты

В случае проведения ремонта изделия, гарантийный срок с момента покупки которого истек, компания Novopress предоставляет следующую гарантию на ремонт и запасные части:

- 6 месяцев гарантии на замененные запчасти;
- 12 месяцев гарантии на замененные узлы;
- 12 месяцев гарантии на замененные прессы.

14 Сертификаты соответствия

14.1 Перевод оригинальной сертификат соответствия ЕС

Сертификат соответствия ЕС и список выполненных директив и применяемых стандартов см. приложение Сертификат соответствия ЕС.

14.2 Сертификат соответствия Великобритания

Сертификат соответствия Великобритания и список выполненных директив и применяемых стандартов см. последнюю страницу приложения Сертификат соответствия ЕС.

15 ЕАС Сертификат соответствия



Продукция сертифицирована, проведено подтверждение продукции на соответствие Техническим регламентам Таможенного союза:
004/2011, 010/2011, 020/2011

RU

Novopress 32

PL Polski

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	209
2	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	209
3	Budowa zaciskarki (rys. 1 i 12).....	211
4	Objaśnienie symboli na wyświetlaczu (25) (rys. 2)	211
5	Objaśnienie pojęć	212
6	Symbole na urządzeniu i informacje podane na tabliczce znamionowej	212
7	Zakres dostawy	213
8	Dane techniczne	213
9	Krótki opis zaciskarki	214
10	Uruchamianie i praca.....	217
11	Czyszczenie, konserwacja i naprawa.....	220
12	Utylizacja	222
13	Gwarancja	222
14	Deklaracje zgodności	223

1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zaciskarki są przeznaczone wyłącznie do stosowania w szczękach zaciskowych lub szczękach pośrednich i pętłach zaciskowych, które zostały wyprodukowane przez firmę Novopress lub uznane przez nią za odpowiednie, w porozumieniu z dostawcą systemu. W kwestiach szczegółowych należy zwracać się do oferenta systemowego lub do Novopress.

Zaciskarki, szczęki zaciskowe i pętle zaciskowe służą wyłącznie do łączenia rur i złączy, dla których przewidziano odpowiednie szczęki zaciskowe i pętle zaciskowe.

Inne lub dodatkowe zastosowanie stanowi użycie niezgodnie z przeznaczeniem.

Wszystkie czynności robocze z użyciem narzędzia, które nie odpowiadają zastosowaniu zgodnie z przeznaczeniem, mogą prowadzić do uszkodzenia zaciskarki, akcesoriów i przewodu rurowego. Może to powodować nieszczelność i/lub urazy.

Za szkody

- spowodowane przez użycie niewłaściwych narzędzi zaciskających lub narzędzi zaciskających innych producentów lub
- warunkowane przez zastosowania niezgodne z przeznaczeniem

Novopress nie odpowiada.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie instrukcji eksploatacji, zachowanie warunków inspekcyjnych i konserwacyjnych oraz przestrzeganie wszystkich odpowiednich regulacji bezpieczeństwa w ich aktualnej wersji.

2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Do oznaczania fragmentów tekstu stosuje się poniższe piktogramy. Należy stosować się do tych wskazówek i zachowywać szczególną ostrożność w tego rodzaju przypadkach. Należy przekazywać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa pracy innym użytkownikom lub personelowi!



OSTRZEŻENIE!

Ta informacja wskazuje na możliwą sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów ciała.

**OSTROŻNIE!**

Ta informacja wskazuje na potencjalną sytuację niebezpieczną, która może powodować nieznaczne lub lekkie urazy i/lub szkody rzeczowe.

**Informacja!**

Ta informacja pozostaje w bezpośrednim związku z opisem funkcji lub procesu obsługowego.

Należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji!

Należy stosować się do dołączonych instrukcji bezpieczeństwa!

Należy stosować się do krajowych przepisów bezpieczeństwa!

**OSTRZEŻENIE**

Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz instrukcjami!

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych urazów.

- Należy zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i polecenia.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucane odłamki

W razie nieprawidłowego zastosowania lub używania zużytych lub uszkodzonych narzędzi zaciskających i zaciskarek występuje niebezpieczeństwo zranienia powodowane przez wyrzucane odłamki.

Dlatego:

- Narzędzia prasujące i zaciskarki mogą być stosowane tylko przez fachowców.
- Należy stosować się do zapisów konserwacji i przestrzegać cykli konserwacyjnych.
- Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzia do zaciskania i zaciskarki pod względem pęknięć i pozostałych śladów zużycia.
- Narzędzia zaciskające i zaciskarki z pęknięciami lub innymi śladami zużycia należy natychmiast wyłączyć z użytkowania.
- Należy korzystać z narzędzi zaciskających i zaciskarek tylko wtedy, kiedy pozostają w dobrym stanie technicznym.
- Po nieprawidłowym użyciu narzędzia zaciskającego i zaciskarki nie stosować ich ponownie i zlecić ich kontrolę autoryzowanemu warsztatowi.

**OSTROŻNIE!**

Uszkodzenia i nieprawidłowe działanie narzędzia zaciskającego i zaciskarki powodowane przez nieprawidłowe użycie.

Dlatego:

- Nie stosować zużytych narzędzi zaciskających, ale natychmiast je wymieniać.
- Do transportu i magazynowania stosować skrzynie transportowe oraz przechowywać narzędzia zaciskające i zaciskarkę w suchym pomieszczeniu.
- Uszkodzenia natychmiast poddawać weryfikacji w autoryzowanym warsztacie.
- Stosować się do instrukcji bezpieczeństwa stosowanych środków do czyszczenia i ochrony przed korozją.








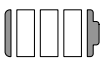


**Informacja!**

Instrukcje obróbki i montażu złączek lub rur zawarte są w dokumentacji oferenta systemowego.

3 Budowa zaciskarki (rys. 1 i 12)

Nr	Oznaczenie	Działanie
1	Przycisk start	Włączanie urządzenia
5	Suwak odciążający	Suwak służący do przerywania procesu zaciskania
8	Trzpień mocujący	Trzpień do mocowania narzędzi zaciskowych
12	Pierścień świetlny LED	Oświetlenie miejsca zaciskania i informowanie o gotowości do pracy, usterkach, błędach
17	Napęd śrubowo-rolkowy	
18	Prowadnica napędu śrubowo-rolkowego	
20	Chwytna powierzchnia	Powierzchnia do przytrzymywania zaciskarki
25	Wyświetlacz	Informowanie o gotowości do pracy, statusie zaciskania, usterkach, błędach, konserwacji, poziomie naładowania akumulatora, Bluetooth
26	Przycisk start	Włączanie urządzenia (alternatywnie do przycisku Start (1))

4 Objasnienie symboli na wyświetlaczu (25) (rys. 2)

Symbol	Działanie
	Wymagany serwis
	Wyświetlanie usterek, błędów lub ostrzeżeń
	Temperatura poza dozwolonym zakresem
	Zaciskanie prawidłowe
	Zaciskanie nieprawidłowe
	Trzpień mocujący wyciągnięty
	<ul style="list-style-type: none"> Połączenie Bluetooth aktywne (symbol zapalony) Bluetooth jest gotowy do połączenia (symbol miga)
	Akumulator rozładowany
	Akumulator w pełni naładowany
	Urządzenie zablokowane




5 Objasnienie pojęć

V	Wolt
A	Amper
Hz	Herc
W	Wat
kW	Kilowat
g	Gram
kg	Kilogram
Dat	Rok produkcji

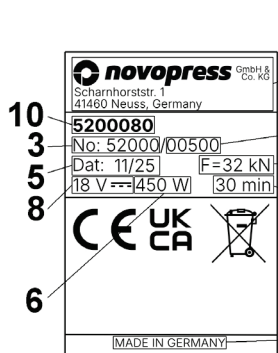
Ah	Amperogodzina
db(A)	Decybel (ciśnienie akustyczne)
bar	Bar
°C	Stopień Celsjusza
kN	Kiloniuton
a.c. / ~	Napięcie przemienne
d.c. / ≡	Napięcie stałe
F	Siła

∅	Średnica
h	Godzina
min	Minuta
s	Sekunda
m/s ²	Metr na sekundę do kwadratu (przyspieszenie)
No	Numer







6 Symbole na urządzeniu i informacje podane na tabliczce znamionowej

Symbol	Objasnienie
	Wskazówka ostrzegawcza: Niebezpieczeństwo ściśnięcia
	Naklejka konserwacyjna; podaje datę następnej konserwacji.
	Należy zapoznać się z instrukcją eksploatacji.

Dane na tabliczce znamionowej

	1	Logo producenta i adres	6	Pobór mocy
	2	Dopuszczalny nieprzerwany czas działania	7	Kraj produkcji
	3	Nr artykułu	8	Dopuszczalny zakres napięcia w voltach
	4	Nr seryjny	9	Siła nominalna
	5	Rok produkcji w mm.rr	10	Oznaczenie typu urządzenia

Objasnienie możliwych piktogramów na tabliczce znamionowej

	Znak kontrolny w Kanadzie i USA		Oznaczenie CE bezpieczeństwa produktu w Europie
	Rejestracja produktów na terytorium Unii Celnej		Znak kontrolny w Australii
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Więcej informacji można znaleźć w rozdziale Utylizacja.		Znak kontrolny Wielka Brytania

7 Zakres dostawy

W skład zakresu dostawy wyposażenia standardowego wchodzi:

Novopress 32
Zaciskarka z instrukcją eksploatacji
Ładowarka z instrukcją obsługi
Akumulator 18 V ⁻⁻⁻
Wskazówki bezpieczeństwa
Deklaracja zgodności UE / deklaracja zgodności UK
Pudło transportowe

Dalsze akcesoria (np. szczęki zaciskowe, szczęki pośrednie, pętle zaciskowe) dołączane są opcjonalnie. Prosimy uzyskać dodatkowe informacje w kwestii zakresu u oferenta systemu.

8 Dane techniczne

Urządzenie:	Novopress 32
Napięcie nominalne / Bateria:	18 V ⁻⁻⁻ (litowo-jonowa) / M18 (Milwaukee)
Pobór mocy	450 W
Siła nominalna:	32 kN
Wysokość:	115 mm
Długość:	375 mm z akumulatorem 2,0 Ah 395 mm z akumulatorem 5,0 Ah
Szerokość:	85 mm
Waga netto:	2,34 kg (bez baterii)
Zakres zaciskania:	Tworzywo do Ø 110 mm sztuczne: Metal: do Ø 54 mm (do Ø 108 mm, w zależności od systemu)
Poziom mocy akustycznej maks. (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Wartość wibracji:	<2,5 m/s ² ²⁾
Stopień ochrony:	IP20
Dozwolone ładowarki	CLi 12-18C
Dozwolona temperatura otoczenia:	
- Użytkowanie:	od -10 °C do +50 °C
- Magazynowanie:	< +50 °C
- Ładowanie:	+5°C do +40°C
Technologia radiowa:	BLE 5.2
Zakres częstotliwości:	2400,0 MHz do 2483,5 MHz
Maksymalna moc wyjściowa:	6 dBm

1) Niedokładność pomiaru 3 dB (A) 2)

Niedokładność pomiaru 1,5 m/s²



Informacja!

Nosić ochroniacze na uszy.

Podane wartości emisji drgań i hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej techniki testowej i mogą zostać zastosowane do porównania z innym urządzeniem.

Podane wartości emisji drgań i hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Uwaga: Emisja drgań i hałasu może różnić się od podanych wartości podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. W zależności od faktycznych warunków użytkowania (narażenie) może być konieczne określenie działań bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej.

Ładowarka

Działanie i obsługa ładowarki oraz akumulatora opisane są w dołączonej instrukcji obsługi ładowarki.


9 Krótki opis zaciskarki

9.1 Automatyczny układ zaciskowy (ilustracja 1)


Urządzenie ma automatyczny układ zaciskowy. Gwarantuje on zawsze całkowite zaciśnięcie. Automatyczny układ zaciskowy włącza się w zależności od tego, które z tych zdarzeń wystąpi jako pierwsze:

- po ok. 1,5 sek. lub
- jeśli rozpoczęło się zaciskanie, tzn. od momentu rozpoczęcia formowania złączki.

Po aktywacji automatyki zaciskania proces zaciskania przebiega automatycznie. Od tego momentu zaciskanie można przerwać tylko poprzez przesunięcie przełącznika odciążającego (5). Po zakończonym zaciskaniu silnik wyłącza się automatycznie, a pierścień świetlny LED (12) świeci na

krótko na zielono. Na wyświetlaczu zapala się na krótko poniższy symbol , aby potwierdzić prawidłowe zaciskanie.

Jeśli przed użyciem automatycznego układu zaciskowego zostanie wciśnięty przycisk Start (1), wówczas kolba zaciskarki przesuwa się w swoje położenie wyjściowe. Pierścień świetlny LED świeci

na krótko na czerwono. Na wyświetlaczu jest wyświetlany symbol . Zaciskanie nie zostało przeprowadzone prawidłowo. Proces zaciskania musi zostać uruchomiony ponownie.

9.2 Głowica obrotowa

Zaciskarka wyposażona jest w obrotową głowicę zaciskową. Głowica obraca się w zakresie 180°. W zakresie 180° możliwa jest każda pozycja głowicy zaciskowej. Ustawienie głowicy zaciskowej możliwe jest tylko przed rozpoczęciem zaciskania, w trakcie jego trwania głowica nie może być obracana.

9.3 Przełącznik odciążający (rys. 1)

Proces zaciskania można w każdej chwili przerwać poprzez przesunięcie przełącznika odciążającego (5). Kolba w zaciskarce przesuwa się w swoje położenie wyjściowe.

9.4 Oświetlenie miejsc zaciskania (rys. 1)

Po naciśnięciu przycisku Start (1) miejsce zaciskania jest oświetlane przez pierścień świetlny LED (12). Jeśli zaciskarka nie jest używana przez dłuższy czas, urządzenie i pierścień świetlny LED są wyłączane.

9.5 Złącze radiowe (ilustracja 1)

Urządzenie **Novopress 32** posiada złącze radiowe.

Przy pomocy złącza radiowego i aplikacji NovoCheck 2.0 urządzenie **Novopress 32** można łączyć z mobilnym urządzeniem końcowym, np. smartfonem, tabletem itd. (system Android, iOS). Więcej informacji na stronie internetowej: www.novopress.de). Możliwe są następujące funkcje:

- Dostęp Bluetooth do zaciskarek w celu wyświetlania parametrów maszyny

- Książka eksploatacji dla każdej maszyny służąca do dokumentowania procesów i przebiegów zaciskania
- Pamięć zdarzeń ze szczegółowymi statusami maszyny, zdarzeniami i błędami ze znacznikiem czasowym
- Tworzenie cyfrowych raportów z placu budowy oraz zarządzaniem raportami
- Sterowanie maszyną wraz z blokowaniem i odblokowywaniem
- Funkcje profilu: Wgląd w zarejestrowane produkty, korzystanie z konfiguratora produktów
- Lokalizacja centrów serwisowych
- Nawiązywanie kontaktu z pomocą techniczną Novopress za pomocą zintegrowanego formularza kontaktowego

Aby nawiązać połączenie, zaciskarka musi być gotowa do pracy, a na urządzeniu końcowym musi być zainstalowana aplikacja NovoCheck 2.0. Kod PIN do konfiguracji brzmi: 0000



Teraz można połączyć zaciskarkę z aplikacją NovoCheck 2.0. (Informacje na ten temat są dostępne na stronie www.novopress.de) W przypadku pomyślnego połączenia interfejsu radiowego symbol Bluetooth jest zapalony na wyświetlaczu na stałe.

Jeśli urządzenie było wyłączone, łączy się automatycznie z mobilnym urządzeniem końcowym.

Migający symbol Bluetooth oznacza brak połączenia Bluetooth. Połączenie Bluetooth można nawiązać w dowolnym momencie.

W przypadku nienawiązania połączenia ponownie nacisnąć przycisk startu (1) i przeprowadzić operację zaciskania.

9.6 Akumulator

	<p>Informacja! Akumulatory nie są naładowane fabrycznie. Dlatego: – przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy naładować akumulator.</p>
	<p>Informacja! Ograniczona temperatura możliwości ładowania i przechowywania akumulatorów. Dlatego: – Należy stosować się do zapisów instrukcji obsługi ładowarki i akumulatorów!</p>

Wymowanie akumulatora (rys. 3)

Wcisnąć obydwa przyciski odblokowujące (A) (1), a następnie wyciągnąć akumulator (2).

Włożyć akumulator (rys. 4)

Wsunąć akumulator do urządzenia w sposób przedstawiony na rysunku do jego zatrzaśnięcia.



Wskaźnik stanu akumulatora na akumulatorze (rys. 3)

Naciśnięcie przycisku (B) powoduje wyświetlenie stanu naładowania akumulatora. Liczba świecących się diod LED określa stan naładowania. Migająca dioda LED informuje o maksymalnej rezerwie mocy wynoszącej 10%. Akumulator powinien zostać wkrótce ponownie naładowany.

Jeśli akumulator podczas sprawdzania stanu naładowania znajduje się w zaciskarce, od ostatniego zaciskania musi upłynąć przynajmniej 1 minuta. W przeciwnym przypadku wskazanie będzie niedokładne.

Wskaźnik stanu akumulatora na wyświetlaczu

Naciśnięcie przycisku Start powoduje krótkie wyświetlenie stanu naładowania akumulatora.


Symbol	Stan
	Akumulator rozładowany
	Akumulator naładowany



Informacja!

Należy eksploatować zaciskarkę Novopress 32 tylko z akumulatorami litowo-jonowymi 18 V. Akumulatorów 18 V można używać tylko do zasilania określonych zaciskarek.

Działanie zaciskarki po rozładowaniu akumulatora:

Na początku zaciskania sprawdza się, czy naładowanie akumulatora jest wystarczające do zakończenia zaciskania. Jeśli nie, urządzenie nie uruchamia się. Symbol  miga.



9.7 Tryb oszczędzania energii

W przypadku nieużywania zaciskarki przez dłuższy czas urządzenie wyłącza się. Na wyświetlaczu nie jest już wyświetlany żaden symbol. W celu aktywowania zaciskarki należy krótko nacisnąć przycisk startu (1).



9.8 Blokowanie i odblokowywanie zaciskarki

Zaciskarkę można zablokować przy użyciu kombinacji przycisków. Ta blokada powoduje, że nieuprawniona osoba nie może wykonać zaciskania.

Blokowanie






- Pociągnąć trzpień mocujący (8).
Pojawia się symbol .
- Równocześnie nacisnąć i przytrzymać oba przyciski Start (1) + (26) do chwili, w której na wyświetlaczu zapali się symbol kłódki .

Odblokowywanie

- Pociągnąć trzpień mocujący (8).
Pojawia się symbol .
- Równocześnie nacisnąć i przytrzymać oba przyciski Start (1) + (26) do chwili, w której na wyświetlaczu symbol kłódki  zgaśnie.








10 Uruchamianie i praca

10.1 Przygotowanie Novopress 32



	<p>OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców przy użytkowaniu urządzenia szczęki zaciskowej/ szczęki pośredniej. (rys. 5)</p> <p>W przypadku niezastosowania szczęki zaciskowej/ szczęki pośredniej palce mogą znaleźć się w obszarze zagrożenia. Po uruchomieniu urządzenia może dojść do zmiążdżenia palców.</p> <p>Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none">– Nie uruchamiać urządzenia bez szczęk zaciskowych;– Nie trzymać palców w miejscach zagrożonych.
	<p>OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń stóp w wyniku upadku urządzenia z wysokości podczas wyjmowania z walizki</p> <p>Gdy urządzenie jest wyjmowane z walizki, może spaść na stopy.</p> <p>Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none">– Nosić obuwie ochronne.
	<p>Informacja!</p> <p>Urządzenie nie uruchamia się przy nieprawidłowo wsuniętym trzpieniu mocującym (8). Na wyświetlaczu jest wyświetlany symbol .</p>
	<p>Informacja!</p> <p>Zaciskarka nie jest przeznaczona do eksploatacji ciągłej. Po 30 minutach pracy z częstotliwością 3 zacisków na minutę należy zrobić krótką, co najmniej 15-minutową przerwę, aby urządzenie mogło ostygnąć.</p>



- Szczękę zaciskową/szczękę pośrednią założyć na zaciskarkę w sposób pokazany na rysunkach 6 do 8.



10.2 Znaczenie wskaźników LED i pierścienia świetlnego LED


Wskaźnik LED / pierścień świetlny LED	Stan lub przyczyna	Działanie
Wszystkie diody LED na wyświetlaczu i pierścieniu świetlnym LED są wyłączone	Urządzenie jest wyłączone.	Nacisnąć krótko przycisk Start (1) lub przycisk Start (26).
Pierścień świetlny LED świeci na biało	Gotowość do eksploatacji	
Wskaźnik stanu akumulatora  jest pusty i miga na wyświetlaczu	Naładowanie akumulatora nie jest wystarczające!	Naładować lub wymienić akumulator.
Na wyświetlaczu miga symbol Bluetooth 	Zaciskarka jest gotowa do nawiązania połączenia	Można połączyć zaciskarkę z aplikacją NovoCheck 2.0.
Symbol Bluetooth  świeci na wyświetlaczu na stałe	Urządzenie jest połączone z aplikacją NovoCheck 2.0	
Na wyświetlaczu jest wyświetlany symbol temperatury 	Urządzenie poza zakresem temperatury	Zaciskarka działa tylko w zakresie temperatur od -10 do +50°C. Jeśli jest wyświetlany symbol temperatury, urządzenie należy przenieść do cieplejszego/zimniejszego otoczenia. Urządzenie można rozgrzać i doprowadzić do temperatury roboczej poprzez cykl pracy jałowej ze szczęką. Jeśli urządzenie jest zbyt ciepłe, należy je ochłodzić, robiąc krótką przerwę w pracy.
Na wyświetlaczu jest wyświetlany symbol ostrzeżenia 	Wykryto błąd urządzenia	Nacisnąć przycisk Start (1) lub przycisk Start (26). Jeśli nie przynosi to rezultatu, zaciskarka jest wadliwa. Przesłać urządzenie do warsztatu. WSKAZÓWKA: Ostatnie zaciskanie było nieprawidłowe. Powtórzyć zaciskanie!
Na wyświetlaczu jest wyświetlany symbol serwisu 	Wymagany serwis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymiana baterii guzikowej 2. Jeśli symbol serwisu jest nadal zapalony, należy przekazać zaciskarkę do konserwacji.
Na wyświetlaczu jest wyświetlany haczyk  , a pierścień świetlny LED świeci na zielono	Zaciskanie zakończone powodzeniem	
Na wyświetlaczu jest wyświetlany krzyżyk  , a pierścień świetlny LED świeci na czerwono	Zaciskanie zakończone niepowodzeniem	Skontrolować miejsce zaciskania i ponownie wykonać zaciskanie.
Na wyświetlaczu jest wyświetlana kłódka 	Urządzenie jest zablokowane	Pociągnąć trzpień mocujący i nacisnąć na 3 sekundy przycisk Start (1) oraz przycisk Start (26). Jeśli ta metoda nie zadziała, urządzenie zostało zablokowane przez ustawienia z zewnątrz.

10.3 Zaciskanie


 	<p>OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia! Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców i rąk. Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Podczas procesu zaciskania między szczękami nie mogą znajdować się żadne części ciała lub obce części; – Nie wolno przytrzymywać rękoma dźwigni szczęk podczas procesu zaciskania.
--	---


 	<p>OSTROŻNIE! Nie zbliżać palców do obszaru zagrożenia, gdy nie są założone szczęki zaciskowe/pośrednie. (rys. 5) Może dojść do zmiążdżenia palców. Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nie uruchamiać urządzenia bez szczęk zaciskowych; – Nie trzymać palców w miejscach zagrożonych.
--	--


	<p>Informacja! Urządzenie nie uruchamia się przy nieprawidłowo wsuniętym trzpieniu mocującym (8). Na wyświetlaczu jest wyświetlany symbol .</p>
---	---


	<p>Informacja! Stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi zaciskarek!</p>
---	---

1. Sprawdzić, czy średnica znamionowa złączki zaciskowej pasuje do średnicy znamionowej szczęk zaciskowych lub pętli zaciskowej.
2. Podczas zakładania szczęk zaciskowych lub pętli zaciskowej przestrzegać wskazówek producenta systemu zaciskania. (rysunek 8)
 W przypadku stosowania pętli zaciskowej: Szczęki pośrednie założyć na pętlę zaciskową, kierując się informacjami podanymi przez producenta pętli zaciskowej.

	<p>Informacja! Po zakończonym zaciskaniu uważać, aby szczęki prasy były całkowicie zamknięte. (rys. 10)</p>
---	---

	<p>Informacja! Należy zwrócić uwagę, aby po zakończeniu zaciskania pętlą zaciskową nie było żadnej szczeliny między segmentami.</p>
---	---


	<p>Informacja! W celu aktywowania wyłączzonej zaciskarki należy krótko nacisnąć przycisk startu (1). W celu przeprowadzania operacji zaciśnięcia należy ponownie nacisnąć przycisk startu.</p>
---	--

	<p>Informacja! Podczas pracy zaciskarka może osiągać bardzo wysoką temperaturę. Niewłaściwe użytkowanie może również powodować nagrzewanie się części, które są dostępne dla dotyku. W przypadku nadmiernego nagrzania urządzenie wyłącza się samoczynnie. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.</p>
---	---


3. W celu uruchomienia należy nacisnąć przycisk Start.
4. Po zakończeniu zaciskania:

- w przypadku stosowania pętli zaciskowej: najpierw zdemontować szczęki pośrednie z pętli zaciskowej, a następnie
- zdjąć szczękę zaciskową/ pętlę zaciskową ze złączki zaciskowej (rys. 11).

11 Czyszczenie, konserwacja i naprawa

	<p>OSTROŻNIE!</p> <p>Ryzyko obrażeń podczas czyszczenia lub naprawy spowodowane niezamierzonym uruchomieniem włącznika.</p> <p>Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa i każdorazowo wyjąć baterię.
---	---

Uszkodzony akumulator

	<p>Ostrożnie!</p> <p>Ważna wskazówka: Akumulator jest uszkodzony i konieczne jest zgłoszenie reklamacji?</p> <p>W żadnym wypadku nie wolno wysłać akumulatorów, co do których istnieje lub może istnieć podejrzenie uszkodzenia.</p> <p>Niewłaściwe użytkowanie akumulatorów litowych lub ich nagłe awarie mogą doprowadzić do wybuchu pożaru. Takie pożary osiągają bardzo wysokie temperatury, które mogą wyrządzić znaczne szkody w otoczeniu.</p> <p>Zdalna ocena nie pozwala ustalić, czy dany akumulator lub moduł kwalifikuje się do utylizacji albo recyklingu, czy też jest uszkodzony, w tym nawet w sposób krytyczny. W świetle przepisów to na nadawcy spoczywa odpowiedzialność za właściwą kwalifikację.</p> <p>Jeśli istnieje podejrzenie uszkodzenia akumulatora, zalecamy skontaktowanie się z naszym serwisem w celu uzyskania jak najlepszego wsparcia.</p>
---	---


Adresy serwisu

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Niemcy

Adresy autoryzowanych warsztatów podaje firma Novopress; można je też znaleźć na stronie internetowej www.novopress.de.


Harmonogram konserwacji

Prace związane z konserwacją i naprawą mogą przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowane punkty serwisowe NOVOPRESS lub warsztaty autoryzowane przez firmę Novopress.

	<p>Informacja!</p> <p>Na prasie jest podana zalecana data następnej konserwacji. Konserwacja musi być przeprowadzana co najmniej co 2 lata.</p>
---	--

Regularnie (przed zastosowaniem, na początku dnia roboczego) lub w razie zabrudzeń (rys. 12)


Kontrola pod względem widocznych zewnętrznie uszkodzeń, pęknięć materiału i innych oznak zużycia. Jeśli występują wady, nie stosować urządzenia, ale zlecać jego naprawę.

	<p>OSTROŻNIE!</p> <p>Uszkodzenie zaciskarki podczas czyszczenia z powodu niewłaściwych środków czyszczących.</p> <p>Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nie używaj wody ani płynnych środków czyszczących.
---	---

- Wyczyścić mechanizm rolkowy (17) i trzpień mocujący (8).
- Zabrudzenie należy usunąć za pomocą sprężonego powietrza lub pędzlem.

- Po oczyszczeniu nasmarować mechanizm rolkowy (17), jego prowadnice (18) i trzpień mocujący (8) smarem lub olejem maszynowym.

Wymiana baterii guzikowej typu CR2032 (rys. 14+15)

Jeśli symbol serwisu  jest zapalony, bateria guzikowa wymaga wymiany.

Typ baterii guzikowej: CR2032



OSTROŻNIE!

Nie przechowywać baterii guzikowych w pobliżu dzieci.

Baterie guzikowe stwarzają ryzyko połknięcia.

Dlatego:

- Baterie guzikowe należy natychmiast przekazywać do właściwej utylizacji, by zapobiec ich dostaniu się w ręce dzieci.

1. Zdjąć akumulator. (rys. 3)
2. Otworzyć klapkę baterii guzikowej (32) za pomocą wkrętaka.



OSTROŻNIE!

Ryzyko uszkodzenia zaciskarki podczas wyjmowania baterii guzikowej przy użyciu metalowego narzędzia.

Dlatego:

- Używać dostępnego w handlu narzędzia z tworzywa sztucznego.

3. Wyjąć baterię guzikową z uchwytu baterii guzikowej za pomocą dostępnego w handlu narzędzia.
4. Wsunąć nową baterię guzikową do uchwytu baterii guzikowej z biegunem dodatnim skierowanym w kierunku A, patrz rys. 15.
5. Zamknąć klapkę baterii guzikowej (32).
6. Zutylizować wymienioną baterię guzikową zgodnie z przepisami.


Co pół roku

Zlecić kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi lub autoryzowanemu warsztatowi Novopress.

Co rok w celu otrzymania gwarancji 1-roczonej (patrz 13 Gwarancja)

Zlecić weryfikację i konserwację zaciskarki Novopress lub autoryzowanemu warsztatowi Novopress.

12 Utylizacja

	<p>OSTROŻNIE! Zagrożenie dla wody gruntowej Urządzenie zawiera olej hydrauliczny.</p> <p>Oleje hydrauliczne stwarzają zagrożenie dla wody gruntowej. Niekontrolowane spuszczenie lub nieprawidłowa utylizacja są karane.</p> <p>Dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zutylizować urządzenie zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
---	---

W zakresie utylizacji akumulatorów i ładowarki należy stosować się do wskazówek z dołączonej instrukcji obsługi dla ładowarki.



Urządzenie nie może być utylizowane razem z pozostałymi odpadami. Novopress rekomenduje utylizację przez autoryzowane przedsiębiorstwa. Alternatywnie można zwrócić stare urządzenie do utylizacji bezpośrednio Novopress (lub autoryzowanemu warsztatowi). Należy przestrzegać wytycznych dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

13 Gwarancja

Firma Novopress udziela dla swoich zaciskarek i narzędzi zaciskających pełnej ustawowej gwarancji przez okres 24 miesięcy. Okres gwarancyjny zaczyna się zawsze z datą dostarczenia, a w razie wątpliwości należy go udokumentować na podstawie dokumentów zakupu.

W okresie gwarancyjnym gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich występujących szkód lub wad tych narzędzi, które wynikają z wad materiałowych lub konstrukcyjnych.

Gwarancja nie obejmuje:

- Szkód, które wystąpią wskutek nieprawidłowego użycia lub wadliwej konserwacji.
- Szkód, które powstaną wskutek stosowania produktów, które nie zostały zatwierdzone przez Novopress do zaciskarek.
- Szkód, które powstaną w wyniku zaciskania nieodpowiednich rur lub złączy.

Na części zużywalne Novopress udziela gwarancji tylko w przewidzianym okresie trwałości.

Nie ma konieczności opłacania dochodzenia roszczeń gwarancyjnych. Użytkownik zobowiązany jest jednak pokryć koszty transportu tam i z powrotem.

Reklamacje będą uznawane tylko wówczas, kiedy urządzenie zostanie dostarczone w postaci niezdemontowanej do Novopress lub do autoryzowanego warsztatu Novopress.

Naprawa lub wymiana urządzenia ze względów gwarancyjnych nie powoduje wydłużenia okresu gwarancyjnego. Naprawa lub wymiana mogą następować tylko z użyciem nowych części, których działanie jest zgodne ze starymi. Każda wadliwa, a tym samym wymieniona część jest własnością producenta.

Dodatkowa gwarancja po upływie ustawowego okresu gwarancyjnego

Na czas po upływie ustawowego okresu gwarancyjnego udzielamy dobrowolnie poniższych gwarancji dodatkowych.

1 rok gwarancji dodatkowej na nowe zaciskarki, szczęki pośrednie i pętle zaciskowe

Novopress udziela rocznej gwarancji na wszystkie nowe zaciskarki, szczęki pośrednie i pętle zaciskowe, jeśli co najmniej co 12 miesięcy były oddawane do konserwacji w Novopress lub warsztacie autoryzowanym przez Novopress. Koszty konserwacji zostaną wykazane na fakturze. Informacji o kosztach udziela firma Novopress lub autoryzowany serwis firmy Novopress.

Trzy lata gwarancji na nowe szczęki zaciskowe

Novopress udziela rocznej gwarancji na wszystkie szczęki zaciskowe, szczęki wymienne i wkładki, jeśli co najmniej co 12 miesięcy były oddawane do konserwacji w Novopress lub warsztacie autoryzowanym przez Novopress. Koszty konserwacji zostaną wykazane na fakturze. Informacji o kosztach udziela firma Novopress lub autoryzowany serwis firmy Novopress.

Gwarancja dla napraw

Po upływie okresu gwarancyjnego nowego produktu w przypadku następującej potem naprawy Novopress gwarantuje następujące świadczenia gwarancyjne dla naprawy i części zamiennych:

- 6 miesięcy gwarancji na wymienione części zamienne.
- 12 miesięcy gwarancji na wymienione podzespoły.
- 12 miesięcy gwarancji na wymienione zaciskarki.

14 Deklaracje zgodności

14.1 Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE i lista przestrzeganych dyrektyw i stosowanych norm patrz karta Deklaracja zgodności UE.

14.2 Deklaracja zgodności w Wielka Brytania

Deklaracja zgodności w Wielka Brytania i lista przestrzeganych dyrektyw i stosowanych norm patrz ostatnia strona karta Deklaracja zgodności UE.

PL

Novopress 32

CS Česky

Překlad originálního návodu k obsluze

Obsah

1	Předepsané použití.....	225
2	Základní bezpečnostní pokyny.....	225
3	Konstrukce lisovacího přístroje (obrázek 1 a 12).....	227
4	Vysvětlení symbolů na displeji (25) (obrázek 2).....	227
5	Vysvětlení pojmů	228
6	Symboly na přístroji a údaje na typovém štítku.....	228
7	Rozsah dodávky	229
8	Technické údaje	229
9	Krátký popis lisovacího přístroje.....	230
10	Uvedení do provozu a provoz	233
11	Čištění, údržba a opravy	236
12	Likvidace.....	237
13	Záruka a ručení	238
14	Prohlášení o shodě.....	239

1 Předepsané použití

Lisovací přístroje jsou určeny výlučně pro použití lisovacích čelistí, popř. vložených čelistí a lisovacích ok vyrobených firmou Novopress, resp. schválených firmou Novopress se souhlasem systémového dodavatele. Podrobnější informace obdržíte od systémového dodavatele nebo společnosti Novopress.

Přístroje, lisovací čelisti a lisovací oka slouží výlučně pro slisování trubek a fitinků, pro které jsou příslušné lisovací čelisti a lisovací oka dimenzovány.

Každé jiné, nebo předepsaný rozsah přesahující, použití platí jako neschválené použití.

Veškeré práce s tímto nástrojem, které neodpovídají předepsanému použití, mohou způsobit škody na lisovacím přístroji, příslušenství a potrubí. Následkem mohou být netěsnosti a/nebo poranění.

Za škody

- vyplývající z používání nevhodných lisovacích nástrojů, popř. lisovacích nástrojů jiných výrobců nebo
- vzniklé u aplikací, které jsou realizovány mimo rámec předepsaného používání,

společnost Novopress neručí.

K předepsanému použití patří také dodržování návodu k obsluze, dodržování podmínek inspekce a údržby i dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů v jejich aktuálním znění.

2 Základní bezpečnostní pokyny

K označení příslušných textových pasáží se používají následující piktogramy. Dodržujte pokyny a v těchto případech postupujte zvláště opatrně. Všechny pokyny bezpečnosti práce předejte i ostatním uživatelům, příp. odbornému personálu!



VÝSTRAHA!

Tato informace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžké tělesné poranění.



POZOR!

Tato informace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek drobná nebo lehká poranění anebo věcné škody.

**Informace!**

Tato informace je v přímé souvislosti s popisem určité funkce nebo určitého pracovního kroku při obsluze.

Pozorně si přečtěte návod k obsluze!

Dodržujte přiložené bezpečnostní pokyny!

Dodržujte bezpečnostní předpisy dané země!

**VÝSTRAHA****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce!**

Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

- Veškeré bezpečnostní předpisy a pokyny pečlivě uchovávejte.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí poranění odletujícími úlomky**

Při chybném používání nebo užívání opotřebených či poškozených lisovacích nástrojů a přístrojů hrozí nebezpečí poranění odletujícími úlomky.

Proto:

- Lisovací nástroje a přístroje může používat jen kvalifikovaný personál.
- Bezpodmínečně dodržujte intervaly údržby a údržbu samotnou.
- Před každým použitím zkontrolujte trhliny a ostatní známky opotřebení na lisovacích nástrojích a přístrojích.
- Lisovací nástroje a přístroje s trhlínami v materiálu nebo ostatními známkami opotřebení okamžitě vyřadte a již je nepoužívejte.
- Lisovací nástroje a přístroje používejte jen v technicky bezchybném stavu.
- Po chybném použití lisovací nástroj a přístroj již nepoužívejte, a nechte jej zkontrolovat autorizovaným servisem.

**POZOR!****Poškození a chybné funkce lisovacího nástroje a přístroje při neodborném zacházení.**

Proto:

- Opotřebené lisovací nástroje již nepoužívejte, ale ihned je vyměňte.
- K přepravě a skladování používejte přepravní kufr a lisovací nástroje a lisovací přístroj uchovávejte v suchém prostředí.
- Poškození nechte okamžitě zkontrolovat autorizovaným servisem.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny používaných čisticích a protikoročních prostředků.











**Informace!**

Pokyny ke zpracování a montáži fitinků nebo trubek jsou uvedeny v podkladech systémového dodavatele.

3 Konstrukce lisovacího přístroje (obrázek 1 a 12)

Č.	Označení	Funkce
1	Tlačítko Start	Zapnutí přístroje
5	Odlehčovací posuvný spínač	Posuvný spínač pro přerušení procesu lisování
8	Upevňovací čep	Čepy pro upevnění lisovacího nástroje
12	LED osvětlovací kroužek	Osvětlení místa lisování a zobrazení provozní připravenosti, poruch, chyb
17	Pohon válečkovým šroubem	
18	Vedení pohonu válečkového šroubu	
20	Povrch úchyty	Plocha pro držení lisovacího přístroje
25	Displej	Zobrazení provozní připravenosti, stavu lisu, poruch, chyb, údržby, nabití akumulátoru, Bluetooth
26	Tlačítko Start	Zapnutí přístroje (alternativa k tlačítku Start (1))

4 Vysvětlení symbolů na displeji (25) (obrázek 2)

Symbol	Funkce
	Je potřeba servis
	Zobrazení poruch, chyb nebo varování
	Teplota mimo povolený rozsah
	Slisování v pořádku
	Slisování chybné
	Upevňovací čep vytažený
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth připojeno (symbol svítí) Bluetooth je připraveno k připojení (symbol bliká)
	Vybitý akumulátor
	Akumulátor je plně nabitý
	Přístroj je zablokovaný




5 Vysvětlení pojmů

V	volt
A	ampér
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Dat	rok výroby

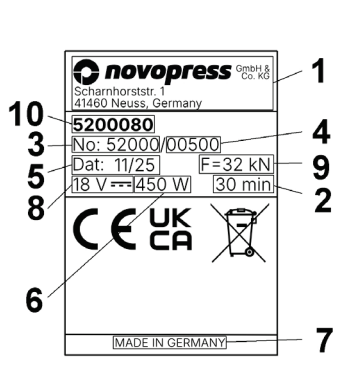
Ah	ampérhodina
db(A)	decibel (akust. tlak)
bar	bar
°C	stupeň Celsia
kN	kilonewton
a.c. / ~	střídavé napětí
d.c. / ==	stejnoseměrné napětí
F	síla

Ø	průměr
h	hodina
min	minuta
s	sekunda
m/s ²	metr za sekundu na druhou (zrychlení)
No	číslo

6 Symboly na přístroji a údaje na typovém štítku

Symbol	Význam
	Výstražný pokyn: Nebezpečí smáčknutí
	Nálepka údržby; uvádí následující údržbu.
	Přečíst návod k obsluze

Údaje na typovém štítku

	1	logo výrobce s adresou	6	Příkon
	2	příp. nepřerušovaná doba provozu	7	země výroby
	3	č. výrobku	8	přípustný rozsah napětí ve voltech
	4	sériové č.	9	jmenovitá síla
	5	rok výroby v mm.rr	10	typové označení přístroje

Vysvětlení možných piktogramů na typovém štítku

	Kontrolní značka, Kanada a USA		Značka CE, výrobek splňuje bezpečnostní předpisy v Evropě
	Registrace výrobků na území celní unie		Kontrolní značka, Austrálie
	Elektrické spotřebiče se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Další informace naleznete v kapitole Likvidace.		Kontrolní značka UK

7 Rozsah dodávky

Do rozsahu dodávky standardního vybavení patří:

Novopress 32
Lisovací přístroj vč. návodu k obsluze
Nabíječka vč. návodu k obsluze
Akumulátor 18 V ---
Bezpečnostní pokyny
EU prohlášení o shodě
GB prohlášení o shodě
Přepravní kufr

Další příslušenství (např. lisovací čelisti, vložené čelisti, lisovací oka) je přiloženo dle výběru. Na rozsah se zeptejte systémového dodavatele.

8 Technické údaje

Přístroj:	Novopress 32
Jmenovité napětí / akumulátor:	18 V --- (lithium iontový) / M18 (Milwaukee)
Příkon	450 W
Jmenovitá síla:	32 kN
Výška:	115 mm
Délka:	375 mm s akumulátorem 2,0 Ah 395 mm s akumulátorem 5,0 Ah
Šířka:	85 mm
Hmotnost netto:	2,34 kg (bez akumulátoru)
Lisovací rozsah:	Plast: do Ø 110 mm Kov: do Ø 54 mm (do Ø 108 mm, závislé na systému)
Max. hladina akustického výkonu (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibrace:	<2,5 m/s ² ²⁾
Krytí:	IP20
Povolené nabíjecí přístroje	CLi 12-18C
Povolená teplota okolí:	
- Provoz:	-10 °C až +50 °C
- Skladování:	< +50 °C
- Proces nabíjení:	+ 5 °C až + 40 °C
Rádiová technologie:	BLE 5.2
Frekvenční rozsah:	2400,0 MHz do 2483,5 MHz
Maximální výstupní výkon:	6 dBm

1) Nejistota měření 3 db(A)2)

Nejistota měření 1,5 m/s²



Informace!

Noste ochranu sluchu.

Uvedené hodnoty emisí vibrací a hodnoty emisí hluku byly změřeny podle normovaného zkušebního postupu a mohou být použity ke srovnání s jiným přístrojem.

Uvedené hodnoty emisí vibrací a hodnoty emisí hluku lze rovněž použít pro předběžné posouzení zátěže.

Pozor: Emise vibrací a hluku se mohou při skutečném používání přístroje odlišovat od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání přístroje, zejména na typu zpracovávaného obrobku. V závislosti na skutečných podmínkách používání (přerušovaný provoz) může být nutné specifikovat bezpečnostní opatření k ochraně obsluhující osoby.

Nabíječka

Funkce a obsluha nabíječky a akumulátorů jsou popsány v příloženém návodu k obsluze nabíječky.

9 Krátký popis lisovacího přístroje

9.1 Automatické lisování (obrázek 1)


Přístroj je vybaven funkcí automatického lisování. Tím je vždy zajištěno úplné slisování. Automatické lisování se zapne podle toho, které události se dosáhne dříve:

- za 1,5 sekundy nebo
- až po zahájení slisování, tzn. od začátku deformace fitinku.

Po spuštění funkce automatického lisování probíhá proces lisování automaticky. Nyní může být slisování přerušeno jen posunutím odlehčovacího spínače (5). Po ukončeném slisování se motor automaticky vypne a krátce se zeleně rozsvítí LED osvětlovací kroužek (12). Na displeji se krátce

rozsvítí následující symbol , který potvrzuje správné slisování.

Je-li tlačítko Start (1) uvolněno před dosazením automatického lisování, tak píst v lisovacím přístroji jede zpět do své výchozí polohy. LED osvětlovací kroužek se krátce rozsvítí červeně. Na displeji se

zobrazuje symbol . Slisování nebylo správně realizováno. Proces lisování musí být znovu inicializován.

9.2 Otočná hlava

Lisovací přístroj je vybaven otočnou lisovací hlavou. Hlava je otočná o 180°. V rámci těchto 180° je možná každá poloha lisovací hlavy. Nastavení lisovací hlavy je možné jen před slisováním, během slisování se lisovací hlava nemůže otáčet.

9.3 Odlehčovací spínač (obrázek 1)

Proces lisování může být kdykoli přerušen posunutím odlehčovacího spínače (5). Tím píst v lisovacím přístroji jede zpět do své výchozí polohy.

9.4 Osvětlení místa lisování (obrázek 1)

Po stisknutí tlačítka Start (1) bude místo lisování osvětleno LED osvětlovacím kroužkem (12). Nebude-li lisovací přístroj delší dobu používán, přístroj se vypne a také zhasne LED osvětlovací kroužek.

9.5 Bezdrátové rozhraní (obrázek 1)

Přístroj **Novopress 32** disponuje bezdrátovým rozhraním.

Pomocí bezdrátového rozhraní a aplikace NovoCheck 2.0 lze přístroj **Novopress 32** spojit s mobilním koncovým zařízením, jako chytrým telefonem, tabletem atd. (Android, iOS. Další informace na www.novopress.de). K dispozici jsou následující funkce:

- Přístup Bluetooth k lisovacím strojům pro zobrazení parametrů stroje
- Záznamová kniha pro každý stroj ke zdokumentování lisovacích procesů a sekvencí
- Paměť událostí s podrobným stavem stroje, událostmi a chybami s časovým razítkem
- Vytváření a správa digitálních staveništních reportů
- Ovládání stroje včetně blokování a odblokování
- Funkce profilu: Náhled registrovaných produktů, použití konfigurátoru produktů

- Lokalizace servisních center
- Kontaktování podpory Novopress prostřednictvím integrovaného kontaktního formuláře

Pro sestavení připojení musí být lisovací přístroj připraven k provozu a na koncovém zařízení musí být nainstalována aplikace NovoCheck 2.0. Konfigurační kód PIN je: 0000


Lisovací přístroj lze nyní propojit s aplikací NovoCheck 2.0. (Více informací na www.novopress.de). Při úspěšném připojení bezdrátového rozhraní se trvale rozsvítí symbol Bluetooth.


Pokud byl přístroj vypnut, automaticky se připojí k mobilnímu koncovému zařízení.

Pokud symbol Bluetooth bliká, připojení Bluetooth není navázáno. Připojení Bluetooth lze navázat kdykoli.

Pokud se spojení nemá navázat, stiskněte opět tlačítko start (1) a proveďte slisování.

9.6 Akumulátor

	<p>Informace!</p> <p>Akumulátory se z výroby dodávají v nenabitém stavu.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Před prvním použitím akumulátory nabijte.
---	---

	<p>Informace!</p> <p>Omezené teploty pro nabíjecí kapacitu a skladování akumulátorů.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Je nezbytně nutné dodržovat návod k obsluze nabíječky a akumulátorů!
---	--

Vyjmutí akumulátoru (obrázek 3)

Vtlačte (1) obě odblokovací tlačítka (A) a pak vyjměte akumulátor (2).

Vložení akumulátoru (obrázek 4)

Akumulátor vložte do přístroje tak, aby zaskočil, viz obrázek.



Indikace stavu nabití akumulátoru na akumulátoru (obrázek 3)


Po stisknutí tlačítka (B) se objeví stav nabití akumulátoru. Počet svítících LED ukazuje stav nabití. Blikající LED signalizuje maximální rezervu výkonu 10 %. Akumulátor by měl být brzy nabit.

Nachází-li se akumulátor během kontroly stavu nabití v lisovacím přístroji, musí poslední slisování trvat minimálně 1 minutu. Jinak není indikace přesná.


Indikace stavu nabití akumulátoru na displeji

Po stisknutí tlačítka Start se krátce zobrazí stav nabití akumulátoru.

Symbol	Stav
	Vybitý akumulátor
	Akumulátor je nabitý

	<p>Informace!</p> <p>Lisovací přístroj Novopress 32 lze provozovat pouze s lithium-iontovými akumulátory 18 V. Akumulátor 18 V může být použit jen do vhodných lisovacích přístrojů.</p>
---	---

Funkce lisovacího přístroje při vybitém akumulátoru:

Před spuštěním cyklu slisování se zkontroluje, zda je kapacita akumulátoru dostatečná k ukončení cyklu slisování. Není-li tomu tak, přístroj není spuštěn. Symbol  bliká.



9.7 Režim úspory energie

Pokud se lisovací zařízení po delší dobu nepoužívá, vypněte ho. Na displeji již nesvítí žádný symbol. K aktivaci lisovacího přístroje krátce stiskněte tlačítko Start (1).



9.8 Blokování a odblokování lisovacího přístroje

Lisovací přístroj lze uzamknout pomocí kombinace tlačítek, což znemožňuje provádět lisování nepovolanými osobami.

Zablokování






- Vytáhněte upevňovací čep (8).
Zobrazí se symbol .
- Stiskněte současně a přidržte obě tlačítka Start (1) + (26), dokud se na displeji nerozsvítí zámek .

Odblokování

- Vytáhněte upevňovací čep (8).
Zobrazí se symbol .
- Stiskněte současně a přidržte obě tlačítka Start (1) + (26), dokud na displeji nezhasne zámek .










10 Uvedení do provozu a provoz

10.1 Příprava Novopress 32



	<p>POZOR! Nebezpečí skřípnutí prstů při provozu stroje bez lisovacích čelistí / vložených čelistí. (obrázek 5)</p> <p>Není-li použita lisovací čelist / vložená čelist, mohou se prsty nacházet v nebezpečné oblasti. Po spuštění přístroje může dojít ke skřípnutí prstů.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none">– Přístroj nepoužívejte bez lisovacích čelistí.– Prsty nemějte v nebezpečné oblasti.
	<p>POZOR! Nebezpečí poranění nohou při pádu přístroje z výšky po vyjmutí z kufříku</p> <p>Pokud přístroj vyjmete z kufříku, mohl by vám spadnout na nohy.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none">– Noste bezpečnostní obuv.
	<p>Informace!</p> <p>Při nesprávně zasunutém upevňovacím čepu (8) se přístroj nespustí. Na displeji se zobrazuje symbol .</p>
	<p>Informace!</p> <p>Lisovací přístroj není vhodný k trvalému provozu. Po 30 minutách provozu se 3 slisováními musíte proces přerušit krátkou přestávkou trvajícím minimálně 15 minut, aby se přístroj mohl ochladit.</p>



- Lisovací čelisti/mezičelisti vložte do lisovacího přístroje, viz obrázky 6 až 8.



10.2 Význam indikací LED a LED osvětlovacího kroužku


Indikace LED / LED osvětlovací kroužek	Stav, resp. příčina	Opatření
Všechny LED na displeji a LED osvětlovací kroužek nesvítí	Přístroj je vypnutý.	Krátce stiskněte tlačítko Start (1) nebo tlačítko Start (26).
LED osvětlovací kroužek svítí bíle	Přístroj je připraven k provozu	
Na displeji bliká indikace vybitého akumulátoru 	Nedostatečně nabitý akumulátor!	Akumulátor nabijte nebo vyměňte.
Symbol Bluetooth  na displeji bliká	Lisovací přístroj je připraven k připojení	Lisovací přístroj lze propojit s aplikací NovoCheck 2.0.
Symbol Bluetooth  svítí nepřetržitě na displeji	Přístroj je propojen s aplikací NovoCheck 2.0	
Na displeji se zobrazuje symbol teploty 	Přístroj mimo teplotní rozmezí	Lisovací přístroj funguje jen v rámci teplotního rozmezí -10 až +50 °C. Pokud symbol teploty bliká, musíte přístroj umístit do teplejšího/chladnějšího prostředí. Přístroj můžete zahřát jízdou naprázdno s čelistí a uvést jej na provozní teplotu. Je-li přístroj příliš horký, musíte udělat přestávku k jeho ochlazení.
Na displeji se zobrazuje symbol varování 	Rozpoznána chyba přístroje	Stiskněte tlačítko Start (1) nebo tlačítko Start (26). Pokud se tím závada neodstraní, je vadný lisovací přístroj. Přístroj zašlete do autorizovaného servisu. UPOZORNĚNÍ: Poslední slisování bylo chybné. Zopakujte slisování!
Na displeji se zobrazuje symbol servisu 	Je nutný servis	1. Vyměňte knoflíkový článek 2. Pokud symbol servisu svítí dále, předejte lisovací přístroj k provedení údržby.
Na displeji se zobrazuje zatržítka  a LED osvětlovací kroužek svítí zeleně	Úspěšné slisování	
Na displeji se zobrazuje křížek  a LED osvětlovací kroužek svítí červeně	Slisování se nezdařilo	Zkontrolujte místo lisování a slisování provedte znovu.
Na displeji se zobrazuje symbol zámku 	Přístroj je zablokovaný	Vytáhněte pojistný čep a stiskněte tlačítko Start (1) a tlačítko Start (26) na 3 sekundy. Pokud se to nepodaří, byl přístroj zablokovaný vnějším nastavením.

10.3 Slisování


 	<p>POZOR! Nebezpečí pohmoždění! Hrozí nebezpečí pohmoždění prstů a rukou. Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Mezi lisovací čelisti během lisování nikdy nevkládejte části těla nebo cizí díly. – Během lisovacího cyklu nadržte ovládací páky čelisti rukama.
---	---


 	<p>POZOR! Není-li do přístroje vložena lisovací čelist / vložená čelist, nesahejte do nebezpečné oblasti. (obrázek 5) Mohlo by dojít ke smáčknutí prstů. Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Přístroj nepoužívejte bez lisovacích čelistí. – Prsty nemějte v nebezpečné oblasti.
---	---

	<p>Informace! Při nesprávně zasunutém upevňovacím čepu (8) se přístroj nespustí. Na displeji se zobrazuje symbol .</p>
---	---


	<p>Informace! Bezpodmínečně dodržujte návod k obsluze lisovacích nástrojů!</p>
--	--

1. Zkontrolujte, zda jmenovitý průměr lisovaného fitinku souhlasí se jmenovitým průměrem lisovací čelisti / lisovacího oka.
2. Při nasazování lisovací čelisti / lisovacího oka dodržujte pokyny systémového výrobce. (obrázek 8)
 Při použití lisovacího oka: Vloženou čelist nasadte na lisovací oko podle pokynů výrobce lisovacího oka.

	<p>Informace! Po ukončení slisování dbejte, aby byla lisovací čelist úplně uzavřena. (obrázek 10)</p>
---	---


	<p>Informace! Po ukončení slisování dbejte, aby u lisovacího oka nebyla mezi segmenty žádná mezera.</p>
---	---

	<p>Informace! Pokud je lisovací přístroj vypnutý, stiskněte tlačítko Start (1) a přístroj se aktivuje. Pro slisování stiskněte tlačítko Start ještě jednou.</p>
---	---


	<p>Informace! Lisovací přístroj se může během používání velmi zahřát. Při nesprávném použití se mohou zahřát i dotykové části. V případě příliš silného zahřátí se přístroj automaticky vypne. Před opětovným uvedením do provozu musí vychladnout.</p>
---	--

3. Ke spuštění stiskněte tlačítko Start.
4. Po ukončeném slisování:
 - Při použití lisovacího oka: Nejprve uvolněte vloženou čelist z lisovacího oka a poté ze slisovaného fitinku uvolněte lisovací čelist / lisovací oko (obrázek 11).

11 Čištění, údržba a opravy

	<p>POZOR! Hrozí nebezpečí poranění při čištění nebo opravě při neúmyslném stisknutí vypínače.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Před zahájením čištění, údržby nebo opravy dodržujte bezpečnostní pokyny. Vždy vytáhněte akumulátor.
---	---

Vadný akumulátor

	<p>Pozor! Důležité upozornění: Máte vadný akumulátor a chcete jej reklamovat? V žádném případě neposílejte akumulátory, u kterých máte (nebo můžete mít) podezření, že by mohly být případně vadné.</p> <p>Nesprávná manipulace či náhlé závady mohou způsobit požár lithiových baterií. Tyto požáry dosahují velmi vysokých teplot, které mohou způsobit značné škody v okolí. Na dálku není možné posoudit, zda mají být baterie/modul předány k likvidaci nebo recyklaci, nebo zda jsou vadné či dokonce kriticky vadné. Z právního hlediska nese odpovědnost za správnou klasifikaci odesílatel.</p> <p>Pokud máte podezření na vadný akumulátor, obraťte se prosím na náš servis, abychom vám poskytli nejlepší možnou podporu.</p>
---	--


Adresy servisních partnerů

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Německo

Adresy autorizovaných servisů získáte u společnosti Novopress nebo je najdete na adrese www.novopress.de.


Intervaly údržby

Údržbu a opravy mohou provádět jen odborné servisy autorizované společností NOVOPRESS či samotná společnost Novopress.

	<p>Informace!</p> <p>Na lisovacím přístroji je uvedena příští údržba. Tato údržba musí být prováděna každé 2 roky.</p>
---	--

Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne) nebo při znečištění (obrázek 12)

Vizuálně zkontrolujte známky vnějšího poškození, trhliny materiálu a jiné známky opotřebení. Zjistíte-li nějaké závady, přístroj již nepoužívejte, ale nechte jej opravit.

	<p>POZOR! Poškození lisovacího přístroje při čištění nesprávnými čisticími prostředky.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nepoužívejte vodu ani tekuté čisticí prostředky.
---	--

- Vyčistěte pohon válečkového šroubu (17) a upevňovací čep (8) lisovacího přístroje.
- Vyfoukejte nebo vykartáčujte nečistoty.
- Poté namažte pohon válečkového šroubu (17), jeho vedení (18) a upevňovací čep (8) tukem nebo strojním olejem.

Výměna knoflíkového článku typu CR2032 (obrázek 14+15)

Pokud se rozsvítí symbol servisu , musí se vyměnit knoflíkový článek.

Typ knoflíkového článku: CR2032

CS

**POZOR!****Knoflíkové články neuchovávejte v blízkosti dětí.**

Hrozí nebezpečí spolknutí knoflíkových článků.

Proto:

- Knoflíkové články ihned řádně zlikvidujte, aby se nedostaly do rukou dětí.

1. Vyměňte akumulátor. (obrázek 3)
2. Otevřete víčko přihrádky pro knoflíkový článek (32) pomocí šroubováku.

**POZOR!****Hrozí poškození lisovacího přístroje při vytahování knoflíkového článku kovovým nástrojem.**

Proto:

- Použijte běžně dostupný plastový nástroj.

3. Vytáhněte knoflíkový článek z držáku knoflíkového článku pomocí běžně dostupného nástroje.
4. Vložte nový knoflíkový článek do držáku knoflíkového článku kladným pólem směrem k sobě, viz obr. 15.
5. Uzavřete víčko přihrádky pro knoflíkový článek (32).
6. Vyměněný knoflíkový článek řádně zlikvidujte.

Jednou za půl roku

Přístroj zkontroluje kvalifikovaný elektrikář nebo autorizovaný servis Novopress.

Ročně získáte záruku na připojení prodlouženou o 1 rok (viz 13 Záruka a ručení)

Údržbu a kontrolu lisovacího přístroje nechte provést u společnosti Novopress nebo v autorizovaném servisu Novopress.

12 Likvidace

**POZOR!****Ohrožení spodní vody****Přístroj obsahuje hydraulický olej.**

Hydraulické oleje ohrožují spodní vodu. Nekontrolované vypouštění nebo neodborná likvidace jsou trestné.

Proto:

- Přístroj ekologicky zlikvidujte.

K likvidaci akumulátorů a nabíječky dodržujte pokyny v příloženém návodu k obsluze nabíječky.



Přístroj se nesmí likvidovat společně s zbytkovým odpadem.

Novopress doporučuje nechat provést likvidaci uznávanou odbornou firmou.

Alternativně může být starý přístroj k odborné likvidaci odevzdán přímo firmě Novopress (nebo autorizovanému servisu).

Je třeba dodržovat pokyny pro likvidaci specifické pro danou zemi.

13 Záruka a ručení

Firma Novopress na své lisovací přístroje a nástroje poskytuje plnou zákonnou záruku v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná plynout dnem dodání. V případě pochybností je nutno předložit prodejní dokumentaci.

Během záruční doby se poskytuje záruka na odstranění všech škod nebo závad na těchto nástrojích, jejichž příčinou byly vady materiálu nebo výrobní chyby.

Do záruky nespádají:

- Škody, které vzniknou neodborným používáním nebo nedostatečnou údržbou přístroje.
- Škody, které vzniknou při použití výrobků, jež nebyly schváleny firmou Novopress pro její lisovací přístroje.
- Škody, které vzniknou následkem slisování nevhodných trubek nebo fitinků.

Na díly podléhající rychlému opotřebení firma Novopress poskytuje záruku jen v rámci předpokládané doby životnosti.

Výkony vyplývající z nároků na záruku nemusí být placeny. Uživatel hradí pouze náklady spojené s dopravou na místo a zpět.

Reklamacce se uznává jen za podmínky, že přístroj nebyl před zasláním firmě Novopress nebo některému z autorizovaných servisů Novopress demontován.

V případě opravy nebo výměny přístroje v rámci záruky se původní záruční doba neprodlužuje. Při opravě nebo výměně mohou být použity nové díly, jejichž funkce odpovídá funkci starých dílů. Každý vadný, a tím vyměněný díl, zůstává majetkem výrobce.

Navazující záruka po uplynutí zákonné záruční lhůty

Na dobu po zákonné záruční lhůtě dobrovolně garantujeme dále uvedené navazující záruky.

Jednoletá navazující záruka pro nové lisovací přístroje, mezičelisti a lisovací oka

Novopress poskytuje navazující záruku trvající jeden rok pro všechny nové lisovací přístroje, mezičelisti a lisovací oka, pokud byly minimálně vždy po 12 měsících zaslány k údržbě společnosti Novopress nebo servisu autorizovanému firmou Novopress. Tuto údržbu hradí uživatel. Kalkulaci nákladů obdržíte přímo u firmy Novopress nebo u některého z autorizovaných servisů Novopress.

3letá navazující záruka pro nové lisovací čelisti

Novopress poskytuje navazující záruku trvající tři roky pro všechny nové lisovací čelisti, mezičelisti a lisovací vložky, pokud byly minimálně vždy po 12 měsících zaslány k údržbě společnosti Novopress nebo servisu autorizovanému společností Novopress. Tuto údržbu hradí uživatel. Kalkulaci nákladů obdržíte přímo u společnosti Novopress nebo u některého z autorizovaných servisů Novopress.

Poskytnutí záruky na opravy

Novopress poskytuje po uplynutí záruční doby nového výrobku v případě záruky následující po provedené opravě záruku na opravu a náhradní díly:

- 6měsíční záruku na vyměněné náhradní díly.
- 12měsíční záruku na vyměněné montážní skupiny.
- 12měsíční záruku na vyměněné lisovací přístroje.

14 Prohlášení o shodě

14.1 Prohlášení o shodě EU

Prohlášení o shodě EU a seznam dodržovaných směrnic a použité normy viz přílohu prohlášení o shodě EU.

14.2 Prohlášení o shodě Velká Británie

Prohlášení o shodě Velká Británie a seznam dodržovaných směrnic a použité normy viz poslední strana přílohu prohlášení o shodě EU.

CS

Novopress 32

HU Magyar

Az eredeti használati utasítás fordítása

Tartalomjegyzék

1	Rendeltetésszerű használat	241
2	Alapvető biztonsági előírások.....	241
3	A préskészülék kialakítása (1. és 12. kép).....	243
4	A kijelzőn látható szimbólumok magyarázata (25) (2. kép).....	243
5	Fogalommagyarázat.....	244
6	A készüléken található szimbólumok és a típustábla adatai	244
7	A szállítás terjedelme	245
8	Műszaki adatok.....	245
9	A préseszköz rövid leírása	246
10	Üzembe helyezés és használat.....	249
11	Tisztítás, karbantartás és javítás.....	252
12	Ártalmatlanítás.....	253
13	Szavatosság és garancia	254
14	Megfelelőségi nyilatkozatok	255

1 Rendeltetésszerű használat

A préseszköz kizárólag a Novopress által előállított vagy a Novopress és a rendszerszolgáltató által alkalmasnak talált présfóák, illetve köztes fóák és préshurkok használatára alkalmazható. További információért forduljon a rendszerszolgáltatójához vagy a Novopress vállalathoz.

Az eszközök, a présfóák és a préshurkok kizárólag olyan csövek és fittingek préselésére szolgálnak, amelyekhez az adott présfóák és préshurkok készültek.

Egyéb vagy a fent leírtaktól eltérő használat rendeltetésellenes használatnak minősül.

A szerszám rendeltetésellenes használata a préseszköz, tartozékai vagy a csővezeték sérüléséhez vezethet. Tömítetlenség és/vagy sérülés lehet a következmény.

A

- nem megfelelő prészserszámok, ill. más gyártók prészserszámának használatából vagy
- olyan alkalmazásokból, amelyek nem felelnek meg a rendeltetésszerű használat követelményeinek,

következőkből keletkező károkért a Novopress nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik az üzemeltetési utasítás követése, az ellenőrző és karbantartási feltételek betartása, valamint minden vonatkozó biztonsági rendelkezés hatályos szövegváltozásának figyelembe vétele.

2 Alapvető biztonsági előírások

A szöveg egyes részeinek jelölésére a következő piktogramokat használjuk. Vegye figyelembe ezeket a fontos útmutatásokat, és különös óvatossággal járjon el az ismertetett helyzetekben. A munkavédelmi utasításokat adja át a többi felhasználónak, illetve szakembernek is!



FIGYELMEZTETÉS!

Az információ olyan potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Az információ olyan potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely kisebb sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

**Információ!**

Az információ közvetlenül kapcsolódik egy funkció vagy egy folyamat ismertetéséhez.

A használati utasítást figyelmesen olvassa el!

Kövesse a mellékelt biztonsági utasításokat!

Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat!

**FIGYELMEZTETÉS****Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást!**

A biztonsági tudnivalók és előírások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, égési és/vagy egyéb súlyos sérülésekhez vezethet.

- Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást.

**FIGYELMEZTETÉS!****Az elszabadult, letört darabok sérülést okozhatnak**

A hibás használat, illetve a kopott vagy sérült prészszerzők vagy préseszközök használata során az elszabadult, letört darabok sérülést okozhatnak.

Ezért:

- A prészszerzőket és préseszközöket kizárólag szakember használhatja.
- A karbantartásra és a karbantartás gyakoriságára vonatkozó előírásokat szigorúan tartsa be.
- A prészszerzőket és préseszközöket repedés és kopás szempontjából minden használat előtt vizsgálja át.
- A repedt, sérült vagy kopott prészszerzőt és préseszközt tilos tovább használni, azt azonnal le kell selejtezni.
- A prészszerzőt és préseszközt kizárólag műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni.
- A hibás használatot követően a prészszerzőt és a préseszközt ne használja tovább, és vizsgáltsa át a hivatalos szakszervizben.

**FIGYELEM!****A szakszerűtlen használat a prészszerző és a préseszköz sérüléséhez vagy hibás működéséhez vezethet.**

Ezért:

- A kopott prészszerzőt ne használja tovább, azt azonnal cserélje le.
- Szállításhoz és tároláshoz használjon megfelelő hordtáskát, és tartsa a prészszerzőt és a préseszközt száraz helyiségben.
- A sérüléseket haladéktalanul vizsgáltsa meg a hivatalos szakszervizben.
- Tartsa be a tisztító- és korrózióvédő szerekkal kapcsolatos előírásokat.







**Információ!**

A szerelvények és csövek megmunkálásánál és szerelésénél kövesse gyártó dokumentációjában található előírásokat.

3 A préskészülék kialakítása (1. és 12. kép)

Sz.	Név	Funkció
1	Start gomb	A készülék bekapcsolása
5	Állásszabályozó	Tolja el a préselőfolyamat megszakításához
8	Tartócsap	Csavarok a prészerszámok rögzítéséhez
12	LED-fénygyűrű	A préselési hely megvilágítása és a rendelkezésre állás, a zavarok és a hibák jelzése
17	Görgős hajtás	
18	Görgős hajtásvezető	
20	Fogantyúfelület	A préskészülék fogási területe
25	Kijelző	A rendelkezésre állás, a préselés helyzete, a zavarok, a hibák, a várakozás, az akkumulátor töltöttség és a Bluetooth jelzése
26	Start gomb	A készülék bekapcsolása (a Start gomb alternatívája (1))

4 A kijelzőn látható szimbólumok magyarázata (25) (2. kép)

Jel	Funkció
	Szerviz szükséges
	Zavarok, hibák vagy figyelmeztetések jelzése
	Megengedett tartományon túli hőmérséklet
	Préselés rendben
	Préselési hiba
	Rögzítőcsavar meghúzva
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth csatlakoztatva (a szimbólum világít) Bluetooth csatlakozásra kész (a szimbólum villog)
	Akkumulátor üres
	Akkumulátor teljesen feltöltve
	Készülék zárva




5 Fogalommagyarázat

V	volt
A	amper
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gramm
kg	kilogramm
Dat	gyártási év

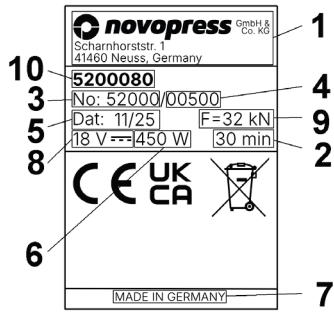
Ah	amperóra
db(A)	decibel (hangnyomás)
bar	bar
°C	Celsius fok
kN	kilonewton
a.c. / ~	váltakozó feszültség
d.c. / ≡	egyenfeszültség
F	erő

∅	átmérő
h	óra
min.	perc
s	másodperc
m/s ²	méter/szekundum a négyzeten (gyorsulás)
No	szám

6 A készüléken található szimbólumok és a típustábla adatai

Jel	Jelentés
	Figyelmeztetés: Zúzdásveszély
	Ragasztós karbantartási címke, a következő karbantartás időpontját mutatja.
	Olvassa el a használati utasítást

A típustáblán szereplő adatok

	1	A gyártó logója és címe	6	Teljesítmény felvétel
	2	megengedett megszakítás nélküli üzemi idő	7	Gyártó ország
	3	Cikksz.	8	megengedett feszültségtartomány Voltban
	4	Sorozatszám	9	Névleges erő
	5	Gyártási év hh.éé	10	A készülék típusmegjelölése

A típustáblán előforduló piktogramok magyarázata

	Vizsgálati jelzés Kanada és USA		Európai CE termékbiztonsági jelölés
	Termékrejestrálás a vámunió területén belül		Vizsgálati jelzés Ausztrália
	Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. További információkért lásd az Ártalmatlanítás című fejezetet.		Vizsgálati jel UK

7 A szállítás terjedelme

Az alapkiszerelés részei:

Novopress 32
Préseszköz, használati utasítással együtt
Töltőegység üzemeltetési útmutatóval együtt
Akku 18 V \equiv
Biztonsági tudnivalók
EU megfelelőség nyilatkozat / GB megfelelőségi nyilatkozat
Hordtáska

Az egyéb tartozékokat (pl. présfák, köztes pofák, préshurkok) opcionálisan tartalmazza. A szállítási terjedelemtől érdeklődjön a rendszerszállítónál.

8 Műszaki adatok

Készülék:	Novopress 32
Névleges feszültség / akkumulátor:	18 V \equiv (lítium-ionok)/ M18 (Milwaukee)
Teljesítmény felvétel	450 W
Névleges erő:	32 kN
Magasság:	115 mm
Hosszúság:	375 mm 2,0 Ah akkuval 395 mm 5,0 Ah akkuval
Szélesség:	85 mm
Nettó súly:	2,34 kg (akku nélkül)
Sajtoló tartomány:	Műanyag: max. 110 mm Ø Fém: max. 54 mm Ø (max. 108 mm Ø – rendszertől függően)
Zajtjeljesítmény szint max. (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Hangnyomásszint (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Rezgésérték:	<2,5 m/s ² ²⁾
Védelmi típus:	IP20
Engedélyezett töltők	CLi 12-18C
Engedélyezett környezeti hőmérséklet:	- Üzemeltetés: - 10 °C és +50 °C között - Tárolás: < +50 °C - Töltési folyamat: + 5 °C és + 40 °C között
Rádiótechnológia:	BLE 5.2
Frekvenciatartomány:	2400,0 MHz és 2483,5 MHz között
Maximális kimeneti teljesítmény:	6 dBm

1) Mérési bizonytalanság: 3 db(A) 2)

Mérési bizonytalanság: 1,5 m/s²

**Információ!**

Hordjon hallásvédőt.

A megadott rezgés kibocsátási értékeket és a megadott zaj kibocsátási értékeket szabványosított vizsgálati eljárás szerint mértük, és azok egy másik készülékkel való összehasonlításhoz használhatók.

A megadott rezgés kibocsátási érték és a megadott zaj kibocsátási értékek a terhelés előzetes értékeléséhez is felhasználhatók.

Figyelem: A készülék tényleges használata során a rezgés- és zaj kibocsátás a készülék használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab típusától függően eltérhet a megadott értékektől. A használati feltételektől (pl. szakaszos üzem) függően a kezelő személyzet védelme érdekében szükség lehet biztonsági intézkedések bevezetésére.

Töltő

A töltő és az akkumulátor használatára és kezelésére vonatkozó információk a töltőhöz mellékelt használati utasításában találhatók.


9 A préseszköz rövid leírása

9.1 Présautomatika (1. kép)


Az eszköz rendelkezik présautomatikával. Ez állandóan teljes préselést biztosít. A présautomatika attól függően kapcsol be, hogy melyik esemény következik be előbb:

- körülbelül 1,5 másodperc elteltével, vagy
- ha a préselés kezdetét vette, azaz a fitting alakváltozása megkezdődött.

Miután a présautomatika kioldódott, a préselési folyamat automatikusan elindul. Ekkor a préselés csak a Teljesítménykapcsoló (5) eltolásával szakítható meg. A préselés befejeztével a motor automatikusan kikapcsol, és a LED-fénygyűrű (12) ismét zölden világít röviden. A kijelzőn a következő

szimbólum  világít röviden, és megerősíti a megfelelő préselést.

Ha a Start gombot (1) a présautomatika bekapcsolása előtt elengedi, a préseszköz dugattyúja eredeti

állapotába tér vissza. A LED-fénygyűrű röviden felvillan pirosan. A kijelzőn megjelenik a(z)  szimbólum. A présfolyamat nem helyesen zajlott le. A folyamatot újra el kell indítani.

9.2 Forgatható fej

A préseszköz egy forgatható préselőfejjel van felszerelve. A fej 180°-kal elforgatható. Ezen a 180°-on belül a préselőfej bármilyen állásba állítható. A préselőfej beállítása csak a préselés előtt lehetséges, préselés közben a préselőfejet nem lehet elforgatni.

9.3 Teljesítménykapcsoló (1. kép)

A préselés a Teljesítménykapcsoló (5) megnyomásával és nyomva tartásával bármikor megszakítható. Ezáltal a préseszköz dugattyúja eredeti állapotába tér vissza.

9.4 Préselési hely megvilágítása (1. kép)

A Start gomb (1) megnyomására a préselési hely a LED-fénygyűrűje (12) világítani kezd. Ha hosszabb időn át nem használja a préskészüléket, akkor a készülék és a LED-fénygyűrűk kikapcsolnak.

9.5 Rádiós interfész (1. kép)

Az eszköz **Novopress 32** rendelkezik rádiós interfésszel.

A rádiós interfész és a NovoCheck 2.0 App alkalmazás segítségével az **Novopress 32** készülék mobil terminállal, pl. okostelefonnal, táblagéppel (Android, iOS - további információk a www.novopress.de honlapon) kapcsolható össze. A következő műveletek végezhetők:

- Bluetooth-hozzáférés a présgépekhez a gépek paramétereinek megjelenítéséhez

- Az egyes gépek naplói a présműveletek és előrehaladásuk dokumentálásához
- Eseménynapló részletes gépállapottal, eseményekkel és hibákkal, időbélyeggel ellátva
- Digitális építési jelentések létrehozása és kezelése
- Gépvezérlés, beleértve a zárolást és feloldást
- Profilműveletek: Regisztrált termékek megtekintése, termékkonfiguráló használata
- Szolgáltatói központ lokalizálása
- Kapcsolatfelvétel a Novopress támogatással beépített kapcsolati úrlappal

Kapcsolat létrehozásához a préseszköznek üzemkésznek kell lennie, és a NovoCheck 2.0 App alkalmazásnak telepítve kell lennie a terminálon. A konfigurációs PIN a következő: 0000


A préseszköz ekkor összekapcsolható a NovoCheck 2.0 App alkalmazással. (További információért lásd: www.novopress.de) Ha a vezeték nélküli felület sikeresen csatlakozott, a Bluetooth szimbólum hosszantartóan világít a kijelzőn.


Ha az eszköz ki van kapcsolva, automatikusan csatlakozik a mobilkészülékhez.

Ha a Bluetooth szimbólum villog, nincs Bluetooth-kapcsolat. Bármikor létesíthető Bluetooth-kapcsolat.

Ha nincs szükség kapcsolatra, akkor újra meg kell nyomni a Start gombot (1), és el kell végezni a préselést.

9.6 Akkumulátor

	<p>Információ!</p> <p>Az akkumulátorokat a gyártóműhelyben nem tölthetjük fel.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátorokat.
---	---

	<p>Információ!</p> <p>Korlátozott hőmérsékletek az akkumulátor töltőképességéhez és tárolásához.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Mindig tartsa be a töltő és az akkumulátorok kezelési utasításait!
---	--

Akkumulátor levétele (3. kép)

Nyomja be mindkét kioldógombot (A) (1), majd húzza ki az akkumulátort (2).

Akkumulátor felrakása (4. kép)

Az akkumulátort az ábrán látható módon tolja kattanásig az eszközbe.

Akkumulátor állapotjelzője az akkumulátoron (3. kép)

A gomb (B) megnyomásával megjelenik az akkumulátor töltési állapota. A világító LED-ek száma jelzi a feltöltöttség állapotát. Egy villogó LED a teljes feltöltöttségi tartalék 10%-át jelenti. Az akkumulátor hamarosan feltöltött lesz.

Ha a feltöltöttségi állapot ellenőrzése közben az akkumulátor a préseszközben található, az utolsó préselést követően legalább egy percre kell elteltie. Enélkül az állapotjelző nem megbízható.

Akkumulátor állapotjelzője a kijelzőn

A Start gomb megnyomásakor az akkumulátor töltöttsége röviden megjelenik.


Jel	Állapot
	Akkumulátor üres
	Akkumulátor feltöltve



Információ!

A préskészüléket Novopress 32 kizárólag 18 V-os Li-ionos akkumulátorral szabad működtetni. A 18 V-os akkumulátort csak a megfelelő préseszközben szabad alkalmazni.

A préseszköz jellemzői kiürült akkumulátor esetén:

A présfolyamat kezdetekor az eszköz ellenőrzi, hogy az akkumulátor töltése elegendő-e a folyamat befejezéséhez. Ha nem elegendő, nem indul el. A(z)  szimbólum felvillan.



9.7 Energiatakarékos mód

Ha hosszabb időn át nem használja a préseszközt, akkor kikapcsol a készülék. Nem már világít egyik szimbólum sem a kijelzőn. A préseszköz aktiválásához nyomja meg röviden a Start gombot (1).



9.8 A préseszköz zárolása és kioldása

A préseszköz egy billentyűkombinációval zárolható. A zároló mechanizmus megakadályozza, hogy illetéktelen személyek présműveleteket hajtsanak végre.

Zárolás


- Húzza ki a rögzítőcsavart (8).
A(z)  szimbólum megjelenik.
- Nyomja le egyszerre mindkét Start gombot (1) + (26), és tartsa lenyomva, amíg a kijelzőn a lakat  nem világít.


Kioldás



- Húzza ki a rögzítőcsavart (8).
A(z)  szimbólum megjelenik.
- Nyomja le egyszerre mindkét Start gombot (1) + (26), és tartsa lenyomva, amíg a kijelzőn a lakat  ki nem alszik.


10 Üzembe helyezés és használat

10.1 Novopress 32 előkészítése

	<p>VIGYÁZAT!</p> <p>Az ujjak összezúródásának veszélye a présfofa/köztes pofa használata nélkül. (5. kép)</p> <p>Ha nem helyezi fel a présfófát/köztes pofát, az ujjai a veszélyes zónába kerülhetnek. A szerkezet elindításával az ujjai összezúródhatnak.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none">– Ne használja az eszközt présfofa nélkül.– Ne helyezze ujjait a veszélyes zónába.
---	---










	<p>VIGYÁZAT!</p> <p>Sérülésveszély a lábak számára a készülék magasból való leesése miatt a kofferből való kivételkor</p> <p>Amikor a készüléket kivesszük a kofferből, a lábra eshet.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none">– Viseljen biztonsági lábbelit.
---	--

	<p>Információ!</p> <p>Ha a tartó ék (8) nincs megfelelően behelyezve, az eszköz nem indul el. A kijelzőn megjelenik a(z)  szimbólum.</p>
---	--



	<p>Információ!</p> <p>A préseszköz nem alkalmas huzamosabb használatra. 30 percnyi, percenként 3 préselést magában foglaló használat után tartson legalább 15 perc szünetet, hogy az eszköz lehűljön.</p>
---	---



- Az 6-8. ábrákon látható módon helyezze be a présfófát/köztes pofát.



10.2A LED-jelzések és a LED-fénygyűrű jelentése


LED-jelzés / LED-fénygyűrű	Állapot, ill. kibáltó ok	Intézkedés
Az összes LED a kijelzőn és a LED-fénygyűrű kikapcsolva	Készen van a készülék kikapcsolása	Nyomja meg röviden a Start gombot (1) vagy a Start gombot (26).
A LED-fénygyűrű fehéren világít	Üzemkész	
Az akkumulátor-állapotjelző  üres és villog a kijelzőn	Az akkumulátor töltése nem elegendő!	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.
A Bluetooth szimbólum  villog a kijelzőn	Összekapcsolásra kész a préseszköz	A préseszköz összekapcsolható a NovoCheck 2.0 App alkalmazással.
A Bluetooth szimbólum  folyamatosan világít a kijelzőn	Az eszköz összekapcsolódott a NovoCheck 2.0 App alkalmazással	
A hőmérséklet szimbólum  megjelenik a kijelzőn	Az eszköz hőmérséklete nem a megfelelő tartományba esik	A préseszköz kizárólag a -10 és +50 °C közötti hőmérséklettartományban üzemel. Ha a hőmérséklet szimbólum megjelenik, az eszközt egy melegebb/hűvösebb környezetbe kell vinni. Az eszköz a pofával végzett üresjáratokkal felmelegíthető üzemi hőmérsékletre. Ha túl meleg az eszköz, akkor szünet tartásával lehűthető.
A figyelmeztetés szimbólum  megjelenik a kijelzőn	Eszközhiba érzékelve	Nyomja meg a Start gombot (1) vagy a Start gombot (26). Ha ez sikertelen, az eszköz meghibásodott. Küldje javítóműhelybe. MEGJEGYZÉS: Az utolsó préselés hibás volt. Ismétlje meg a préselést!
A szerviz szimbólum  megjelenik a kijelzőn	Szervizelés szükséges	1. Gombelem cseréje 2. Ha a szervizszimbólum továbbra is világít, akkor adja le a préseszközt karbantartásra.
Pipa  jelenik meg a kijelzőn, és a LED-fénygyűrű zölden világít	A préselés sikerült	
Iksz  jelenik meg a kijelzőn, és a LED-fénygyűrű pirosan világít	A préselés sikertelen	Ellenőrizze a préselési pontot, és ismétlje meg a préselési műveletet.
Lakat  jelenik meg a kijelzőn	A készülék zárolva	Húzza ki a rögzítőcsavart, és nyomja le 3 másodpercig a Start gombot (1) és a Start gombot (26). Ha ez nem jár sikerrel, akkor a készüléket külső beállítások zárolták.

10.3Préselés

 	<p>VIGYÁZAT! Zúzódásveszély! Az ujjak és a kezek zúzódásának veszélye. Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A présfolyamat közben ne tegye testrészeit, illetve ne tartson semmilyen idegen tárgyat se a présfókák közé. – A présfolyamat közben az emelőt ne kézzel tartsa.
--	--


 	<p>VIGYÁZAT! Az ujjait ne tartsa a veszélyes zónában, ha nincs présfofa vagy köztes pofa behelyezve. (5. kép) Az ujjak összezúzódhatnak. Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ne használja az eszközt présfofa nélkül. – Ne helyezze ujjait a veszélyes zónába.
--	---


	<p>Információ! Ha a tartó ék (8) nincs megfelelően behelyezve, az eszköz nem indul el. A kijelzőn megjelenik a(z)  szimbólum.</p>
---	--


	<p>Információ! Minden esetben kövesse a prészerszám használati utasítását!</p>
---	--

1. Ellenőrizze, hogy a prészerelvények névleges szélessége megegyezik-e a présfofa/préshurok névleges szélességével.
2. A présfofa/préshurok felhelyezéséhez vegye figyelembe a gyártó utasításait. (8. kép)
 Préshurok alkalmazásakor: A préshurok gyártójának utasításait követve helyezze a köztes pofát a préshurokra.

	<p>Információ! A présfolyamat befejezése után ügyeljen arra, hogy a présfofa teljesen zárt állapotban legyen. (10. kép)</p>
---	---


	<p>Információ! A présfolyamat befejeződése után ügyeljen rá, hogy a préshuroknál ne legyen hézag a szegmensek között.</p>
---	---

	<p>Információ! Ha ki van kapcsolva a préseszköz, akkor nyomja meg röviden a Start gombot (1) az eszköz aktiválásához. Préseléshez nyomja meg újra a Start gombot.</p>
---	---


	<p>Információ! A préseszköz használat közben erősen felmelegedhet. Az érinthető részek helytelen használat esetén szintén felmelegedhetnek. Túlzott felmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Mielőtt ismét üzembe helyezhető lenne, le kell hűlnie.</p>
---	---

3. Indításához nyomja meg a start gombot.
4. A présfolyamat befejezése után:
 - préshurok alkalmazásakor: először oldja le a köztes pofát a préshurokról, majd
 - a présfófat/préshurkot oldja le a présfittingről (11. kép).

11 Tisztítás, karbantartás és javítás

	<p>VIGYÁZAT! Sérülésveszély tisztítás vagy javítás közben egy bekapcsoló gomb véletlen érintése miatt.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A tisztítási, karbantartási és javítási munkákat megelőzően olvassa el a biztonsági előírásokat, és a termékből mindig vegye ki az akkumulátort.
---	--

Hibás akkumulátor

	<p>Vigyázat!</p> <p>Fontos tudnivaló: Hibás akkumulátort szeretne reklamálni?</p> <p>Semmiképpen se küldjön el olyan akkumulátorokat, amelyekről feltételezi (vagy feltételezheti), hogy esetleg hibásak.</p> <p>A lítiumakkumulátorok helytelen kezelés vagy hirtelen fellépő meghibásodás esetén tüzet okozhatnak. Ezek a tüzek nagyon magas hőmérsékletet érhetnek el, és jelentős károkat okozhatnak a környezetben.</p> <p>Nem állapítható meg távolról, hogy az akkumulátort / modult ártalmatlanítani vagy újrahasznosításra kell-e elszállítani, illetve hogy hibás vagy akár súlyosan hibás-e. A helyes besorolásért jogilag a feladó felel.</p> <p>Ha hibás akkumulátorra gyanakszik, a lehető legjobb támogatás érdekében kérjük, forduljon szervizünkhöz.</p>
---	---


Szervizcímek

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Németország

A jóváhagyással rendelkező szakműhelyek címéről érdeklődjön a Novopressnél, vagy nézze meg a www.novopress.de weboldalon.


Karbantartási gyakoriságok

Karbantartási és javítás munkálatokat kizárólag a Novopress vagy az arra felhatalmazott NOVOPRESS szakszervizek végezhetnek.

	<p>Információ!</p> <p>A préseszközön megadják a következő karbantartás időpontját. A karbantartást legalább két évente el kell végezni.</p>
---	---

Rendszeresen (használat előtt, munkanap kezdetén) vagy szennyeződések esetén (12. kép)

Ellenőrizze a szerkezetet látható sérülések, anyagrepedések és kopási tünetek szempontjából. Ha hibát talál, akkor ne használja az eszközt, hanem javíttassa meg.


	<p>VIGYÁZAT! A préskészülék károsodása a tisztítás során a nem megfelelő tisztítószer miatt.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ne használjon vizet vagy folyékony tisztítószereket.
---	--

- Tisztítsa meg a görgőhajtást (17) és a préskészülék tartócsapját (8).
- Fújja vagy kefével távolítsa el a szennyeződések.
- Ezután kenje be zsírral vagy gépolajjal a görgőhajtást (17), annak vezetőjét (18) és a tartócsavart (8).


A CR2032 típusú gombelem cseréje (14.+15. kép)

Ha világit a szervizszimbólum , ki kell cserélni a gombelem-et.

Gombelem típusa: CR2032

	<p>VIGYÁZAT!</p> <p>A gombelemeket ne tartsa gyermekek közelében.</p> <p>Fennáll a gombelemek lenyelésének veszélye.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A gombelemeket azonnal, megfelelő módon kell ártalmatlanítani, hogy ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
---	---

1. Vegye le az akkumulátort. (3. kép)
2. A (32) gombelemfedél egy csavarhúzóval nyitható.

	<p>VIGYÁZAT!</p> <p>A préseszköz megsérülhet, ha a gombelem fém szerszámmal kerül eltávolításra.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Használjon kereskedelmi forgalomban kapható műanyag szerszámot.
---	--

3. A gombelem kereskedelmi forgalomban kapható szerszámmal húzható ki a tartójából.
4. Az új gombelem-et a pozitív pólussal felfelé tolja be a gombelem-tartóba, lásd 15. kép.
5. Zárja le a (32) gombelemfedelet.
6. A kicserélt gombelem-et megfelelő módon ártalmatlanítsa.


Félévente

A készüléket villanszerelővel vagy egy Novopress szakszervizzel vizsgáltsa be.

1 éves csatlakozási garancia (lásd a 13. Szavatosság és garancia fejezetet)

Az eszközt a Novopress vállalattal vagy Novopress szervizzel ellenőriztesse és végeztesse el karbantartását.

12 Ártalmatlanítás

	<p>FIGYELEM!</p> <p>Veszély a talajvízre</p> <p>A készülék hidraulikaolajat tartalmaz.</p> <p>A hidraulikaolaj veszélyes a talajvízre. Az ellenőrizetlen leeresztést vagy szakszerűtlen leselejtezést a törvény bünteti.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A készüléket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően selejtezze le.
---	---

Az akkumulátor és a töltő leselejtezésekor kövesse a töltőhöz mellékelt használati útmutatót.



A készüléket a háztartási hulladékoktól különválasztva kell leselejtezni.

A Novopress vállalat azt javasolja, hogy a leselejtezést erre szakosodott, engedéllyel rendelkező vállalattal végeztesse el.

Másik megoldás, hogy a régi készüléket küldje vissza ártalmatlanításra közvetlenül a Novopress-nek (vagy egy szakműhelynek).

Az országspecifikus ártalmatlanítási irányelveket be kell tartani.

13 Szavatosság és garancia

A Novopress a törvényi előírásoknak megfelelően 24 hónap szavatosságot vállal a préseszközre és alkatrészeire. A szavatossági idő a kiszállítás időpontjában indul, és kétség esetén a vásárlási dokumentumokkal bizonyítandó.

A szavatossági idő alatt a szavatosság a szerszám minden felmerülő, anyag- vagy gyártási hibájára visszavezethető kárt és hiányt fedezi.

A szavatosság nem terjed ki:

- A rendeltetésellenes használattal kapcsolatos vagy a hiányos karbantartás miatt felmerülő károkra.
- A Novopress által a préskészülékeihez nem jóváhagyott termékek használata következtében keletkező károkra.
- A nem megfelelő csövek és szerelvények préselése következtében felmerülő károkra.

A gyorsan kopó alkatrészekre a Novopress kizárólag azok tervezett élettartamának idejére vállal szavatosságot.

A szavatosság keretében elvégzett szolgáltatásokat nem kell kifizetni. Az oda- és visszaszállítás költsége azonban a felhasználót terheli.

A reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készülék nem szétszerelt állapotban érkezik a Novopress-hez vagy a Novopress szakszervizbe.

A szavatossági idő nem hosszabbodik a készülék szavatossági okokból történő javítása vagy cseréje miatt. A javítás vagy a csere kizárólag olyan újszerű alkatrészekkel valósulhat meg, amelyek funkciója megfelel a régiének. Valamennyi hibás és ezért kicserélt alkatrész a gyártó tulajdonát képezi.

Kiegészítő garancia a törvényes szavatossági idő lejárta után

A törvényben előírt szavatossági idő lejártával is garantáljuk a következőket.

Egy év kiegészítő garancia az új préseszközökre, köztes pofákra és préshurkokra.

A Novopress egy év kiegészítő garanciát nyújt minden új préseszközre, köztes pofára és préshurokra, amennyiben legalább 12-havonta a Novopress vagy Novopress által felhatalmazott szerviz végezte el a karbantartási munkálatait. A karbantartásról számlát állítunk ki. Ennek költségeiről érdeklődjön a Novopress vállalatnál vagy a Novopress hivatalos szakszervizében.

Három év kiegészítő garancia a présfőfákra

A Novopress három év kiegészítő garanciát nyújt minden új présfőfára, cserepofára és présbetétre, amennyiben legalább 12-havonta a Novopress vagy egy Novopress hivatalos szerviz végezte el a karbantartási munkálatait. A karbantartásról számlát állítunk ki. A költségekről érdeklődjön a Novopress vállalatnál vagy a Novopress hivatalos szakszervizében.

Szavatosság javításra

A Novopress az új termékre adott szavatossági idő lejáratát követően az azt követő javítási munka esetén a következő szavatosságot nyújtja a javításra és a cserealkatrészekre:

- 6 hónap szavatosság a kicserélt alkatrészekre.
- 12 hónap szavatosság a kicserélt részegységekre.
- 12 hónap szavatosság a kicserélt préseszközre.

14 Megfelelőségi nyilatkozatok

14.1 EU megfelelés nyilatkozat

Az EU megfelelés nyilatkozatot és a benne szereplő irányelvek és alkalmazott szabványok listáját lásd a kiegészítés EK megfelelés nyilatkozat.

14.2 Megfelelés nyilatkozat Nagy-Britannia

Az megfelelés nyilatkozat Nagy-Britannia és a benne szereplő irányelvek és alkalmazott szabványok listáját lásd az utolsó oldalon kiegészítés EU megfelelés nyilatkozat.

HU

Novopress 32

RO Română

Traducerea instrucțiunilor originale de funcționare

Cuprins

1	Utilizare conform destinației	257
2	Instrucțiuni de siguranță de bază	257
3	Proiectarea aparatului de presare (fig. 1 și 12)	259
4	Explicația simbolurilor de pe ecran (25) (fig. 2)	259
5	Explicarea unor noțiuni	260
6	Simbolurile de pe aparat și indicațiile de pe marcajul tip	260
7	Set de livrare	261
8	Date tehnice	261
9	Descriere pe scurt a aparatului de presat	262
10	Punerea în funcțiune și funcționarea	265
11	Curățare, revizie și reparații	268
12	Îndepărtarea	269
13	Garanția și perioada de garanție	270
14	Declarații de conformitate	271

1 Utilizare conform destinației

Aparatele de presat sunt destinate exclusiv utilizării împreună cu fălcile de presare respectiv fălcile intermediare și bucele de presare fabricate de Novopress, respectiv împreună cu cele recomandate de către Novopress ca fiind potrivite cu cele ale furnizorului de sistem. Pentru mai multe informații adresați-vă furnizorului de sistem sau companiei Novopress.

Aparatele, fălcile de presare și bucele de presare sunt destinate exclusiv îmbinării prin presare a țevilor și fittingurilor, pentru care sunt prevăzute fălcile și bucele de presare corespunzătoare.

Orice altă utilizare sau utilizarea prelungită va fi considerată necorespunzătoare.

Toate lucrările care nu corespund utilizării prevăzute și care sunt efectuate cu această unealtă pot deteriora aparatul de presat, accesoriile și tubulatura. Pot apărea scurgeri și/sau răniri.

Novopress nu este responsabilă pentru defecțiunile

- rezultate din utilizarea unor unelte de presat inadecvate respectiv unelte de presat de la alți producători sau
- rezultate în urma utilizării în alte scopuri decât cele conform destinației.

Utilizarea conform destinației se referă și la respectarea instrucțiunilor de utilizare, a intervalelor de inspecție și de revizie precum și a tuturor instrucțiunilor de siguranță aplicabile în varianta lor actuală.

2 Instrucțiuni de siguranță de bază

Pentru marcarea unor pasaje de text se utilizează următoarele pictograme. Respectați instrucțiunile și fiți foarte precaut în aceste situații. Transmiteți instrucțiunile privind protecția muncii mai departe către ceilalți utilizatori respectiv către personalul de specialitate!



ATENȚIONARE!

Această informație indică o posibilă situație de pericol, care poate cauza moartea sau vătămarea gravă a integrității corporale.



ATENȚIE!

Această informație indică o posibilă situație de pericol, care poate cauza vătămări ușoare și / sau pagube materiale.

**Informație!**

Această informație are o legătură directă cu descrierea unei funcții sau a unui proces de mânăuire.

Citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare!

Respectați instrucțiunile de siguranță anexate!

Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat!!

**ATENȚIONARE****Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță!**

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate cauza șocuri electrice, arsuri și / sau răniri grave.

- Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.

**ATENȚIONARE!****Pericol de rănire din cauza fragmentelor desprinse**

În cazul utilizării greșite sau în cazul utilizării unor mașini de presat uzate sau deteriorate există un pericol de rănire din cauza fragmentelor desprinse.

De aceea:

- mașinile și aparatele de presat au voie să fie utilizate doar de către personal calificat.
- intervalele de întreținere și revizie trebuie respectate în mod obligatoriu.
- înainte de utilizare, mașinile și aparatele de presat vor fi verificate după fisuri sau alte asemenea semne de uzură.
- uneltele și aparatele de presat care au fisuri sau alte semne de uzură vor fi imediat scoase din uz.
- se vor utiliza doar mașinile și aparatele de presat aflate într-o stare perfectă.
- după utilizarea greșită a mașinilor și aparatelor de presat, acestea nu vor mai fi utilizate înainte de efectuarea unei verificări de către un atelier autorizat.

**ATENȚIE!****Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a mașinilor și aparatelor de presat din cauza utilizării neconforme.**

De aceea:

- A kopott prészszerzőmot ne használja tovább, azt azonnal cserélje le!
- utilizați geanta pentru transportul și depozitarea mașinilor și aparatelor de presat într-o încăpăre uscată.
- eventualele deteriorări trebuie verificate imediat la un service autorizat.
- respectați instrucțiunile substanțelor de curățare și de protecție față de coroziune utilizate.











**Informație!**

Instrucțiunile de prelucrare și montare a fittingurilor și a țevilor se vor prelua din documentația ofertantului de sisteme.

3 Proiectarea aparatului de presare (fig. 1 și 12)

Nr.	Desemnare	Funcția
1	Butonul de pornire	Pornirea aparatului
5	Clapetă de descărcare	Clapetă pentru întreruperea procesului de presare
8	Bolț de fixare	Bolțuri pentru fixarea dispozitivelor de presare
12	Inel luminos LED	Iluminarea punctului de presare și afișarea disponibilității de funcționare, a defecțiunilor, erorilor
17	Șurub de acționare al rolei	
18	Ghidarea șurubului de acționare al rolei	
20	Suprafață de prindere	Zona de reținere a aparatului de presare
25	Ecran	Afișarea disponibilității de funcționare, a stării presării, a defecțiunilor, erorilor, reviziei, nivelului de încărcare a acumulatorului, Bluetooth
26	Butonul de pornire	Pornirea aparatului (alternativă pentru butonul de pornire (1))

4 Explicația simbolurilor de pe ecran (25) (fig. 2)

Simbol	Funcția
	Service necesar
	Afișarea defecțiunilor, erorilor sau avertizărilor
	Temperatură în afara intervalului permis
	Presare în regulă
	Presare eronată
	Bolțuri de prindere trase
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth conectat (simbolul este aprins) Bluetooth gata de conectare (simbolul luminează intermitent)
	Acumulator descărcat
	Acumulator complet încărcat
	Aparat blocat




5 Explicarea unor noțiuni

V	volți
A	amper
Hz	herți
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Dat	anul de fabricație

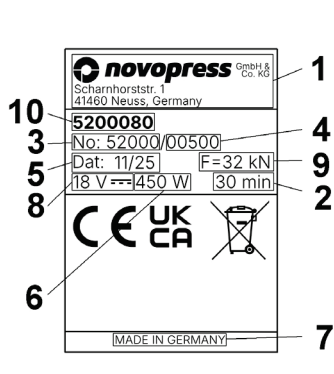
Ah	amper-oră
db(A)	decibeli (presiunea acustică)
bar	bar
°C	grade celsius
kN	kilonewton
a.c. / ~	tensiune alternativă
d.c. / ≡	tensiune continuă
F	putere

∅	diametru
h	oră
min	minut
s	secundă
m/s ²	metru pe secundă la pătrat (acelerație)
No	număr




6 Simbolurile de pe aparat și indicațiile de pe marcajul tip




Simbol	Semnificație
	Indicație de avertizare: Pericol de strivire
	Marcajul privind efectuarea reviziei; indică data următoarei revizii.
	Citiți instrucțiunile de folosință

Indicațiile de pe marcajul tip

	1	Emblema și adresa producătorului	6	Puterea necesară
	2	Durata de exploatare neîntreruptă	7	Țara de producție
	3	Nr. articol	8	Interval de tensiune permis în volți
	4	Nr. serie	9	Puterea nominală
	5	Data fabricației în ll.aa	10	Denumirea tip a aparatului

Explicarea pictogramelor de pe marcajul

	Ștampilă de verificare pentru Canada și SUA
	Înregistrarea produselor din domeniul uniunii vamale
	Aparatele electronice nu trebuie să fie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Mai multe informații regăsiți în capitolul Eliminare.

	Marcajul CE din Europa privind siguranța produsului
	Ștampilă de verificare Australia
	Marcaj de certificare Marea Britanie

7 Set de livrare

Setul de livrare al echipamentelor standard include:

Novopress 32
Aparatului de presat, inclusiv instrucțiunile de utilizare
Încărcător, inclusiv instrucțiunile de folosire
Acumulator 18 V ⁻⁻⁻
Instrucțiuni de siguranță
Declarație de conformitate CE / Declarație de conformitate GB
Geantă de transport

Alt accesorii (de ex., fălcile de presat, fălcile intermediare, buclele de presare) sunt incluse opțional. Vă rugăm să verificați completitudinea la furnizorul de sistem.

8 Date tehnice

Aparat:	Novopress 32
Tensiunea nominală / acumulatorul:	18 V ⁻⁻⁻ (litium-ion) / M18 (Milwaukee)
Puterea necesară	450 W
Puterea nominală:	32 kN
Înălțimea:	115 mm
Lungimea:	375 mm cu acumulator de 2,0 Ah 395 mm cu acumulator de 5,0 Ah
Lățime:	85 mm
Greutatea netă:	2,34 kg (fără acumulator)
Intervalul de presare:	Material până la 110 mm Ø plastic: Metal: până la 54 mm Ø (până la 108 mm Ø în funcție de sistem)
Nivelul maxim al puterii sonore (L _{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Puterea sonoră (L _{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Valoarea de vibrație:	<2,5 m/s ² ²⁾
Tipul de protecție:	IP20
Încărcătoare permise	CLi 12-18C
Temperatura ambiantă permisă:	
- Funcționare:	- 10°C până la +50°C
- Depozitare:	< +50°C
- Procesul de încărcare:	+ 5°C până la + 40°C
Tehnologie radio:	BLE 5.2
Intervalul de frecvență:	2400,0 MHz până la 2483,5 MHz
Putere maximă de ieșire:	6 dBm

1) Imprecizia de măsurare 3 db(A)

2)

Imprecizia de măsurare 1,5 m/s²

**Informație!**

Purtați dispozitive de protecție a auzului.

Valorile specificate ale emisiilor de vibrații și valorile specificate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru comparație cu un alt aparat.

Valoarea specificată a emisiilor de vibrații și valorile specificate ale emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a sarcinii.

Atenție: Emisiile de vibrații și emisiile de zgomot pot diferi de valorile specificate în timpul utilizării reale a aparatului, în funcție de modul în care este utilizat aparatul, în special de tipul de piesă prelucrată. În funcție de condițiile reale de utilizare (expunere) se impun luarea unor măsuri de siguranță pentru protecția operatorilor.

Încărcător

Modul de funcționare și de mânăuire a încărcătorului și a acumulatorilor sunt descrise în instrucțiunile de folosință ale încărcătorului.

9 Descriere pe scurt a aparatului de presat

9.1 Mecanismul automat de presare (fig. 1)

Aparatul dispune de un mecanism automat de presare. Acesta asigură de fiecare dată o presare completă.

Mecanismul automat de presare se activează în funcție de care eveniment se produce primul:


- după cca 1,5 secunde sau
- când presarea a început, adică de când începe deformarea fittingului.

După declanșarea mecanismului automat de presare, procesul de presare se desfășoară automat. În acest moment, presarea poate fi întreruptă numai prin deplasarea comutatorului de descărcare (5). După finalizarea completă a presării, motorul se oprește automat iar inelul luminos LED (12) se aprinde pentru scurt timp în culoarea verde. Pe ecran se aprinde pentru scurt timp următorul simbol



, pentru a se confirma presarea corectă.

Dacă se dă drumul butonului de pornire (1) înainte de pornirea mecanismului automat de presare, atunci pistonul aparatului de presat revine în poziția inițială. Inelul luminos LED se aprinde pentru scurt

timp în culoarea roșie. Pe ecran se afișează simbolul . Presarea nu s-a realizat corect. Procesul de presare trebuie demarat din nou.

9.2 Cap rotativ

Aparatul de presat dispune de un cap rotativ. Capul se rotește la 180°. În interiorul acestor 180° este posibilă orice poziționare a capului de presare. Reglarea poziției capului de presare este posibilă numai înaintea procesului de presare, pe parcursul presării acesta neputând fiind mișcat.

9.3 Comutator de descărcare (fig. 1)

Procesul de presare poate fi întrerupt în orice moment prin glisarea comutatorului de descărcare (5). Pistonul aparatului de presat revine în poziția inițială.

9.4 Iluminarea punctului de presare (fig. 1)

Prin apăsarea butonului de pornire (1), punctul de presare este iluminat de inelul luminos LED (12). Dacă aparatul de presat nu este utilizat mai mult timp, aparatul și inelul luminos LED se închid.

9.5 Interfață radio (fig. 1)

Aparatul **Novopress 32** dispune de o interfață radio.

Cu ajutorul interfeței radio și al aplicației NovoCheck 2.0, **Novopress 32** poate fi conectat la un terminal mobil precum smartphone, tabletă etc. (Android, iOS. Informații suplimentare la www.novopress.de). Sunt posibile următoarele funcții:

- Acces Bluetooth la mașinile de presare, pentru afișarea parametrilor mașinilor

- Jurnal de bord pentru fiecare mașină, pentru documentarea proceselor de presare și a desfășurării acestora
- Memorie de evenimente cu starea detaliată a mașinii, evenimente și erori cu etichetă de timp
- Crearea și gestionarea de rapoarte digitale de șantier
- Comanda mașinii, inclusiv blocarea și deblocarea
- Funcții de profil: Acces la produse înregistrate, utilizarea unui configurator de produse
- Localizarea centrelor de service
- Posibilitatea de a contacta serviciul de asistență Novopress cu un formular de contact integrat

Pentru realizarea unei conexiuni, aparatul de presat trebuie să fie gata de funcționare iar aplicația NovoCheck 2.0 trebuie să fie instalată pe terminal. PIN-ul de configurare este: 0000



Aparatul de presat poate fi conectat acum cu aplicația NovoCheck 2.0. (Informații în acest sens se regăsesc pe www.novopress.de) La realizarea cu succes a conexiunii cu interfața radio, semnul Bluetooth este permanent aprins pe ecran.

Dacă aparatul a fost oprit, el se conectează automat cu terminalul mobil.

Dacă semnul Bluetooth se aprinde intermitent, înseamnă că nu este stabilită conexiunea Bluetooth. Se poate realiza oricând o conexiune Bluetooth.

Dacă urmează să fie realizată o conexiune, apăsați din nou butonul de pornire (1) și efectuați presarea.

9.6 Acumulatorul

	<p>Informație! Acumulatorii nu sunt încărcăți din fabrică. De aceea: – Încărcați acumulatorii înainte de prima utilizare.</p>
	<p>Informație! Temperaturile pentru încărcarea și depozitarea acumulatorilor. De aceea: – Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare pentru încărcător și acumulatori!</p>

Demontarea acumulatorului (fig. 3)

Se apasă (1) ambele taste de deblocare (A) iar apoi se scoate acumulatorul (2).

Montarea acumulatorului (fig. 4)

Acumulatorul se introduce în aparat până ce acesta intră în lăcaș.



Afișarea nivelului de încărcare a acumulatorului pe acumulator (fig. 3)

La apăsarea butonului (B) este afișat nivelul de încărcare al acumulatorului. Numărul de LED-uri care luminează indică nivelul de încărcare. Un LED care pâlpâie indică o rezervă de performanță de maxim 10 %. Acumulatorul trebuie încărcat curând.

Dacă pe durata verificării nivelului de încărcare, acumulatorul se află în aparatul de presat, atunci ultimul proces de presare trebuie să fi fost finalizat cu cel puțin 1 minut înainte. Altfel, afișajul este inexact.

Afișarea nivelului de încărcare al acumulatorului pe ecran

Prin apăsarea butonului de pornire, se afișează pentru scurt timp nivelul de încărcare al acumulatorului.


Simbol	Nivel
	Acumulator descărcat
	Acumulator complet încărcat



Informație!

Aparatul de presat Novopress 32 funcționează doar cu acumulatori Li-ion de 18 V. Acumulatorul de 18 V va fi utilizat numai în aparatele de presat corespunzătoare.

Comportamentul mașinii de presat în cazul descărcării acumulatorului:

Înainte de efectuarea presării se verifică dacă acumulatorul este suficient de încărcat pentru a putea finaliza procesul de presare. Dacă nu este suficient de încărcat, aparatul nu va porni. Simbolul  luminează intermitent.



9.7 Mod de economisire a energiei

Dacă aparatul de presat nu este folosit un timp mai îndelungat, aparatul se oprește. Pe ecran nu mai este aprins niciun simbol. Pentru activarea aparatului de presat apăsați scurt pe butonul de pornire (1).



9.8 Blocarea și deblocarea aparatului de presat

Aparatul de presat se poate bloca prin intermediul unei combinații de taste. Această blocare împiedică realizarea de presări de către o persoană neautorizată.

Blocare


- Trageți bolțurile de prindere (8).
Apare simbolul .
- Apăsați ambele butoane de pornire (1) + (26) simultan și mențineți-le apăsați până când pe ecran se aprinde lacătul .


Deblocare



- Trageți bolțurile de prindere (8).
Apare simbolul .
- Apăsați ambele butoane de pornire (1) + (26) simultan și mențineți-le apăsați până când lacătul  de pe ecran se stinge.


10 Punerea în funcțiune și funcționarea

10.1 Pregătirea Novopress 32

	<p>ATENȚIE! Pericol de strivire a degetelor în cazul utilizării aparatului fără fălci/fălci intermediare. (fig. 5)</p> <p>Dacă nu sunt utilizate fălci/fălci intermediare, degetele pot ajunge în zona periculoasă. Degetele pot fi prinse la pornirea aparatului.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none">– nu utilizați aparatul fără fălcile de presare.– nu țineți degetul în apropierea zonei periculoase.
---	---










	<p>ATENȚIE! Pericol de rănire a picioarelor, cauzat de căderea aparatului de la înălțime, la scoaterea sa din geantă</p> <p>Când aparatul este scos din geanta sa, ar putea cădea peste picioare.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none">– Purtați încălțăminte de protecție.
---	---

	<p>Informație!</p> <p>Dacă bolțurile de prindere sunt incorect introduse (8) aparatul nu pornește. Pe ecran se afișează simbolul .</p>
---	--



	<p>Informație!</p> <p>Mașina de presat nu este destinată unei funcționări de lungă durată. După 30 de minute de funcționare continuă, cu 3 presări pe minut, trebuie făcută o pauză scurtă de cel puțin 15 minute, pentru ca aparatul să se poată răci.</p>
---	--



- Falca / bucla de presare se montează conform imaginilor 6 până la 8.



10.2 Semnificație afișaje LED și inel luminos LED


Afișaj LED / inel luminos LED	Starea respectiv cauza	Măsuri
Toate LED-urile de pe ecran și de la inelul luminos LED sunt stinse	Aparatul este stins.	Apăsăți pentru scurt timp butonul de pornire (1) sau butonul de pornire (26).
Inelul luminos LED este aprins în culoarea albă	Gata de funcționare	
Afișajul nivelului de încărcare a acumulatorului  este gol și luminează intermitent pe ecran	Acumulatorul nu este suficient de încărcat!	Încărcarea sau înlocuirea acumulatorului.
Simbolul Bluetooth  luminează intermitent pe ecran	Aparatul de presat este pregătit pentru conectare	Aparatul de presat poate fi conectat acum cu aplicația NovoCheck 2.0.
Simbolul Bluetooth  luminează permanent pe ecran	Aparatul este conectat cu aplicația NovoCheck 2.0	
Simbolul de temperatură  este afișat pe ecran	Aparatul a depășit domeniul temperaturii	Aparatul de presat funcționează numai în intervalul de temperatură de la -10 până la +50°C. Dacă se afișează simbolul de temperatură, aparatul trebuie mutat într-un mediu înconjurător mai cald / mai rece. Aparatul poate fi încălzit prin efectuarea unor parcursuri în gol, cu falcă, ajungând astfel la temperatura de regim. Dacă aparatul este prea cald faceți o pauză pentru ca acesta să se răcească.
Simbolul de avertizare  este afișat pe ecran	Eroare aparat detectată	Apăsăți butonul de pornire (1) sau butonul de pornire (26). Dacă nu se întâmplă nimic, înseamnă ci mașina de presat este defectă. Trimiteți aparatul la un atelier de reparații. INDICAȚIE: Ultima presare a fost eronată. Repețați presarea!
Simbolul de service  este afișat pe ecran	Service necesar	1. Înlocuirea bateriei tip buton 2. Dacă simbolul de service este în continuare aprins, predați aparatul de presat pentru efectuarea reviziei.
Bifa  este afișată pe ecran și inelul luminos LED este aprins în culoarea verde	Presare reușită	
Crucea  este afișată pe ecran și inelul luminos LED este aprins în culoarea roșie	Presare eșuată	Verificați punctul de presare și efectuați din nou presarea.
Lacătul  este afișat pe ecran	Aparatul este blocat	Trageți bolțurile de prindere și apăsați timp de 3 secunde butonul de pornire (1) și butonul de pornire (26). Dacă această operațiune nu a reușit, aparatul a fost blocat din exterior din cauza setărilor.

10.3 Presare


 	<p>ATENȚIE! Pericol de strivire! Pericol de strivire a degetelor și a mâinilor. De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nu introduceți părți ale corpului sau corpuri străine între cleștii de presare pe durata procesului de presare. – Nu țineți cu mâna pârghia fălcilor pe durata procesului de presare.
--	---


 	<p>ATENȚIE! Nu țineți degetul în apropierea zonei periculoase, dacă nu utilizați fălcile de presare/fălcile intermediare. (fig. 5) Degetele pot fi strivite. De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nu utilizați aparatul fără fălcile de presare. – nu țineți degetul în apropierea zonei periculoase.
--	--


	<p>Informație! Dacă bolțurile de prindere sunt incorect introduse (8) aparatul nu pornește. Pe ecran se afișează simbolul .</p>
---	--


	<p>Informație! Minden esetben kövesse a prészerszám használati utasítását!</p>
---	--

1. Verificați dacă diametrul nominal al fittingului de presare corespunde cu cel al fălcii/buclei de presare.
2. La montarea fălcilor/buclelor de presare respectați indicațiile producătorului. (imaginea 8)
 În cazul utilizării unei bucle de presare: Fălcile intermediare se montează pe buclele de presare conform indicațiilor producătorului de bucle.

	<p>Informație! După finalizarea presării aveți grijă ca fălcile de presate să fie complet închise. (fig. 10)</p>
---	--

	<p>Informație! După finalizarea completă a procesului de presare aveți grijă ca la buclele de presare să nu existe o deschidere între segmente.</p>
---	---


	<p>Informație! Dacă aparatul de presat este oprit, acționați scurt butonul de pornire (1) pentru a activa aparatul de presat. Pentru presare acționați din nou butonul de pornire.</p>
---	--

	<p>Informație! Aparatul de presat se poate încălzi foarte puternic la utilizare. Componentele care pot fi atinse se pot încălzi și la utilizarea incorectă. Dacă încălzirea este foarte puternică, aparatul se oprește singur. Înainte de a putea fi pus din nou în funcțiune, el trebuie să fie răcit.</p>
---	---


3. Pentru pornire apăsați butonul de pornire.
4. După finalizarea procesului de presare:
 - în cazul utilizării unei bucle de presare: mai întâi desfaceți fălcile intermediare de pe buclele de presare iar apoi

- desfaceți falca/bucula de presare de pe fittingul de presare (fig. 11).

11 Curățare, revizie și reparații

	<p>ATENȚIE! Pericol de rănire la curățare sau reparare din cauza acționării neintenționate a unui contactor.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Înainte de curățare, revizie sau reparație, respectați instrucțiunile de siguranță și scoateți întotdeauna acumulatorul.
---	---

Acumulator defect

	<p>Atenție! Informație importantă: Aveți un acumulator defect și doriți să faceți o reclamație? Sub nicio formă nu expediați acumulatorii despre care considerați că au (sau ar putea să aibă) un defect.</p> <p>Bateriile cu litiu pot provoca incendii în cazul în care sunt manipulate neadecvat sau din cauza unor defecte apărute brusc. Aceste incendii ating temperaturi foarte ridicate care pot provoca pagube semnificative în apropiere.</p> <p>Dacă bateria / modulul necesită transport în vederea reciclării ori dacă prezintă defecte sau chiar defecte critice sunt aspecte ce nu pot fi determinate de la distanță.</p> <p>Expeditorul poartă răspunderea, din punct de vedere legal, pentru realizarea unei clasificări corecte.</p> <p>Adresați-vă serviciului nostru de asistență pentru ca noi să vă putem asista cât mai bine în cazul suspiciunii de acumulator defect.</p>
---	--


Adresele service-urilor

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsenstr. 7
 41468 Neuss
 Germania

Adresele service-urilor autorizate pot fi solicitate la Novopress sau pot fi obținute la adresa www.novopress.de.


Intervalele de revizie

Reviziile și reparațiile periodice vor fi efectuate doar de către Novopress sau un service specializat autorizat de NOVOPRESS.

	<p>Informație!</p> <p>Pe mașina de presat este indicat următoarea dată de revizie. Revizia trebuie efectuată la fiecare 2 ani.</p>
---	--

În mod regulat (înaintea de utilizare, la începutul zilei de lucru) sau în caz de murdărire (fig. 12)

Se verifică toate deteriorările, fisurile și semnele de uzură vizibile la exterior. Dacă s-au descoperit deficiențe, numai folosiți mașina și trimiteți-o la reparat.


	<p>ATENȚIE! Deteriorarea aparatului de presare în timpul curățării din cauza agenților de curățare incorecți.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nu utilizați apă sau agenți de curățare lichizi.
---	--

- Curățați șurubul de acționare al rolei (17) și bolțul de fixare (8) al aparatului de presare.
- Suflați sau periați murdăria.
- Apoi ungeți cu unsoare sau ulei de mașină șurubul de acționare al rolei (17), ghidajul acestuia (18) și bolțul de fixare (8).


Înlocuirea bateriei tip buton CR2032 (fig. 14+15)

Când pictograma de service  luminează intermitent, este necesară înlocuirea bateriei tip buton.

Tip baterie buton: CR2032

	<p>ATENȚIE!</p> <p>Nu păstrați bateriile tip buton în apropierea copiilor.</p> <p>Există pericolul de a înghiți bateriile tip buton.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bateriile tip buton trebuie eliminate la deșeuri imediat, pentru a nu putea ajunge în mâinile copiilor.
---	---

1. Scoateți acumulatorul. (fig. 3)
2. Deschideți clapeta pentru bateria tip buton (32) cu o șurubelniță.

	<p>ATENȚIE!</p> <p>Aparatul de presat se poate deteriora la scoaterea bateriei tip buton cu o ustensilă din metal.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utilizați o ustensilă uzuală, din plastic.
---	--

3. Scoateți bateria tip buton din suportul său cu un instrument uzual.
4. Glisați în suport noua baterie tip buton, cu polul plus îndreptat în direcție, ca în fig. 15.
5. Închideți clapeta pentru bateria tip buton (32).
6. Dispuneți eliminarea adecvată la deșeuri a bateriei tip buton care a fost înlocuită.


Semestria

Verificați aparatul la un electrician specialist sau la un service specializat Novopress.

Anual, puteți obține o garanție extinsă de 1 an (vezi capitolul 13 Garanție și asigurare de garanție)

Efectuați revizia și verificarea mașina de presat la Novopress sau la un service specializat Novopress.

12 Îndepărtarea

	<p>ATENȚIE!</p> <p>Periculos pentru pâna freatică</p> <p>Aparatul conține ulei hidraulic.</p> <p>Uleiurile hidraulice sunt periculoase pentru pâna freatică. Scurgerea necontrolată sau îndepărtarea necorespunzătoare se pedepsește.</p> <p>De aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> - îndepărtați aparatul într-un mod ecologic.
---	--

Îndepărtarea acumulatorilor și a încărcătorului va avea loc cu respectarea instrucțiunilor de funcționare ale încărcătorului.



Aparatul nu trebuie îndepărtate împreună cu gunoiul rezidual.

Novopress recomandă ca eliminarea să se facă prin intermediul unor societăți specializate.

Ca o alternativă, pentru o îndepărtare corespunzătoare, aparatul vechi poate fi returnat direct la Novopress (sau la un service specializat).

Trebuie respectate directivele de îndepărtare specifice fiecărei țări.

13 Garanția și perioada de garanție

Firma Novopress acordă pentru toate mașinile și aparatele de presat o garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe din momentul livrării și se dovedește prin intermediul documentelor de cumpărare.

Pe durata perioadei de garanție, aceasta cuprinde înlăturarea tuturor defecțiunilor sau deficiențelor apărute la aceste aparate, a căror cauză sunt deficiențe materiale sau de fabricație.

Nu sunt incluse în garanție:

- deficiențele cauzate de utilizarea neconformă sau efectuarea deficitară a reviziilor.
- deficiențele cauzate de utilizarea unor produse care nu au fost aprobate de Novopress pentru mașinile lor de presat.
- deficiențele cauzate de presarea țevilor sau fittingurilor nepotrivite.

Novopress acordă garanția pentru piesele de uzură numai pe durata perioadei de garanție.

Prestațiile efectuate în baza unui drept de garanție nu trebuie plătite. Utilizatorul va suporta însă costurile de transport dus și întors.

Reclamațiile pot fi recunoscute numai dacă aparatul a fost pus nedesfăcut la dispoziția Novopress sau a unui service specializat Novopress.

O reparație sau înlocuire a aparatului din motive de garanție nu prelungește durata garanției.

Reparația sau înlocuirea se va face cu piese noi, a căror funcții să corespundă pieselor vechi. Toate piesele defecte și înlocuite sunt proprietatea producătorului.

Continuarea duratei de garanției după scurgerea termenului legal

Noi acordăm după finalizarea termenului legal de garanție următoarele garanții suplimentare.

O garanție de 1 an pentru mașinile de presat, fălci și bucle de presare

Novopress acordă o garanție suplimentară de un an pentru toate mașinile de presat noi, fălci și buclele de presare, dacă acestea au fost supuse unei revizii la fiecare 12 luni de către Novopress sau de către un service autorizat de acestea. Revizia se facturează. Costurile unei revizii pot fi aflate la Novopress sau la orice service autorizat Novopress.

3 ani garanție suplimentare pentru fălcile de presare noi

Novopress acordă o garanție suplimentară de un trei ani pentru toate fălcile de presare, de schimb și demontabile, dacă acestea au fost supuse unei revizii la fiecare 12 luni de către Novopress sau de către un service autorizat de acestea. Revizia se facturează. Costurile unei revizii pot fi aflate la Novopress sau la orice service autorizat Novopress.

Perioada de garanție pentru reparații

Novopress acordă după finalizarea perioadei de garanție a produsului nou și în cazul efectuării unei reparații ulterioare următoarele perioade de garanție pentru reparații și piese de schimb:

- 6 luni garanție pentru piesele de schimb înlocuite.
- 12 luni garanție pentru subansamblurile înlocuite.
- 12 luni garanție pentru mașinile de presat înlocuite.

14 Declarații de conformitate

14.1 Declarație de conformitate UE

Pentru declarația de conformitate UE și lista privind directivele respectate și normele aplicabile consultați addendumul declarației de conformitate UE.

14.2 Declarație de conformitate pentru Marea Britanie

Pentru declarația de conformitate pentru Marea Britanie și lista privind directivele respectate și normele aplicabile consultați addendumul declarației de conformitate UE.

RO

Novopress 32

ET Eesti

Originaal kasutusjuhendi tõlge

Sisukord

1	Kasutusotstarve	273
2	Põhilised ohutusjuhised	273
3	Pressseadme konstruktsioon (joonis 1 + 12)	275
4	Ekraanil (25) olevate sümbolite selgitus (joonis 2)	275
5	Mõistete selgitus	276
6	Seadmel olevad sümbolid ja tüübisildi teave	276
7	Tarnekomplekt	277
8	Tehnilised andmed	277
9	Pressimisseadme lühikirjeldus	278
10	Kasutuselevõtt ja töörežiim	281
11	Puhastus, hooldus, remont	284
12	Utiliseerimine	285
13	Tagatise andmine ja garantii	286
14	Vastavusdeklaratsioonid	287

1 Kasutusotstarve

Pressimisseadmed on mõeldud eranditult ainult selliste presslõugade või vahelõugade ja presstropide kasutamiseks, mis on toodetud Novopress poolt või mis on kooskõlas süsteemi pakkujaga Novopress poolt sobivaks tunnistatud. Lähema teabe saamiseks palume pöörduda süsteemi pakkuja või Novopress poole.

Seadmeid, presslõugasid ja presstroppe kasutatakse eranditult ainult selliste torude ja liitmike pressimiseks, mille jaoks need vastavad presslõuad ja presstropid on ette nähtud.

Igasugune muu või sellest erinev kasutamine loetakse mittesihipäraseks.

Igasugused tööd selle tööriistaga, mis ei vasta sihipärasele kasutamisele, võivad kahjustada pressimisseadet, tarvikuid ja torusid. Tagajärjeks võivad olla lekked ja/või vigastused.

Kahjustuste eest

- mis on tekkinud ebasobivate või teiste tootjate presstööriistade kasutamise või
- mis on põhjustatud väljaspool ettenähtud kasutusala tehtud rakendustest

Novopress ei vastuta.

Kasutamine ettenähtud otstarbel hõlmab ka kasutusjuhendi järgimist, kontrolli- ja hooldustingimuste järgimist ning kõigi asjakohaste ohutuseeskirjade järgimist nende kehtivas versioonis.

2 Põhilised ohutusjuhised

Tekstilõikude märgistamisel kasutatakse järgnevaid piktogramme. Järgige neid juhiseid ja toimige sellistel juhtudel eriti ettevaatlikult. Andke kõik tööohutusjuhised teistele kasutajatele või erialapersonalile edasi!



HOIATUS!

See teave viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.



ETTEVAATUST!

See teave viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väheseid või kergeid vigastusi ja/või materiaalseid kahjusid.

**Teave!**

See teave on otseselt seotud funktsiooni või tööjärgnevuse kirjeldusega.

Lugege kasutusjuhendit hoolikalt!

Pöörake tähelepanu juuresolevatele ohutusjuhiste!

Järgige riigis kehtivaid ohutuseeskirju!

**HOIATUS****Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid!**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilööki, põlengut ja/või tõsiseid vigastusi.

- Säilitage kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks kasutamiseks.

**HOIATUS!****Vigastusoht väljapaiskuvate kildude korral**

Kulunud või kahjustatud presstööriistade ja pressimisseadmete ebaõige pealepaneku või kasutamise korral tekib väljapaiskuvate kildude tõttu vigastusoht.

Seetõttu:

- Presstööriistu ja pressimisseadmeid võib kasutada ainult oskustööline.
- Tungivalt vajalik on järgida hooldusaegu ja hooldusintervalle.
- Kontrollige iga kasutamise eel presstööriistu ja pressimisseadmeid pragude ja muude kulumismärkide suhtes.
- Materjali pragude või muude kulumismärkidega presstööriistad ja pressimisseadmed tuleb kohe välja võtta ja mitte enam kasutada.
- Kasutage ainult tehniliselt laitmatu seisukorras olevaid presstööriistu ja pressimisseadmeid.
- Ärge kasutage presstööriista ja pressimisseadet pärast ebaõiget rakendamist ning laske need volitatud spetsialiseeritud töökojas üle kontrollida.

**ETTEVAATUST!****Presstööriista ja pressimisseadme kahjustused ja talitlushäired ebaõige käsitsemise korral.**

Seetõttu:

- Ärge kasutage läbikulunud presstööriistu, vaid laske need kohe vahetada.
- Transportimiseks ja ladustamiseks kasutage transpordikohvrit ning hoidke presstööriistu ja pressimisseadet kuivas kohas.
- Laske kahjustused kohe volitatud spetsialiseeritud töökojas üle kontrollida.
- Järgige kasutatavate puhastus- ja korrosioonikaitsevahendite ohutusjuhiseid.











**Teave!**

Liitmike või torude töötlemis- ja paigaldusjuhised leiata süsteempakkuja dokumentatsioonist.

3 Presseadme konstruktsioon (joonis 1 + 12)

Number	Nimetus	Funktsioon
1	Stardinupp	Seadme sisselülitamine
5	Vabastuslülit	Pressimisprotsessi katkestamise lülit
8	Kinnituspoldi	Poldid pressimistöriistade kinnitamiseks
12	LED-valgusring	Pressimiskoha valgustus ja kasutamisvalmiduse, rikete ja vigade kuvamine
17	Rullikruvi ajam	
18	Rullikruvi ajami juhtimine	
20	Haardepind	Piirkond pressimisseadme haaramiseks ja hoidmiseks
25	Ekraan	Kasutusvalmiduse, pressi staatuse, rikete, vigade, hoolduse, aku laetuse ja Bluetoothi kuvamine
26	Stardinupp	Seadme sisselülitamine (alternatiiv stardinupule (1))

4 Ekraanil (25) olevate sümbolite selgitus (joonis 2)

Sümbol	Funktsioon
	Teenus vajalik
	Rikete, vigade või hoiatuste kuvamine
	Temperatuur väljaspool lubatud vahemikku
	Pressimine korras
	Pressimine vigane
	Kinnituspolt tõmmatud
	<ul style="list-style-type: none"> Bluetooth ühendatud (sümbol põleb) Bluetooth on ühendamiseks valmis (sümbol vilgub)
	Aku tühi
	Aku täielikult laetud
	Seade on lukustatud




5 Mõistete selgitus

V	volt
A	amper
Hz	herts
W	vatt
kW	kilovatt
g	gramm
kg	kilogramm
Dat	Valmistamise aasta

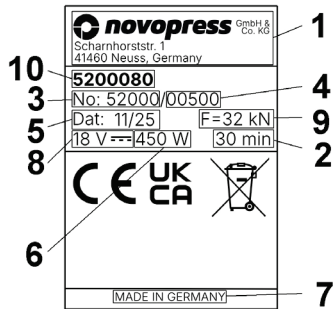
Ah	ampertund
db(A)	detsibell (helirõhk)
bar	baar
°C	Celsiuse kraad
kN	kilonjuuton
a.c. / ~	vahelduvpinge
d.c. / ≡	alalispinge
F	jõud

∅	läbimõõt
h	tund
min	minut
s	sekund
m/s ²	meeter/sekund ruudus (kiirendus)
No	number







6 Seadmel olevad sümbolid ja tüübisildi teave

Sümbol	Tähendus
	Hoiatusjuhised: Muljumisoht
	Hoolduse kleebis, märgitud järgmise hoolduse aeg.
	Lugege kasutusjuhendit

Tüübisildil olevad andmed

	1	Tootja logo koos aadressiga	6	Energiatarve
	2	Lubatud katkematu tööaeg	7	Tootjariik
	3	Tootenumber	8	Lubatud pingevahemik voltides
	4	Seerianumber	9	Nimijõud
	5	Valmistamise aasta: kk/aa	10	Seadme tüübinimetus

Tüübisildi võimalike piktogrammide selgitus

	Kanada ja USA tüübikinnitusmärk		CE-vastavusmärgis tooteohutuse tagamiseks Euroopas
	Toodete registreerimine tolliliidu territooriumil		Austraalia tüübikinnitusmärk
	Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Lisateavet vt peatükist Utiliseerimine.		Briti tüübikinnitusmärk

7 Tarnekomplekt

Standardvarustuse tarnekomplekti kuuluvad:

Novopress 32
Pressimisseade ja kasutusjuhend
Laadimisseade ja kasutusjuhend
Aku 18 V Li-ion
Ohutusjuhised
ELi vastavusdeklaratsioon / UK vastavusdeklaratsioon
Transpordikohver

Muud tarvikud (nt presslõuad, vahelõuad, presstropid) on juurde lisatud valikseadmetena. Küsige komplekti teavet süsteemi pakkujalt.

8 Tehnilised andmed

Seade:	Novopress 32
Nimipinge/aku:	18 V Li-ion (liitiumioonaku) / M18 (Milwaukee)
Energiatarve	450 W
Nimijõud:	32 kN
Kõrgus:	115 mm
Pikkus:	375 mm koos 2,0 Ah akuga 395 mm koos 5,0 Ah akuga
Laius:	85 mm
Netokaal:	2,34 kg (ilma akuta)
Pressiala:	Plast: kuni \varnothing 110 mm Metall: kuni \varnothing 54 mm (kuni \varnothing 108 mm sõltuvalt süsteemist)
Helivõimsuse tase max (L_{WA}):	93 db(A) ¹⁾
Helirõhu tase (L_{pA}):	85 db(A) ¹⁾
Vibratsiooni väärtus:	<2,5 m/s ² ²⁾
Kaitse liik:	IP20
Lubatud akulaadurid	CLi 12-18C
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur:	- 10 °C kuni +50 °C
- Masina töörežiimi:	< +50 °C
- Ladustamine:	+5 °C kuni +40 °C
- Laadimisprotsess:	
Raadiotehnoloogia:	BLE 5.2
Sagedusala:	2400,0 MHz kuni 2483,5 MHz
Max väljundvõimsus:	6 dBm

1) Mõõtemääramatus 3 db(A)

2) Mõõtemääramatus 1,5 m/s²

**Teave!**

Kandke kuulmiskaitsevahendeid.

Määratud vibratsiooni- ja mürasignaalide väärtused on mõõdetud vastavalt standardiseeritud katsemenetlusele ja neid võib kasutada võrdluseks teise seadmega.

Määratud vibratsiooni- ja mürasignaali väärtust võib kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Tähelepanu: Vibratsiooni- ja mürasignaaliid võivad seadme tegeliku kasutamise ajal erineda ettenähtud väärtustest, sõltuvalt seadme kasutusviisist, eelkõige töödeldava detaili tüübist. Sõltuvalt tegelikest kasutustingimustest (vahelduv töörežiim) võib osutada vajalikuks määratleda ohutusmeetmed seadet kasutava töölise kaitsmiseks.

Akulaadur

Teavet akulaaduri ja akude funktsiooni ja käsitlemise kohta leiate kaasasolevast akulaaduri kasutusjuhendist.

9 Pressimisseadme lühikirjeldus

9.1 Automaatne press (joonis 1)

Seade on varustatud automaatse pressiga. See tagab pidevalt täieliku pressimise.


Automaatse pressimise funktsioon lülitub sisse sõltuvalt sellest, milline sündmus esimesena toimub:

- umbes 1,5 sekundi pärast või
- kui pressimine on alanud, st liitmike pressimise alguses.

Pärast automaatse pressimise käivitamist toimub pressimisprotsess automaatselt. Nüüd saab pressimist katkestada ainult vabastuslüli (5) nihutamisega. Kui pressimine on lõppenud, lülitub mootor automaatselt välja ja LED-valgusring (12) süttib lühikeseks ajaks roheliselt. Ekraanil süttib

lühidalt järgmine sümbol , et kinnitada õige pressimine.

Kui käivitusnupp (1) vabastatakse enne automaatse pressi käivitumist, liigub pressimisseadme kolb

oma algasendisse tagasi. LED-valgusring süttib lühidalt punaseks. Ekraanil kuvatakse sümbol . Pressimine ei toimunud korrektselt. Pressimisprotsessi peab uuesti käivitama.

9.2 Pööratav pea

Pressimisseade on varustatud pööratava peaga. Pea on pööratav 180°. Selle 180° piires on võimalik igasugune presspea asend. Presspea reguleerimine on võimalik ainult enne pressimist, pressimispead ei saa pressimise ajal pöörata.

9.3 Vabastuslüli (joonis 1)

Pressimisprotsessi saab igal ajal katkestada, lükates vabastuslüli (5) alla. Kolb liigub sel juhul pressimisseadmes lähteolekusse tagasi.

9.4 Pressimiskoha valgustus (joonis 1)

Stardinupu (1) vajutamisel valgustab LED-valgusring (12) pressimiskohta. Kui pressimisseadet rohkem ei kasutata, lülituvad seade ja LED-valgusring välja.

9.5 Raadioliides (joonis 1)

Seadmel **Novopress 32** on olemas raadioliides.

Raadioliidese ja NovoCheck 2.0 rakenduse abil saab **Novopress 32** ühendada mobiilse lõppseadmega nagu nt Smartphone, tahvelarvuti jm (Android, iOS. Lisateavet leiate aadressil www.novopress.de). Võimalik on kasutada järgnevat funktsioone:

- Bluetooth-juurdepääs pressmasinatele masina parameetrite kuvamiseks
- Iga masina logiraamat pressimisprotsesside ja -kulgemise dokumenteerimiseks
- Sündmuste mälu koos üksikasjaliku masina seisundi, sündmuste ja vigadega koos ajamärgistusega
- Digitaalsete ehitusplatsi aruannete koostamine ja haldamine

- Masina juhtimine, sealhulgas lukustamine ja lukustuse vabastamine
- Profiilifunktsioonid: Registreeritud toodete vaatamine, tootekonfiguratori kasutamine
- Teeninduskeskuste lokaliseerimine
- Novopressi klienditoega ühenduse võtmine integreeritud kontaktivormi kaudu

Ühenduse loomiseks peab pressimisseade olema töövalmis ja NovoCheck 2.0 rakendus lõppseadmesse installeeritud. Konfiguratsiooni PIN-kood on: 0000


Nüüd saab pressimisseadme NovoCheck 2.0 rakendusega ühendada. (Sellekohast teavet leiate aadressil www.novopress.de) Kui raadioliides on edukalt ühendatud, põleb Bluetoothi sümbol ekraanil pidevalt.


Kui seade oli välja lülitatud, ühendub see automaatselt mobiilseadmega.

Kui Bluetooth-sümbol vilgub, pole Bluetooth-ühendust. Bluetooth-ühendus võib luua igal ajal.

Kui ühenduse loomine ei ole vajalik, vajutage uuesti stardinuppu (1) ja viige läbi survetöötlus.

9.6 Aku

	<p>Teave! Akud ei ole tootja poolt laetud. Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Laadige akud enne esimest kasutuselevõttu.
---	--

	<p>Teave! Akude laadimise ja säilitamise temperatuurid on piiritletud. Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Järgige alati akulaadija ja akude kasutusjuhendit!
---	--

Aku mahavõtmine (joonis 3)

Vajutage mõlemad vabastusnupud (A) sisse (1) ja tõmmake aku siis välja (2).

Aku pealepanek (joonis 4)

Lükake aku seadmesse, nagu joonisel kujutatud, kuni aku oma kohale fikseerub.



Aku oleku näidik aku peal (joonis 3)


Nupu (B) vajutamisel kuvatakse aku laadimisolek. Põlevate LEDide arv näitab ära laadimisoleku. Üks vilkuv LED näitab max olekureserviks 10 %. Seda akut tuleb varsti laadida.

Kui aku on laadimisoleku kontrollimise ajal pressimisseadmes, peab viimasest pressimisest olema möödas vähemalt 1 minut. Vastasel korral on näit ebatäpne.


Aku oleku näidik ekraanil

Stardinupu vajutamisel kuvatakse lühidalt aku laadimisolek.

Sümbol	Olek
	Aku tühi
	Aku täis laetud

	<p>Teave! Pressimisseadet Novopress 32 võib kasutada ainult 18 V- Li-ionakuga. 18 V akut võib kasutada ainult selleks sobivates pressimisseadmetes.</p>
---	--

Pressimisseadme toimimine tühjenedu aku korral:

Survetöötuse alguses kontrollitakse, kas aku laetus on survetöötuse lõpetamiseks piisav. Kui ei ole, siis seade ei käivitu. Sümbol  vilgub.



9.7 Energiasäästurežiim

Kui pressimisseadet rohkem ei kasutata, lülitub seade välja. Ekraanil ei sütti enam ühtegi sümbolit. Pressimisseadme aktiveerimiseks vajutage lühidalt stardinuppu (1).



9.8 Pressimisseadme lukustamine ja lukustuse avamine

Pressimisseadme saab lukustada nupukombinatsiooniga. Selle lukustuse abil ei ole volitamata isikul võimalik pressimist teostada.

Lukustamine






- Tõmmake kinnituspolt (8) välja.
Ilmub sümbol .
- Vajutage mõlemat stardinuppu (1) + (26) korraga ja hoidke neid all, kuni ekraanil süttib lukusümbol .

Lukustuse eemaldamine

- Tõmmake kinnituspolt (8) välja.
Ilmub sümbol .
- Vajutage mõlemat käivitusnuppu (1) + (26) korraga ja hoidke neid all, kuni ekraanil lülitub lukusümbol .

10 Kasutuselevõtt ja töörežiim

10.1 Novopress 32 ettevalmistamine



	<p>ETTEVAATUST! Sõrmede muljumisoht, kui seade töötab ilma presslõuata/vahelõuata. (joonis 5)</p> <p>Kui presslõuga/vahelõuga pole sees, võib sõrmi ohualas hoida. Seadme käivitamisel tekib sõrmedele muljumisoht.</p> <p>Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none">– Ärge kasutage seadet ilma pressimislõuata.– Ärge hoidke sõrmi ohupiirkonnas.
	<p>ETTEVAATUST! Vigastusoht jalgadele, kui seade kukub kõrgelt maha, kui seda kohvrist välja võetakse</p> <p>Kui seade võetakse kohvrist välja, võib see kukuda jaladele.</p> <p>Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none">– Kanna turvajalatsid.
	<p>Teave!</p> <p>Kui kinnituspolt (8) ei ole korralikult sisse lükatud, siis seade ei käivitu. Ekraanil kuvatakse sümbol .</p>
	<p>Teave!</p> <p>Pressimisseade ei sobi püsirežiimil töötamiseks. Pärast 30 minutist töötamist kiirusega 3 pressimist minutis tuleb teha lühike vähemalt 15 minutiline paus, et seade saaks jahtuda.</p>



- Asetage presslõug/vahelõug pressimisseadmesse, nagu kujutatud joonistel 6 kuni 8.



10.2 LED-näidikute ja LED-valgusringi tähendus


LED-näidik / LED-valgusring	Olek või põhjus	Meetmed
Kõik ekraani LED-id ja LED-valgusring on välja lülitatud	Seade on välja lülitatud	Vajutage lühidalt stardinuppu (1) või stardinuppu (26).
LED-valgusring põleb valgelt	Töövalmis olek	
Aku oleku indikaator  ei näita ribasid ja vilgub ekraanil	Aku laetus ei ole piisav!	Laadige aku või vahetage välja.
Bluetoothi sümbol  vilgub ekraanil	Pressimisseade on ühendusvalmis	Pressimisseadme saab ühendada NovoCheck 2.0 rakendusega.
Bluetoothi sümbol  põleb pidevalt ekraanil	Seade on NovoCheck 2.0 rakendusega ühendatud	
Temperatuuri sümbol  kuvatakse ekraanil	Seade asub väljaspool temperatuurivahemikku	Pressiseade töötab ainult temperatuurivahemikus -10 kuni +50 °C. Kui kuvatakse temperatuuri sümbol, tuleb seade viia soojemasse/külmemasse keskkonda. Seadet võib soojendada ja töötemperatuurile viia tühikäiguga liigutustega presslõuaga. Kui seade on liiga soe, tuleb seda jahutada pausi pidades.
Hoiatussümbol  ilmub ekraanile	Seadme viga tuvastatud	Vajutage stardinuppu (1) või stardinuppu (26). Kui sellest pole abi, on pressimisseade defektne. Saatke seade spetsialiseeritud töökotta. JUHIS: Viimane pressimine oli vigane. Korrata pressimine!
Teenuse sümbol  kuvatakse ekraanil	Teenus vajalik	1. Nupupatarei vahetamine 2. Kui teenuse sümbol jääb põlema, andke pressimisseade hooldusse.
Ekraanil kuvatakse haakimärk  ja LED-valgusring süttib roheliselt	Pressimine õnnestus	
Ekraanil kuvatakse ristisümbol  ja LED-valgusring süttib punaseks	Pressimine ebaõnnestus	Kontrollige pressimiskohta ja korrake pressimist.
Lukusümbol  kuvatakse ekraanil	Seade on lukustatud	Tõmmake kinnituspolt välja ja vajutage stardinuppu (1) ja stardinuppu (26) 3 sekundit. Kui see ei õnnestu, on seade väliselt lukustatud.

10.3 Survetöötlus


 	<p>ETTEVAATUST! Muljumisoht! Tekib sõrmede ja käte muljumisoht. Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pressimise ajal ärge hoidke ühtki kehaosa ega võõrosapressimisilõugade vahel. – Ärge hoidke pressimise ajal lõuahoobadest kätega kinni.
--	---

 	<p>ETTEVAATUST! Ärge pange sõrmi ohupiirkonda, kui pressilõug/vahelõug pole sisse pandud. (joonis 5) Sõrmed võivad muljuda saada. Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ärge kasutage seadet ilma pressimisilõuata. – Ärge hoidke sõrmi ohupiirkonnas.
--	--


	<p>Teave! Kui kinnituspolt (8) ei ole korralikult sisse lükatud, siis seade ei käivitu. Ekraanil kuvatakse sümbol .</p>
---	--


	<p>Teave! Järgige kindlasti pressimistöriistade käsitsemisjuhist!</p>
--	---

1. Kontrollige, kas pressliitmiku nimiläbimõõt langeb ühte pressilõua/presstropi nimiläbimõõduga.
2. Järgige pressilõua/presstropi kinnitamisel süsteemi tootja juhiseid. (joonis 8)
 Presstropi kasutamisel: asetage vahelõug presstropi peale vastavalt presstropi tootja juhistele.

	<p>Teave! Survetöötluse lõpetamise järel jälgige, et pressilõuad oleksid täielikult suletud. (joonis 10)</p>
---	---


	<p>Teave! Pärast pressimise lõpetamist veenduge, et presstropi segmentide vahel ei oleks tühikuid.</p>
---	---

	<p>Teave! Kui pressimisseade on välja lülitatud, siis vajutage selle aktiveerimiseks lühidalt stardinuppu (1). Survetöötluse alustamiseks vajutage stardinuppu veel kord.</p>
---	---


	<p>Teave! Pressimisseade võib kasutamise ajal tugevasti kuumeneda. Ebaõige kasutamise korral võivad ka puudutatavad osad kuumeneda. Liiga tugeva kuumenemise korral lülitub seade ise välja. Enne kui see uuesti kasutusele võtta, peab see olema jahtunud.</p>
---	--

3. Alustamiseks vajutage stardinuppu.
4. Kui survetöötlus on lõppenud:
 - Presstropi kasutamisel: esmalt vabastage vahelõug presstropi küljest ja seejärel
 - Vabastage pressilõug/presstropp liitmiku küljest (joonis 11).

11 Puhastus, hooldus, remont

	<p>ETTEVAATUST!</p> <p>Vigastusohut puhastamisel või parandamisel lüliti juhusliku vajutamise korral.</p> <p>Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Enne puhastus-, hooldus- või remonditöid pidage silmas ohutusjuhiseid ja tõmmake alati aku välja.
---	--

Defektne aku

	<p>Ettevaatust!</p> <p>Oluline märkus:</p> <p>Teil on defektne aku ja soovite selle tagasi anda?</p> <p>Ärge saatke mingil juhul akusid, mille puhul kahtlustate (võite kahtlustada), et need võivad olla defektsed.</p> <p>Ebaõige käitlemise või ootamatute defektide tõttu võivad liitiumakud põhjustada tulekahjusid. Need tulekahjud saavutavad väga kõrged temperatuurid, mis võivad põhjustada märkimisväärset kahju ümbruskonnale.</p> <p>Kas aku/moodul tuleb viia kõrvaldamiseks või ringlussevõtuks või kas see on defektne või isegi kriitiliselt defektne, ei ole võimalik kaugelt hinnata. Seaduse kohaselt vastutab õige klassifitseerimise eest saatja.</p> <p>Kui kahtlustate, et aku on defektne, pöörduge palun meie teenindusse, et saaksime teid parimal viisil aidata.</p>
---	--


Teeninduse aadressid

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
Welserstr. 7
41468 Neuss
Saksamaa

Volitatud spetsialiseeritud töökodade aadresse küsige firmalt Novopress või minge aadressile www.novopress.de.


Hooldusintervallid

Hooldus- ja remonditöid võivad teha ainult Novopress või NOVOPRESSi poolt volitatud spetsialiseeritud töökojad.

	<p>Teave!</p> <p>Pressimisseadmele märgitakse järgmise hoolduse aeg.</p> <p>See hooldus tuleb läbi viia vähemalt iga 2 aasta järel.</p>
---	--


Regulaarselt (enne kasutamist, tööpäeva algul) või määrdumise korral (joonis 12)

Kontrollige väliselt nähtavaid kahjustusi, materjali pragusid ja muid kulumismärke. Puuduste korral ärge seadet enam kasutage, vaid laske remontida.

	<p>ETTEVAATUST!</p> <p>Pressimisseadme kahjustumine puhastamisel valede puhastusvahendite tõttu.</p> <p>Seetõttu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ärge kasutage vett ega vedelaid puhastusvahendeid.
---	--

- Puhastage rullkrui ajam (17) ja pressimisseadme kinnituspoldi (8).
- Puhuge või harjake mustus välja.
- Seejärel määrige rullkrui ajam (17), selle juhik (18) ja kinnituspolt (8) määrde või masinaõliga.

Nupupatarei CR2032 vahetamine (joonis 14+15)

Kui teenuse sümbol  põleb, tuleb vahetada nupupatarei.

Nupupatareide tüüp: CR2032


ETTEVAATUST!

Ärge hoidke nupupatareisid laste käeulatusse.

Nupupatareid võivad alla neelata.

Seetõttu:

- Kõik nupupatareid tuleb viivitamatult nõuetekohaselt kõrvaldada, et need ei satuks laste kätte.

1. Aku mahavõtmine. (joonis 3)
2. Avage nupupatareide kate (32) kruvikeerajaga.


ETTEVAATUST!

Pressseadme kahjustamine, kui nupupatarei eemaldatakse metallist tööriistaga.

Seetõttu:

- Kasutage tavalist plastist tööriista.

3. Eemaldage nupupatarei nupupatareihoidjast tavalise tööriistaga.
4. Uus nupupatarei, plusspoolusega ülespoole, lükake nupupatareihoidikusse, vt joonis 15.
5. Sulge nupupatareide kate (32).
6. Vahetatud nupupatareid tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

Iga poole aasta järel

laske seade kvalifitseeritud elektrikul või Novopressi spetsialiseeritud töökojas üle kontrollida.

Igal aastal 1-aastase järelgarantii saamiseks (vt 13 Tagatise andmine ja garantii)

Laske pressimiseseadet kontrollida ja hooldada Novopressis või Novopressi spetsialiseeritud töökojas.

12 Utiliseerimine


ETTEVAATUST!

Oht põhjaveele

Seade sisaldab hüdraulikaõli.

Hüdraulikaõlid on põhjaveele ohtlikud. Nende kontrollimatu väljalaskmine ja asjatundmatu utiliseerimine on karistatav.

Seetõttu:

- Utiliseerige seade keskkonnateadlikult.

Akude ja akulaaduri utiliseerimisel tuleb järgida kaasasolevas akulaaduri kasutusjuhendis toodud juhiseid.



Seadet ei tohi utiliseerida koos jääkjätmetega.

Novopress soovib lasta utiliseerida volitatud spetsialiseeritud ettevõttes.

Teise võimalusena võib vana seadme tagastada asjatundlikuks kõrvaldamiseks otse Novopressile (või spetsialiseeritud töökotta).

Järgige riigis kehtivaid spetsiifilisi utiliseerimismäärusi.

13 Tagatise andmine ja garantii

Ettevõtte Novopress annab oma pressimisseadmetele ja -tööriistadele täieliku ettenähtud 24-kuulise garantii. Garantii algab alati seadme üleandmise hetkest ja kahtluse korral tuleb see tõendada ostudokumentide alusel.

Garantiiperioodi jooksul hõlmab garantii nende tööriistade kõikide kahjustuste või defektide kõrvaldamist, mille põhjuseks on materjali- või tootmisdefektid.

Garantii alla ei kuulu:

- kahjud, mis tekivad asjatundmatu kasutamise või puuduliku hooldamise tõttu,
- kahjud, mis tekivad selliste toodete kasutamisel, mis ei ole Novopressi poolt nende pressimisseadmete jaoks lubatud,
- kahjud, mis tekivad ebasobivate torude või liitmike surveõõtlusel.

Kuluvoosadele annab Novopress garantii ainult ettenähtud kasutusea jooksul.

Garantiinõuete korral tehtud tööde eest ei pea maksma. Küll aga peab kasutaja kandma kohale- ja tagasiveo kulusid.

Kaebusi saab tunnustada vaid siis, kui seade saadetakse Novopressile või Novopressi spetsialiseeritud töökotta lahtivõtmata kujul.

Seadme remont või vahetus garantiilistel põhjustel ei too kaasa garantiiaja pikendamist. Remontimiseks või väljavahetamiseks saab kasutada ainult uusi osasid, mille funktsioon vastab vanade osade omale. Iga defektne ja seetõttu välja vahetatud osa on tootja omand.

Järelgarantii pärast ettenähtud garantiiperioodi lõppemist

Pärast ettenähtud garantiiperioodi lõppu tagame vabatahtlikult alljärgnevalt nimetatud järelgarantiid.

1-aastane järelgarantii uutele pressimisseadmetele, vahelõugadele ja prestroppidele

Novopress tagab üheaastase järelgarantii kõikidele uutele pressimisseadmetele, vahelõugadele ja prestroppidele, kui neid on hooldatud Novopressis või Novopressi volitatud spetsialiseeritud töökojas vähemalt iga 12 kuu järel. Hoolduse eest esitatakse arve. Kulude suurust küsige Novopressist või Novopressi poolt volitatud spetsialiseeritud töökojast.

3-aastane järelgarantii uutele presslõugadele

Novopress tagab kolmeaastase järelgarantii kõikidele uutele presslõugadele, vahetuslõugadele ja press-stantsidele, kui neid on hooldatud Novopressis või Novopressi poolt volitatud spetsialiseeritud töökojas vähemalt iga 12 kuu järel. Hoolduse eest esitatakse arve. Kulude suurust küsige Novopressist või Novopressi poolt volitatud spetsialiseeritud töökojast.

Remondigarantii

Kui remonditööd tehakse kohe pärast uue toote garantiiaja lõppemist, annab Novopress remonditöödele ja varuosadele järgmised garantiid:

- 6 kuud garantiid vahetatud varuosadele.
- 12 kuud garantiid vahetatud sõlmedele.
- 12 kuud garantiid vahetatud pressimisseadmetele.

14 Vastavusdeklaratsioonid

ET

14.1 ELi vastavusdeklaratsioon

ELi vastavusdeklaratsiooni ning kohaldatavate direktiivide ja rakendatud standardite loetelu leiate EL-i vastavusdeklaratsiooni lisalehelt.

14.2 UK vastavusdeklaratsioon

UK vastavusdeklaratsiooni ning kohaldatavate direktiivide ja rakendatud standardite loetelu leiate ELi vastavusdeklaratsiooni lisalehelt.

ET

Novopress 32

ZH-CHS 中文

原版操作说明书

ZH

目录

1	正确使用.....	289
2	基本的安全提示.....	289
3	压钳的结构 (图 1 和 12)	291
4	显示屏上的图标说明 (25) (图 2)	291
5	概念解释.....	292
6	设备上的符号和铭牌上的说明	292
7	供货范围.....	293
8	技术数据.....	294
9	压钳简述.....	295
10	调试和运行	298
11	清洁、维护和维修	301
12	报废处理.....	303
13	保修.....	303
14	一致性声明	304

1 正确使用

本压钳仅设计用于 Novopress 公司生产的或由 Novopress 公司声明与系统供应商一致的开口硬模或中间硬模和压环。详细信息，请联系系统供应商或 Novopress 公司。

这些设备、开口硬模和压环仅用于通过相应开口硬模和压环压制管道和配件。

用作其他用途或是超出规定范围使用，都被视为违反规定。

使用工具进行的所有不符合规定的工作可能导致本压钳、配件和管道损坏。并且还可能导致不密封和/或受伤。

对于

- 因使用不当的或其他制造商的压制工具造成的损坏，或者
- 由于超出规定使用范围的应用而造成的损坏，




Novopress 公司概不负责。

按照规定使用也包括遵守操作说明书、遵循检查和维护条件以及遵守所有相关的最新版安全规定。

2 基本的安全提示

使


用如下图标标注文本内容。请遵守相关提示，并在这些情况下特别小心。请将所有工作安全提示告知其它的使用者或专业人员！


	<p>警告！</p> <p>该信息提示可能导致重伤甚至死亡。</p>
	<p>小心！</p> <p>该信息提示可能导致轻微伤害和/或财产损失。</p>
	<p>信息！</p> <p>此信息直接说明功能或操作流程。</p>


仔细阅读操作说明书！


注意随附的安全提示！

请遵守各国相关的安全规范！

	<p>警告</p> <p>请阅读所有安全提示和说明。</p> <p>不遵守安全提示和说明可能导致触电、火灾和/或者严重的人身伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 请保存好所有的安全提示和说明以便今后查阅。
---	---

	<p>警告！</p> <p>飞出的断片会造成受伤危险</p> <p>错误应用或使用磨损（损坏）的压制工具和压钳时，存在因飞出断片而造成受伤的危险。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 压制工具和压钳只能由专业人员使用。 - 务必进行维护并遵守维护间隔期。 - 每次使用前检查压制工具和压钳是否有裂纹和其他磨损迹象。 - 压制工具和压钳如果存在实际裂纹或其他磨损迹象请立即将其挑出，且不再使用。 - 只能使用功能完好的压制工具和压钳。 - 错误使用后不得再使用压制工具和压钳，必须让授权的专业工厂检查。
---	--

	<p>小心！</p> <p>错误操作会导致压制工具和压钳损坏以及功能故障。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不再使用损坏的压制工具并立即予以更换。 - 运输和存放时使用运输箱，并且将压制工具和压钳存放在干燥的室内。 - 立即让授权的专业工厂检查损坏。 - 注意所用清洁和防腐剂的安全提示。
---	--

	<p>信息！</p> <p>配件或管道的加工和安装说明请参考系统供应商的资料。</p>
---	--

3 压钳的结构 (图 1 和 12)

编号	名称	功能
1	启动键	接通设备
5	卸载滑阀	中断冲压过程的滑阀
8	支撑螺栓	固定压制工具的螺栓
12	LED 灯环	为压制点提供照明，显示就绪状态、故障、错误
17	滚轮传动装置	
18	滚轮传动装置的导向装置	
20	手柄面	固定压钳的区域
25	显示屏	显示就绪状态、压制状态、故障、错误、保养、蓄电池充电状态、蓝牙
26	启动键	接通设备 (作为启动键 (1) 的替代方案)

4 显示屏上的图标说明 (25) (图 2)

符号	功能
	需要维修
	显示故障、错误或警告
	温度超出允许的范围
	压制正常
	压制出错
	支撑螺栓已拔出
	<ul style="list-style-type: none"> • 蓝牙已连接 (图标亮起) • 蓝牙准备好连接 (图标闪烁)
	蓄电池空
	蓄电池已充满电
	设备已禁用

5 概念解释

V	伏特	Ah	安培小时	∅	直径
A	安培	db(A)	分贝 (声压)	h	小时
Hz	赫兹	bar	巴	min	分钟
W	瓦特	°C	摄氏度	s	秒
kW	千瓦	kN	千牛顿	m/s ²	米/二次方秒 (加速度)
g	克	a.c. / ~	交流电压	No	编号
kg	千克	d.c. / —	直流电压		
Dat	制造年份	F	力		

6 设备上的符号和铭牌上的说明

符号	含义
	警告提示：挤压危险
	维护标签；说明下次维护。
	阅读操作说明书

铭牌上的说明

1	带地址的制造商徽标	6	功率
2	允许的连续运行时长	7	生产国
3	货号	8	允许的电压范围 (V)
4	序列号	9	标称力
5	制造年份 (月/年)	10	设备的型号名称

铭牌上可能的图示说明

	加拿大和美国检验标志		欧洲产品安全性 CE 标志
	产品的关税同盟注册		澳大利亚检验标志
	电气设备不得与其他垃圾一起处理。更多信息请见参见章节报废处理。		英国检验标志

7 供货范围

标准装备的供货范围包括：

Novopress 32
压钳 · 包括操作说明书
充电设备 · 包括操作说明书
蓄电池 18 V Li-Ion
安全提示
欧盟一致性声明/ 英国一致性声明
运输箱

其他配件（例如：开口硬模、中间硬模和压环）选配随附。有关供货范围请咨询系统供应商。

8 技术数据

设备：	Novopress 32
额定电压/蓄电池：	18 V $\overline{\text{---}}$ (锂离子) / M18 (Milwaukee)
功率	450 W
标称功率：	32 kN
高度：	115 毫米
长度：	375 mm · 含 2.0 Ah 蓄电池 395 mm · 含 5.0 Ah 蓄电池
宽度：	85 毫米
净重：	2.34 kg (无蓄电池)
压制范围：	塑料： 最大 110 mm Ø 金属： 最大 54 mm Ø (最大 108 mm Ø 取决于系统)
最大声功率级 (L _{WA})：	93 db(A) ¹⁾
声压级 (L _{pA})：	85 db(A) ¹⁾
振动值：	<2.5 m/s ² ²⁾
防护方式：	IP20
允许使用的充电设备	CLi 12-18C
允许的环境温度：	
- 操作：	-10°C 至 +50°C
- 存放：	< +50°C
- 充电过程：	+5°C 至 +40°C
无线技术：	BLE 5.2
频率范围：	2400.0 MHz 至 2483.5 MHz
最大输出功率：	6 dBm

1) 测量不确定度 3 db(A); 2)

测量不确定度 1.5 m/s²

信息!

戴上听觉防护装置。

说明的振动排放值和噪音排放值是根据标准检测流程测量的，可以与其他设备比较。

说明的振动排放值和噪音排放值也可用于负荷的初步评估。

注意：根据设备使用的类型和方式，尤其是工件的加工方式，振动排放值和噪音排放值在设备实际使用期间可能与说明值不同。根据实际使用条件（断续运行），可能需要规定保护操作人员的安全措施。

充电设备

充电设备、蓄电池的工作原理和操作请查阅随附的充电设备操作说明书。

9 压钳简述

9.1 压制自动装置（图 1）

本设备拥有一个压制自动装置。它可以始终确保完整地进行压制作业。

压制自动装置视先达到哪一结果自动：

- 在约 1.5 秒后打开，或者
- 如果已经开始压制，从配件开始变形起打开。

在触发压制自动装置之后，压制过程自动启动。目前仅能通过移动卸压开关 (5)

中断压制作业。压制作业结束后将自动关闭电机并短暂亮起绿色 LED 灯环

(12)。在显示屏中短暂亮起以下图标 ，以确认压制正确。

如果在运行压制自动装置之前松开启动键 (1)，那么压钳内部活塞将返回至初始位置。LED

灯环短暂亮红色。在显示屏中显示图标 。未正确进行压制作业。压制过程必须重新激活。

9.2 可旋转头

本压钳装有一个可旋转的压力头。这个压力头可 180° 旋转。压力头可使用在 180° 内的任意位置。仅允许在压制作业之前调整压力头，压制作业期间不可旋转压力头。

9.3 卸载开关（图 1）

通过推动卸载开关 (5) 可以随时中断压制作业。压钳内部活塞将返回至初始位置。

9.4 压制工位照明（图 1）

按下启动键 (1)，将会通过 LED 灯环 (12)

对压制工位进行照明。如果长时间不使用压钳，则设备会自动关闭，并且 LED 灯环也会熄灭。

9.5 无线接口（图 1）

设备 Novopress 32 拥有一个无线接口。

凭借无线接口和 NovoCheck 2.0 应用软件，Novopress 32

可以和诸如智能手机、平板等（安卓、iOS。更多信息请见

www.novopress.de）终端设备建立连接。下面这些功能可以实现：

- 对压机的蓝牙访问，以显示机器参数
- 每台机器的运行日志，以记录压制过程和流程。
- 事件存储器，包括详细的机器状态、事件和错误以及时间戳
- 创建和管理数字施工现场报告

- 机器控制，包括禁用和解禁
- 配置文件功能：查看注册的产品，使用产品配置器
- 定位服务中心
- 通过集成的联络表与 Novopress 支持部门取得联系

为了建立连接，压钳必须处于工作状态且 NovoCheck 2.0 应用程序也必须在终端设备上安装好。配置 PIN 码为：0000



现在压钳可以与 NovoCheck 2.0 应用程序相连。（相关信息请参阅 www.novopress.de）无线接口连接成功时，显示屏上蓝牙标志长亮。

如果关闭了设备，它会自动连接到移动终端设备。

如果蓝牙标志闪烁，则不存在蓝牙连接。可随时建立蓝牙连接。

如果连接不上，则需要重新按下启动键 (1) 并进行压制。

9.6 蓄电池

	<p>信息！</p> <p>出厂时蓄电池未充电。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> – 首次投入使用前给电池充电。
	<p>信息！</p> <p>针对蓄电池充电容量和存放具有温度限制。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> – 务必注意充电设备和蓄电池的操作说明书！

拆下蓄电池（图 3）

为此按压两个解扣按钮 (A)(1)，然后取下电池蓄 (2)。

安装蓄电池（图 4）

如图所示将蓄电池推入设备，直到蓄电池卡好。

蓄电池上的蓄电池状态显示（图 3）

通过按压按键 (B) 可以显示蓄电池的充电状态。亮起的 LED 数说明充电状态。LED 闪烁表示最大剩余功率为 10%。应立即对蓄电池进行充电。

如果压钳内部拥有蓄电池，那么检查充电状态时必须停止压制作业至少 1 分钟。否则显示不准确。

显示屏上的蓄电池状态显示

通过操作启动键，短暂显示蓄电池的充电状态。


符号	状态
	蓄电池空
	蓄电池充满



信息！

压钳 **ACO102** 仅适用于 **Novopress 32 18 V** 锂离子电池驱动。因此 **18 V** 蓄电池仅允许用于适当的压钳。

电池快速放电时压钳的处置：

开始压制作业之前，请检查蓄电池是否达到完成压制作业的充电电量。如果未达到，则不得启动本设备。
。图标  闪烁。



9.7 省电模式

如果压钳长时间不使用，它就会自动关机。显示屏上不再亮起图标。为了启动压钳可短按启动键 (1)。



9.8 禁用和解禁压钳

可通过组合键锁定压钳。通过该锁定，没有权限的人无法执行压制。

禁用

- 拔下支撑螺栓 (8)。
出现图标 。
- 同时按下两个启动键 (1) + (26)，直至显示屏中亮起锁 。

解禁

- 拔下支撑螺栓 (8)。
出现图标 。
- 同时按下两个启动键 (1) + (26)，直至显示屏中的锁  消失。










10 调试和运行

10.1 Novopress 32 准备



	<p>小心！</p> <p>使用无开口硬模/中间硬模的设备存在挤压手指的危险。(图 5)</p> <p>如果未安装开口硬模/中间硬模，那么手指不得处于危险区域。这时启动本设备可能挤压手指。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不得在无开口硬模的情况下运行设备。 - 手指不得伸入危险区域。
	<p>小心！</p> <p>在从工具箱中取出时，因压钳坠落有双脚受伤危险</p> <p>当从工具箱中取出压钳时，它可能坠落到双脚上。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 穿安全鞋。
	<p>信息！</p> <p>如果插入的支撑螺栓 (8) 不正确，不得启动本设备。在显示屏上显示图标 。</p>
	<p>信息！</p> <p>本压钳不得长期工作。在以每分钟 3 次压接连续工作 30 分钟后必须至少暂停 15 分钟，以便本设备降温。</p>



- 将开口硬模/中间硬模如图 6 至 8 所示装入压钳。



10.2 LED 显示和 LED 灯环的意义


LED 显示 / LED 灯环	状态或原因	措施
显示屏上的所有 LED 灯和 LED 灯环熄灭	设备已关闭。	短暂操作启动键 (1) 或启动键 (26)。
LED 灯环亮白色	运行准备就绪	
蓄电池状态显示  已空 · 在显示屏上闪烁	蓄电池充电不足！	给蓄电池充电或更换蓄电池。
蓝牙图标  在显示屏上闪烁	该压钳已经准备好进行连接	压钳可以与 NovoCheck 2.0 应用程序相连。
蓝牙图标  在显示屏上长亮	该设备已经和 NovoCheck 2.0 应用程序建立连接	
在显示屏上显示温度图标 	设备超出温度范围	压钳只能在 -10 至 +50°C 的温度范围内工作。 如果显示温度图标，则必须将设备置于更热/更冷的环境中。 设备可以通过钳口空转而升温，并达到运行温度。 如果设备温度过高，必须暂停以降温。
在显示屏上显示警告图标 	识别到设备错误	操作启动键 (1) 或启动键 (26)。 如果失败，则说明挤压设备损坏。 将设备送往专业工厂。 提示！上一次压制出错。重新压制！
在显示屏上显示维修图标 	需要维修	1. 更换纽扣电池 2. 如果维修图标仍亮起，则需要对压钳进行保养。
在显示屏上显示对号  · LED 灯环亮绿色	压制成功	
在显示屏上显示叉号  · LED 灯环亮红色	压制失败	检查压制点，重新进行压制。
在显示屏上显示锁 	设备已禁用	拔出支撑螺栓，按下启动键 (1) 和启动键 (26) 3 秒。如果这一操作未成功，说明已经通过外部设置锁定了压钳。

10.3 压制作业


 	<p>小心！ 挤压危险！</p> <p>有挤压手指和手的危险。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 压制过程期间肢体或外购件不得处于开口硬模之间。 - 压制过程期间不得用手抓握硬模柄。
--	--


 	<p>小心！</p> <p>未插入开口硬模/中间硬模前，不得将手指伸入危险区域。（图 5）</p> <p>可能挤伤手指。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不得在无开口硬模的情况下运行设备。 - 手指不得伸入危险区域。
--	---


	<p>信息！</p> <p>如果插入的支撑螺栓 (8) 不正确，不得启动本设备。在显示屏上显示图标 。</p>
--	---


	<p>信息！</p> <p>请您务必遵守本压制工具的操作说明书！</p>
---	---

1. 请检查压制配件的标称宽度是否与开口硬模和压环的标称宽度一致。
2. 为安装开口硬模和压环请遵守系统生产商的相关提示。（图 8）
使用压环时：根据压环生产商说明将中间硬模置于压环上。

	<p>信息！</p> <p>压制作业结束后请注意开口硬模已完全闭合。（图 10）</p>
---	---

	<p>信息！</p> <p>压制作业结束后请注意压环各段之间不得存在间隙。</p>
---	--


	<p>信息！</p> <p>如果压钳已经关闭，断案启动键以启动(1)压钳。重新按下启动键以进行压制。</p>
---	---

	<p>信息！</p> <p>压钳在使用时可能大幅升温。</p> <p>在不恰当使用时，可触摸到的零件也可能升温。如果大幅升温，设备会自动关闭。在可以重新将其投入运行之前，必须将其冷却。</p>
---	---


3. 按下启动键启动。
4. 结束压制作业后：

- 使用压环时：首先松开压环的中间硬模，之后
- 然后再松开压制配件的开口硬模/压环（图 11）。

11 清洁、维护和维修

	<p>小心！</p> <p>清洁或维修时意外操作开关可能导致受伤危险。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> – 在清洁、维护或维修之前应遵循安全提示，且务必取出蓄电池。
---	--

损坏的蓄电池

	<p>小心！</p> <p>重要提示：</p> <p>您得到了一块损坏的蓄电池，想要投诉吗？</p> <p>切勿寄回您怀疑（可能）有损坏的蓄电池。</p> <p>由于不恰当处理或突然溢出的损坏物质，锂离子电池可能导致火灾。这些火灾会达到其高的温度，可能对周围环境造成严重损害。</p> <p>无论是应该对蓄电池/模块进行废弃处理或回收，还是它已经损坏甚至严重损坏，都无法远程评估。从法律角度来看，正确分类的责任由发件人承担。</p> <p>为了在怀疑蓄电池损坏时为您提供最佳支持，请联系我们的服务部门。</p>
---	--


售后服务地址

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 德国

授权的专业工厂地址可向 Novopress 索要或者通过访问 www.novopress.de 获悉。


维护间隔期

维护和维修工作只能由 Novopress 或 NOVOPRESS 授权的专业工厂执行。

	<p>信息！</p> <p>在压钳上标出下次维护时间。</p> <p>维护作业必须每 2 年进行一次。</p>
---	--


定期（使用前，开始工作前）或者污染时（图 12）

检查是否有外部明显可见的损坏、材料裂纹和其他磨损迹象。如果存在缺陷，不得再使用设备，而应该进行修理。


	<p>小心！</p> <p>清洁时使用错误的清洁剂会损坏压钳。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> – 不得使用水和液体清洁剂。
---	--

- 清洁压钳的滚轮传动装置 (17) 和支撑螺栓 (8)。
- 吹扫或刷净污染物。
- 然后用润滑脂或机油润滑滚轮传动装置 (17)、其导向装置 (18) 和支撑螺栓 (8)。


更换 CR2032 型纽扣电池 (图 14+15)

如果维修图标  亮起，必须更换纽扣电池。

纽扣电池型号：CR2032

	<p>小心！</p> <p>不能将纽扣电池保管在儿童附近。</p> <p>存在误吞纽扣电池危险。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 立即按规定废弃处理纽扣电池，以免儿童接触到电池。
---	---

1. 取下电池。(图 3)
2. 用螺丝刀打开纽扣电池盖 (32)。

	<p>小心！</p> <p>在用金属工具拔出纽扣电池时，会损坏压钳。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 使用市场上常见的塑料工具。
--	--

3. 使用市场上常见的工具从纽扣电池夹中拔出纽扣电池。
4. 将新纽扣电池正极朝箭头方向推入纽扣电池夹，参见图 15。
5. 关闭纽扣电池盖 (32)。
6. 按规定废弃处理更换下来的纽扣电池。


每半年

由电子专业人员或 Novopress 专业工厂检查本设备。

每年可获得 1 年的延长保修期 (参见章节 13 保修和担保)

本压钳由 Novopress 公司或 Novopress 专业工厂进行检查和维护。

12 报废处理

	<p>小心！ 对地下水造成危害 设备含有液压油。</p> <p>液压油对地下水存在污染危险。无节制地排放或进行错误的报废处理将受到惩罚。 因此： - 环保处理设备。</p>
---	---

处理蓄电池和充电设备时应遵守充电设备随附的操作说明书中的提示。



设备不得与其他垃圾一起处理。

Novopress 建议让授权的专业企业来进行报废处理。

另外，还可以直接将废旧设备寄送回 Novopress 公司（或者一家专业工厂），以便妥善进行报废处理。

必须遵守特定国家的废处理准则。

13 保修

Novopress 公司对您的压钳和压制工具承担 24 个月法定保修期。保修期开始时间亦是交付之日，如有疑问根据购买凭证证明。

在保修期内的保修包括，排除由于材料和生产缺陷而导致的所有工具损坏或缺陷。

保修范围不包括：

- 错误使用或者维护不善造成的损坏。
- 使用未获得 Novopress 批准用于挤压设备的产品而造成的损坏。
- 由于压制作业不合适的管道或者配件引起的损坏。

Novopress 公司仅对磨损件在规定使用寿命期间内提供质保。

不承担质保权利以外的要求。此外，用户应承担往返运输费用。

只有当未拆卸的设备寄往 Novopress 或 Novopress 专业工厂时，才能接受投诉。

由于保修原因而修理或更换设备并不能延长保修期。只能使用其功能与旧部件一致的新零件进行修理或者更换。任何有缺陷和因此替换的零件都是生产商的财产。

法定保修期过期后的延长保修

法定保修期后我们提供下列延保。

新压钳、中间硬模和压环的 1 年延保

Novopress 为所有新购压钳、中间硬模和压环提供 1 年延保，但前提是至少每 12 个月在 Novopress 或 Novopress 授权的专业工厂维护一次。维护需要付费。具体费用请向 Novopress 或其专业车间询问。

新开口硬模的 3 延保

Novopress 为所有新购开口硬模、替换开口硬模和压制套件提供 3 年的延长保修，但前提是至少每 12 个月在 Novopress 或 Novopress 授权的专业工厂维护一次。维护需要付费。具体费用请向 Novopress 或其专业工厂询问

维修担保

新产品的保修期过期后，如果是这之后进行的维修，Novopress 为维修和备件提供下列担保：

- 针对替换的备件有 6 个月的保修期。
- 针对替换的组件有 12 个月的保修期。
- 针对替换的挤压设备有 12 个月的保修期。

14 一致性声明

14.1 欧盟一致性声明

欧盟一致性声明与所遵守的法规和所使用的标准清单请参阅欧盟一致性声明附页。

14.2 英国一致性声明

英国一致性声明和符合的指令及应用的的标准清单见最后一页充欧盟一致性声明补充文件的最后一页。

Novopress 32

KO 한국어

사용 설명서 원본 번역

목차

1	사용 목적	305
2	기본 안전 정보	306
3	프레스 유닛 구조(그림 1 및 12)	308
4	디스플레이(25)의 기호에 대한 설명(그림 2)	308
5	용어 설명	309
6	유닛 및 명판 정보의 기호	309
7	공급 사양	310
8	기술 제원	311
9	프레스 유닛 개요	312
10	최초 사용 및 작동	315
11	청소, 유지보수 및 수리	318
12	폐기	321
13	보증	321
14	적합성 선언	322

1 사용 목적

프레스 유닛은 Novopress에서 제작하였거나, 혹은 시스템 공급업체의 동의하에 적합성을 인정한 프레스조, 중간 조 및 프레스 루프에만 사용할 수 있습니다. 자세한 정보는 시스템 공급업체나 Novopress에 문의하십시오.

유닛, 프레스조, 프레스 루프는 해당 프레스조, 프레스 루프용으로 예정된 파이프와 피팅을 압착하는데 사용하는 전용 도구입니다.

그 외 기타 다른 사용 방식은 부적절한 것으로 간주됩니다.

이 도구를 이용하여 부적절한 작업을 수행하면, 프레스 유닛, 부속품 및 파이프 라인이 손상될 수 있습니다. 그 결과 누출이 발생하거나 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.




다음과 같은 손해에 대해서는 Novopress에서 책임지지 않습니다.

- 부적절한 프레스 도구 혹은 다른 제조사의 프레스 도구를 사용하여 발생한 손해
- 목적의 사용으로 인해 발생한 손해

적절한 사용에는 사용 설명서 속지, 검사 및 유지보수 조건 준수, 그리고 현재 적용되고 있는 모든 안전 관련 규정의 준수 역시 포함됩니다.

2 기본 안전 정보


텍스트 섹션을 강조하기 위해 다음과 같은 기호를 사용했습니다. 이 참조에 유의하여, 해당 상황에서 특히 주의하여 행동하십시오. 모든 안전 정보를 다른 사용자나 전문 인력에게도 전달하십시오!


	<p>경고!</p> <p>이 정보는 사망 혹은 심각한 부상을 유발할 수 있는 잠재적인 위험 상황을 나타냅니다.</p>
	<p>주의!</p> <p>이 정보는 경미한 부상 및 재산 피해를 유발할 수 있는 잠재적인 위험 상황을 나타냅니다.</p>
	<p>정보!</p> <p>이 정보는 기능 혹은 조작 절차에 대한 설명과 직접적으로 관련된 내용입니다.</p>


사용 설명서를 숙지하십시오!


첨부된 안전 정보에 유의하십시오!

해당 지역의 안전 관련 규정을 준수하십시오!

	<p>경고</p> <p>모든 안전 정보 및 지침을 읽으십시오!</p> <p>안전 정보 및 지침에 따르지 않으면 감전, 화재 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 추후에 사용할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.
---	---

	<p>경고!</p> <p>파편이 튀어 부상을 입을 수 있음</p> <p>마모되었거나 손상된 프레스 공구 및 프레스 유닛을 잘못 사용하면, 파편이 튀어 부상을 입을 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레스 공구 및 프레스 유닛은 반드시 전문 인력만 사용해야 합니다. - 유지보수 및 그 주기는 반드시 준수해야 합니다. - 프레스 공구 및 프레스 유닛을 사용하기 전에 매번 균열과 기타 마모 현상의 발생 여부를 점검해야 합니다. - 균열 혹은 기타 마모 현상이 발생한 프레스 공구 및 프레스 유닛은 즉시 폐기하고 더 이상 사용하지 마십시오. - 프레스 공구 및 프레스 유닛은 기술적 결함이 없는 상태일 때만 사용하십시오. - 프레스 공구 및 프레스 유닛을 잘못 사용한 뒤에는 사용을 중지하고, 공인된 전문업체에 의뢰하여 점검하십시오.
---	--











	<p>주의!</p> <p>부적절한 취급으로 인해 프레스 공구 및 프레스 유닛이 손상되거나 올바르게 작동하지 않을 수 있음</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 마멸된 프레스 공구는 사용을 중지하고, 즉시 교체하십시오. - 운송 및 보관을 위해 이동용 케이스를 사용하고, 프레스 공구 및 프레스 유닛은 건조한 장소에 보관하십시오. - 손상된 경우에는 즉시 공인된 전문업체에 의뢰하여 점검하십시오. - 사용하는 세척제 및 방청제의 안전 정보에 유의하십시오.
--	---

	<p>정보!</p> <p>피팅 혹은 파이프 가공 및 조립 관련 지침은 시스템 공급업체의 문서를 참조하십시오.</p>
---	---

KO 3 프레스 유닛 구조(그림 1 및 12)

번호	이름	기능
1	시작 버튼	유닛 켜기
5	릴리프 슬라이더	프레스 과정을 중단하는 슬라이드
8	고정 볼트	프레스 공구를 고정하는 볼트
12	LED 라이트 링	프레스 위치의 조명 및 작동 준비 상태, 장애, 오류 표시
17	롤러 드라이브	
18	롤러 드라이브 가이드	
20	손잡이 표면	프레스 유닛을 고정하는 영역
25	디스플레이	작동 준비 상태, 프레스 상태, 장애, 오류, 유지보수, 배터리 충전, 블루투스 표시
26	시작 버튼	유닛 켜기(시작 버튼 대신(1))

4 디스플레이(25)의 기호에 대한 설명(그림 2)

기호	기능
	서비스 필요
	장애나 오류, 경고 표시
	온도가 허용 범위 벗어남
	프레스 정상
	프레스 오류
	고정 볼트 당겨짐
	<ul style="list-style-type: none"> 블루투스 연결됨(기호가 켜져 있음) 블루투스 연결 준비됨(기호가 깜빡임)
	배터리 방전
	배터리 완전히 충전됨
	유닛 차단됨




5 용어 설명

V	볼트
A	암페어
Hz	헤르츠
W	와트
kW	킬로와트
g	그램
kg	킬로그램
Dat	제조년도

Ah	암페어아워
db(A)	데시벨(음압)
bar	Bar
°C	섭씨
kN	킬로뉴턴
a.c. / ~	교류 전압
d.c. / ≡	직류 전압
F	힘

∅	직경
h	시
min	분
s	초
m/s ²	미터 매 초 제곱
No	번호

6 유닛 및 명판 정보의 기호

기호	의미
	경고 안내: 압착 위험
	유지보수 스티커, 다음 유지보수일 표시
	사용 설명서를 숙지하십시오.

명판 정보



1	제조사 로고와 주소
2	허용 연속 사용 시간
3	상품 번호
4	일련 번호
5	제조년도(mm,jj)
6	소비 전력
7	제조국
8	허용 전압(V)
9	정격 전력
10	유닛의 형명

KO

명판에 기입되어 있을 수 있는 각종 기호 설명

	캐나다와 미국 인증 마크
	관세 동맹 지역 제품 등록
	전기 유닛은 일반쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다. 자세한 정보는 폐기장을 참조하십시오.

	유럽 안전 인증 마크
	호주 인증 마크
	영국 인증 마크

7 공급 사양

표준 장비 공급 사양에 다음과 같은 내용물이 포함되어 있습니다.

Novopress 32
프레스 유닛과 사용 설명서
충전기와 사용 설명서
18V 배터리 \equiv
안전 정보
EC 적합성 선언/ 영국 적합성 선언
이동용 케이스

기타 부속품(예: 프레스조, 중간 조, 프레스 루프)는 옵션으로 첨부됩니다. 해당 사양에 관해서는 시스템 공급업체에 문의하십시오.

8 기술 제원

유닛:	Novopress 32
정격 전압 / 배터리:	18V $\overline{\text{---}}$ (리튬-이온) / M18(Milwaukee)
소비 전력	450W
정격 전력:	32kN
높이:	115mm
길이:	배터리(2.0Ah) 포함 375mm 배터리(5.0Ah) 포함 395mm
너비:	85mm
순중량:	2.34kg(배터리 미포함)
프레스 범위:	플라스틱: 최대 110mm(\emptyset) 금속: 최대 54mm(\emptyset) (시스템에 따라 최대 108mm(\emptyset))
최대 소음 레벨(LWA):	93 db(A) ¹⁾
음압레벨(LpA):	85 db(A) ¹⁾
진동값:	<2.5m/s ² ²⁾
보호 등급:	IP20
허용되는 충전기	CLi 12-18C
허용되는 주변 온도:	
- 작동:	-10°C ~ +50°C
- 보관:	< +50°C
- 충전 과정:	+5°C ~ 40°C
무선 기술:	BLE 5.2
주파수 범위:	2400.0MHz ~ 2483.5MHz
최대 출력:	6dBm

1) 측정 불확도 3db(A) 2) 측정 불확도 1.5m/s²



정보!

귀마개를 착용하십시오.

명시된 진동 방출값과 명시된 소음 방출값은 표준 시험 방식에 따라 측정된 것으로 다른 유닛과 비교하기 위해 사용할 수 있습니다.

명시된 진동 방출값과 명시된 소음 방출값은 하중의 임시 평가에도 사용할 수 있습니다.

주의: 사용하는 방식에 따라, 특히 가공하는 공작물의 유형에 따라, 실제로 유닛을 사용할 때의 진동 방출값과 소음 방출값은 명시된 값과 다를 수 있습니다. 실제 사용 환경(단속 사용)에 따라 사용자의 안전을 위해 안전 조치 지정이 필요할 수도 있습니다.

충전기:

충전기와 배터리의 작동 방식 및 조작에 대해서는 첨부된 충전기 사용 설명서를 참조하십시오.


9 프레스 유닛 개요


9.1 자동 프레스 기능(그림 1)

본 유닛은 자동 프레스 기능을 보유하고 있습니다. 이 기능은 항상 프레스링이 완전하게 이루어지도록 보장합니다.

자동 프레스 기능은 다음 두 조건 중 어느 하나가 먼저 충족되는 경우 작동합니다:

- 약 1.5초 경과 후 자동으로 작동하거나,
- 또는 압착 작업이 시작된 경우, 즉 피팅의 변형이 시작되는 시점부터 작동합니다.

자동 프레스 기능을 해제하면 프레스링 과정이 자동으로 중단됩니다. 이제는 릴리프 스위치(5)를 밀어야만 프레스링 과정이 중단됩니다. 프레스링이 완료된 후 모터가 자동으로 꺼지고, LED 라이트 링(12)가 잠깐 녹색으로 점등됩니다. 디스플레이에는 프레스링이 올바르게 수행되었음을 확인하기 위해 다음 기호()가 짧게 표시됩니다.

자동 프레스 기능이 작동하기 전에 시작 버튼(1)에서 손을 떼면, 프레스 유닛 내부의 피스톤이 처음 위치로 되돌아갑니다. LED 라이트 링이 잠깐 적색으로 점등됩니다. 디스플레이에  기호가 표시됩니다. 프레스링 작업이 올바르게 수행되지 않았습니다. 프레스링 과정을 다시 시작해야 합니다.

9.2 회전식 헤드

프레스 유닛에는 회전식 프레스 헤드가 장착되어 있습니다. 이 헤드는 180° 회전이 가능합니다. 180° 안에서는 어떤 위치에라도 프레스 헤드를 세팅할 수 있습니다. 프레스 헤드의 세팅은 프레스링을 시작하기 전에만 가능합니다. 프레스링 도중에는 프레스 헤드를 회전시킬 수 없습니다.

9.3 릴리프 스위치(그림 1)

프레스링 과정은 언제든지 릴리프 스위치(5)를 밀어 중단할 수 있습니다. 버튼을 누르면 프레스 유닛 내부의 피스톤이 처음 위치로 되돌아갑니다.

9.4 프레스 위치 조명(그림 1)

시작 버튼(1)을 누르면 LED 라이트 링(12)이 점등되어 프레스 위치가 표시됩니다. 프레스 유닛을 장시간 사용하지 않으면 유닛과 LED 라이트 링이 꺼집니다.

9.5 무선 인터페이스(그림 1)

유닛 Novopress 32 에는 무선 인터페이스가 있습니다.

무선 인터페이스와 NovoCheck 2.0 앱을 이용해 을(를) 스마트폰, 태블릿 등 모바일 단말기(Android, IOS. 자세한 정보는 www.novopress.de 참조)와 연결할 수 있습니다. 다음 기능이 가능합니다.

- 기계 매개변수 표시를 위한 프레스기의 블루투스 연결
- 프레스 과정 및 절차 문서화를 위한 기계당 운영 기록부
- 타임 스탬프를 포함한 자세한 기계 상태, 이벤트 및 오류가 담긴 이벤트 메모리
- 디지털 현장 보고서 작성 및 관리
- 차단 및 차단 해제가 포함된 기계 제어
- 프로파일 기능: 등록된 제품 열람, 제품 구성기 사용
- 서비스 센터 위치 확인
- 통합된 문의 양식을 통해 Novopress 지원 부서에 연락하기

연결을 구축하려면 프레스 유닛이 사용 준비 상태이고 NovoCheck 앱 2.0이 단말기에 설치되어 있어야 합니다. 구성 PIN은 다음과 같습니다: 0000



이제 프레스 유닛을 NovoCheck 2.0 앱과 연결할 수 있습니다. (관련 정보는 www.novopress.de 참조) 무선 인터페이스와의 연결이 완료되면 디스플레이에 블루투스 표시가 지속적으로 켜져 있습니다.

유닛이 꺼진 경우 모바일 단말기와 자동으로 연결됩니다.

블루투스 표시가 깜빡이면 블루투스가 연결되지 않은 것입니다. 언제라도 블루투스 연결을 구축할 수 있습니다.

연결을 구축하지 않으려면 시작 버튼(1)을 다시 누르고 프레스를 실행하십시오.

9.6 배터리

	<p>정보!</p> <p>배터리는 공장 출고 시 충전되어 있지 않습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 최초로 사용하기 전에 배터리를 충전하십시오.
	<p>정보!</p> <p>배터리의 충전 및 보관 온도가 제한되어 있음</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 충전기 및 배터리의 사용 설명서를 반드시 숙지하십시오!


배터리 분리(그림 3)

2개의 잠금 해제 버튼(A)을 안으로 누르고(1), 배터리를 빼내십시오(2).


KO

배터리 장착(그림 4)

배터리가 안착될 때까지 그림과 같이 유닛 안으로 밀어 넣으십시오.

	<p>정보!</p> <p>프레스 유닛 Novopress 32에는 18 V 리튬 이온 배터리만 사용하십시오. 18V 배터리는 적합한 프레스 유닛에만 사용할 수 있습니다.</p>
---	--

배터리가 방전된 경우 프레스 유닛 동작:

프레스를 시작할 때, 프레스를 완료하기에 충분한 전력이 배터리에 남아 있는지 점검합니다. 전력이 충분하게 남아 있지 않으면 유닛의 작동이 시작되지 않습니다.  기호가 깜빡입니다.



9.7 에너지 절약 모드

프레스 유닛을 장시간 사용하지 않으면 유닛이 꺼집니다. 디스플레이에서 기호가 더 이상 점등되지 않습니다. 프레스 유닛을 활성화하려면 시작 버튼(1)을 짧게 누르십시오.



9.8 프레스 유닛 차단 및 차단 해제

프레스 유닛은 버튼 조합을 통해 잠글 수 있습니다. 프레스 유닛을 잠그면 프레스를 무단으로 실행할 수 없습니다.

차단


- 고정 볼트(8)를 당깁니다.
 -  심벌이 나타납니다.
- 시작 버튼 (1) + (26)을 동시에 누른 후 디스플레이에서 자물쇠 기호()가 점등 때까지 유지합니다.


잠금 해제



- 고정 볼트(8)를 당깁니다.
 -  심벌이 나타납니다.
- 시작 버튼 (1) + (26)을 동시에 누른 후 디스플레이에서 자물쇠 기호()가 꺼질 때까지 유지합니다.


10 최초 사용 및 작동

10.1 Novopress 32 준비

	<p>주의!</p> <p>프레스조/중간조 없이 유닛을 사용할 경우 손가락에 압착상을 입을 수 있음. (그림 5)</p> <p>프레스조/중간 조를 사용하지 않으면 손가락이 위험 범위 안에 놓일 수 있습니다. 유닛의 작동을 시작하면 손가락에 압착상을 입을 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레스조 없이 유닛을 사용하지 마십시오. - 손가락을 위험 범위 내에 두지 마십시오.
---	--

	<p>주의!</p> <p>장비를 케이스에서 꺼낼 때 , 장비가 높은 위치에서 떨어져 발에 부상을 입을 위험이 있습니다.</p> <p>장비를 케이스에서 꺼내는 과정에서 장비가 발 위로 떨어질 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 안전 보호화를 착용하십시오.
---	--




	<p>정보!</p> <p>고정 볼트(8)를 올바르게 밀어 넣지 않으면 유닛의 작동이 시작되지 않습니다. 디스플레이에  기호가 표시됩니다.</p>
---	--

	<p>정보!</p> <p>본 프레스 유닛은 지속적으로 사용하기에 적합하지 않습니다. 장비를 1분당 3회 프레스링 작업 속도로 30분 동안 운전한 후에는 장비가 냉각될 수 있도록 최소 15분 이상의 짧은 휴지 시간이 필요합니다.</p>
---	---



- 그림 6 ~ 8에 표시된 것과 같은 프레스조/중간 조를 프레스 유닛에 끼우십시오.



10.2 LED 표시등 및 LED 라이트 링의 의미



LED 표시등/ LED 라이트 링	상태 및 원인	조치
디스플레이의 모든 LED 및 LED 라이트 링 꺼짐	유닛이 꺼져 있음	시작 버튼(1) 또는 시작 버튼(26)을 짧게 누르십시오.
LED 라이트 링이 흰색으로 점등됩니다	사용 준비 상태	
배터리 충전 상태 표시()가 비어 있고 디스플레이에서 깜빡임	배터리 부족!	배터리 충전 혹은 교체
블루투스 기호 ()가 디스플레이에서 점멸합니다	프레스 유닛이 연결 준비 상태입니다	프레스 유닛을 NovoCheck 2.0 앱과 연결할 수 있습니다.
블루투스 기호 ()가 디스플레이에서 계속 켜져 있습니다	유닛이 Novocheck 2.0 앱과 연결되었습니다	
온도 기호 ()가 디스플레이에 표시됩니다	유닛이 허용 온도 범위를 벗어남	이 프레스 유닛은 -10 ~ +50°C 사이의 온도 범위에서만 작동합니다. 온도 기호가 표시되면 유닛을 보다 따뜻한/차가운 환경으로 옮겨야 합니다. 장비는 조를 이용한 무부하 작동을 통해 예열하여 운전 온도에 도달시킬 수 있습니다. 유닛이 너무 따뜻하면 사용을 중단해 유닛을 냉각해야 합니다.
경고 기호 ()가 디스플레이에 표시됩니다	유닛 오류 감지됨	시작 버튼(1) 또는 시작 버튼(26)을 누르십시오. 문제가 해결되지 않으면 프레스 유닛이 고장난 것입니다. 유닛을 전문업체로 보내십시오. 지침: 최근 프레스에서 오류가 발생했습니다. 프레스를 반복하십시오!
서비스 기호 ()가 디스플레이에 표시됩니다	서비스가 필요합니다	1. 단추형 전지를 교체하십시오 2. 서비스 기호가 계속 점등될 경우, 유닛의 유지보수를 실시하십시오.

LED 표시등/ LED 라이트 링	상태 및 원인	조치
체크 표시()가 디스플레이에 표시되고 LED 라이트 링이 녹색으로 켜집니다	프레싱 완료	
십자 표시()가 디스플레이에 표시되고 LED 라이트 링이 적색으로 켜집니다	프레싱 실패	프레스 위치를 확인하고 프레싱을 다시 실행하십시오.
자물쇠 기호()가 디스플레이에 표시됩니다	유닛이 차단되었습니다	고정 볼트를 당기고 시작 버튼(1) 및 시작 버튼(26)을 3초 동안 누르십시오. 문제가 해결되지 않는 경우, 장비가 외부 설정에 의해 잠금 상태로 전환되었을 수 있습니다.

10.3 프레싱

 	<p>주의! 압착 위험!</p> <p>손가락 및 손에 압착상을 입을 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레싱 과정 동안 프레스 조 사이에 신체 부위 또는 이물질은 두지 마십시오. - 프레싱 과정 중 조 레버를 손으로 잡거나 고정하지 마십시오.
--	---

 	<p>주의!</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레스조/ 중간 조를 사용하지 않을 경우에는 손가락을 위험 범위 내에 두지 마십시오. (그림 5) <p>손가락에 압착상을 입을 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레스조 없이 유닛을 사용하지 마십시오. - 손가락을 위험 범위 내에 두지 마십시오.
--	---

	<p>정보!</p> <p>고정 볼트(8)를 올바르게 밀어 넣지 않으면 유닛의 작동이 시작되지 않습니다. 디스플레이에  기호가 표시됩니다.</p>
---	--

KO

	<p>정보!</p> <p>반드시 프레스 공구의 사용 설명서를 숙지하십시오!</p>
--	--

1. 프레스 피팅의 정격 너비가 프레스조/프레스 루프의 정격 너비와 일치하는지 확인하십시오.
2. 프레스조/프레스 루프를 설치할 때 시스템 제조사의 지침을 준수하십시오. (그림 8)
 프레스 루프 사용 시: 프레스 루프 제조사의 지침에 따라 중간 조를 프레스 루프에 설치하십시오.

	<p>정보!</p> <p>프레싱이 완료된 후 프레스 조가 완전히 닫혔는지 확인하십시오! (그림 10)</p>
--	---

	<p>정보!</p> <p>프레싱이 완료된 후 프레스 루프에서 세그먼트 사이에 틈이 있는지 확인하십시오.</p>
--	--

	<p>정보!</p> <p>프레스 유닛이 꺼진 경우 프레스 유닛을 활성화하려면 시작 버튼(1)을 짧게 누르십시오. 프레싱을 하려면 시작 버튼을 다시 누르십시오.</p>
--	--


	<p>정보!</p> <p>프레싱 장비는 사용 중 심하게 발열될 수 있습니다. 접촉 가능한 부품도 부적절한 사용 시 역시 과열될 수 있습니다. 발열이 과도할 경우 장비는 자동으로 전원이 차단됩니다. 장비를 다시 운전하기 전에 충분히 냉각시켜야 합니다.</p>
--	---

3. 작동을 시작하기 위해 시작 버튼을 누르십시오.
4. 프레싱 완료 후:
 - 프레스 루프를 사용한 경우: 먼저 중간 조를 프레스 루프에서 분리하고, 그 후
 - 프레스조/프레스 루프를 프레스 피팅에서 분리하십시오(그림 11).

11 청소, 유지보수 및 수리

	<p>주의!</p> <p>청소 혹은 수리 중 의도치 않은 시작 스위치 작동으로 부상을 입을 수 있음 따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 청소, 유지보수 혹은 수리 작업을 시작하기 전에 안전 정보를 숙지하고, 항상 배터리를 분리하십시오.
--	--

손상된 배터리

	<p>주의!</p> <p>중요 안내사항:</p> <p>손상된 배터리에 대해 문의를 제기하고자 하십니까?</p> <p>손상되었거나 손상되었을 가능성이 있다고 의심되는 배터리는 절대 발송하지 마십시오.</p> <p>부적절한 취급 또는 갑작스러운 결함 발생으로 인해 리튬 배터리는 화재를 유발할 수 있습니다. 이러한 화재는 매우 높은 온도에 도달하며 주변 환경에 심각한 손상을 초래할 수 있습니다.</p> <p>배터리 또는 모듈이 폐기 또는 재활용을 위해 운송되어야 하는 상태인지, 단순 손상인지 또는 심각한 손상인지 여부는 원격으로 판단할 수 없습니다. 법적 관점에서 올바른 분류 책임은 발송인에게 있습니다.</p> <p>손상된 배터리가 의심되는 경우 적절한 지원을 위해 당사 서비스부로 문의하십시오.</p>
---	---


서비스 주소

Novopress GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG
 Welsersstr. 7
 41468 Neuss
 독일

공인 전문업체의 주소는 Novopress에 문의하거나 www.novopress.de에서 확인하십시오.


유지보수 주기

유지보수 및 수리 작업은 Novopress 또는 공인된 Novopress 전문업체에서만 수행할 수 있습니다.

	<p>정보!</p> <p>프레스 유닛에 다음 유지보수일이 기입되어 있습니다.</p> <p>이 유지보수는 매 2년마다 실행해야 합니다.</p>
---	---

주기적(사용 전, 일과를 시작하기 전) 혹은 오염 시(그림 12)


알아볼 수 있는 외부적 손상, 재료 균열 혹은 기타 마모 현상 발생 여부를 점검하십시오. 결함이 있을 경우에는 유닛의 사용을 중지하고, 수리하십시오.

	<p>주의!</p> <p>잘못된 세제를 사용한 세척으로 인한 프레스 유닛 손상.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 물 또는 액체 세제를 사용하지 마십시오.
---	---


- 프레스 유닛의 롤러 드라이브(17) 및 고정 볼트(8)을 세척하십시오.
- 먼지를 불어내거나 털어내십시오.
- 그런 다음 롤러 드라이브(17), 가이드(18), 고정 볼트(8)에 그리스 또는 기계 오일을 바르십시오.

KO


단추형 전지 CR2032 타입 교체 (그림 14 및 15 참조)

서비스 기호 가 점등될 경우 단추형 전지를 교체해야 합니다.

단추형 전지 유형: CR2032

	<p>주의!</p> <p>단추형 전지는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.</p> <p>단추형 전지를 삼킬 위험이 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 어린이의 손에 닿지 않도록 단추형 전지를 즉시 적절히 폐기하십시오.
---	--

1. 배터리를 분리하십시오. (그림 3)
2. 나사드라이버를 사용하여 단추형 전지 덮개(32)를 여십시오.

	<p>주의!</p> <p>금속 공구로 단추형 전지를 분리할 경우 프레스싱 장비가 손상될 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 일반적으로 사용되는 플라스틱 공구를 사용하십시오.
---	--

3. 일반적으로 사용되는 공구를 이용해 단추형 전지를 전지 홀더에서 분리하십시오.
4. 그림 15를 참조하여 새 단추형 전지의 플러스 극이 위로 향하도록 전지 홀더에 삽입하십시오.
5. 단추형 전지 덮개(32)를 닫으십시오.
6. 교체된 단추형 전지는 적절하게 폐기하십시오.


6개월 마다 실행

전기 전문업체 혹은 Novopress 전문업체에서 유닛을 점검하십시오.

매년 1년 보증 연장 획득(13장 보증 참조)

프레스 유닛을 Novopress 혹은 Novopress 전문업체에서 점검하고 유지보수를 실행하십시오.

12 폐기

	<p>주의!</p> <p>지하수 오염</p> <p>유닛에는 유압 오일이 들어 있습니다.</p> <p>유압 오일은 지하수를 오염시킬 수 있습니다. 통제되지 않은 배출 혹은 부적절한 폐기는 처벌을 받습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 유닛을 친환경적으로 폐기하십시오.
---	---

배터리와 충전기 폐기에 관해서는 첨부된 충전기의 사용 설명서에 나와있는 지침을 준수하십시오.



이 유닛을 일반쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다.

Novopress는 허가를 받은 전문 폐기업체를 통해 폐기하는 것을 권장합니다.

다른 방법으로는 적절한 폐기를 위해 해당 유닛을 Novopress(혹은 전문업체)에 보내실 수도 있습니다.

국가 별 폐기 지침을 준수해야 합니다.

13 보증

Novopress사는 프레스 유닛과 프레스 공구에 대해 24개월간 완전한 법적 보증을 제공합니다. 보증 기한은 항상 배송 시점부터 시작됩니다. 확실치 않은 경우에는 판매 계약서를 통해 증명해야 합니다.

보증 기한 중에는 재료 혹은 제조 결함으로 인해 본 공구에 발생하는 모든 손해 및 결함의 제거가 보증 사항에 포함됩니다.

보증 제외 사항:

- 부적절한 사용 혹은 유지보수 부족으로 인해 발생한 손해
- Novopress에서 자사의 프레스 유닛에 사용하는 것을 허용하지 않은 제품을 사용하여 발생한 손해
- 부적절한 파이프 혹은 피팅을 프레스링함으로서 발생한 손해

마모 부품의 경우 Novopress는 예정된 제품의 사용 기한 동안만 보증을 제공합니다.

보증 청구로 실행된 서비스는 무료입니다. 하지만 사용자는 왕복 배송비를 부담해야 합니다.

이의제기는 유닛이 분해되지 않은 상태로 Novopress 혹은 Novopress 전문업체로 전달된 경우에만 인정됩니다.

보증을 통해 유닛을 수리하거나 교체한 경우, 보증 기한이 연장되지 않습니다. 유닛의 수리 혹은 교체는 기존의 부품의 기능을 완벽하게 수행하는 신등급 부품으로만 가능합니다. 고장나서 교체된 기존의 부품은 모두 제조사의 소유가 됩니다.

법적 보증 경과 후 보증 연장

본사는 법적 보증 기한이 종료된 후 자발적으로 다음과 같은 보증 연장을 제공합니다.

신규 프레스 유닛, 중간 조 및 프레스링 루프에 대한 1년 보증 연장

Novopress 혹은 Novopress에서 공인한 전문업체에서 최소 12개월에 1회 유지보수를 받은 신규 프레스 유닛, 중간 조 및 프레스링 루프에 대해 Novopress는 1년간의 보증 연장을 제공합니다. 유지보수는 유료 서비스입니다. 비용에 대해서는 Novopress 혹은 Novopress에서 공인한 전문업체에 문의하십시오.

신규 프레스 조에 대한 3년 보증 연장

Novopress 혹은 Novopress에서 공인한 전문업체에서 최소 12개월에 1회 유지보수를 받은 신규 프레스조에 대해 Novopress는 3년간의 보증 연장을 제공합니다. 유지보수는 유료 서비스입니다. 비용에 대해서는 Novopress 혹은 Novopress에서 공인한 전문업체에 문의하십시오.

수리 보증

Novopress는 신규 제품의 보증 기한이 종료된 뒤에 수리가 이루어지는 경우, 수리 및 예비 부품에 대해 다음과 같은 보증 서비스를 제공합니다.

- 교체된 예비 부품에 대해 6개월 보증
- 교체된 어셈블리에 대해 12개월 보증
- 교체된 프레스 유닛에 대해 12개월 보증

14 적합성 선언

14.1 EU 적합성 선언

EU 적합성 선언 및 준수해야 할 지침과 적용 기준 목록은 EU 적합성 선언의 부록 참조

14.2 적합성 선언 대 브리튼 섬

적합성 선언 대 브리튼 섬 및 준수해야 할 지침과 적용 기준 목록은 피치의 마지막 측면 EU 적합성 선언의 부록 참조.



GmbH Pressen und Presswerkzeuge & Co. KG

Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Germany

Postfach 101163
41411 Neuss
Germany
Tel.: +49 (2131) 2880
Fax: +49 (2131) 28855
www.novopress.de
E-mail: info@novopress.de